

Universitätsbibliothek Wuppertal

Ilias

Buch IX - XII

Homerus

Paderborn, 1877

Nutzungsrichtlinien Das dem PDF-Dokument zugrunde liegende Digitalisat kann unter Beachtung des Lizenz-/Rechtehinweises genutzt werden. Informationen zum Lizenz-/Rechtehinweis finden Sie in der Titelaufnahme unter dem untenstehenden URN.

Bei Nutzung des Digitalisats bitten wir um eine vollständige Quellenangabe, inklusive Nennung der Universitätsbibliothek Wuppertal als Quelle sowie einer Angabe des URN.

[urn:nbn:de:hbz:468-1-2426](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:468-1-2426)



Einband von
HANS ZIEHER
Bonn, Stiftsg. 5

ΙΛΙΑΣ.

HOMERS ILIAS.

ERKLÄRENDE SCHULAUFGABE

VON

HEINRICH DÜNTZER.

II. Heft. I. LIEFERUNG.

BUCH IX—XII.

ZWEITE, NEU BEARBEITETE AUFLAGE.

PADERBORN,

DRUCK UND VERLAG VON FERDINAND SCHÖNINGH.

1877.

Προσβεία πρὸς Ἀχιλλέα. Λιταί.

Ὡς οἱ μὲν Τρωῆες φυλακὰς ἔχον' αὐτὰρ Ἀχαιοὺς 1
 θεσπεσίῃ ἔχε φύζα, φόβον κρονόεντος ἑταίρη,
 πένθει δ' ἀτλήτω βεβολήατο πάντες ἄριστοι.
 ὥς δ' ἄνεμοι δύο πόντον ὀρίνετον ἰχθυόεντα,
 Βορέης καὶ Ζέφυρος, τὼ τε Θρήκηθεν ἤητον, 5
 ἔλθόντ' ἐξαπίνης· ἄμυδις δέ τε κῶμα κελαιόν
 κορθύεται, πολλὸν δὲ παρῆξ ἄλα φῦκος ἔχευεν'
 ὥς ἑδαίζετο θυμὸς ἐνὶ στήθεσσιν Ἀχαιῶν.
 Ἀτρεΐδης δ' ἄχει μεγάλῳ βεβολημένος ἦτορ
 φοίτα κηρύκεσσι λιγυφθόγγοισι κελεύων, 10
 κλήδην εἰς ἀγορῆν κικλήσκειν ἄνδρα ἕκαστον,
 μηδὲ βοᾶν αὐτὸς δὲ μετὰ πρῶτοισι πονεῖτο.
 ἶζον δ' εἶν ἀγορῇ τετιηότες· ἂν δ' Ἀγαμέμνων

NEUNTES BUCH.

1—88 Noch in der Nacht beruft Agamemnon in höchster Verzweiflung das Volk. Seinen Vorschlag zur Flucht weist Diomedes scharf zurück. Nestor will seinen Rath nur in der Versammlung der Fürsten geben; vorab aber sollen Wächter ausgestellt werden, was sofort geschieht.

2. φύζα (d. i. φυγ-ια, wie μάζα aus μαγ-ια, μείζων aus μεγ-ίων, ἄζεσθαι aus ἀγί-εσθαι), hier Bestürzung. — φόβος, Flucht. — κρονόεις, schaurig, wie ὀκρονόεις, κρονερός. zu Z, 344. — ἑταίρη, Genossin, hier nicht persönlich.

3. ἀτλήτων (T, 367), wie sonst ἄλαστον, auch ἀρητόν (P, 37), ἀσχετον, ἀμέτροητον u. a.

4—7. ἰχθυόεις, beluosus, deutet auf Raubfische. — Βορέης, zweisilbig, als ob Βορρῆς geschrieben wäre. Attisch Βορράς. — Θρήκη,

als Sitz der Winde. vgl. Ψ, 229 f. Das ganze im Norden des Aigaischen Meeres liegende Land begreift Homer unter diesem Namen. — ἄμυδις, so fort, nicht zusammen, wie N, 336. — ἔχευεν (κῶμα) bezeichnet die ausserhalb des Vergleiches liegende Folge des Sturmes. Andere lasen ἔχευαν.

8. ὥς, so sehr. — δαίζεσθαι, durchbohrt, zerrissen werden. vgl. Ξ, 20. — Ἀχαιῶν, hier, wie 1, das ganze Volk; die Fürsten sind nur nebensächlich 3 erwähnt.

11 f. κλήδην, namentlich, wie sonst ὀνομακλήδην, ἐξονομακλήδην. vgl. K, 68. — μετὰ πρῶτοισι, vor allen, sonst in der vordersten Reihe. — πονεῖτο, κελεύειν.

13. Das Kommen zur Versammlung wird übergangen.

ἴστατο δακρυχέων, ὥστε κρήνη μελάνυδρος, 9
 ἢ τε κατ' αἰγίλιπος πέτρης δυοφερὸν χέει ὕδωρ 15
 ὡς ὁ γε δακρυχέων ἐπέ' Ἀργείοισι μετηύδα
 ὦ φίλοι, Ἀργείων ἡγήτορες ἠδὲ μέδοντες,
 Ζεὺς με μέγα Κρονίδης ἄτη ἐνέδησε βαρεῖη,
 σκέτλιος, ὃς πρὶν μὲν μοι ὑπέσχετο καὶ κατένευσεν
 Ἵλιον ἐκπέρσαντ' εὐτείχεον ἀπονέεσθαι, 20
 νῦν δὲ κακὴν ἀπάτην βουλευόσατο, καὶ με κελεύει
 δυσκλέα Ἄργος ἰκέσθαι, ἐπεὶ πολὺν ὄλεσα λαόν.
 [οὗτω που Διὶ μέλλει ὑπερμενέει φίλον εἶναι,
 ὃς δὴ πολλάων πολλίων κατέλυσε κάρηνα
 ἦδ' ἔτι καὶ λύσει τοῦ γὰρ κράτος ἐστὶ μέγιστον.] 25
 ἀλλ' ἀγεθ', ὡς ἂν ἐγὼν εἶπω, πειθώμεθα πάντες·
 φεύγωμεν σὺν νηυσὶ φίλην ἐς πατρίδα γαίαν·
 οὐ γὰρ ἔτι Τροίην αἰρήσομεν εὐρύαγυιαν.
 ὡς ἔφαθ'· οἱ δ' ἄρα πάντες ἀκὴν ἐγένοντο σιωπῇ.
 δὴν δ' ἄνεφ' ἦσαν τετιηότες νῆες Ἀχαιῶν 30
 ὄψε δὲ δὴ μετέειπε βοὴν ἀγαθὸς Διομήδης·
 Ἄτρεϊδη, σοὶ πρῶτα μαχήσομαι ἀφραδέοντι,
 ἢ θέμις ἐστίν, ἄναξ, ἀγορῇ· σὺ δὲ μὴ τι χολωθῆς.
 ἀλκὴν μὲν μοι πρῶτον ὀνειδίσας ἐν Δαναοῖσιν,
 φᾶς ἔμεν ἀπτόλεμον καὶ ἀνάλκιδα ταῦτα δὲ πάντα 35

14 f. Der Vergleich bezieht sich auf die Fülle der Thränen.—μελάνυδρος, wie das Wasser selbst μέλας heisst von seiner ins Dunkle fallenden Farbe (δ, 359), gleich darauf (15) δυοφερός.—αἰγίλιω glatt, wie in der Odyssee λισσὴ πέτρα steht. αἰ ist verstärkend, wie in αἰδηλος, ι eingeschoben, wie in πυκνός, der Stamm γλιπ (vgl. γλοιός, γλισχρός d. i. γλιχρός, δ-λιβ-ρός). Später heisst auch λιπ Fels.

16. Das überlieferte ὡς ὁ βαρὺν στένων gibt keine rechte Beziehung des Gleichnisses.

17—25. B, 110—118, nur findet sich dort die auch hier passendere Anrede ἦρωες Δαναοί, θεράποντες Ἄργος. In der Volksversammlung ist nur die Anrede des ganzen Volks an der Stelle. — Statt πρὶν 19 las Aristarch τότε. Ein Grund zu einer Abweichung von B, 112 ist nicht

vorhanden. — 23—25 verwarf schon Zenodot, dem Aristophanes und Aristarch folgten.

26—28. B, 139—141. vgl. zu 704. 29—31. vgl. H, 92 ff. 399 f. ἄνεφ, sprachlos. vgl. zu 704, zu B, 323. — τετιηότες (13) enthält den Grund des Schweigens.

32—39. Vorwurf seiner unköniglichen Verzagttheit, mit Bezug auf Agamemnon's Tadel A, 370—400.

32 f. πρῶτα deutet den ersten Theil der Rede an.—μάχεσθαι, ἐπέεσσι (A, 304). vgl. A, 8. — Der Nachdruck liegt auf ἀφραδέοντι.—ἢ θέμις ἐστίν (zu B, 73), ἀγορῇ: denn in der Volksversammlung darf jeder seine Meinung sagen.

34 f. πρῶτον, vorher, wie auch in Prosa. — ὀνειδίσας, prägnant, hast schmähend abgesprochen. vgl. zu 77. — ταῦτα πάντα, wie es sich damit verhält.

ἴσα δ' Ἀργείων ἡμὲν νέοι ἤδ' ἡ γέροντες. I
 σοὶ δὲ διάνοιχα δῶκε Κρόνον παῖς ἀγκυλομήτεω
 σκήπτρω μὲν τοι δῶκε τετιμῆσθαι περὶ πάντων,
 ἀλκὴν δ' οὐ τοι δῶκεν, ὅ τε κράτος ἐστὶ μέγιστον.
 δαμόνι, οὕτω που μάλα ἔλπειαι νῆας Ἀχαιῶν 40
 ἀπτολέμους τ' ἔμεναι καὶ ἀνάγκιδας, ὡς ἀγορεύεις;
 εἰ δέ τοι αὐτῷ θυμὸς ἐπέσονται ὥστε νέεσθαι,
 ἔρχεο πάρ τοι ὁδός, νῆες δέ τοι ἄγχι θαλάσσης.
 [ἔσταδ', αἶ τοι ἔποντο Μυκῆνηθεν μάλα πολλαί.]
 ἀλλ' ἄλλοι μενέουσι καρηκομόωντες Ἀχαιοί, 45
 εἰς ὃ κέ περ Τροίην διαπέρομεν. εἰ δέ καὶ αὐτοί,
 φευγόντων σὺν νησὶ φίλην ἐς πατρίδα γαίαν
 νῶϊ δ', ἐγὼ Σθένηςός τε, μαχησόμεθ', εἰς ὃ κε τέκμων
 Ἴλιον εὐρωμεν σὺν γὰρ θεῶν εὐλήλουθμεν.
 ὡς ἔφαθ'. οἱ δ' ἄρα πάντες ἐπίαχον νῆες Ἀχαιῶν, 50
 μῦθον ἀγασσάμενοι Διομήδεος ἵπποδάμοιο.
 τοιοῖ δ' ἀνιστάμενος μετεφώνεεν ἱπλότα Νέστορ
 Τυδείδη, περὶ μὲν πολέμῳ ἔνι καρτερός ἐσσι,
 καὶ βουλῇ μετὰ πάντας ὁμήλικας ἔπλεν ἄριστος
 οὐ τίς τοι τὸν μῦθον ὀνόσσειται, ὅσοι Ἀχαιοί, 55
 οὐδὲ πάλιν ἐρέει ἀτὰρ οὐ τέλος ἵκεο μύθων
 ἧ μὴν καὶ νέος ἐσσί, ἐμὸς δέ κε καὶ πάϊς εἶης

37. διάνοιχα, gesondert, das eine ohne das andere; Gegensatz *ἅμα πάντα* (A, 320). zu A, 189. — Κρόνον — ἀγκ. formelhafte Bezeichnung des Zeus (zu B, 205).

38 f. σκήπτρω τετ. περὶ πάντων, königliche Ehre. vgl. B, 107 f. σκήπτρω, Dat. dessen, worin etwas begründet ist, wie T, 336. — ἐσσί, Wir sagen gibt, vgl. 706.

40 f. Mit Schärfe weist er den Vorschlag zurück. — μάλα gehört zu ἔλπειαι. — ὡς ἀγορεύεις, wie du redest, durch deine Rede andeutest.

42—49. Erklärung, dass er einem so feigen Vorschlage nie folgen werde.

42 f. ἐπέσονται, strebt, verlangt, wie A, 173. Z, 361. — ὥστε, dass du heimkehren willst, wie ὥστε auch in Prosa steht. — πάρ, πάρεστι, wie πάρα 227.

44. Den Vers verwarf schon

Aristarch. — Μυκῆνηθεν. Die Stadt war kein Hafenort, vgl. B, 569 ff.

45 f. ἄλλοι, οἱ ἄλλοι. — Τροίην, Ilios, wie A, 129. — αὐτοί, ἐθέλουσι νέεσθαι, was nach 42 zu denken ist.

48 f. Σθένηςός. vgl. B, 564. A, 403 ff. — μαχ. — εὐρ. H, 30 f. — σὺν θεῶν, nach dem Willen der Gottheit, οὐκ ἀέκητι θεῶν (O, 720. ζ, 240), οὐκ ἀθεεῖ (σ, 352). — εὐλήλ., wir Achaier.

50 f. H, 403 f.

54. μετὰ, unter, mit dem Acc., wie B, 143. — ἔπλεν, bist, eigentlich bist bis jetzt gewesen. vgl. A, 418. II, 29. Nicht elidirt ἐπλε'.

55 f. Uebergang zur eben vernommenen Rede. — πάλιν, ἔμπαλιν, ἐναντίως. — οὐ—μύθων. Nicht hast du alles gesagt, was zu sagen ist. vgl. 61.

57—59. ἧ μὴν καί, entschuldigend,

ὀπλότατος γενεῆσιν ἀτὰρ πεπνυμένα βάζεις. 9
 [Ἀργείων βασιλῆας, ἐπεὶ κατὰ μοῖραν ἔειπες.]
 ἀλλ' ἄγ' ἐγὼν, ὃς σείο γεραίτερος εὐχόμεαι εἶναι, 60
 ἐξεῖπω καὶ πάντα δίζομαι οὐδέ κέ τις μοι
 μῦθον ἀτιμήσει, οὐδὲ κρείων Ἀγαμέμνων.
 ἀφρήτωρ, ἀθέμιστος, ἀνέστιός ἐστιν ἐκεῖνος,
 ὃς πολέμον ἔραται ἐπιδημίον ὄζουόντος. 65
 ἀλλ' ἦ τοι νῦν μὲν πειθώμεθα νυκτὶ μελαίνῃ
 δόρυπα τ' ἐφοπλισόμεσθα φυλακτῆρες δὲ ἕκαστοι
 λεξάσθων παρὰ τάρφρον ὄρυκτῆν τείχεος ἐκτός.
 κούροισιν μὲν ταῦτ' ἐπιτέλλομαι ἀτὰρ ἔπειτα,
 Ἀτρεΐδῃ, σὺ μὲν ἄρχε· σὺ γὰρ βασιλεύτατός ἐσσι.
 δαίνν δαίτα γέρονσιν ἔοικέ τοι, οὐ τοι ἀεικέες 70
 πλείαι τοι οἶνον κλισίαι, τὸν νῆες Ἀχαιῶν
 ἡμάτια Θορήκηθεν ἐπ' εὐρέα πόντον ἄγονσιν
 πᾶσά τοι ἔσθ' ὑποδεξίη, πολέεσσι δ' ἀνάσσεις.
 πολλῶν δ' ἀγρομένων τῷ πείσεις, ὃς κεν ἄριστην 75
 βουλήν βουλεύσῃ. μάλα δὲ χρεῶ πάντας Ἀχαιοὺς

wie B, 291. — ἀτὰρ, und doch.
 — βάζεις βασιλῆας, wie ἀδᾶν,
 προσανδᾶν, προσεπειν, ἀμείβεσθαι
 mit zwei Acc. verbunden werden.
 Gemeint ist bloss Agamemnon. —
 πεπνυμ., wenn seine Rede auch hart
 war. — Die Begründung durch ἐπεὶ
 — ἔειπες ist höchst ungeschickt, V. 59
 ohne Zweifel eingeschoben.

61 f. ἐξεῖπω, Coni., von der Zu-
 kunft, wie A, 262. Im zweiten
 Versfusse steht ἐξερέω (A, 212), im
 Versanfange auch ἀλλ' ἔγχοι ἐρέω (A,
 204). — δίζομαι, T, 186 wird ver-
 bunden πάντα δίζκοο καὶ κατέλεξας.
 — ἀτιμήσει, Fut. mit κε, wie A, 175.
 M, 226 f. Doch dürfte hier ἀτιμή-
 σει zu schreiben sein, vgl. 386.

63 f. Seine Rede soll keine Zwie-
 tracht erregen, da Zwist unter dem
 Heere ihm über alles verhasst ist.
 — ἀφρ.—ἀνέστιος, nicht Ge-
 schlecht (B, 362), Recht, Herd
 achtend. ἀνέστιος, obgleich Homer
 nur ἰστίη kennt. — ὄζουόντος, zu Z,
 344. — Die beiden hier sehr stören-
 den Verse hat man neuerdings mit
 Recht als eingeschoben betrachtet.

65—78. Sein Vorschlag nebst
 Begründung.

65 f. vgl. Θ, 502 f. — ἕκαστοι,
 alle einzelnen Abtheilungen, vgl. 81 ff.
 67. λεξάσθων, sollen sich
 legen (vgl. Ξ, 350), wie ἴζον 87.
 — ὄρυκτῆν, zu Θ, 179.

69 f. ἄρχε, ὁδοῦ, ἡγεμόνευε. vgl.
 A, 495. — βασιλεύτατος. Als Vor-
 nehmer hat er den Vortritt. vgl.
 A, 281. — δαίνν. Weshalb er weg-
 gehen soll, schliesst sich asyndetisch
 an. vgl. A, 259 f. H, 313 ff.

71—73. Begründung des ἔοικέ τοι.
 — πλείαι κλισίαι. vgl. B, 226. Eine
 von Lemnos angekommene Wein-
 sendung ward H, 467 ff. erwähnt.
 — ἡμάτια, täglich, nur hier, wie
 ἐπ' ἡματι (μ, 105); in Prosa steht
 so ἐφημερινός, später ἐφήμερος.
 — ἐπὶ πόντον, auf dem Meere.
 vgl. B, 613. — ὑποδεξίη (von ὑπο-
 δέξιος, wie πινυτή von πινυτός), die
 Einrichtung zur Aufnahme. — πο-
 λέεσσι δέ. Der Grund zum Vorigen.

74—77. Dass er selbst beim
 Mahle einen Rath geben werde,
 sagt er nicht. — χρεῶ, ἐστίν, χρῶ.

ἔσθλῆς καὶ πυκινῆς, ὅτι δῆλοι ἐγγύθι νηῶν
 καιοῦσιν πυρὰ πολλά. τίς ἂν τάδε γηθήσειεν;
 νύξ δ' ἦδ' ἤε διαρραίσει στρατὸν ἤε σαώσει.

ὣς ἔφαθ'· οἱ δ' ἄρα τοῦ μάλα μὲν κλύον ἦδ' ἐπίθοντο.
 ἐκ δὲ φυλακτῆρες σὺν τεύχεσιν ἔσσεύοντο 80

ἄμφι τε Νεστορίδην Θρασυμήδεα, ποιμένα λαῶν,
 ἦδ' ἄμφ' Ἀσκάλαφον καὶ Ἰάλμενον, νῆας Ἄρηος,
 ἄμφι τε Μηριόνην Ἀφαρῆά τε Δηίπυρόν τε
 ἦδ' ἄμφι Κρείοντος νῆον, Λυχομήδεα δῖον.
 ἔπτ' ἔσαν ἡγεμόνες φυλάκων, ἑκατὸν δὲ ἑκάστω
 κοῦροι ἅμα στείχον, δολίχ' ἔγχεα χερσὶν ἔχοντες.
 καδ δὲ μέσον τάφρον καὶ τείχεος ἴζον ἰόντες·
 ἔνθα δὲ πῦρ κήαντο, τίθεντο δὲ δόρπα ἕκαστος. 85

Ἄτρεΐδης δὲ γέροντας ἀριστέας ἦγεν Ἀχαιῶν
 ἐς κλισίην, παρὰ δέ σφι τίθει μενοεικέα δαῖτα. 90

οἱ δ' ἐπ' ὀνείαθ' ἑτοῖμα προκείμενα χεῖρας ἱαλλον.
 αὐτὰρ ἐπεὶ πόσιος καὶ ἐδητύος ἐξ ἔρον ἔντο,
 τοῖς ὁ γέρον πάμπρωτος ὑφαίνειν ἤρχετο μῆτιν,
 Νέστωρ, οὗ καὶ πρόσθεν ἀρίστη φαίνεται βουλή·
 ὃ σφιν ἐνφρονέων ἀγορήσατο καὶ μετέειπεν 95
 Ἄτρεΐδην κύνιστε, ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγάμεμνον,
 ἐν σοὶ μὲν λήξω, σέο δ' ἄρξομαι, οὔνεκα πολλῶν
 λαῶν ἔσσι ἄναξ, καὶ τοι Ζεὺς ἐγγυάλιξεν
 σκηπτρόν τ' ἠδὲ θέμιστας, ἵνα σφίσι βουλεύῃσθα.

— ἔσθλῆς, βουλῆς. vgl. K, 43 f. Es wird durch πυκινῆς erklärt. — πυρὰ πολλά. vgl. O, 560 ff. — τίς. Die lebhafteste Frage entspricht der drängenden Noth. — γηθ., γηθήσας ἴδοιτο. vgl. N, 344. O, 378.

80. Wie die Wächter ausgewählt worden, wird übergangen.

81. ἄμφι. Statt der blossen Namen. zu I, 146. — Thrasymedes, des Antilochos Bruder, erscheint als Held in den folgenden Büchern. vgl. γ, 39.

82—84. vgl. B, 512. N, 478 f. T, 240.

88. τίθεντο, wie H, 475. oben 66.

— ἑκάστος, ἡγεμόνων.

89—181. Beim Mahle in Agamemnon's Zelt erklärt sich dieser auf

Nestors Wunsch bereit, den Achilleus durch Geschenke zu versöhnen. Nestor bestimmt die Gesandten, welche dies dem Achilleus melden sollen. Diese machen sich sofort, nachdem man den Göttern gespendet, auf den Weg.

89 f. γέρον. ἀριστ. B, 404, wo aber, wie sonst immer, ἀριστήας steht. Andere lasen ἀολλέας statt ἀριστέας. — Eine weitere Beschreibung H, 313 ff.

91—96. H, 323—326. B, 434.

97—99. Dich vor allen als Oberfeldherrn habe ich immer bei meinen Reden vor Augen. — σκηπτρόν τ' ἠδὲ θέμ. B, 206. — βουλεύειν, rathen, hier, wie μήδεσθαι, zugleich mit Bezug auf die Ausführung.

τῷ σε χρῆ περι μὲν φάσθαι ἔπος ἦδ' ἐπακούσαι, 9
 κρηῆραι δὲ καὶ ἄλλω, ὅτ' ἂν τινα θυμὸς ἀνώγη 101
 εἰπεῖν εἰς ἀγαθόν· σέο δ' ἔξεται, ὅτι κεν ἄρχη.
 αὐτὰρ ἐγὼν ἐρέω, ὥς μοι δοκεῖ εἶναι ἀρίστα.
 οὐ γάρ τις νόον ἄλλον ἀμείνονα τοῦδε νοήσει,
 οἷον ἐγὼ νοέω, ἦμὲν πάλαι ἦδ' ἔτι καὶ νῦν, 105
 ἐξ ἔτι τοῦ ὅτε, διογενές, Βρισηίδα κούρην
 χωόμενος Ἀχιλῆος ἔβης κλισίηθεν ἀπούρας,
 οὔτι καθ' ἡμέτερόν γε νόον. μάλα γάρ τοι ἐγὼ γε
 πόλλ' ἀπεμυθεόμην σὺ δέ σῃ μεγαλήτορι θυμῷ
 εἷξας ἄνδρα φέριστον, ὃν ἀθάνατοί περ ἔτισαν, 110
 ἠτίμησας· ἐλὼν γὰρ ἔχεις γέρας. ἀλλ' ἔτι καὶ νῦν
 φραζόμεσθ', ὥς κέν μιν ἀρεσσάμενοι πεπύθωμεν
 δώροισίν τ' ἀγανοῖσιν ἔπεσσί τε μελιχίοισιν.
 τὸν δ' αὐτὲ προσέειπεν ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων·
 ᾧ γέρον, οὔτι ψεῦδος ἐμὰς ἄτας κατέλεξας. 115
 ἀασάμην, οὐδ' αὐτὸς ἀναίνυμαι ἀντί νυ πολλῶν
 λαῶν ἐστίν ἀνήρ, ὃν τε Ζεὺς κῆρι φιλίῃσιν,
 ὥς νῦν τοῦτον ἔτισε, δάμασσε δὲ λαὸν Ἀχαιῶν.

100–102. Darum (als Oberfeldherr) musst du jeden Rath erwägen.
 — περι, vor allen. — φάσθαι ἔπος, ἀγορεύειν. — ἐπακούσαι, was
 Andere darüber sagen. — κρηῆραι, ausführen. — ἄλλω Dat. des Antheils.
 — Der Nachdruck liegt auf εἰπεῖν εἰς ἀγαθόν. εἰς, vom Zwecke.
 zu A, 789. O, 310. — σέο δ' ἔξεται, von dir wird es (die Entscheidung) abhängen.
 — ἄρχη, εἰπεῖν. Aehnlich ἡγεμονεύειν O, 46. 103. zu 314.

105 f. ἐξ ἔτι gehört zu πάλαι, und bezeichnet den Anfangspunkt seiner Vermittlung. — διογενές. zu Φ, 17. vgl. 229. Andere lasen den Gen. διογενεῦς, der zu Ἀχιλῆος gehören würde. — Βρισηίδα. zu A, 336.

107. Der Vers bezieht sich auf die Drohung A, 184 f., nicht auf die Abholung durch die Herolde A, 318 ff. — Ἀχιλῆος gehört zu κλισίηθεν. vgl. T, 89. — ἔβης ἀπούρας geht auf die Aeusserrung, dass er dies thun wolle.

108 f. μάλα πολλά. zu B, 798. —

μεγαλήτωρ, stehendes Beiwort, wie ἀγῆνωρ (B, 276).

110. ὃν-ἔτισαν, indem sie ihm Heldenkraft und Ruhm verliehen. Seiner göttlichen Herkunft wird hier nicht gedacht.

111–113. ἠτίμ. — γέρας, nach A, 355. — πεπύθωμεν. zu A, 100. — ἀγανοῖσιν, erfreuend (Ω, 119), nach seiner ursprünglichen Bedeutung (ἀ-γαν-ός. vgl. γάνος).

115. ψεῦδος, ψευδῶς. Der Acc., wie ἀκμήν, ἀρχήν, δίκην, χάριν, προῖκα. Homer kennt ψευδῶς so wenig als ein adverbiales ψευδές. — καταλέγειν, hier angeben.

116–118. ἀντί νυ π. Was er übersehen habe, gesteht er. ἀντί, gleich. zu Θ, 163. — κῆρι, lokal. vgl. auch A, 46. — νυ, ja deutet hier auf die Begründung. — δάμασσε δέ, δαμάσας. — Vers 118 ist hier unpassend und ohne Zweifel spät eingeschoben, schon weil die Achaier die Niederlage nicht als Folge des der Thetis gegebenen Versprechens (A, 508 ff.) betrachten.

ἀλλ' ἐπεὶ ἀσάμην φρεσὶ λευγαλέοι πιθήσας, I
 ἄψ ἐθέλω ἀρέσαι, δόμεναί τ' ἀπερείσι' ἄποινα. 120
 ὑμῖν δ' ἐν πάντεσσι περικλυτὰ δῶρ' ὀνομήνω.
 ἔπ' ἀπύρους τρίποδας, δέκα δὲ χρυσοῖο τάλαντα,
 αἴθωνας δὲ λέβητας ἑξικοσι, δώδεκα δ' ἵππους
 πηγούς, ἀθλοφόρους, οἳ ἀέθλια ποσσὶν ἄροντο· 125
 οὐδ' κεν ἀλῆμος εἴη ἀνήρ, ᾧ τόσσα γένοιτο,
 οὐδέ κεν ἀκτῆμων ἐριτίμοιο χρυσοῖο,
 ὅσσα μοι ἠρείκαντο ἀέθλια μώνυχες ἵπποι.
 δώσω δ' ἑπτὰ γυναῖκας, ἀμύμονα ἔργ' εἰδνίας,
 Λεσβίδας, ἅς, ὅτε Λέσβον ἐνκτιμένην ἔλεν αὐτός,
 ἐξελόμην, αἱ κάλλι ἐνίκων φῦλα γυναικῶν. 130
 τὰς μὲν οἱ δώσω, μετὰ δ' ἔσεται, ἣν τότε ἀπηύρων,
 κόρη Βρισῆος· ἐπὶ δὲ μέγαν ὄρκον ὁμοῦμαι,
 μή ποτε τῆς εὐνῆς ἐπιβήμεναι ἠδὲ μιγῆναι,
 ἢ θέμις ἀνθρώπων πέλει, ἀνδρῶν ἠδὲ γυναικῶν.
 ταῦτα μὲν αὐτίκα πάντα παρέσεται· εἰ δέ κεν αὐτε 135
 ἄστυ μέγα Προιάμοιο θεοὶ δώσω' ἀλαπάξαι,
 νῆα ἄλις χρυσοῦ καὶ χαλκοῦ νηρσάσθω
 εἰσελθῶν, ὅτε κεν δατεώμεθα λιθὶ Ἀχαιοί, *Handwritten: 135x 135x 135x 135x*

119. λευγαλ., schlimm, wie es mit ἐπέεσσι Y, 109 verbunden wird. Vgl. λυγρός. A, 342 steht ähnlich ὀλοῖσι.

122—124. ἀπύρους. vgl. Ψ, 267 f. 270. Σ, 344. Zu den Acc. ist δώσω (128) zu denken; die Rede wird durch 125—127 anakolutisch. Gewöhnlich setzt man Komma nach ὀνομήνω (121). — τάλαντον, ein leichtes Gewicht, ganz verschieden von der spätern Gewichtsbestimmung. vgl. Σ, 507. Ψ, 269. Ω, 232. — λέβης, von viel geringerm Werthe als der Dreifuss. vgl. Ψ, 485. — οἳ-ἄροντο. Zum umschreibenden Zwischensatze vgl. B, 313. E, 63. N, 482.

125 f. ἀλῆμος, allgemein unvermögend, eigentlich ohne Saatkfelder. vgl. dagegen E, 613. Zum Ausdruck E, 481. — ἀκτῆμων, ἀμοιρος. — ἐριτίμος, sehr kostbar (B, 447), stehendes Beiwort, wie τιμῆις. Das Beiwort bezeichnet Gold als das edelste Metall bei Homer,

wozu Gladstone das Silber auf seltensame Weise hat erheben wollen. — Der zweite Vers drängt sich zwischen die zusammengehörenden Sätze.

129 f. Ueber des Achilleus Streifzüge von Ilios aus vgl. 326 ff. Aus Lesbos nahm er die Diomedea (664 f.). — ἐνίκων, damals und noch immer.

131. μετὰ, dabei, dazu, wie ε, 335. Sie war die achte. vgl. T, 246. Briseis stammte aus Lyrnessos. vgl. B, 690 f.

132 f. ἐπομνῆναι, dazu schwören. zu v, 58. — τῆς, dieser, der Briseis.

134. vgl. T, 177, wonach auch hier ἢ τ' ἀνδρῶν ἢ τε γυναικῶν ohne πέλει stehen könnte. vgl. 275. Der Vers zerfällt jetzt in zwei auch durch die Interpunktion scharf getheilte gleiche Hälften. Anders ist es A, 154.

135 f. vgl. A, 213. 128 f.

137 f. ἄλις, reichlich, bei Homer immer absolut. Der Gen. gehört zu νηρσάσθω. — εἰσελθῶν,

Τρωιάδας δὲ γυναικας εἰκόσιν αὐτὸς ἐλέσθω, 9
 αἶ κε μετ' Ἀργεῖην Ἑλένην κάλλιστα ἔωσιν. 140
 εἰ δέ κεν Ἄργος ἰκοίμεθ' Ἀχαικόν, οὐδαρ ἀρούρης,
 γαμβρός κέν μοι ἔοι, τίσω δέ μιν ἴσον Ὀρέστη,
 ὅς μοι τηλύγετος τρέφεται θαλίῃ ἐνὶ πολλῇ.
 τρεῖς δέ μοι εἰσι θυγάτρες ἐνὶ μεγάρῳ εὐπύκτω,
 Χρυσόθεμις καὶ Λαοδίχη καὶ Ἰφιάνασσα 145
 τᾶων ἦν κ' ἐθέλησι, φίλην ἀνάεδνον ἀγέσθω
 πρὸς οἶκον Πηλῆος· ἐγὼ δ' ἐπὶ μεῖλια δώσω
 πολλὰ μάλ', ὅσ' οὐπω τις ἔῃ ἐπέδωκε θυγατρί.
 ἐπτὰ δέ οἱ δώσω εὐναιόμενα πολλέσθρα,
 Καρδαμύλην Ἐνόπην τε καὶ Ἰρήν ποιήεσσαν 150
 Φηράς τε Ζαθείας ἧδ' Ἀνθειαν βαθύλειμον
 καλήν τ' Αἰπειαν καὶ Πήδασον ἀμπελόεσσαν.
 πᾶσαι δ' ἐγγὺς ἀλός, νέεται Πύλον ἡμαθόεντος·
 ἐν δ' ἄνδρες ναίουσι πολύρρηρες, πολυβοῦται,
 οἱ κέ ἐ δωτήρησι θεὸν ὡς τιμήσουσιν, 155

αὐτό, ἴλιον (vgl. A, 34), tritt neben-
 sächlich hinzu: ὅτε schliesst an
 νηυσάσθω an.

141. ἰκοίμεθ'. Der Opt., weil
 dieses nur als entfernte Möglichkeit
 gedacht wird: „Sollten wir kommen.“
 vgl. 245. zu E, 273. — Ἄργος.
 zu A, 30. B, 681. — οὐδαρ, ähnlich
 wie μήτηρ θηρῶν, μήλων. Das Land
 wird als den Acker säugend, während
 gedacht. vgl. auch γοννός 534. Vergil hat
 so uber glebae, uber agri (Aen. III,
 164. VII, 262).

143 f. τηλύγετος, heranwachsend
 (zu Γ, 175). — θαλίῃ ἐνὶ πολλῇ,
 in voller Blüthe. vgl. Σ, 56. — εὐπύκτω. zu B, 661.

145—148. Iphigenia und ihre
 Opferung kennen erst die Κύπρια.
 Die Tragiker nennen neben Iphigeneia
 und Chrysothemis Elektra als Agamemnon's
 Tochter. — φίλην, als Geliebte, hier
 auffallend für ἀλοχον oder γυναικα. —
 ἀνάεδνον, ohne Geschenke, welche die
 Freier den Eltern der Braut zu bringen
 pflegen. zu α, 277. — μεῖλια, Liebes
 (eigentlich Erfreuedes, wie ἀγανός.
 vgl. μελιχος, μελιγμα),

nicht eigentlicher Ausdruck für
 Mitgift. — ἐπιιδόναι (148), hingeben,
 schenken.

150—153. Die Lage aller dieser
 um den Messenischen Meerbusen
 zunächst an der Grenze von Pylos
 (νέεται, zu äusserst) gelegenen
 Städte gibt 153 an. Homer nennt von
 ihnen sonst nur Φηραί (zu γ, 488),
 wo Diokles herrschte. Καρδαμύλη
 ist der spätere Lakonische Hafenort
 (jetzt Skardamúla). Zu dem nach
 Καρδ. fehlenden τε zu B, 498. Die
 übrigen Städte sind nicht sicher
 nachzuweisen. Enope hält man für
 das spätere Gerenia, Ire für Abiai,
 Antheia für Thuria, Aipeia für Korone,
 Pedasos für Methone. Andere
 bestimmten die Orte anders. Diese
 sieben Städte muss Agamemnon als
 besonderes Eigenthum ausser dem
 von Thyestes ererbten Königreiche
 (B, 107 f.) besessen haben. Beim Ueber-
 geben ist bloss an die Herrschaft
 auf Lebenszeit zu denken, gerade
 wie Phoinix die Herrschaft über
 Doloperstädte von Peleus erhielt
 (483 f.), Menelaos dem Odysseus
 eine Stadt anweisen wollte (δ, 174).

155 f. δωτήρησιν, die reichlich

καὶ οἱ ὑπὸ σκήπτρῳ λιπαρὰς τελέουσι θέμιστας.
 ταῦτά κέ οἱ τελέσασσι μεταλλήξαντι χόλοιο.
 δημηθῆτω Ἄιδης τοι ἀμείλιχος ἦδ' ἀδάμαστος
 τούνεκα καὶ τε βροτοῖσι θεῶν ἔχθιστος ἀπάντων.
 καὶ μοι ὑποστήτω, ὅσσον βασιλεύτερός εἰμι,
 ἦδ' ὅσσον γενεῇ προγενέστερος εὐχομαι εἶναι.

τὸν δ' ἡμείβετ' ἔπειτα Γεργήνιος ἱππότα Νέστωρ
 Ἀτρεΐδῃ κύνδιστε, ἀναξ ἀνδρῶν Ἀγάμεμνον,
 δῶρα μὲν οὐκέτ' ὀνοστὰ διδοῖς Ἀχιλῆϊ ἀνακτι.
 ἀλλ' ἄγετε, κλητοὺς ὀτρύνομεν, οἳ κε τάχιστα
 ἔλθωσ' ἐς κλισίην Πηληιάδew Ἀχιλῆος.

εἰ δ' ἄγε, τοὺς ἂν ἐγὼν ἐπιόψομαι οἱ δὲ πιθέσθων.
 Φοῖνιξ μὲν πρώτιστα δίφιλος ἠγησάσθω,
 αὐτὰρ ἔπειτ' Αἴας τε μέγας καὶ διος Ὀδυσσεύς
 κηρέων δ' Ὀδῖος τε καὶ Εὐρυβάτης ἅμ' ἐπέσθων.
 φέρετε δὲ χερσὶν ὕδωρ, εὐφημῆσαι τε κέλεσθε,
 ὄφρα Λὺ Κρονίδῃ ἀρησόμεθ', αἶ κ' ἐλεήσῃ.

fließen, weil sie ihn als Herrscher besonders ehren wollen. Ganz eigenthümlich stehen die *λιπαρὰς θέμιστας* als reiche Abgabe n (*λαμπροὶ φόροι*).

158 f. *δημηθ.*, erlasse sich erweichen (seinen Widerstand brechen). vgl. *ἐπιγνάπτειν*, *flectere*. — *τε* hebt die Beziehung zum vorigen Satze hervor. vgl. *A*, 521. Sonst hätte der Dichter leicht *καὶ θνητοῖσι* schreiben können. *καὶ* geht auf den ganzen Satz.

160 f. *ὑποστήτω*, *ἐπειξάτω*. — *προγεν.*, wie *B*, 555. vgl. *I*, 215.

[Die beiden Verse mit der etwas sonderbaren Berufung auf Agamemnon's höheres Alter sind spätere Zuthat, wie denn auch Odysseus, der Agamemnon's Vorschlag überbringt, sie (300 ff.) ganz unberücksichtigt lässt.]

163 f. Der Antrag ist sehr annehmbar. — *οὐκέτ' ὀνοστὰ*, so dass man das Anerbieten nicht mehr tadeln kann, wie wenn es geringer wäre. vgl. *A*, 573. *H*, 357. — *διδούς*, wie *διδῶν* 519, willst geben.

165 f. *κλητοὺς*, Abgeordnete, eigentlich Berufene, ähnlich wie

κροτοί, nur hier substantivisch. — *οἳ κε* — *ἔλθ.*, von der Absicht.

167. Wohlan ich will sie bestimmen. — *ἐγὼ* der besten Handschriften gibt einen unstatthaften Hiatus. — *ἐπιόψομαι* von der Auswahl (*β*, 294). — *εἰ δ' ἄγε* bezieht sich auf alle, wie *ἄγε* häufig bei der Mehrheit steht.

168. Der bisher noch nicht erwähnte Phoinix erscheint im folgenden als Erzieher des Achilleus. Das Auffallende, dass dieser sich nicht mit Achilleus zurückgezogen hat, kümmert den Dichter nicht. Ausser unserm Buche kommt er noch *II*, 196. *P*, 555. 561. *T*, 311. *Φ*, 360 vor. — *ἠγησάσθω*, im Gegensatz zu den nachfolgenden Herolden.

170. Statt des Talthybios (*A*, 320) finden wir hier neben Eurybates (*B*, 184) den sonst als Herold nicht vorkommenden Odios. Nur Herolde von Agamemnon können gemeint sein.

171 f. Unvermittelte Anrede der Herolde. — *φέρετε*, zusammengesetzte, durch das Metrum bedingte Form, nur hier und einziges Beispiels des Ausfalls des gangbaren Bindevokals. — *εὐφημ.*, linguist favere. — *αἶ κ' ἐλεήσῃ*, auffallend

- ὡς φάτο, τοῖσι δὲ πᾶσιν ἐαδῶτα μῦθον ἔειπεν. 9
 αὐτίκα κήρυκες μὲν ὕδωρ ἐπὶ χεῖρας ἔχεναν,
 κοῦροι δὲ κρητῆρας ἐπεστέρησαν ποτοίο, 175
 νόμησαν δ' ἄρα πᾶσιν ἐπαρξάμενοι δεπάεσσιν.
 αὐτὰρ ἐπεὶ σπεισάν τ' ἐπιόν θ', ὅσον ἤθελε θυμός,
 ὠρμῶντ' ἐκ κλισίης Ἀγαμέμνονος Ἀτρεΐδαο.
 τοῖσι δὲ πόλλ' ἐπέτελλε Γεγήριος ἱππότης Νέστορ,
 δενδίλλων ἐς ἕκαστον, Ὀδυσσῆι δὲ μάλιστα, 180
 περιᾶν, ὡς πεπίθοιεν ἀμύμονα Πηλεΐωνα.
 τὼ δὲ βάτην παρὰ θῖνα πολυφλοίσβοιο θαλάσσης,
 πολλὰ μάλ' εὐχομένω γαιήοχῳ Ἐννοσιγαίῳ,
 ῥηϊδίως πεπιθεῖν μεγάλας φρένας Αἰακίδαο.
 Μυρμιδόνων δ' ἐπὶ τε κλισίας καὶ νῆας ἰκέσθη. 185
 τὸν δ' εὖρον φρένα τερπόμενον φόρμιγγι λιγείῃ,
 καλῇ, δαιδαλέῃ, ἐπὶ δ' ἀργύρεον ζυγὸν ἦεν,
 τὴν ἄρετ' ἐξ ἐνάρων πόλιν Ἥετίωνος ὀλέσσας
 τῇ ὅ γε θυμὸν ἔτερεπεν, αἶεϊ δ' ἄρα κλέα ἀνδρῶν. of Eur. Hik. 1225
 Πάτροκλος δὲ οἱ οἶος ἐναντίος ἦστο σιωπῇ, 190
 δέγμενος Αἰακίδην, ὅποτε λήξειεν αἰεΐδων.

unbestimmt. Anders Z, 94. Ω, 301.

173. ἐαδῶτα, ἔειπεν, ἐαδῶς ἦν (ἠνάε) μῦθος, ὃν ἔειπεν. zu Z, 185.

174—177. vgl. A, 470 f. Γ', 270. γ, 338 ff.

180. δενδίλλειν, nur hier, sich wenden, von einem reduplicirten δεν-δ-ίλη oder δέν-δ-ιλον, Wendung (vgl. δόναξ, δονέω von einem δόνος). — ἐς ἕκαστον, der drei Gesandten, vgl. 203.

182—221. *Abgang und Ankunft der Gesandten. Freundliche Aufnahme und Bewirthung bei Achilleus.*

182—184. vgl. A, 34 f. 327. Der Dual hier und weiter, da der Dichter nur an die beiden Hauptgesandten, Odysseus und Phoinix, denkt, deren Reden auf Achilleus wirken sollen. Aias ist nur zur Begleitung mitgegeben. Er spricht auch den Achilleus gar nicht an, sondern wendet sich bloss an Phoinix (223) und Odysseus (624 ff.), und Achilleus nimmt auf ihn keine Rücksicht (197 f.). Auch an die Herolde wird hier gar nicht ge-

dacht, nur an die beiden Redner (183 f.). — γαιήοχῳ Ἐννοσ. (zu H, 455), weil sie am Meere wandeln. Sonst läge ein Gebet an Zeus oder Athene näher. — πεπιθεῖν, αὐτούς, dass sie überredeten. — μεγάλας φρένας, wie μέγας, μεγαλήτωρ θυμός (109).

185 f. vgl. A, 328 ff. — Das Betreten des Saales im Zelte des Achilleus wird nicht erwähnt. Nach 688 f. wären auch die Herolde mit eingetreten.

187. καλός, δαιδαλέος, stehende Beiwörter von θρόνος, aber auch sonst verbunden, wie Π, 222. Σ, 611. Aehnlich καλός, χρύσειος am Anfange des Verses. — ἐπὶ-ἦεν tritt parenthetisch ein. — ζυγόν, πῆχυν.

188 f. Er hatte sie nicht mit in den Krieg genommen. — ἔναρα, Attisch λάφρα. — πόλιν Ἥετ., Θήβην. vgl. Z, 415 ff. — ὀλέσσας, πέσσας. — κλέα ἀνδρῶν. vgl. 524. θ, 73. Einl. S. 1.

191. Das Subjekt des Zeitsatzes tritt als Obiekt des Partic. voran.

τὼ δὲ βάτην προτέρω, ἤγειτο δὲ διος Ὀδυσσεύς I
 στὰν δὲ πρόσθ' αὐτοῖο ταρῶν δ' ἀνόρουσεν Ἀχιλλεύς
 αὐτῇ σὺν φόρμιγγι, λιπῶν ἔδος, ἔνθα θάασσεν.
 ὡς δ' αὐτῶς Πάτροκλος, ἐπεὶ ἴδε φῶτας, ἀνέστη. 195
 τὼ καὶ δεικνύμενος προσέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς
 χαίρετον ἧ φίλοι ἄνδρες ἰκάνετον. ἧ τι μάλα χρεώ,
 οἱ μοι σκνυζομένω περ Ἀχαιοῶν φίλτατοὶ ἔστων.
 ὡς ἄρα φωνήσας προτέρω ἄγε διος Ἀχιλλεύς,
 εἶσεν δ' ἐν κλισμοῖσι τάπησί τε πορφυρέοισιν. 200
 αἶψα δὲ Πάτροκλον προσεφώνεεν ἐγγὺς ἔοντα
 μεῖζονα δὴ κορητῆρα, Μενoitίου νιέ, καθίστα,
 ζωρότερον δὲ κέραιε, δέπας δ' ἔντυνον ἐκάστω
 οἱ γὰρ φίλτατοὶ ἄνδρες ἐμῶ ὑπέασι μελάθρῳ.
 ὡς φάτο, Πάτροκλος δὲ φίλῳ ἐπεπέθεθ' ἑταίρῳ. 205
 αὐτὰρ ὁ γε κρεῖτον μέγα κάββαλεν ἐν πυρὸς ἀγῆ,
 ἐν δ' ἄρα νῶτον ἔθηκ' οἶος καὶ πίονος αἰγός,

192—194. προτέρω (I, 400), in dem Gemache. — ταρῶν, vor Ueberraschung. — αὐτῇ σὺν, zu H, 304.

196. καὶ δεικνύμενος, auch (ausser dass er sprach) hinweisend (auf sie). δεικνύμαι heisst nie bewillkommen (δειδίσκεσθαι, δεικνύσασθαι). Anders steht καί, wo es eine Beziehung zum Vorhergehenden andeutet. vgl. E, 632.

197. „Es bedurfte wohl solcher Achaier (vgl. 75 f.), die mir auch im Zorne gar lieb sind,“ dass ich sie freundlich aufnehme, sie nicht gleich wegweise. Gewöhnlich nimmt man ἧ τι μάλα χρεώ als parenthetisch im Sinne „die Noth muss gross sein“, aber die Grösse der Noth könnte nur veranlasst haben, überhaupt Gesandte abzusenden, nicht gerade solche.

199 f. προτέρω, noch weiter, an den Platz, wo Achilleus gesessen. vgl. 192 ff. — ἐν κλισμοῖσι, wie κατὰ κλισμούς, z, 233. vgl. 215. — τάπησι, die auf den κλισμοὶ lagen. vgl. v, 150 f.

202 f. μεῖζ, κορητῆρα, weil so viele Gäste gekommen, die durch eine stärkere, weniger Wasser enthal-

tende Mischung (zu ι, 209) geehrt werden sollen. — ζωρός ist kräftig, stark, von der Wurzel ζα (ζῆν, ζῶειν). vgl. βομός von βα, θώκος von θα. Xen. Anab. IV, 5, 27 hat so ἀκρατος, ἀρητος steht bei Homer nur eigentlich (B, 341). — ἔντυνον, mache zurecht, sonst vom Mahle.

204. οἱ φίλτατοὶ ἄνδρες, wie τὰ μακρότατ' ἔγχεα Ξ, 373, τὰ μέγιστ' ἄεθλα Ψ, 640.

205. A, 345.

206. ὁ γε, Achilleus. — κρεῖτον, Fleischbank, später ἐπιζόπανον. — κάββ. ἐν πυρὸς ἀγῆ, stellte in den Schein des Feuers (in die Nähe des Herdes). vgl. ζ, 305.

207 f. Achilleus schlachtet Ω, 621 ff. trotz der Nacht für Priamos ein Schaf. Dass schon vorhandene Stücke Fleisch, und zwar von verschiedenen Thieren, zusammengemacht werden, findet sich nur hier. — νῶτον, Rückentück und ῥάχης Ziemer, eigentlich Rückgrat, sind die besten Stücke der Thiere. vgl. H, 321. — σιάλος steht auch für σῆς σιάλος (Mastschwein) allein. vgl. Φ, 363. —

ἐν δὲ σὺδὸς σιάλοιο ῥάχῃ τεθαλυῖαν ἀλοιφή. 9
 τῷ δ' ἔχεν Ἀντομέδων, τάμνεν δ' ἄρα διὸς Ἀχιλλεύς.
 καὶ τὰ μὲν εὖ μίστολλε καὶ ἀμφ' ὀβελοῖσιν ἔπειρεν, 210
 πῦρ δὲ Μενoitιάδης δάειν μέγα, ἰσόθεος φῶς.
 αὐτὰρ ἐπεὶ κατὰ πῦρ ἐκάη καὶ φλόξ ἔμαράνθη,
 ἀνθρακίην στορέσας ὀβελοὺς ἐφύπερθε τάνυσσεν,
 πάσσε δ' ἄλῶς θείοιο, κρατεντάων ἐπαείρας.
 αὐτὰρ ἐπεὶ ὃ ὤπτησε καὶ εἰν ἔλεοῖσιν ἔχευεν, 215
 Πάτροκλος μὲν σίτον ἑλὼν ἐπένειμε τραπέζῃ
 καλοῖς ἐν κανέοισιν, ἀτὰρ κρέα νείμεν Ἀχιλλεύς.
 αὐτὸς δ' ἀντίον ἴξεν Ὀδυσσεύης θείοιο
 τοίχον τοῦ ἑτέρουιο, θεοῖσι δὲ θῦσαι ἀνώγειν
 Πάτροκλον, ὃν ἑταῖρον ὁ δ' ἐν πυρὶ βάλλε θυηλάς. 220
 οἱ δ' ἐπ' ὀνειάθ' ἑτοῖμα προκείμενα χεῖρας ἱαλλον.
 αὐτὰρ ἐπεὶ πόσιος καὶ ἐδητύος ἐξ ἔρον ἔντο,
 νεῦδ' Ἀίας Φοῖνιχι. νόησε δὲ διὸς Ὀδυσσεύς,

τεθάλ., schwellend, voll. vgl. v, 410. P, 390.

209 f. ἔχεν, das Fleisch. — Ἀντομέδων, des Achilleus Genosse (vgl. II, 145 ff.). Dass er herbeigekommen, wird übergangen. — Statt αὐτός tritt der Name selbst ein. — καὶ—ἐπειρεν. vgl. A, 465. Dem Zerschneiden folgt das Zerlegen in Stücke (μιστούλλειν).

211. Patroklos hatte mittlerweile den Wein gemischt. — Μενoitιάδης, allein, wie schon A, 307.

213 f. Dass die Spiesse mit dem Fleische über die Glutasche gehalten werden, findet sich nur hier. Auch des Bestreuens mit Salz, das als heilig gilt, wird sonst nicht gedacht. — ἄλῶς, Gen. des Theiles. — κρατενταί sind eiserne Halter, auf welche man die Spiesse legt, wenn man das Fleisch über der Asche braten will. Das Wort kommt von einem κρατεύνειν, bewältigen, festhalten. Später hiessen solche Eisen κρατεντήρια. Andere leiten das Wort von κέρως ab. — ἐπαείρας mit dem Gen., wie H, 426. κρατ. ἐπαείρας ist Ausführung von ὀβελὸς ἐφ. τάνυσσεν, und wird als dem Bestreuen mit Salz vorhergehend erwähnt. Aristarch las ἀπαείρας.

215. ἔλεοι, μαγειρικὴ τράπεζα, Anrichte, nur noch ξ, 432 erwähnt, gleichfalls im Plur. Die Küchendiener hiessen später ἐλεοδύται.

219 f. τοίχον τοῦ ἑτέρουιο, von der entgegengesetzten, wohl der linken, Zimmerseite, wie ψ, 90. Aias sass dem Eingange gegenüber, Phoinix an der entgegengesetzten Seite; denn alle essen hier an einem, nicht an zwei Tischen. — Eigen ist es, dass hier erst nach Austheilung des Fleisches, und nicht vom Hausherrn selbst, geopfert wird. — ἀνώγειν imperfektisches Plusquam. ἀνώγει, das man hier las, ist Praesens. — θυηλάς, Opferung, das, was den Göttern gehört, hier ein Theil des wohl mit Fett umhüllten Fleisches selbst, während sonst die μηρία geopfert wurden.

222—306. Rede des Odysseus. Er beginnt mit der drängenden Noth der Achaier (—246). Achilleus möge helfen, ehe es zu spät sei (—260). Nach Angabe der Geschenke, welche ihm Agamemnon anbiete (—299), schliesst er mit der Mahnung: könne er auch den Groll gegen Agamemnon nicht unterdrücken, so möge er doch aus Mitleid sich der Achaier anneh-

πλησάμενος δ' οἴνοιο δέπας δαΐδεατ' Ἀχιλλῆα I
 χαῖρ', Ἀχιλεῦ. δαιτὸς μὲν εἰσῆς οὐκ ἐπιδενεῖς 225
 ἡμὲν ἐνὶ κλισίῃ Ἀγαμέμνονος Ἀτρεΐδαο
 ἠδὲ καὶ ἐνθάδε νῦν· πάρα γὰρ μενοεικέα πολλὰ
 δαίνυσθ'· ἀλλ' οὐ δαιτὸς ἐπηράτου ἔργα μέμνηεν,
 ἀλλὰ λίην μέγα πῆμα, διοτρεφές, εἰσορόωντες
 δεΐδιμεν· ἐν δοιῇ δὲ σόους ἔμεν ἢ ἀπολέσθαι 230
 νῆας ἐνστέλμονες, εἰ μὴ σὺ γε δύσειαι ἀλκῆν.
 ἔγγυς γὰρ νηῶν καὶ τείχεος ἀδ' ἴν' ἔθεντο
 Τρωῆες ὑπέρθυμοι τηλεκλειτοὶ τ' ἐπίκουροι,
 κῆάμενοι πρὸ πολλὰ κατὰ στρατόν, οὐδ' ἔτι φασίν
 σχήσεσθ', ἀλλ' ἐν νηοῖ μελαινησιν πεσέεσθαι. 235
 Ζεὺς δέ σφι Κρονίδης ἐνδέξια σήματα φαίνων
 ἀστράπτει. Ἐκτωρ δέ, μέγα σθένει βλεμεινῶν,
 μαίνεται ἐκπάγλως, πίσυρος Δί, οὐδέ τι τίει
 ἀνέρας οὐδὲ θεούς· κρατερῇ δέ ἔ λύσσα δέδουκεν.

men, wobei er seine Ruhmsucht zu erregen sucht.

223. Aias, dessen Ungeduld nicht warten kann, bis Achilleus nach ihrem Auftrage sich erkundige, will, dass Phoinix beginne, aber Odysseus kommt diesem zuvor, weil er seiner Beredtsamkeit mehr zutraut.

225. ἐπιδενεῖς, εἰμέν. vgl. E, 481.

227 f. μενοεικέα πολλὰ (vgl. 90) ist Subjekt. — ἔργα, wie E, 428. Da ἔργα digammirt ist, schrieb der Dichter wohl ἐπήρατα.

229—231. λίην gehört zu μέγα. — εἰσορόωντες, es vor uns (heranziehen) sehend. — ἐν δοιῇ, in dubio est, hier im Sinne in der Entscheidung steht, es entscheidet sich. vgl. K, 173. — σόους ἔμεν, ἡμέας. vgl. 235. A, 117. Θ, 246. Das überlieferte σαωσέμεν, wozu man νῆας als Obiekt ergänzen müsste, das als Subjekt zu ἀπολέσθαι 232 folgt, passt nicht wohl, und auch Bekkers und Cobets σόας ἔμεν genügt nicht. Zunächst müssen die Achäier selbst genannt werden. Man könnte auch an σαωθήν' denken nach O, 503. vgl. Φ, 323. — δύσειαι ἀλκῆν, die Stärke anziehst, dich in deiner Stärke

erhebst, wie T, 36, auch εἰμένος, ἐπιειμένος ἀλκῆν (zu Y, 381), wie ἀμφιβάλλειν μένος P, 742. Der Satz εἰ μὴ schliesst sich an, als ob vorhergegangen wäre: „wir gehen zu Grunde“, aber in ἐν δοιῇ — ἐνστέλμονες wird eine wirklich bestehende Noth bezeichnet, die durchaus unabhängig ist vom Entschlusse des Achilleus. Auch kommt die Mahnung an seine Hülfe hier zu früh. Vers 231 dürfte eingeschoben sein.

232—234, vgl. 76 f. Dagegen Θ, 490. — ἀδ' ἴν', sonst nur bei Thieren. ἀδ' ἴζεσθαι schon bei Herodot von Lagern.

235. σχήσεσθαι, ἀνθέξεν, ἡμέας, wir würden uns halten. vgl. II, 501. — πεσέεσθαι, φεύγοντας. vgl. B, 175. A, 311. 824. Unser Vers steht unzweifelhaft in diesem Sinne noch M, 126. (vgl. 107) und P, 639. Andere erklären, „die Troer werden sich aufhalten lassen“.

236 f. vgl. B, 353. Θ, 75 f. 133 ff. N, 243 ff. P, 595. βλεμεινῶν, glühend. zu Θ, 337.

238 f. zu Θ, 299. — „Nicht Menschen noch Götter scheuen“ ist wohl sprichwörtliche Redensart. δέ fügt den Grund hinzu. — δέδουκεν, ist in

ἀρᾶται δὲ τάχιστα φανήμεναι ἧῶ διαν⁹
 στεῦνται γὰρ νηῶν ἀποκόψειν ἄκρα κόρυμβα 241
 αὐτάς τ' ἐμπρήσειν μαλεροῦ πυρός, αὐτὰρ Ἀχαιοὺς
 δηώσειν παρὰ τῆσιν, ἀτυζομένους ὑπὸ καπνοῦ.
 ταῦτ' αἰνῶς δεῖδοικα κατὰ φρένα, μὴ οἱ ἀπειλὰς
 ἐκτελέσωσι θεοί, ἡμῖν δὲ δὴ αἰσιμον εἴη 245
 φθίσθαι ἐνὶ Τροίῃ, ἐκὰς Ἄργεος ἱποβότοιο.
 ἀλλ' ἄνα, εἰ μέμονάς γε καὶ ὄψέ περ υἴας Ἀχαιῶν
 τειρομένους ἐρύεσθαι ὑπὸ Τρώων ὄρουμαγδοῦ.
 αὐτῷ τοι μετόπισθ' ἄχος ἔσσεται, οὐδέ τι μῆχος
 ῥεχθέντος κακοῦ ἔστ' ἄκος εὔρειν' ἀλλὰ πολὺ πρῖν 250
 φράξεν, ὅπως Δαναοῖσιν ἀλεξήσεις κακὸν ἦμαρ.
 ᾧ πέπον, ἧ μὲν σοὶ γε πατὴρ ἐπετέλλετο Πηλεΐδης
 ἦματι τῷ, ὅτε σ' ἐκ Φθίης Ἀγαμέμνονι πέμπεν
 τέκνον ἐμόν, κάρτος μὲν Ἀθηραῖη τε καὶ Ἥρη
 δώσουσ', αἶ κ' ἐθέλωσι, σὺ δὲ μεγαλήτορα θυμόν 255
 ἴσχειν ἐν στήθεσσι φιλοφροσύνη γὰρ ἀμείνων
 ληγέμεναι δ' ἔριδος κακομηγάνου, ὄφρα σε μᾶλλον
 τίωσ' Ἀργείων ἡμὲν νέοι ἠδὲ γέροντες.

ihn gefahren, wie das Wort von Heldenmuth (*P*, 210), Zorn und Wehe steht.

240—243. Hektors Rede *Θ*, 526 ff. hat Odysseus freilich nicht gehört, aber er setzt dies nach dem Erfolge des Tages voraus. vgl. auch *Θ*, 175 ff. — ἐμπρήσειν πυρός. zu *B*, 415. Aristarch schrieb ἐμπλήσειν. — μαλερός, vernichtend (vgl. ἀ-μαλ-δύνειν), stehendes Beiwort. zu *Θ*, 217. — στεῦνται, er verkündet. zu *Γ*, 83. — ἄκρα κόρυ., die äusserste Spitze, das dem Lande zugekehrte Hintertheil, woran der Knauf, das ἄφλαστον (*Ο*, 717). vgl. νησὶ κορωνοῖσιν. — ἀτυζ., wie *Θ*, 183, auch *Z*, 41. Andere lasen das hier weniger bezeichnende ὀρουμένους. vgl. *Ξ*, 59.

244 f. ταῦτα wird näher bestimmt durch den Satz mit μὴ. Der Opt. neben dem Coni. (zu *N*, 744) zur Bezeichnung der reinen Möglichkeit. vgl. zu 141.

247 f. Uebergang zur Bitte. vgl. *Z*, 331. — ἐρύεσθαι ὑπό, erret-

ten von. vgl. *Θ*, 363. — ὄρουμαγδός, Geräusch (zu *B*, 810), Getümmel. vgl. *K*, 539. *P*, 461.

249—251. Dringende Aufforderung, ja nicht zu lange zu warten. — ἄχ. ἔσσεται, wenn du jetzt säumst. — οὐδέ τι μῆχος ἔσται, nicht wird es möglich sein, eigentlich nicht wird es ein Mittel geben. vgl. *B*, 342 f. ξ, 238 f. Sprichwörtlich ist: ῥεχθέν δέ τε νῆπιος ἔγνω (*P*, 32). — ἀλεξήσεις. Das Fut., wie *P*, 144. vgl. *A*, 14. zu *A*, 83. Andere lasen ἀλεξήσῃς.

252—261. Erinnerung an die nicht befolgte Mahnung seines Vaters, der er noch jetzt Folge leisten möge, wo Agamemnon ihn zu versöhnen suche. — Ἀγαμ. πέμπει. zu *H*, 127 f. — ἴσχειν, wofür sonst ἐρηπύειν steht. — Athene und Here, als Schützerinnen der Achaier. vgl. *A*, 208 f. — φιλοφρο., Freundlichkeit (vgl. φίλα φρονέων *A*, 219), hier von milder, versöhnlicher Gesinnung. — ληγ. ἔριδος, lass ab vom Streite, wenn du denselben

ὡς ἐπέτελλ' ὁ γέρον, σὺ δὲ λήθῃαι. ἀλλ' ἔτι καὶ νῦν I
 παυέ', ἕα δὲ χόλον θυμαλγέα· σοὶ δ' Ἀγαμέμνων 260
 ἄξια δῶρα δίδωσι μεταλλήξαντι χόλοιο.
 εἰ δέ, σὺ μὲν μὲν ἄκουσον, ἐγὼ δέ κέ τοι καταλέξω,
 ὅσσα τοι ἐν κλισίῃσιν ὑπέσχετο δῶρ' Ἀγαμέμνων.
 ἔπ' ἀπύρους τρίποδας, δέκα δὲ χρυσοῖο τάλαντα,
 αἰθωνας δὲ λέβητας εἴκοσι, δώδεκα δ' ἵππους 265
 πηγοίς, ἀθλοφόρους, οἳ ἀέθλια ποσσὶν ἄροντο
 οὐ κεν ἀλῆιος εἴη ἀνήρ, ᾧ τόσσα γένοιτο,
 οὐδέ κεν ἀπτήμων ἐριτίμοιο χρυσοῖο,
 ὅσ' Ἀγαμέμνωνος ἵπποι ἀέθλια ποσσὶν ἄροντο.
 δώσει δ' ἐπτὰ γυναῖκας ἀμόμονα ἔργ' εἰδυίας, 270
 Λεσβίδας, ἄς, ὅτε Λέσβον ἐκτιμένην ἔλες αὐτός,
 ἐξέλεθ', αἶ τότε κάλλει ἐνίκων φῦλα γυναικῶν.
 τὰς μὲν τοι δώσει, μετὰ δ' ἔσσεται, ἣν τότ' ἀπήρῃα,
 κούρη Βρισῆος· ἐπὶ δὲ μέγαν ὄρκον ὁμείται,
 μή ποτε τῆς ἐνῆς ἐπιβήμεναι ἠδὲ μιγῆναι, 275
 ἢ θέμις ἐστίν, ἄναξ, ἢ τ' ἀνδρῶν ἢ τε γυναικῶν.
 ταῦτα μὲν αὐτίκα πάντα παρέσσεται· εἰ δέ κεν αὐτε
 ἄστν μέγα Πριάμοιο θεοὶ δώσωσ' ἀλαπάξαι,
 νῆα ἄλις χρυσοῦ καὶ χαλκοῦ νηῆσασθαι
 εἰσελθῶν, ὅτε κεν δατεώμεθα ληῖδ' Ἀχαιοί, 280
 Τρωιάδας δὲ γυναῖκας εἴκοσιν αὐτὸς ἐλέσθαι,
 αἶ κε μετ' Ἀργεῖην Ἑλένην κάλλισται ἔωσιν.
 εἰ δέ κεν Ἄργος ἰκοίμεθ' Ἀχαικόν, οὐθαρ ἀρούρης,
 γαμβρός κέν οἱ ἔοις· τίσει δέ σε ἴσον Ὀρέστη,
 ὅς οἱ τηλύγετος τρέφεται θαλίῃ ἐνι πολλῇ. 285
 τρεῖς δέ οἱ εἰσι θύγατρεις ἐνὶ μεγάρῳ ἐνπῆκτω,
 Χρυσόθεμις καὶ Λαοδίκη καὶ Ἰφιάνασσα
 τάων ἦν κ' ἐθέλησθα, φίλην ἀνάεδνον ἄγεσθαι

begonnen. vgl. 260 ἕα χόλον θυμαλ-
 γέα. Keineswegs geht ἔρις auf seine
 Streitsucht. — μάλλον, μάλα, gar
 sehr (vgl. 300. 585), wie auch μάλα
 beim Zeitwort sich findet. vgl. 318.
 419. Aehnlich stehen die Comparati-
 ve κάλλιον, κάκιον, θᾶσσον (B,
 440) u. a., wobei freilich ursprüng-
 lich eine Vergleichung zu Grunde
 liegt. — δίδωσι, wie δίδοις 164.

262. εἰ δέ (βούλει), wie ἀλλ' ἄγε.
 zu A, 302.

263. vgl. 121.

264—299. Nach oben 122—157
 mit den nöthigen Aenderungen, von
 denen am bedeutendsten die in 269.
 272 und 276. In ἢ τε — ἢ τε 276
 dient τε bloss zur Stütze. vgl. A,
 410. P, 42. Viel entschiedener trennt
 εἰ τε — εἰ τε.

πρὸς οἶκον Πηλῆος· ὁ δ' αὐτ' ἐπὶ μείλια δώσει 9
 πολλὰ μάλ', ὅσ' οὐπω τις εἴη ἐπέδωκε θυγατρὶ. 290
 ἑπτὰ δέ τοι δώσει εὐναιόμενα πτολίεθρα,
 Καρδαμύλην Ἐνόπην τε καὶ Ἴοην ποιήεσσαν
 Φηράς τε ζαθάεας ἢδ' Ἀνθείαν βαθύλειμον
 καλήν τ' Αἰπείαν καὶ Πήδασον ἀμπελόεσσαν.
 πᾶσαι δ' ἐγγυὸς ἀλός, νέαται Πύλον ἡμαθόεντος· 295
 ἐν δ' ἄνδρες ναίουσι πολύρρηρες, πολυβοῦται,
 οἳ κέ σε δωτίνησι θεὸν ὧς τιμήσουσιν,
 καὶ τοι ὑπὸ σκήπτρῳ λιπαρὰς τελέουσι θέμιστας.
 ταῦτά κέ τοι τελέσειε μεταλλήξαντι χόλοιο.
 εἰ δέ τοι Ἀτρείδης μὲν ἀπήχθετο κηρόθι μᾶλλον, 300
 αὐτὸς καὶ τοῦ δῶρα, σὺ δ' ἄλλους περ Παναχαιοὺς
 τειρομένους ἐλέαιρε κατὰ στρατόν, οἳ σε θεὸν ὧς
 τίσουσ'· ἧ γάρ κέ σφι μάλα μέγα κῦδος ἄροιο.
 νῦν γάρ χ' Ἐκτορ' ἔλοις, ἐπεὶ ἂν μάλα τοι σχεδὸν ἔλθοι
 λύσσαν ἔχων ὀλοήν, ἐπεὶ οὐτινά φησιν ὁμοίον 305
 οἷ ἔμεναι Δαναῶν, οὓς ἐνθάδε νῆες ἔνεικαν.
 τὸν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς·
 διογενὲς Λαερτιάδη, πολυμήχαν' Ὀδυσσεῦ,
 χορὴ μὲν δὴ τὸν μῦθον ἀπηλεγέως ἀποειπεῖν,
 ἧ περ δὴ φρονέω τε καὶ ὧς τετελεσμένον ἔσται, 310

300. κηρόθι μᾶλλον, stehende Formel, von ganzem Herzen. vgl. *Φ*, 136. ε, 284. zu 257.

302 f. κατὰ στρατόν, ἐόντας. — τίσουσ', wenn du erscheinst. — σφι, bei ihnen. zu *Δ*, 95. — ἄροιο. Der Opt. mit *κεν* hier und 304 von dem, was dem Redenden gewiss ist, ähnlich wie die Attiker ihr ἴσως setzen.

305 f. λύσσαν ἔχων ὀλοήν, in seiner schrecklichen Wuth. — οἷ beginnt den Vers ohne besondere Kraft, wie οἱ αὐτῶ *Π*, 47.

307—431. Entschiedene Weigerung des Achilleus. Er muss offen die Wahrheit sagen (—314). Es verlohnt sich nicht sich dem Agamemnon zu Liebe im Kriege abzumühen (—333). Die ihm angethane Schmach ist so arg, dass er sich nicht mehr berücken lassen wird, so dass

dieser sich anders helfen muss (—347). Nachdem er Agamemmons Ohnmacht Hektor gegenüber verspottet (—355), erklärt er morgen abfahren zu wollen, ohne sich weiter um ihn zu kümmern (—377), dessen Geschenke er verachtet (—400). Das Leben ist ihm viel zu lieb, als dass er es vor *Π*ios dem Ruhm opfern sollte (—416). Auch allen andern Heerführern möchte er rathen nach Hause zurückzukehren, da sie nichts ausrichten werden (—420). Zum Schlusse trägt er den Abgeordneten die Ueberbringung seiner entschiedenen Weigerung auf, den *Phoinix* aber möchte er gern zurückhalten, um ihn mit in die Heimat zu nehmen.

309. τὸν μῦθον, diese Rede, seine Erwidrerung. — ἀπηλ. ἀποειπεῖν (mit *Digamma*), ungeschweht herausagen. zu *α*, 373.

ὥς μή μοι τρῦζητε παρήμενοι ἄλλοθεν ἄλλος.
 ἔχθρὸς γάρ μοι κείνος ὁμῶς Αἴδαο πύλησιν,
 ὃς χ' ἕτερον μὲν κεύθη ἐνὶ φρεσίν, ἄλλο δὲ εἶπη.
 αὐτὰρ ἐγὼν ἐρέω, ὥς μοι δοκεῖ εἶναι ἄριστα.
 οὐτ' ἐμέ γ' Ἀτρείδην Ἀγαμέμνονα πεισέμεν ὄλω 315
 οὐτ' ἄλλους Δαναούς, ἐπεὶ οὐκ ἄρα τις χάρις ἦεν
 μάρνασθαι δηλοῖσιν ἐπ' ἀνδράσι νωλεμῆς αἰεί.
 ἴση μοῖρα μένοντι, καὶ εἰ μάλα τις πολεμίζοι
 ἐν δὲ ἢ τιμῇ ἡμὲν κακῶς ἤδε καὶ ἐσθλός.
 [κάτθαν' ὁμῶς ὃ τ' ἀεργὸς ἀνήρ ὃ τε πολλὰ ἐοργός.] 320
 οὐδέ τι μοι περικείται, ἐπεὶ πάθον ἄλγεα θυμῷ,
 αἶεν ἐμὴν ψυχὴν παραβαλλόμενος πολεμίζειν.
 ὥς δ' ὄρουσ' ἀπτήσι νεοσσοῖσι προσφύροισιν
 μάστακ', ἐπεὶ κε λάβησι, κακῶς δ' ἄρα οἱ πέλει αὐτῇ,
 ὧς καὶ ἐγὼ πολλὰς μὲν ἀπνους νύκτας ἴανον, 325
 ἥματα δ' αἵματόεντα διέπορησθον πολεμίζων,
 ἀνδράσι μάρνάμενος ὄρων ἕνεκα σφετεράων.
 δῶδεκα δὴ σὺν νηυσὶ πόλεις ἀλάπαξ' ἀνθρώπων,

311. τρῦζητε, hier vom schwatzen-
 den Zureden. vgl. I, 151. — ἄλλ.
 ἄλλος, von allen Seiten. vgl.
 B, 75.

312 f. Denn jedes Hinterhalten
 ist ihm verhasst. — κείνος erhält
 seine Ausführung im folgenden Verse.
 — ὁμῶς, gleich, wie E, 535. vgl.
 ρ, 500. — πύλαι, wie δόμοι, δόμος
 Αἴδαο (zu A, 3).

314. Der Vers steht sonst nur
 beim Rathe. vgl. 103.

315—317. ἐμέ γε gehört zu beiden
 Gliedern. — οὐτις χάρις ἦεν, man
 dankte es bisher niemand,
 wenn er. Achilleus hat natürlich
 seine von Agamemnon erfahrene
 Behandlung im Sinne.

318. ἴση μοῖρα, ἐστί, gleich
 viel hat. — μένων, ὀπισθε (332).
 — Statt πολεμίζοντι tritt ein gan-
 zer Satz ein.

320. Der Vers muss, da er in
 den Zusammenhang gar nicht passt,
 später eingeschoben sein. Er ist
 ein Spruchvers, der hier ähnlich
 eingedrungen ist, wie Ω, 45 ein He-
 siodischer.

321 f. Anwendung des allgemeinen

Satzes 318 f. auf sich. — μοι πε-
 ρικείται, πλέον ἔχω, wie κείσθαι
 häufig vom Besitzthum steht. —
 ἄλγεα, von Mühseligkeiten, wie II,
 55. vgl. A, 165 f. — παραβάλλε-
 σθαι ψυχὴν, das Leben dran-
 setzen, wie παρατίθεσθαι ψυχὴν,
 κεφαλὴν β, 237. γ, 74. — πολεμί-
 ζειν, Inf. des Zweckes. Andere
 lasen πολεμίζων, im Kampfe.

323—333. Nähere Ausführung des-
 sen, was er allein zu Agamemnon's
 Vortheil gethan.

323 f. ἀπτήν (ἀπειτήν), nicht
 fliegend, auch bei Attischen Dich-
 tern und Plato, wie ἀπτερος, flü-
 gellos. Der Vergleichungspunkt
 liegt im mühseligen Erlangen des
 Bissens, das sich ganz frei an-
 schliesst (κακῶς—αὐτῇ).

325. ἴανον, lag ich, auf meinen
 Kriegszügen. vgl. 470.

327. ὄρους σφετέροις können nur
 die Weiber der Feinde sein (vgl. E,
 486), da der Dat. bei μάρνασθαι
 immer den Gegner bezeichnet, un-
 möglich Helene, die Gattin des einen
 der Atreiden. Man könnte μαρνα-
 μένοις vermuthen.

πεζός δ' ἔνδεκά φημι κατὰ Τροίην ἐρίβωλον 9
 τάων ἐκ πασέων κειμήλια πολλὰ καὶ ἐσθλά 330
 ἐξελόμην, καὶ πάντα φέρων Ἀγαμέμνονι δόσκον
 Ἄτρείδῃ. ὁ δ' ὀπίσθε μένων παρὰ νηυσὶ Θοῆσιν
 δεξάμενός διὰ παῦρα δασάσκετο, πολλὰ δ' ἔχεσκεν.
 ἄλλα δ' ἀριστήεσσι δίδου γέρα καὶ βασιλεῦσιν
 τοῖσι μὲν ἔμπεδα κείται, ἔμευ δ' ἀπὸ μόνου Ἀχαιῶν 335
 εἶλετ', ἔχει δ' ἄλοχον θυμαρέα τῇ παριαύων
 τερπέσθω. τί δὲ δεῖ πολεμιζέμεναι Τρώεσσι
 Ἀργείους; τί δὲ λαὸν ἀνήγαγεν ἐνθάδ' ἀγείρας
 Ἄτρείδης; ἢ οὐχ' Ἑλένης ἔνεκ' ἠνκόμοιο;
 ἢ μῶνοι φιλέουσ' ἀλόχους μερόπων ἀνθρώπων 340
 Ἄτρεΐδαι; ἐπεὶ ὅστις ἀνὴρ ἀγαθὸς καὶ ἐχέφρων,
 τὴν αὐτοῦ φιλεῖ καὶ κήδεται, ὡς καὶ ἐγὼ τὴν
 ἐκ θυμοῦ φίλεον δουρικτητὴν περ εἴουσιν.
 νῦν δ' ἐπεὶ ἐκ χειρῶν γέρας εἶλετο καὶ μ' ἀπάτησεν,
 μὴ μιν πειράτω εὖ εἰδότος· οὐδέ με πείσει. 345
 ἀλλ', Ὀδυσσεῦ, σὸν σοὶ τε καὶ ἄλλοισιν βασιλεῦσιν
 φραζέσθω νῆεσσι ἀλεξέμεναι δήιον πῦρ.
 ἢ μὲν δὴ μάλα πολλὰ πονήσατο νόσφιν ἔμεϊο,
 καὶ δὴ τείχος ἔδειμε, καὶ ἤλασε τάφρον ἐπ' αὐτῷ

329. πεζός, zu Lande. — φημί (ἀλαπάξαι) steht ohne besondere Kraft.

333. δεξάμενός hängt enge mit διαδασάσκετο zusammen.

334 f. Der Dichter will sagen: „Andern Fürsten gab er andere Ehrengeschenke, mir die Briseis“, aber das letztere unterlässt er und springt leidenschaftlich zum Gegensatz seiner Behandlung gegen die andern über. Doch ist vielleicht mit Bekker ἄσσα, wie 367, statt ἄλλα zu lesen. — ἀριστήες wird durch die Bezeichnung der königlichen Würde (βασιλῆες) näher ausgeführt.

336. εἶλα, ἔχ. vgl. 111. — ἄλ. θυμ., die liebliche Genossin (ψ, 232). vgl. 342 f. ἄλοχος sonst nur von der Gattin.

337—343. So sehr die Atreiden ihre Frauen lieben, wie dieser Krieg zeigt, so sehr liebte ich diese. Eine

Aeusserung, die ihm nur die Leidenschaft eingibt.

337—339. Die Erwiederung auf die beiden ersten Fragen enthält die dritte. — δεῖ, wofür Homer immer χρή hat, das vielleicht auch hier stand.

340—343. ἀνθρ. gehört zu μῶνοι. — μερόπων, sterblich. — ἐπεὶ, da doch. — ἐχέφρων, besonnen, nur hier in der Ilias. vgl. ν, 332. — τὴν αὐτοῦ, die ihm gehörende. αὐτοῦ kennt Homer nicht. — δουρικτητός hat Homer sonst so wenig wie αἰχμάλωτος, δοριάλωτος, δοριληπτός.

344 f. ἀπάτησεν, indem er mein Vertrauen auf seine Ehrenhaftigkeit getäuscht hat. — εὖ εἰδότος, da ich ihn kennen gelernt habe.

348. Er hat ja schon manches gethan, um sie abzuwehren. — μάλα πολλά wird erläutert 349 f. vgl. H, 436 f. 441 f.

εὐρεῖαν, μεγάλην, ἐν δὲ σκόλοπας κατέπηξεν I
 ἀλλ' οὐδ' ὡς δύνатаι σθένος Ἐκτορος ἀνδροφόνοιο 351
 ἴσχειν. ὄφρα δ' ἐγὼ μετ' Ἀχαιοῖσιν πολέμιζον,
 οὐκ ἐθέλεσκε μάχην ἀπὸ τείχεος ὀρνύμεν Ἐκτωρ,
 ἀλλ' ὅσον ἐς Σκαιάς τε πύλας καὶ φηγὸν ἴκανεν·
 ἐνθα ποτ' οἶον ἔμιμνε, μόγις δέ μεν ἔκφυγεν ὀρμῆν. 355
 νῦν δ', ἐπεὶ οὐκ ἐθέλω πολεμιζέμεν Ἐκτορι δίῳ,
 αἴριοιόν, ἰσὰ Διὶ ὄξας καὶ πᾶσι θεοῖσιν,
 νηήσας εὐ νῆας, ἐπὴν ἄλαδε προερούσσω,
 ὄφραι, ἣν ἐθέλησθα καὶ αἶ κέν τοι τὰ μεμήλη,
 ἦρι μάλ' Ἑλλήσποντον ἐπ' ἰχθυόεντα πλεύσας 360
 νῆας ἐμάς, ἐν δ' ἄνδρας ἐρεσόμεναι μεμαῶτας·
 εἰ δέ κεν εὐπλοίην δόῃ κλυτὸς Ἐννοσίγαιος,
 ἦματι κε τριτάτῳ Φθίην ἐρίβωλον ἰκοίμην.
 ἔστι δέ μοι μάλα πολλὰ, τὰ κάλλιπον ἐνθάδε ἔρρον· 365
 ἄλλον δ' ἐνθέρνδε χρυσὸν καὶ χαλκὸν ἐρυθρόν
 ἦδὲ γυναικας ἐυζώνους πολίων τε σίδηρον
 ἄξομαι, ἄσ' ἔλαχόν γε γέρας δέ μοι, ὅς περ ἔδωκεν,
 αὐτίς ἐφρυβρίζον ἔλετο κρείων Ἀγαμέμνων
 Ἀτρείδης. τῷ πάντ' ἀγορευέμεν, ὡς ἐπιτέλλω,

353—355. ἀπὸ τείχ., fern von der Stadtmauer.— ὅσον d. i. τόσον, ὅσον, nicht weiter, als nur, bloss hier.— Σκαιάς—φηγ. vgl. Z, 237.— οἶον, μέ. vgl. H, 42. Ein Adverbium οἶον kennt Homer nicht.— μεν ὀρμῆν, ἐμὲ ὀρμήσαντα. [Die Anspielung auf den auf Interpolation beruhenden Mauerbau H, 434—464 ist später eingeschoben; wahrscheinlich folgte ursprünglich 357 unmittelbar auf 347.]

358. ἐπὴν ἄλαδε προερούσσω gehört allein zu νηήσας εὐ νῆας. Die Participia stehen asyndetisch.

359. A, 353. Der Dichter nimmt eine andere lebendigere Wendung statt des am Anfange vorschwebenden σὺν νηυσὶν οἴκαδ' εἶμι.

361. μάλα tritt des Metrums wegen nach, wie häufig, besonders nach einem den Vers beginnenden Trochaeus, wie ἔτα, ὄμιφα, κραϊνὰ, πάχην, πάντα.— ἐρ. μεμ., lebendige Umschreibung von ἐρέτας.

363. τριτάτῳ. Diomedes kommt nach γ, 180 von Tenedos am vierten Tage in Argos an.

364—369. Dort wird es mir an Besitz nicht fehlen, hat mir auch Agamemnon das Mädchen geraubt.

364. ἔρρον, ziehend zu Θ, 239.

365. Statt eines mit πολλὰ (364) übereinstimmenden ἄλλα wird ἄλλος von χρυσὸν angezogen.— ἐρυθρός ist sonst nur Beiwort des dunkelrothen Weines und Nektars; es entspricht dem gewöhnlichen αἶθρον (A, 495), beim Eisen αἶθρον (A, 485), neben dem ἦρον und νόσρον stehen.

367. ἔλαχον, erlangt habe (A, 49) bei der Theilung. vgl. ι, 42. An das Losen ist nicht nothwendig zu denken.— γέρας δέ. In seiner Geiztheit muss er nochmal des Raubes gedenken.

369—373. Sagt ihm meine Antwort vor allen Fürsten, so dass auch Andere, die ihm noch trauen, sich durch mein Beispiel belehren lassen.

ἀμφαδόν, ὄφρα καὶ ἄλλοι ἐπισκύζονται Ἀχαιοί, 9
 εἰ τινὰ που Λαυαῶν ἔτι ἔλπεται ἔξαπατήσειν 371
 αἶεν ἀναιδεῖην ἐπιειμένος οὐδ' ἂν ἐμοὶ γε
 τετλαίῃ κύνεός περ ἐὼν εἰς ὧπα ἰδέσθαι.
 οὐδέ τί οἱ βουλὰς συμφράσσομαι, οὐδὲ μὲν ἔργον·
 ἐκ γὰρ δὴ μ' ἀπάτησε καὶ ἤλιτεν οὐδ' ἂν ἔτ' αὐτίς 375
 ἔξαπάφοιτ' ἐπέεσιν ἄλις δέ οἱ. ἀλλὰ ἔκηλος
 ἐροέτω· ἐκ γὰρ εὐ φρένας εἴλετο μητίετα Ζεὺς.
 ἐχθρὰ δέ μοι τοῦ δῶρα, τίω δέ μιν ἐν καρὸς αἰδη.
 οὐδ' εἰ μοι δεκάκις τε καὶ εἰκοσάκις τόσα δοίῃ,
 ὅσα τε οἱ νῦν ἔστι, καὶ εἰ ποθεν ἄλλα γένοιτο, 380
 οὐδ' ὅσ' ἐς Ὀρχομενὸν ποτινίσσεται, οὐδ' ὅσα Θήβας
 Αἰγυπτίας, ὅθι πλείστα δόμοις ἐν κτήματα κείται,
 αἷ θ' ἑκατόμυλοὶ εἰσι, διακόσιοι δ' ἂν ἐκάστας
 ἀνέρες ἐξοιχεῦσι σὺν ἵπποισιν καὶ ὄχεσφιν
 οὐδ' εἰ μοι τόσα δοίῃ, ὅσα ψάμαθός τε κόνις τε, 385
 οὐδέ κεν ὡς ἔτι θυμὸν ἐμὸν πείσει Ἀγαμέμνων.
 [πρὶν γ' ἀπὸ πᾶσαν ἐμοὶ δόμεναι θυμαλγέα λῶβην.]

— Zu *ἀναιδ.* *ἐπιειμ.* (*A*, 149) tritt als scharfer Gegensatz *οὐδ' ἂν* — *ἰδέσθαι* („aber dennoch“). — Andere fassen die ganze Stelle *τῶ πάντ'* — *ἐπιειμένος* parenthetisch, wodurch der leidenschaftliche Strom der Rede, in welcher Glied in Glied gefügt ist, sehr leidet. — *κύνεος*, wofür sonst *κυνώπης* (*A*, 159).

374—377. Hier erst folgt die eigentliche Absage. Aus *συμφράσσομαι* (*A*, 537) ist zu *ἔργον* ein *ῥέξω* zu ergänzen. — *μέ*, aber nicht *ἐκ*, gehört zu beiden Zeitwörtern. — *οἱ, ἔστω*. — *ἐκηλος*, von mir trotz seiner Beleidigung unbehelligt. — *ἐκ* — *Ζεὺς*. vgl. *Z*, 234. Er ist verblendet, so dass er in sein Verderben rennen wird. Irrig schreibt man *εὐ*, das reflexiv ist.

378—392. Bittere Abweisung der zu Sühne angebotenen Geschenke.

378. *μιν, Ἀγαμέμνονα*, nicht *δῶρα*. *μιν* ist bei Homer nie neutraler Plural. zu *κ*, 212. — *κάθ*, zur Bezeichnung des Geringsten, wie *hilum*, *floccus*, *naucum*, *pilus*. Grundbedeutung und Ableitung des Wortes sind dunkel. Unmöglich ist die

Deutung des Aristophanes und Aristarch, *καρὸς* stehe statt *κηρός* (*To d*). Es ist sprichwörtlicher Ausdruck für *οὐκ ἀλεγίξειν, οὐκ ὀφείσθαι*. — Auf dem ersten Theile des Verses ruht der Nachdruck, der zweite tritt bloss parallel hinzu.

381—384. *Ὀρχ.* zu *B*, 511. — *Θήβας*. vgl. *δ*, 126 f. — *ἑκατόμυλοι*, wie *Krete B*, 649 *ἑκατόμυλις* heisst. — *ἐκάστας, πύλας*; denn *πύλα* steht vom einzelnen Thore. Die fabelhafte Macht der Stadt ergibt sich aus der Zahl ihrer Wagenstreiter. — 383 f. fehlen *δ*, 126 f., und sind auch hier wohl später eingeschoben.

385 f. *ῥσα*. Da Homer sonst in diesem Falle immer attrahirt, so ist wohl *ῥση* zu schreiben. — *ψάμ.* — *κόνις τε, ἔστιν. ψάματος, ἄλος* (*γ*, 38), *κόνις, πεδίου*. vgl. *B*, 800. Bei uns ist das Bild aus der Bibel geläufig und schon sehr abgeschwächt. — *πέσει* verdient vor dem besser beglaubigten *πέσει* nach dem vorhergehenden Opt. den Vorzug. vgl. 62. *ξ*, 123. Anders *A*, 132. vgl. auch 315.

387. vgl. *A*, 98. *ἀποιδόνα* muss hier gegen Homerischen Gebrauch

κούρη δ' οὐ γαμέω Ἀγαμέμνονος Ἀτρείδαο, I
 οὐδ' εἰ χρυσεῖη Ἀφροδίτη κάλλος ἐρίζοι,
 ἔργα δ' Ἀθηναίῃ γλανκώπιδι ἰσοφαρίζοι 390
 οὐδέ μιν ὡς γαμέω· ὁ δ' Ἀχαιῶν ἄλλον ἐλέσθω,
 ὅστις οἱ τ' ἐπέοικε καὶ ὃς βασιλεύτερός ἐστιν.
 ἦν γὰρ δὴ με σόωσι θεοὶ καὶ οἴκαδ' ἴκομαι,
 Πηλεὺς θῆν μοι ἔπειτα γυναικα γαμέσσεται αὐτός.
 πολλὰ Ἀχαιίδες εἰσὶν ἀν' Ἑλλάδα τε Φθίῃν τε, 395
 κοῦραι ἀριστήων, οἳ τε πολλέθρα ὄνουνται
 τάων ἦν κ' ἐθέλωμι, φίλην ποιήσομ' ἄκοιτιν.
 ἔνθα δέ μοι μάλα πολλὸν ἐπέσοντο θυμὸς ἀγήνωρ
 γήμαντι μνηστῆρ' ἄλοχον, εἰκῆτιν ἄκοιτιν,
 κτήμασι τέρπεσθαι, τὰ γέρον ἐκτίσασα Πηλεὺς. 400
 οὐ γὰρ ἐμοὶ ψυχῆς ἀντάξιον, οὐδ' ὅσα φασὶν
 Ἴλιον ἐκτίσθαι, εὐναιόμενον πολλέθρον,
 τὸ πρὶν ἐπ' εἰρήνης, πρὶν ἔλθειν νῆας Ἀχαιῶν,
 οὐδ' ὅσα λάνος οὐδὲς ἀφήτορος ἐντὸς ἔεργει

büssen bedeuten. Der Vers ist unpassend, da Achilles unversöhnlich bleibt und Vers 386 auf die jetzige Versöhnung sich bezieht.

392. ἐπέοικε, geziemend scheint (nur hier persönlich gebraucht), wird durch βασιλεύτερός ἐστιν erklärt. Spöttisch deutet er an, dass er ihm doch als Eidam nicht recht sein werde, weil seine Herrschaft zu klein sei.

393—400. Selbstbewusste Ausführung, dass es ihm in der Heimat an einer seiner würdigen Gattin nicht fehlen werde.

393 f. σόωσι, von Wurzel σα, mit Verschiebung des ο nach der Contraction, wie 424, 681. — θῆν, doch ja. zu B, 276. Θ, 448. — γαμέσσεται, hier gegen sonstigen Homerischen Gebrauch wird mir zur Gattin geben, womit man den spätern Gebrauch von διδάσσεσθαι vergleichen kann. Aristarch schrieb γε μᾶσσειται, wird auswählen; aber ein μᾶσσειται, suchen, kennt Homer nicht, nur ἐσμάσσειται, treffen, und in der spätern Stelle λ, 591 steht ἐπιμάσσειται, berühren. Eher könnte man an γυναικα μνήσε-

ται denken, wenn auch Homer sonst kein Fut. von μνάσθαι, frei en, hat.

395 f. Ἑλλάς und Φθίη, hier, wie B, 683, Landschaften. — ὄνεσθαι (hier mit kurzem ν, wie K, 259) für beherrschen (vgl. Z, 305), ist ebenso auffallend als die vielen kleinen Fürsten in Phthie und Hellas.

398—400. Dort will ich dann das Leben genießen. — ἐπέσοντο, das imperf. Plusquamperf. Schon längst will er dies gewünscht haben. — μνηστῆρ', gefreit, stehendes Beiwort, wie αἰδοίη. — εἰκῆτιν, zusa-gend, hier eigenthümlich, wie θυμα-ρός 336. — ἄκοιτις muss hier als Genossin stehen, während es sonst überall Gattin bedeutet. vgl. ἄλοχος 336.

401—409. Das Leben ist ja das höchste, durch nichts zu ersetzende Gut.

401—403. γάρ knüpft an den eben ausgesprochenen Wunsch an. — ἀντάξιον, Ersatz. — Ἴλιον ἐκτίσθαι. vgl. B, 133. Ω, 543 ff.

404 f. vgl. 9, 79 ff. — ἐντὸς ἔεργει, einschliesst, hier bloss von der vordern Grenze, wie B, 845. — ἀφήτωρ, Schütze, nur hier, wie ἦμος O, 365. Von den gangbaren Beiwörtern passte keines in den Vers.

Φοίβου Ἀπόλλωνος Πυθοὶ ἐνι πετρῆσση. 9
 ληιστοὶ μὲν γάρ τε βόες καὶ ἴφια μῆλα, 406
 κτητοὶ δὲ τρίποδες τε καὶ ἵππων ξανθὰ κάρηνα
 ἀνδρὸς δὲ ψυχὴ πάλιν ἔλθειν οὔτε λειστή
 οὔθ' ἔλετή, ἐπεὶ ἄρ κεν ἀμείφεται ἕρκος ὀδόντων.
 μήτηρ γάρ τε μέ φησι, θεά, Θέτις ἀργυρόπεζα, 410
 διχθαδίας κῆρας φερέμεν θανάτιο τέλοσδε.
 εἰ μὲν κ' αὐθι μένων Τρώων πόλιν ἀμφιμάχομαι,
 ὄλετο μὲν μοι νόστος, ἀτὰρ κλέος ἄφθιτον ἔσται
 εἰ δέ κεν οἴκαδ' ἴκωμι φίλην ἐς πατρίδα γαίαν,
 ὄλετό μοι κλέος ἐσθλόν, ἐπὶ δηρὸν δέ μοι αἰών. 415
 [ἔσσεται, οὐδέ κέ μ' ὄκα τέλος θανάτιο κιχέη.]
 καὶ δ' ἂν τοῖς ἄλλοισιν ἐγὼ παραμυθησαίμην
 οἴκαδ' ἀποπλείειν, ἐπεὶ οὐκέτι δῆτε τέκμων
 Ἴλιον αἰπεινῆς· μάλα γάρ ἔθεν εὐρύοπα Ζεὺς
 χεῖρα ἐὴν ὑπερέσχε, τεθαρσῆκασι δὲ λαοί. 420
 ἀλλ' ὑμεῖς μὲν ἰόντες ἀριστήεσσιν Ἀχαιῶν
 ἀγγελίην ἀπόφασθε, τὸ γὰρ γέρας ἐστὶ γερόντων,
 ὄφρ' ἄλλην φράζωνται ἐνὶ φρεσὶ μῆτιν ἀμείνω,
 ἣ κέ σφιν νῆάς τε σόω καὶ λαὸν Ἀχαιῶν
 νηυσὶν ἐπι γλαφυρῆς, ἐπεὶ οὐ σφισιν ἦδε γ' ἐτοίμη, 425

406 f. ληιστοὶ und κτητοὶ stehen synonym, nicht als Gegensätze, etwa wie erlangen und erwerben. vgl. 125 f. zu α, 398. — κάρηνα, umschreibend. vgl. Ψ, 260.

408 f. πάλιν ἔλθειν, Inf. der Folge. λειστή, nur hier statt ληιστή, doch ist vielleicht οὐ ληιστή herzustellen, oder οὔτε ληιστή mit verkürztem η zu lesen, wie in δήριος, ἦλιον (ε, 368). — ἀμ. ἕρκος. ὀδόντ. (κ, 328). zu Δ, 350.

410—416. Mir ist ja die Wahl zwischen langem Leben und grossem Ruhm vor Ilios gegeben. Er spricht so, als ob er seine Wahl noch nicht getroffen. Vgl. dagegen A, 352. 417 f. Σ, 59 f. — Auffallend steht θεά als Apposition, da es nicht adiektivisch gefasst werden kann. — με — διχθ. — τέλοσδε, ein doppeltes Geschick führe mich zum Tode, eigentlich könne mich führen. — φερέμεν, wie ἄγειν N, 602. — θανάτιο τέλος. zu H, 104.

415 f. ἐπὶ δηρὸν, nur hier auf lange, wie πολλὸν ἐπὶ χρόνον μ, 407. Man könnte ἐπι vermuthen (vgl. A, 514); denn den folgenden matt nachschlagenden Vers (vgl. ρ, 476) strich mit Recht schon Zenodot, Aristarch verwarf ihn.

417—420. Er kann nicht unterlassen, auch die Andern zu mahnen, noch zur Zeit heimzukehren. — καὶ δέ. Attisch καὶ τοῖς ἄλλοις δέ. — τοῖς ἄλλοισιν, βασιλευσίν. — In δῆτε schliesst er die Abgeordneten mit ein. — τέκμων, wie H, 30. — ὑπερέσχε, bis heute. zu Δ, 249. — τεθάρσθ, in Folge davon.

421—429. Entlassung der Gesandten, nur Phoenix möge mit ihm zur Heimat zurückkehren.

421. ἀπόφασθε, wie ἀποιπεῖν 309. vgl. H, 362. — τὸ — γερόντων. Δ, 323.

424—426. σόω. zu 393. Zum Opt. vgl. H, 342. — ἐτοίμη, prompta.

ἦν νῦν ἐφράσσαντο, ἐμεῦ ἀπομηρίσαντος. I
 Φοῖνιξ δ' αὖθι παρ' ἄμμι μένων κατακοιμηθήτω,
 ὄφρα μοι ἐν νήεσσι φίλην ἐς πατρίδ' ἔπηται
 αὔριον, ἦν ἐθέλῃσιν ἀνάγκη δ' οὔτι μιν ἄξω.
 ὡς ἔφαθ'· οἱ δ' ἄρα πάντες ἀκὴν ἐγένοντο σιωπῇ, 430
 μῦθον ἀγασσάμενοι· μάλα γὰρ κρατεροῦς ἀπέειπεν.
 ὄψε δὲ δὴ μετέειπε γέρον ἱππηλάτα Φοῖνιξ,
 δάκρυ ἀναπρήσας· περὶ γὰρ διέ νηυσὶν Ἀχαιοῶν
 εἰ μὲν δὴ νόστον γε μετὰ φρεσὶ, φαίδιμ' Ἀχιλλεῦ,
 βάλλεαι, οὐδέ τι πάμπαν ἀνύνειν νηυσὶ θεῶσιν 435
 πῦρ ἐθέλεις αἰδηλον, ἐπεὶ χόλος ἔμπεσε θυμῷ,
 πῶς ἂν ἔπειτ' ἀπὸ σεῖο, φίλον τέκος, αὖθι λιποῖμην
 οἶος; σοὶ δ' ἄμ' ἔπεμπε γέρον ἱππηλάτα Πηλεὺς
 ἤματι τῷ, ὅτε σ' ἐκ Φθίης Ἀγαμέμνονι πέμπεν
 νήπιον, οὐπω εἰδόθ' ὁμοίον πολέμοιο 440
 οὐδ' ἀγορέων, ἵνα τ' ἄνδρες ἀριπρεπέες τελέθουσιν·
 τούνεκά με προσέηκε, διδασκόμεναι τάδε πάντα,
 μύθων τε ῥητῆρ' ἔμειναι πρηκτῆρά τε ἔργων.
 ὡς ἂν ἔπειτ' ἀπὸ σεῖο, φίλον τέκος, οὐκ ἐθέλομι

— ἀπομην, da ich ergrollt war und bleibe. vgl. T, 62. ἀπό verstärkt, wie in ἀποσχυδαίνειν (Ω, 65), ἀποθανυμάζειν (ζ, 49), zu T, 183.

430—605. Weinend sucht der alte Phoinix den Achilleus von seinem Entschlusse abzubringen. Allein könne er freilich nicht vor Plios zurückbleiben, da er an ihm wie an seinem Sohne hänge (—495). Doch möge er sich überreden lassen, da die Götter den Unversöhnlichen Unglück senden (—514). Agamemnon biete ihm Geschenke; weigere er sich jetzt, so werde er zuletzt, wie Meleagros, auch ohne Geschenke sich zur Hülfe genöthigt sehen (—605).

430—432. Θ, 28—30, wo am Schlusse ἀγόρευσεν steht, das auch hier wohl passender wäre.

433 f. δάκρυ ἀναπρήσας (β, 81.) vom Ausbrechen in Thränen. ἀναπρήθειν ist eigentlich aufsprühen. — μετὰ φρεσὶ statt ἐν φρεσὶ braucht Homer nur zur Vermeidung des Hiatus. zu ρ, 470. ἐν φρεσὶ βάλλεσθαι, wie τίθεσθαι, sich legen, setzen, umschreibend für

bedenken, Attisch ἐννοεῖν, auch νόφ λαβεῖν (Herod. III, 41). zu K, 447.

436 f. ἔμπεσε, mit der dauernden Folge. vgl. 426. — ἔπειτα, denn. zu E, 812. — ἀπὸ σεῖο, ὄν, fern von dir. zu ζ, 525. — λιπέσθαι, zurückbleiben. vgl. E, 154.

438 f. δ' ἄμ' statt des überlieferten schiefen δέ μ'; denn mitgeben heisst ἄμα πέμπειν oder ὀπάζειν. ἄμα, wie B, 565. A, 476. με ist entbehrlich. vgl. 446. A, 430. B, 113. — Dass Phoinix dem Achilleus mitgegeben worden, steht mit A, 782 ff. in Widerspruch. Nestor und Odysseus hatten die Theilnahme des Achilleus am Kriege persönlich gefordert. zu H, 127.

440 f. ὁμοίον, communis. zu A, 444. — ἵνα, ἐν οἷς (πολέμῳ καὶ ἀγορῆσιν).

442 f. τάδε πάντα (E, 490) geht bloss auf das Folgende. — ἔργων, πολεμῶν. — Cicero übersetzt (de orat. III, 15, 57) oratorem verborum actoremque rerum.

444 f. ὡς knüpft relativisch statt eines τῷ an. — ἔπειτα, denn,

λείπεσθ', οὐδ' εἴ κέν μοι ὑποσταίῃ θεὸς αὐτός
 γῆρας ἀποξύσας θήσειν νέον ἡβώοντα,
 οἷον ὅτε πρῶτον λίπον Ἑλλάδα καλλιγύναικα,
 φεύγων νείκεα πατρὸς Ἀμύντορος Ὀρμενίδαο,
 ὃς μοι παλλακίδος περιχώσατο καλλικόμοιο,
 τὴν αὐτὸς φιλέεσκεν, ἀτιμάζεσκε δ' ἄκοιτιν,
 μητέρ' ἐμὴν. ἢ δ' αἶεν ἐμὲ λισσέσκετο γούνων
 παλλακίδι προμιγῆραι, ἢ ἐχθήρειε γέροντα.
 τῇ πιθόμην καὶ ἔρεξα πατῆρ δ' ἐμὸς ἀντίκ' οἰσθεῖς
 πολλὰ κατηρᾶτο, στυγεράς δ' ἐπεκέκλετ' Ἐρινύς,
 μή ποτε γούνασιν οἰσιν ἐφέσσεσθαι φίλον ντόν
 ἐξ ἐμέθεν γεγαῶτα θεοὶ δ' ἐτέλειον ἐπαράς,
 Ζεὺς τε καταχθόνιος καὶ ἐπαινὴ Περσεφόνοια.
 [τὸν μὲν ἐγὼ βούλευσα κατακτάμεν ὄξει χαλκῷ
 ἀλλὰ τις ἀθανάτων παῦσεν χόλον, ὃς ὃ ἐνὶ θυμῷ
 δῆμον θῆκε φάτιν καὶ ὀνειδεα πόλλ' ἀνθρώπων,
 ὡς μὴ πατροφόνος μετ' Ἀχαιοῖσιν καλεοίμην.]

doch, weist zurück, wie 437. — ἀποξ. Das Alter wird als eine Entstellung gedacht, die man durch Schaben wegschaffen kann. — νέον, Jüngling, wie π, 198. — ἡβώοντα. Aristarch las ἡβώοντα, aber dann wäre ein ο nach dem contrahierten Vokal eingeschoben. Aus ἡβῶν konnte ἡβῶονα werden, das aber der Vers nicht duldet, weshalb man den langen Vokal setzte. vgl. ἡβῶονα (nicht ἡβῶονα) ε, 69. So muss auch ἡβῶομι statt ἡβῶοιμι (H, 157, A, 670) geschrieben werden. Vgl. μαιμῶοσι, μαιμῶοσα neben δρόωσα, δρόωτε, wo das ο sich auf dieselbe Weise erklärt, wie α in δράω. Die Lehre, dass ω willkürlich in ow oder oo habe zerdehnt werden können, beruht auf Verkennung der Lautentwicklung.

447—449. Ἑλλάς hier und 478 gegen den Homerischen Gebrauch (vgl. 395) vom eigentlichen Griechenland. Amyntor wohnte nach K, 266 im Boiotischen Eleon (B, 500). — περιχώσατο, mit verstärkendem περί, wie in περικῆδεσθαι (γ, 219) περιόιδε (K, 247).

450. Die Erzählung, wie er sich

den Zorn seines Vaters zugezogen und dadurch zur Flucht bewogen ward (—478), ist relativisch angeknüpft. — ἀτιμάζειν von verächtlicher Behandlung (Herod. I, 61), wie ὑβρίζειν.

452—454. προμιγ. πρό ohne zeitliche Beziehung, wie in προσφεύγειν, προσοεῖν, πρόσας, wie oft unser vor (vor). — ἐχθήρειε, ἢ παλλακίς. — οἰσθεῖς, als Grund des Hasses. — δ' ἐπεκέκλετο von der begleitenden Handlung, wo wir uns participiale Verbindung (ἐπικεκλόμενος) denken.

455. μή ποτ' ἐφέσσ., dass ich nie setzen möge. Das Fut. von dem Gewünschten.

457. Statt der jedes Verbrechen gegen die Eltern rächenden Erinyen (zu β, 135) werden hier die beiden Götter der Unterwelt genannt, wie 569. — ἐπαινή, verstärktes αἰνή, schrecklich.

458—461. vgl. ι, 299—302. — χόλον, den Ausbruch des Zorns. — ἐνὶ θυμῷ θῆκε, liess mich bedenken. zu 434 f. — φάτις (ζ, 29), hier wie sonst φῆμις. — Die vier Verse fehlen in allen Handschriften, nur Plutarch de audien-

ἐνθ' ἔμοι οὐκέτι πάμπαν ἐρητύετ' ἐν φρεσὶ θυμός I
 πατρὸς χωομένοιο κατὰ μέγαρα στρωφᾶσθαι.
 ἦ μὲν πολλὰ ἔται καὶ ἀνεψιοὶ ἀμφὶς ἐόντες
 αὐτοῦ λισσόμενοι κατερήτνον ἐν μεγάροισιν, 465
 πολλὰ δὲ ἴφια μῆλα καὶ εἰλίποδας ἔλικας βοῦς
 ἔσφαζον, πολλοὶ δὲ σῦες θαλέθοντες ἀλοιφῇ
 εὐόμενοι τανύοντο διὰ φλογὸς Ἡφαιστοιο,
 πολλὸν δ' ἐκ κεράμων μέθυ πίνετο τοιοῦτον γέροντος.
 εἰνάνυχες δέ μοι ἀμφ' αὐτῷ παρὰ νύκτας ἴανον 470
 οἱ μὲν ἀμειβόμενοι φυλακὰς ἔχον, οὐδέ ποτ' ἔσβη
 πῦρ, ἕτερον μὲν ὑπ' αἰθούσῃ εὐερχέος ἀλλῆς,
 ἄλλο δ' ἐνὶ προδόμῳ, πρόσθεν θαλάμοιο θυράων.
 ἀλλ' ὅτε δὴ δεκάτη μοι ἐπῆλυθε νύξ ἐρεβεννή,
 καὶ τότε ἔγὼ θαλάμοιο θύρας πυκινῶς ἀραρυίας 475
 ῥήξας ἐξῆλθον, καὶ ὑπέρθρον ἐρκίον ἀλλῆς
 ῥεῖα, λαθῶν φύλακας τ' ἄνδρας δμωὰς τε γυναῖκας.

dis poetis 8 führt sie mit der Bemerkung an, Aristarch habe sie aus unnöthiger Scheu gestrichen. Der berühmte Kritiker erkannte vielmehr, dass sie auf ungeschickte Weise den Zusammenhang unterbrechen. Bergler setzte sie nach 463. vgl. zu 539. Θ, 548 ff.

462 f. ἐρητύετ', liess sich halten. vgl. N, 280. Der fortdauernde Groll des Vaters, nicht der Fluch, machte ihm den Aufenthalt zu Hause unausstehlich. — πατρὸς χωομένοιο ist Gen. absol., eigentlich Ausführung zu ἐνθα. μέγαρα bedarf keines bestimmenden Gen.

464 f. ἀμφίς, um. Sie waren zu seiner Bewachung ins Haus gekommen mit dem Willen des Vaters (469). — αὐτοῦ — ἐν μεγ. zu Z, 431.

466—469. Am Tage wurde getafelt, um ihn zu unterhalten. — εἰλίπ. ἔλ., fussnachschieppend, gehört. zu α, 92. — θαλέθοντες, vgl. 208. — εὐόμενοι. zu β, 300. — τανύοντο — Ἡφ. vgl. B, 426. φλόξ Ἡφ., wie Δημήτερος ἀκτὴ (N, 322). — ἐκ κεράμων. Hier nur werden von Homer Thongefässe, und zwar zum Trinken, erwähnt. vgl. ἐκ δειπῶν H, 480. — τοιοῦτον γέροντος, des Alten (zu A, 33), gehört zu μέθυ.

470—473. Bei Nacht bewachte man mich. Dabei deutet aber schon die Angabe der Zahl der Nächte auf den folgenden Ausbruch aus dem Hause. — εἰνάν., nach εἰνάετες (Σ, 400) gebildet, mit Ausfall des ε und Verlängerung des ε wie in εἰνάλιος, εἰνοσίφυλλος. — Zur Verbindung mit νύκτας vgl. βοῶν ἐπιβουκόλος, οἶνον ἐνοικοχοεῖν (zu γ, 421. 472). — μοι αὐτῷ gehört zu παρίανον; ἀμφί steht adverbial. — αἰθούσῃ ἀλλῆς, an der Strasse (vgl. γ, 493), zum Unterschiede von der αἰθούσῃ im προδόμος, in welcher Schlafgemächer sich befanden (Ω, 673). — εὐερχής, wohlverschlossen. vgl. 476.

475. καὶ knüpft den Nachsatz an. vgl. A, 478.

476 f. Wie es ihm gelungen, die Thüre mit Gewalt aufzubrechen, ohne die Wache haltenden Verwandten zu wecken, wird übergegangen. — ἐρκίον, die Mauer an der Strasse. vgl. εὐερχής. — ῥεῖα, leicht, geschickt (II, 745), nicht rasch. vgl. ο, 305. Andere verbinden ῥεῖα λαθῶν. ῥεῖα schlägt häufig am Anfange des folgenden Verses nach. — φύλακες ἄνδρες, im Hofe. — Auch die Mägde, welche

φεῦγον ἔπειτ' ἀπάνευθε δι' Ἑλλάδος εὐρυχόροιο, 9
 Φθίην δ' ἐξικόμην ἑριβόλακα, μητέρα μήλων,
 ἐς Πηλῆα ἀναχθ'. ὁ δέ με πρόφρων ὑπέδεκτο, 480
 καί με φίλησ', ὡς εἴ τε πατήρ ὄν παῖδα φιλήσῃ
 μοῦνον, τηλόγετον πολλοῖσιν ἐπὶ κτεάτεσσιν,
 καί μ' ἀφνειὸν ἔθηκε, πολὺν δέ μοι ὄπασε λαόν
 ναῖον δ' ἐσχατιῆν Φθίης, Δολόπεσσιν ἀνάσσων.
 καί σε τοσοῦτον ἔθηκα, θεοῖς ἐπιείκελ' Ἀχιλλεῦ, 485
 ἐκ θυμοῦ φιλέων, ἐπεὶ οὐκ ἐθέλεσκον ἅμ' ἄλλω
 οὔτ' ἐς δαῖτ' ἵεναι οὔτ' ἐν μεγάροισι πάσασθαι,
 πρὶν γ' ὅτε δῆ σ' ἐπ' ἔμοισιν ἐγὼ γούνεσσι καθίσσας
 ὄψον τ' ἄσαιμι προταμῶν καὶ οἶνον ἐπισχών.
 πολλάκι μοι κατέδυσσας ἐπὶ στήθεσσι χιτῶνα, 490
 οἶνον ἀποβλύζων ἐν νηπιῇ ἀλεγεινῇ.
 ὡς ἐπὶ σοὶ μάλα πόλλ' ἔπαθον καὶ πόλλ' ἐμόγησα,
 τὰ φρονέων, ὃ μοι οὔτι θεοὶ γόνον ἐξετέλειον
 ἐξ ἑμεῦ· ἀλλὰ σὲ παῖδα, θεοῖς ἐπιείκελ' Ἀχιλλεῦ,
 ποιεύμην, ἵνα μοί ποτ' ἀεικέα λοιγὸν ἀμύνης. 495

lange aufbleiben, da sie in einem Gebäude auf dem Hofe arbeiten (vgl. v, 105 ff. ζ, 442), hätten ihn leicht bemerken können.

481 f. *φιλεῖν*, bei den Attikern *στέργειν*, das Homer nicht kennt. — *ἐπὶ πολλ. κτεάτ.*, bei grossem Besitze, ist nähere Bestimmung zu *πατήρ*. vgl. α, 218. Er freut sich des Erben seines Reichthums.

483 f. Er gab ihm die Herrschaft über die Doloper, die einen Strich von Phthie bewohnten. Homer nennt diese sonst nicht. vgl. zu 150.

485—495. Beschreibung, mit welcher Mühe und Liebe er ihn wie seinen Sohn erzogen, in der Hoffnung, Achilleus werde einst Sohnespflicht an ihm üben.

486—489. *ἐπεὶ* führt die Beschreibung seiner treuen Liebe ein. — *ἐθέλεσκον* ist statt des überlieferten *ἐθέλεσκες* zu lesen, bei welchem das *πρὶν γ' ὅτε* — *σ' ἄσαιμι* ganz sinnlos ist. Auch hilft es nichts, wenn man sagt, 488 werde eine andere Wendung genommen statt

zu sagen: „sondern du wolltest immer auf meinen Knien von mir gespeist und getränkt sein.“ — *ἄλλω, τινί*, einem andern als ich. vgl. φ, 116. — *οὔτ'—πάσασθαι*. Dem Speisen zu Hause wird das gesellschaftliche Mahl draussen, die *εἰλαπίνη*, entgegengesetzt. Der Vers passt offenbar nur für einen Erwachsenen, nicht für ein Kind. — *γούνεσσι* braucht Homer neben *γούνασι*, wie *ἀνδρεσσι* neben *ἀνδράσι*. — *ὄψον*, Speise, im Gegensatz zum Tranke. vgl. A, 630. Die Speisen heissen sonst *εἰδάτα* und *ὀνειάτα*. — *οἶνον*. Eigentlich sollte *οἶνον* (*ἄσαιμι*) stehen. — *ἐπισχών*, in einem kleinen Becher, der *κοτύλη* X, 494 heisst..

490 f. Hervorhebung seiner kleinen Leiden. — *ἀλεγεινῇ*, leidig (für mich), zeigt, dass *νηπιῇ* hier auf das kindische Ungeschick geht.

492—495. *ἐπὶ*, um, wie A, 162. — *ὅ*, dass. zu β, 116. — *ἐξ* steht sonst in dieser Verbindung nur von der Mutter. — *ἀλλὰ*, aber darum. — *ἀμύνης*. Der Coni., wie 99. zu A, 158.

ἀλλ', Ἀχιλεῦ, δάμασον θυμὸν μέγαν οὐδέ τί σε χροῖ
 νηλεὲς ἦτορ ἔχειν στρεπτοὶ δέ τε καὶ θεοὶ αὐτοί, I
 τῶν περ καὶ μείζων ἀρετὴ τιμὴ τε βίη τε.
 καὶ μὲν τοὺς θνέεσσι καὶ εὐχολῆς ἀγανῆσιν
 λοιβῆ τε κνίσῃ τε παρατροπῶσ' ἄνθρωποι 500
 λισόμενοι, ὅτε κέν τις ὑπερβῆῃ καὶ ἀμάρτη.
 καὶ γάρ τε Λιταὶ εἰσι Διὸς κοῦραι μέγαλοιο,
 χωλαὶ τε ἴουσαι τε παραβλάπεις τ' ὀφθαλμῶ,
 αἶ ὅα τε καὶ μετόπισθ' Ἄτης ἀλέγουσι κιοῦσαι.
 ἢ δ' Ἄτη σθεναρὴ τε καὶ ἀρτίπος, οὐνεκα πάσας 505
 πολλὸν ὑπεκπροθέει, φθάνει δέ τε πᾶσαν ἐπ' αἶαν
 βλάπτουσ' ἄνθρώπους· αἶ δ' ἐξακέονται ὀπίσσω.
 ὅς μὲν τ' αἰδέσεται κούρας Διὸς ἄσσον ἰούσας,
 τὸν δὲ μέγ' ὄνησαν καὶ τ' ἔκλονον εὐχομένοιο·
 ὅς δὲ κ' ἀνήνηται καὶ τε στερεῶς ἀποείπη, 510
 λίσσονται δ' ἄρα ταί γε Δία Κρονίωνα κιοῦσαι
 τῷ ἄτην αὐμ' ἐπεσθαι, ἵνα βλαφθεὶς ἀποτίσῃ.
 ἀλλ', Ἀχιλεῦ, πόρε καὶ σὺ Διὸς κούρησιν ἐπεσθαι
 τιμῆν, ἢ τ' ἄλλων περ ἐπιγράμπτει νόον ἐσθλῶν.

496—498. Uebergang zur Bitte, zu der er sich demnach berechtigt glaubt. — οὐδέ, δέ, begründend, τέ verstärkt es. zu E, 118. — καί, noch, im Gegensatz zu Achilleus. — ἀρετή, etwa Hoheit (maiestas). Ueber das bloss doppelte τε zu H. 265. — καὶ μὲν, auch ja.

499. θνέεσσι, Opfer (zu Z, 270), wird 500 näher bestimmt.

502—512. Dass die Götter die strafen, welche unversöhnlich sind, stellt die Allegorie von den Λιταὶ dar. T, 90 ff. ist die allegorische Gestalt der Ate in den Mythos verflochten. Vgl. Herders „Kritische Wälder“ I, 12.

502—504. καὶ γάρ schliesst den zweiten Grund der Bitte 496 f. an. Die Hässlichkeit deutet auf das düstere Schuldbewusstsein. Man hüte sich ja für alle einzelnen Züge Beziehungen aufzusuchen. — καὶ μετ. κιοῦσαι, obgleich sie hinten nach kommen. — Ἄτη, die zur Schuld führende Verblendung. Ἄτης gehört zu ἀλέγουσι, achten, μετό-

πισθε wird von κιοῦσαι durch die bedeutsam zwischentretenden Wörter getrennt. vgl. K, 266 f. 458.

505—507. Die Verblendung ergreift die Menschen rasch (vgl. T, 92 ff.), die Bitten sühnen sie. — ἀρτίπος (verkürzt, wie ἀελλόπος), starkfüssig. zu Θ, 209. — οὐνεκα, weshalb. — πάσας, Λιτάς. — φθάνει βλάπτονσα, verblendet vorher. φθάνει hier mit langem α, wie Φ, 262. — ὀπίσσω, hinten drein.

508—512. Die Bitten abzuweisen ist verderblich. — ὄνησαν, ἔκλονον, gnomische Aoriste. — εὐχομένοιο. Sie verwenden sich auch bei den Göttern für die Menschen, wenn diese sie darum flehen. — κιοῦσαι, zu ihm hin. — ἄτην, Unglück (Θ, 237. K, 391. Ω, 480), das den verstockten Sünder trifft, damit er seine Verblendung büsse. — βλαφθεὶς, ἀσθθεὶς (φ, 301). vgl. 507.

513 f. πόρε, gewähre es, Gegensatz zu 510. — ἐπ. τιμῆν, auf dass dir Sühne zu Theil werde (Ge-

εἰ μὲν γὰρ μὴ δῶρα φέροι, τὰ δ' ὀπισθ' ὀνομάζουσι
 Ἀτρείδης, ἀλλ' αἶψα ἐπιζαφελῶς χαλεπαίνουσι, 9
 οὐκ ἂν ἐγὼ γέ σε μῆριν ἀπορρίψαντα κελοίμην 516
 Ἀργείοισιν ἀμυνόμεναι χατέουσι περ ἔμπης
 νῦν δ' ἅμα τ' ἀντίκα πολλὰ διδοί, τὰ δ' ὀπισθεν ὑπέστη,
 ἄνδρας δὲ λίσσασθαι ἐπιπροέηκεν ἀρίστους, 520
 κρινάμενος κατὰ λαὸν Ἀχαικόν, οἳ τε σοὶ αὐτῶ
 φίλτατοι Ἀργείων τῶν μὴ σύ γε μῦθον ἐλέγξης
 μηδὲ πόδας πρὶν δ' οὔτι νεμεσσητὸν κεχολῶσθαι.
 οὔτω καὶ τῶν πρόσθεν ἐπευθόμεθα κλέα ἀνδρῶν
 ἡρώων, ὅτε κέν τιν' ἐπιζάφελος χόλος ἴκοι 525
 δορητοὶ τε πέλοντο παράρρητοὶ τ' ἐπέεσσιν.
 μέμνημαι τόδε ἔργον ἐγὼ πάλαι, οὔτι νέον γε,
 ὡς ἦν ἐν δ' ὑμῖν ἐρέω πάντεσσι φίλοισιν.
 Κουρῆτες τ' ἐμάχοντο καὶ Αἰτωλοὶ μενεχάρμαι
 ἀμφὶ πόλιν Καλυδῶνα, καὶ ἀλλήλους ἐνάριζον, 530
 Αἰτωλοὶ μὲν ἀμυνόμενοι Καλυδῶνος ἐραρυῆς,
 Κουρῆτες δὲ διαπραθέειν μεμαῶτες ἄρηι.
 καὶ γὰρ τοῖσι κακὸν χρυσόθρονος Ἄρτεμις ὄρσεν,

gegensatz zu τῶ ἄτην ἅμ' ἐπεσθαι).
 Dass *τιμὴν ἐπεσθαι* nicht heissen
 könne „dass ihnen Ehre zu Theil
 werde“, was man, „dass du sie er-
 hörst“ auffassen will, zeigt der fol-
 gende Relativsatz, den man dann wider
 alle sprachliche Möglichkeit erklären
 muss. Von einer *τιμὴ* der *Αἰταί* ist
 gar nicht die Rede, sondern von der
 Scheu (508), und welche *τιμὴ* ge-
 meint sei, zeigt die Erwiederung
 (607 f.). — *ἐπιγνάπτει*, wie B, 14.

515—522. Sühne musst du frei-
 lich haben, aber diese wird dir auch
 reichlich dargeboten.

515. Bei *δῶρα* schwebt noch nicht
 das τὰ (ἄλλα) δ' ὅπ. ὄν. vor, das sich
 unerwartet eindrängt. Anders 519. —
ἐπιζ., sehr stark. ζα-φελῆς, Gegen-
 satz des Attischen ἀ-φελῆς, eigent-
 lich sehr schwellend. zu ζ, 330.

519—523. Dem τε nach ἅμα ent-
 spricht δέ 520, wofür eigentlich καὶ
 stehen sollte. Keineswegs entspricht
 τὰ δέ dem ἅμα τε; erst bei ἀντίκα
 beginnt die Theilung der Gaben. —
 Statt σοὶ αὐτῶ φίλτατους tritt ein

ganzer Satz ein. vgl. 198. — *ἐλέγξης*,
 entehre, missachte. vgl. φ, 424. —
πόδας, die Wanderung zu dir. zu
 626. — *πρὶν*, ehe er dies that. —
κεχολῶσθαι, von der Fortsetzung
 des Grolles. zu 426.

524—526. Auch die Helden der
 Vorzeit haben sich versöhnen las-
 sen. — *οὔτω* leitet 526 ein. — *κλέα*,
 Kunde. vgl. 189. — *ἐπιζάφελος*.
 Man erwartet *ἐπιζαφελῆς*. zu 516.

527 f. *μέμνημαι*, wie Z, 222. —
πάλαι, παλαιόν, aus alter Zeit. —
ὡς ἦν, wie es sich begeben. —
ἐν ὑμῖν. vgl. 121.

529—532. Die Kureten waren aus
 Pleuron gekommen und belagerten die
 Aitolische Hauptstadt. vgl. B, 638 ff.
 — *ἀμυν.* mit dem Gen., wie A, 11.
 — *ἄρηι*, durch Krieg. vgl. B, 585.

533—549. Die Veranlassung des
 Krieges.

533—536. καὶ betheuernd am An-
 fange der Rede. vgl. A, 213. Θ, 358.
 — *τοῖσι, Αἰτωλοῖς*, was man frei-
 lich nur aus dem Folgenden ersieht,
 wie das κακόν erst 539 ff. näher

χωσαμένη, ὃ οἱ οὔτι θαλύσια γουνῶ ἀλωῆς I
 Οἰνεὺς ῥέξ'· ἄλλοι δὲ θεοὶ δαίνυνθ' ἑκατόμβας, 535
 οἷη δ' οὐκ ἔρρεξε Διὸς κούρη μέγαλοιο,
 ἢ λάθετ' ἢ οὐκ ἐνόησεν ἁάσατο δὲ μέγα θυμῶ.
 ἢ δὲ χολωσαμένη θεῖον γένος Ἰοχέαιρα
 ὄρσεν ἐπι, χλοῦνην σὺν ἄγριον ἀργιόδοντα,
 ὃς κατὰ πόλλ' ἔρδεσκεν ἔθων Οἰνήος ἀλωήν 540
 πολλὰ δ' ὃ γε προθέλυμα χαμαὶ βάλε δένδρεα μακρὰ
 αὐτῆσι ῥίξῃσι καὶ αὐτοῖς ἄνθεσι μῆλων.
 τὸν δ' υἱὸς Οἰνήος ἀπέκτεινεν Μελέαγρος,
 πολλέων ἐκ πολλῶν θηρήτορας ἄνδρας ἀγείρας
 καὶ κύνας· οὐ μὲν γάρ κ' ἐδάμη παύροισι βροτοῖσιν 545
 τόσσοις ἔην, πολλοὺς δὲ πυρῆς ἐπέβησ' ἀλεγειῶης.
 ἢ δ' ἀμφ' αὐτῶ θῆκε πολὺν κέλαδον καὶ αὐτήν,
 ἀμφὶ σὺδὸς κεφαλῇ καὶ δέρματι λαχρήντι,
 Κορυήτων τε μεσηγῷ καὶ Αἰτωλῶν μεγαθύμων.
 ὄφρα μὲν οὖν Μελέαγρος ἀρηϊφίλος πολέμιζεν, 550

bezeichnet wird, nachdem 534—538 der Grund des Zornes angegeben ist. — θαλύσια, Erntepfer wegen des guten Wachstums (θάλλειν). — γουνός, Flur (eigentlich fruchtbares Land), steht umschreibend bei ἀλωή, wie οὐθαρο (zu 141), später für Landstrich überhaupt. zu α, 193. — δαίν. ἐκατ., sonst ἀντιῶν ἑκατόμβης, κατὰ δαίτ' ἰέναι. Eben bei den θαλύσια hatte er allen geopfert mit Ausnahme der Artemis. — ἢ οὐκ (Synizese) ἐνόησεν, wollte er es nicht, wobei ῥέζειν zu denken. — ἁάσ., er war verblendet, wie er zu seinem Schaden erfahren sollte.

538. θεῖον muss es statt des überlieferten δῖον heissen, wie Z, 180, wo es von der Chimaira steht, wie hier von Eber. Man hat δῖον γένος, das nur herrliches Geschlecht (Sprosse) heissen könnte, auf wunderliche Weise als Bezeichnung der Göttin oder gar als Anrede an Achilleus gefasst. — χλοῦνης von zweifelhafter Abstammung, gleich κάπρος, eigentliche Bezeichnung des Ebers, etwa wie unser Hauer. χλοῦνην σὺν, wie σὺς κάπρος, κάπριος

E, 783. A, 293. vgl. ἴρηξ κίρκος v, 86 f. — ἄγριος ist Beiwort, wie Z, 97. T, 30. zu Θ, 338. Aristoteles las statt ἀργιόδοντα: οὐδὲ ἐόχει θηρὶ γε σιτοφάγῳ, ἀλλὰ ῥίφ ὑλήντι (vgl. ι, 190 f.).

540. ἔθων, (adverbial, wie ἄσμενος), gewöhnlich. vgl. II, 260.

541 f. προθέλυμα, gleich πρόοριζα (A, 157), aus dem Grunde heraus. vgl. K, 15. — μῆλα kann hier nur, wie poma, Obst bezeichnen gegen Homerischen Gebrauch. — ἄνθεσι ist umschreibend, wie ι, 449, zur Bezeichnung der blühenden Frische.

543. Μελέαγρος. Sein Name bezeichnet ihn als Jäger, ᾧ ἄγρη μέμηλε.

545—547. Die besten Handschriften lesen κε δάμη, aber durch κ' ἐδάμη erhält der Vers mehr Kraft. Sonst finden sich ἐδάμη (Y, 94), ἐδάμη (B, 860. 867) nur im ersten Fusse. — ἐπέβησεν, brachte auf, indem er sie tödtete. vgl. A, 99. Θ, 129. — κέλαδος, vom Kampfgetöse. vgl. Σ, 530. — ἀμφ' αὐτῶ, um (über) ihn, wird durch den folgenden Vers näher bestimmt. Man tritt sich, wem der Kopf und das Fell des

τόφρα δὲ Κουρήτεσσι κακῶς ἦν, οὐδ' ἐδύνατο
 τείχεος ἔκτοσθεν μίμνειν πολέες περ ἑόντες·
 ἀλλ' ὅτε δὴ Μελέαγρον ἔδν χόλος, ὅς τε καὶ ἄλλων
 οἰδάνει ἐν στήθεσσι νόον πύκα περ φρονεόντων,
 ἧ̄ τοι ὁ μητρὶ φίλῃ Ἀλθαίῃ χωόμενος κῆρ
 555
 κείτο παρὰ μνηστῆ ἀλόχῳ, καλῆ Κλεοπάτρῃ,
 κούρῃ Μαρπύσης, καλλισφύρου Εὐηρίνης,
 Ἰδεῶ δ', ὅς κάρτιστος ἐπιχθονίων γένετ' ἀνδρῶν
 τῶν τότε, καὶ ῥα ἄνακτος ἐναντίον εἶλετο τόξον
 Φοῖβον Ἀπόλλωνος καλλισφύρου εἵνεκα νύμφης.
 560
 τὴν δὲ τὸτ' ἐν μεγάροισι πατὴρ καὶ πότνια μήτηρ
 Ἀλκυνόην καλέεσκον ἐπώνυμον, οὐνεκ' ἄρ' αὐτῆς
 μήτηρ ἄλκυνος πολυπενθέος οἶτον ἔχουσα
 κλαῖ', ὅτε μιν ἐκάεργος ἀνήρπασε Φοῖβος Ἀπόλλων.
 565
 τῇ ὁ γε παρκατέλεκτο χόλον θυμαλγέα πέσσων,
 ἐξ ἀρέων μητρὸς κεχολωμένος, ἧ̄ ῥα θεοῖσιν
 πόλλ' ἀχέουσ' ἠρᾶτο κασιγνήτιο φόνιοι,
 πολλὰ δὲ καὶ γαῖαν πολυφόρβην χερσὶν ἄλοια,

gemeinsam erlegten Unthiers zufallen sollte. Dass es in Folge dessen zur Belagerung von Kalydon kam, wird übergangen.

551 f. κακῶς ἦν, es ging übel. vgl. 324. — τείχεος ἔκτ. μίμνειν, vor der Mauer ihn (den Meleagros) bestehen. Er trieb sie immer zurück.

554—556. ὅς τε καὶ ἄλλων, ein allgemeiner, nicht mit Beziehung auf Achilleus gedachter Satz. Aehnlich Σ, 108. ξ, 464. — ἧ̄ τοι. Der Nachsatz wird über der weiten Ausführung seines unbezwinglichen Zornes vergessen, und zwar berichtet der geschwätzigste Alte zuerst über des Meleagros Gattin (—564), ehe er die Veranlassung des Zornes angibt, der ihn bei dieser zurückhielt.

557—560. Der Messenier Idas hatte die Tochter des Aitolischen Königs Euenos geraubt. Als Apollon sie ihm entreissen wollte, schoss er auf ihn; aber vergeblich. Doch Zeus gebot dem Gotte, sie auf ihren Wunsch dem Idas zurückzugeben. — Euenos ward später als Sohn des Ares und der Demonike bezeichnet.

561 f. Kleopatre erhielt den Namen Alkyone von dem Jammern ihrer von Apollon geraubten Mutter. Aehnlich heisst des Menelaos Sohn Megapenthes wegen des Schmerzes des Menelaos um die Entführung seiner Gattin (δ, 11).

563. Die Gattin des Keyx wurde der Sage nach aus Mitleid über den Jammer, in den des Gatten Tod sie versetzte, von den Göttern in das Weibchen des Meereisvogels verwandelt. Später heisst sie Ἀλκυόνη, nicht Ἀλκυνόνη.

565. Hier erst kehrt Phoinix auf den Zorn des Meleagros zurück, dessen Veranlassung er angibt.

567. Weshalb Meleagros seinen Oheim getödtet, wird nicht gesagt. Vier Brüder der Althaiä werden später genannt, Iphiklos, Euippos, Plexippos und Eurypylos.

567 f. πόλλ'. Ihr Gebet war dringend. vgl. A, 35. — γαῖαν πολυφόρβην, dagegen πολυφόρβον γαίης Σ, 200. — Sie schlägt die Erde, weil sie die unterirdischen Götter anruft; zu den himmlischen Göttern erhebt man die Hände.

κικλήσκοντο Ἰδὴν καὶ ἔπαινήν Περσεφόνειαν, I
 πρόγην καθεζομένην, δεύοντο δὲ δάκρυσι κόλποι, 570
 παιδί δόμεν θάνατον τῆς δ' ἠεροφοίτις Ἐρινύς
 ἔκλυεν ἐξ Ἐρέβεσφιν, ἀμείλιχον ἦτορ ἔχουσα.
 τῶν δὲ τὰ γ' ἀμφὶ πύλας ὄμαδος καὶ δοῦπος ὀρώρει
 πύργων βαλλομένων τὸν δὲ λίσσοντο γέροντες
 Αἰτωλῶν, πέμπον δὲ θεῶν ἱερῆας ἀρίστους, 575
 ἐξελεῖν καὶ ἀμῦναι, ὑποσχόμενοι μέγα δῶρον
 ὀππόθι πιότατον πεδίον Καλυδῶνος ἔρανης,
 ἔνθα μιν ἦρωγον τέμενος περικαλλῆς ἐλέσθαι
 πεντηκοντόγονον, τὸ μὲν ἡμῖσιν οἶνοπέδοιο,
 ἡμῖσιν δὲ φιλήν ἄροσιν πεδίοιο ταμέσθαι. 580
 πολλὰ δὲ μιν λιτάνευε γέρον ἱππηλάτα Οἰνεύς,
 οὔδοῦ ἐπεμβεβαῶς ὑψηρεφές θαλάμοιο,
 σεῖον κολλητὰς σαπίδας, γοννούμενος υἱόν
 πολλὰ δὲ τὸν γε κασίγνηται καὶ πότνια μήτηρ
 ἐλλίσσονθ', ὁ δὲ μᾶλλον ἀναίνετο, πολλὰ δ' ἑταῖροί, 585
 οἱ οἱ κεδνότατοι καὶ φίλτατοι ἦσαν ἀπάντων
 ἀλλ' οὐδ' ὡς τοῦ θυμὸν ἐνὶ στήθεσσιν ἔπειθον,
 πρὶν γ' ὅτε δὴ θάλαμος πύκα βάλλετο, τοὶ δ' ἐπὶ πύργων
 βαῖνον Κορυῆτες καὶ ἐνέπρηθον μέγα ἄστυ.
 καὶ τότε δὴ Μελέαγρον ἐύζωνος παρὰκοίτις 590

569—572. vgl. 454 ff. — πρόγην loses) Ackerland (ι, 134) für sich vom Gemeinland abnehme“), erwartet man den blossen Gen. partit. Zur Sache Z, 194 f.
 583. κολλ. σαν. Meleagros hatte sich in den θάλαμος eingeschlossen. — γονν., supplicans, flehend. zu ζ, 149.
 585 f. μᾶλλον, gar sehr, wie 257. Nur äusserst gezwungen erklärt man hier ἔτι μᾶλλον (678). — κεδνότατοι, die werthesten, eigentlich die ausgezeichnetsten (vgl. ζεκασμέτος).
 588 f. Der Palast des Meleagros lag nahe an der Mauer, so dass sein Schlafgemach von geschleuderten Steinen erreicht werden konnte. vgl. 574. — ἐνέπρηθον, wollten einäschern; deshalb hatten sie die Mauerthürme der Stadt bestiegen. Es ist dies mit θάλαμος πύκα βάλλετο gleichzeitig. vgl. M, 373 ff.

573. Phoinix kehrt zur Belagerung (550—554) zurück. Als bald (sobald Meleagros grollend sich zurückhielt) rückten die Kureten unmittelbar vor Kalydon und beschossen die Stadt (Gegensatz zu 551 f.).

575. Auffallend ist die Sendung der Priester und ihr Beiwort ἀριστοι, das sie als die angesehensten Männer bezeichnen soll. Der Vers ist ganz entbehrlich, ja störend.

580. Statt φιλήν ἄροσιν πεδίοιο ταμέσθαι („dass er blosses (baum-

λίσσετ' ὄδνρομένη, καὶ οἱ κατέλεξεν ἅπαντα I
 κήδε', ὅσ' ἀνθρώποισι πέλει, τῶν ἄστν ἀλώη'
 ἀνδρας μὲν κτείνουσι, πόλιν δέ τε πῦρ ἀμαθύνει,
 τέκνα δέ τ' ἄλλοι ἄγουσι βαθυζώνους τε γυναῖκας.
 τοῦ δ' ὠρίνετο θυμὸς ἀκούοντος κακὰ ἔργα, 595
 βῆ δ' ἰέναι, χροῖ δ' ἔντε' ἐδύσετο παμφανόοντα.
 ὡς ὁ μὲν Αἰτωλοῖσιν ἀπήμνεν κακὸν ἦμαρ
 εἶξας ᾧ θυμῷ· τῷ δ' οὐκέτι δῶρ' ἐτέλεσσαν
 πολλά τε καὶ χαρίεντα, κακὸν δ' ἦμνε καὶ αὐτως.
 ἀλλὰ σὺ μὴ μοι ταῦτα νόει φρεσὶ, μηδέ σε δαίμων 600
 ἐνταῦθα τρέφειε, φίλος· κάκιον δέ κεν εἴη
 νηροῖν καιομένωνσιν ἀμνόμεν'· ἀλλ' ἐπὶ δόρων
 ἔρχεο· ἴσον γάρ σε θεῶ' τίσουσιν Ἀχαιοί·
 εἰ δέ κ' ἄτερ δόρων πόλεμον φθισήνορα δύης,
 οὐκέθ' ὁμῶς τιμῆς ἔσαι, πόλεμόν περ ἀλαλκῶν. 605
 τὸν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς·
 Φοῖνιξ, ἅττα γεραῖέ, διοτρεφέες, οὔτι με ταύτης
 χρεὼ τιμῆς· φρονέω δὲ τετιμῆσθαι Διὸς αἴσῃ,

591. Nicht ἅπαντα, κήδε' ὅσ', wenn auch ὅσα so nachstehen kann (Σ, 511 f.), da ἅπαντα ein viel weiterer Begriff sein würde, als 591 angibt. — ἀλώη. In bedingenden Relativsätzen kann *νε* fehlen.

593 f. Zum Uebergang in die direkte Rede zu *α*, 40. — ἄλλοι, Fremde, Feinde, wie *Γ*, 301.

595 f. κακὰ ἔργα, ἅπαντα κήδεα. — χροῖ, wie ὤμουν *Π*, 64. Sonst steht *δύνειν* mit *περί*, ἀμφί.

598 f. εἶξας ᾧ θυμῷ, hier seinem Herzen nachgebend (nicht den Bitten und Versprechungen), sonst von der Leidenschaft. vgl. 109 f. zu *ε*, 126. — οὐκέτι, nicht mehr, da er darauf nicht eingegangen war. — ἐτέλεσσαν, gewährten. — πολλά καὶ χαρ. Ausdrücklich ist 577 ff. nur von dem einen Geschenk, einem *τέμενος*, die Rede. — αὐτως, umsonst, wie *Ο*, 128. *Ρ*, 143.

600—603. ταῦτα und ἐνταῦθα, dass du bis zur höchsten Gefahr wartest. — ἐπὶ δόρων, unter (zur Zeit von) Geschenken (wo du noch Geschenke erhalten kannst), Gegensatz von ἄτερ (nicht ἀνευ) δω-

ρον (604), ähnlich wie ἐπ' εἰρήνης (403). Andere lasen ἐπὶ δόροις (*K*, 304), für Geschenke. — τίσουσιν (vgl. 303), wenn du nach geschehener Sühne sie errettest.

605. τιμῆς, wie τιμῆντα *Σ*, 475, τεχνῆσαι *η*, 110. Hier persönlich, wie auch in der Odyssee.

606—622. Achilleus besteht auch dem Phoinix gegenüber auf seinem Entschlusse, ladet ihn ein, bei ihm zu bleiben, und bedeutet schweigend den Patroklos, diesem ein Lager zu bereiten.

607 f. ἅττα, Alter, in der *Π*ias nur Anrede des Phoinix, in der Odyssee des Eumaios. Statt διοτρεφέες steht *Ρ*, 561 παλαιγενές, das vielleicht auch hier ursprünglich stand. — ταύτης, Αχαιῶν (603). — Διὸς (*ι*, 52. zu *λ*, 61) αἴσῃ, durch das Schicksal, das gezeigt hat, dass die Achaier nichts ohne ihn vermögen.

609. ἧ bezieht sich auf das in τετιμῆσθαι liegende τιμή. — ἔχειν, umfassen, eigentlich umfasst halten, wie es bei κλέος steht (*Ρ*, 143). Wir müssen etwa sagen die mir zur Seite stehen wird. Es geht nicht an, ἧ auf Διὸς αἴσῃ zu

ἢ μ' ἔξει παρὰ νησὶ κορωνίσιν, εἰς ὃ κ' ἀντιμή
 ἐν στήθεσσι μένη, καὶ μοι φίλα γούνατ' ὀρώρη.
 ἄλλο δέ τοι ἔρέω, σὺ δ' ἐνὶ φρεσὶ βάλλεο σῆσιν.
 μή μοι σύγγει θυμὸν ὀδυρόμενος καὶ ἀχέων,
 Ἀτρείδῃ ἦρωι φέρων χάριν· οὐδέ τί σε χροί
 τὸν φιλέειν, ἵνα μή μοι ἀπέχθῃαι φιλέοντι.
 καλὸν τοι σὺν ἐμοὶ τὸν κήδειν, ὅς κ' ἐμὲ κήδη.
 ἴσον ἐμοὶ βασίλευε καὶ ἤμισιν μείροο τιμῆς.
 οὔτοι δ' ἀγγελέουσι, σὺ δ' αὐτόθι λέξεο μίμων
 εὐνήν ἑνὶ μαλακῇ· ἅμα δ' ἦοι φαινομένην
 φρασσομένθ', ἢ κε νεώμεθ' ἐφ' ἡμέτερ', ἢ κε μένωμεν.
 ἢ καὶ Πατρόκλω ὃ γ' ἐπ' ὀφρύσι νεῦσε σιωπῇ
 Φοῖνικι στορέσαι πικρινὸν λέχος, ὄφρα τάχιστα
 ἐκ κλισίης νόστοιο μεδοίατο· τοῖσι δ' ἄρ' Αἴας
 ἀντίθεος Τελαμονιάδης μετὰ μῦθον ἔειπεν·
 διογενὲς Λαερτιάδῃ, πολυμήχαν' Ὀδυσσεῦ,

beziehen; denn das Glück halte ihn, so lange er lebe, wäre ein ganz un homerischer und dem Zusammenhang fremder Ausdruck. Man hat gar behauptet, *Λιδὸς αἴσα* sei ziemlich gleich einem ἢ ἐκ *Λιδὸς τιμή*. — *παρὰ νησὶ*. Schon hier also nimmt er den in der Leidenschaft geäußerten Entschluss, morgen zurückzukehren, halb zurück. — Die Stelle würde durch Wegfall von 609 f. nicht verlieren.

611. Formelvers zum Uebergang auf einen andern Punkt. zu *A*, 297.

612—614. *σύγγει*, wolle meinen Sinn ändern (eigentlich vernichten), wie bei *ὄρατα A*, 269, bei *κάματον O*, 366. — Statt *ὀδυρόμενος* lasen andere *ἐνὶ στήθεσσι*, wie es *N*, 808 steht. — *φέρων*, der Grund zu *ἀχέων*. — *φιλέοντι*, *σέ*.

615 f. *κήδειν*, verletzen, Gegensatz zu *φιλέειν*. — *ἴσον ἐμοὶ*, zu gleichem Theile mit mir. vgl. *A*, 163. 187. *Θ*, 291. — *μείροο*. Das Präsens nur hier. — *ἤμισιν*, adverbial. [Beide Verse sind wohl später eingeschoben. Gar seltsam ist das Anerbieten der halben Herrschaft.]

617—619. *ἀγγελέουσιν*, meine

Antwort. — *μαλακῇ*, stehendes Beiwort. — *ἡμέτερα*, mein Haus. zu *o*, 88.

[618 f., die den Achilleus schon schwankend zeigen, können eben so wenig ursprünglich hier gestanden haben wie 609 f. Von einem solchen Schwanken weiss Odysseus 684 nichts.]

620. vgl. *A*, 528.

621 f. *πικρινόν*, stark, fest, stehendes Beiwort der Bettstätte (*λέχος*), auf welche das Bettzeug gebreitet wird. zu *δ*, 298. — *ἐκ κλισ. νόστοιο*, an das Weggehen aus seinem Zelte. — *μεδ.*, die beiden ändern, wenn sie dies sehen.

622—642. *Aias* fordert den Odysseus zur Rückkehr auf, da sie trotz ihrer Freundschaft nichts über den Unbeugsamen vermögen, kann sich aber nicht enthalten, schliesslich den Achilleus dringend zur Nachgiebigkeit zu mahnen.

622 f. Zu dem engverbundenen *Aias ἀντίθεος* tritt noch *Τελαμονιάδης* hinzu. vgl. 644. Gern werden Verse dadurch miteinander verbunden, dass das erste Wort des zweiten an das letzte des ersten eng anschliesst. vgl. 638.

ἴομεν οὐ γὰρ μοι δοκεί μύθοιο τελευτή 9
 τῆδέ γ' ὀδῶ κρανέεσθαι, ἀπαγγεῖλαι δὲ τάχιστα 626
 χρῆ μῦθον Δαναοῖσι, καὶ οὐκ ἀγαθὸν περ ἔοντα,
 οἳ πού νῦν ἕαται ποτιδέγμενοι. αὐτὰρ Ἀχιλλεύς
 ἄγριον ἐν στήθεσσι θέτο μεγαλήτορα θυμόν,
 σκέτλιος, οὐδὲ μετατρέπεται φιλότιτος ἐταίρων 630
 τῆς, ἣ μιν παρὰ νηυσὶν ἐτίομεν ἕξοχον ἄλλον,
 νηλῆς. καὶ μὲν τίς τε κασιγνήτοιο φονῆος
 ποιῆν ἢ οὐ παιδὸς ἐδέξατο τεθνηῶτος
 καὶ ὃ ὁ μὲν ἐν δήμῳ μένει αὐτοῦ πόλλ' ἀποτίσας,
 τοῦ δέ τ' ἐρητύεται κραδίη καὶ θυμὸς ἀγήνωρ 635
 ποιῆν δεξαμένον. σοὶ δ' ἄλληκτόν τε κακόν τε
 θυμόν ἐνὶ στήθεσσι θεοὶ θέσαν εἵνεκα κούρης
 οἴης. νῦν δέ τοι ἑπτὰ παρίσχομεν ἕξοχ' ἀρίστας,
 ἄλλα τε πόλλ' ἐπὶ τῆσι. σὺ δ' Ἴλαον ἔνθεο θυμόν,
 αἰδέσσοι δὲ μέλαθρον· ὑπωρόφιοι δέ τοι εἴμεν 640
 πληθύος ἐκ Δαναῶν, μέμαμεν δέ τοι ἕξοχον ἄλλον
 κήδιστοὶ τ' ἔμεναι καὶ φίλτατοι, ὅσοι Ἀχαιοί.

625 f. *μύθοιο τελ.*, Erfüllung der Absicht. — *ὀδῶ*, Gang, von der Gesandtschaft, wie *πόδας* 523. — *ἀπαγγ.* δέ. Und sie dürfen nicht unnöthig die Fürsten in Zweifel lassen.

628. *ἕαται ποτιδέγμ.* (B, 137), in Erwartung guter Botschaft, wozu *αὐτὰρ* den Gegensatz einleitet.

629 f. *ἄγριος θέτο*, hat wild gemacht, nur hier. vgl. *Ω*, 41. Der Gegensatz 639. — *σκέτλιος*, hart.

632 f. *νηλῆς* tritt nach, wie 630 *σκέτλιος*. Daran schliesst sich der Gedanke, dass er gar keinen Grund habe, sich so unerbittlich zu zeigen. — *μὲν* behauptet. — *τίς τε*. zu *I*, 33. Aristarch schrieb *γέ*. Anders B, 292. — *φονῆος* hängt von *ἐδέξατο* ab. zu *A*, 596. — *τεθνηῶτος*, meist von den im Kriege Gefallenen, steht hier vom Ermordeten. — *ὁ μὲν, φονεύς*. Zur Sache vgl. *Σ*, 498 ff. Wo keine *ποινή* angeboten oder angenommen ward, trat Blutrache ein.

636—638. *δεξαμένον*, da er erhalten. Aristarch las den Dativ *δεξαμένῳ*, aber ein solcher Wechsel ist nicht möglich, wo das Participium so

nahe auf den Gen. folgt. Anders ist es *Ξ*, 141. Auch *ψ*, 205 ist *ἀναγνώσης* einzig richtig. Ueber den umgekehrten Fall zu *Ξ*, 25 f. — *θυμόν*, Zorn. — Auffällt, dass Aias den Ehrenpunkt ganz zur Seite lässt.

639. *Ἴλαον ἔνθεο θυμόν*, milden Sinn nimm an, ist sonderbar gebildet nach *χόλον ἐντίθεσθαι θυμῷ*. Das *α* in *Ἴλαος* ist *A*, 583 lang.

640—642. *μέλαθρον*, das Haus, insofern wir als Schutzfliehende der Achaier und zugleich als deine besten Freunde in dein Haus gekommen sind. — *πληθύς*, sonst nur vom Volke. — *μέμαμεν*, hier wohl auffallend für denken, meinen, wie sonst *φάναι* steht, nicht verlangen. — *κήδ.* — *φίλτατοι*. Die Superl. bezeichnen hier den hohen Grad. — *κήδ.*, die theuersten, von einem *κηδῆς*. vgl. 586. [Kräftiger schliesse die Rede 629. Kaum ziemt es dem Aias, noch einmal den Achilleus zu bitten, er will nur rasch aufbrechen. Auch nimmt Achilleus in der Erwiderung nur auf diesen Theil der Rede Rücksicht.]

τὸν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς 1
 Αἴαν διογενὲς Τελαμώνιε, κοίρανε λαῶν,
 πάντα τί μοι κατὰ θυμὸν εἴισαο μωθῆσασθαι 645
 ἀλλὰ μοι οἰδάνεται κραδίη χόλω, ὅπποτε κείνων
 μνήσομαι, ὡς μ' ἀσύφηλον ἐν Ἀργείοισιν ἔρεξεν
 Ἀτρεΐδης, ὡς εἴ τιν' ἀτίμητον μετανάστην.
 ἀλλ' ὑμεῖς ἔρχεσθε καὶ ἀγγελίην ἀπόφασθε
 οὐ γὰρ πρὶν πολέμοιο μεθήσομαι αἵματόεντος, 650
 πρὶν γ' εἶδὼν Πριάμοιο δαΐφρονος, Ἐκτορα δῖον,
 Μυρμιδόνων ἐπὶ τε κλισίας καὶ νῆας ἰκέσθαι
 κτείνοντ' Ἀργείους, κατὰ τε σμύξαι πρὸς νῆας.
 ἀμφὶ δέ τοι τῇ ἐμῇ κλισίῃ καὶ νηὶ μελαίνῃ
 Ἐκτορα καὶ μεμαῶτα μάχης στήσεσθαι οἴω. 655
 ὣς ἔφαθ'· οἱ δὲ ἕκαστος ἑλών δέπας ἀμφικύπελλον
 σπείσαντες παρὰ νῆας ἴσαν πάλιν, ἦρχε δ' Ὀδυσσεύς.

643—668. Achilleus besteht auf seiner Weigerung. Die Abgeordneten entfernen sich ohne Phoinix. Dieser begibt sich zur Ruhe, dann auch Achilleus und Patroklos.

644. vgl. 622 f. zu H, 234.

645. πάντα τι, ganz und gar wohl, vgl. Φ, 101. δ, 608. ι, 11. ν, 319. — κατὰ θυμὸν, nach meinem Herzen. — εἴισαο. Aristarchs Lesart εἴισω haben die besten Handschriften, aber die zusammengezogenen Formen braucht Homer nur vor Vokalen, wo sie ihm metrisch bequem sind. — Achilleus gibt ihm Recht in Bezug auf seinen Vorschlag, vertheidigt aber seine Weigerung gegen 628 ff. mit der erlittenen Ehrenkränkung.

646 f. κείνων, das durch den Satz mit ὡς erklärt wird, fällt auf. Die besten Handschriften haben ὀππὸτ' ἐκείνων, aber Homer braucht ἐκείνος, ἐκεῖθι (nie ἐκεῖσε) nur, wo Metrum oder Wohlklang sie fordern. — ἀσύφηλον, etwas Schnödes, ἐξαισιον, ἀνάσθαλον (δ, 690. 693). Das Wort kommt von derselben Wurzel, wie σιπαλός, σιφλός, wovon σιφλοῦν Ξ, 142, und ist eigentlich verletzend.

648. Der μετανάστης, auch μεταναίτης, später μέτοικος, der einge-

wanderte Einsasse, genießt nicht die Rechte (τιμαί) der eingeborenen Bürger, πολῖται, später ἄστοι.

649. vgl. 431 f.

653. Für κατὰ — σμύξαι sollte regelrecht κατὰ — σμύξαντα stehen. Aristarch zog σμύξαι (Andere schreiben σμῦξαι) der Lesart φλέξαι (vgl. X, 512) vor. φλέγειν ist eigentlich brennen, σμύχειν (X, 411) vernichten (vgl. ἐπισμυγερός), und bedarf deshalb beim Brennen des Zusatzes πρὸς. vgl. auch προῖσαι πρὸς B, 415. — νῆας, Ἀχαιῶν.

654. ἀμφὶ, bei, in der Nähe von. Das mit τῇ Synzesis bildende ἐμῇ ist auch zu νηὶ zu denken. — [Der Schluss der Rede von 650 an, wozu nach Achilleus länger zu verweilen entschlossen scheint, muss späterer Zusatz sein, da auch Odysseus unten 682 ff. nichts davon weiss. vgl. zu 619.]

656 f. ἕκαστος ἑλών, indem jeder (von ihnen) nahm, fällt aus der grammatischen Verbindung heraus. — σπείσαντες. Ohne Weispende zum Schlusse des Mahls dürfen sie nicht scheiden. Auch die Herolde spenden. — παρὰ νῆας, da Zelt und Schiff des Achilleus sich am äussersten Punkte der Lagerbucht befanden. vgl. K, 54.

Πάτροκλος δ' ἐτάροισιν ἰδὲ δμῶησι κέλευσεν
 Φοῖνικι στορέσαι πυκινὸν λέχος ὅτι τάχιστα.
 αἱ δ' ἐπιπειθόμεναι στόρεσαν λέχος, ὡς ἐκέλευσεν, 660
 κῶεά τε ῥῆγός τε λίνιό τε λεπτὸν ἄωτον.
 ἔνθ' ὁ γέρον κατέλεκτο καὶ ἧῶ διαν ἔμμενεν.
 ἀντάρ Ἀχιλλεὺς εὐδε μυχῷ κλισίης εὐπήκτου
 τῷ δ' ἄρα παρκατέλεκτο γυνή, τὴν Λεσβόθεν ἦγεν,
 Φόρβαντος θυγάτηρ, Διομήδη καλλιπάρηος. 665
 Πάτροκλος δ' ἐτέρωθεν ἐλέξατο· πὰρ δ' ἄρα καὶ τῷ
 Ἴφρις εὐζωνος, τὴν οἱ πόρε διος Ἀχιλλεὺς
 Σκύρον ἐλὼν αἰπειαν, Ἐνυῆος πτολιέθρον.

οἷο δ' ὅτε δὴ κλισίῃσιν ἐν Ἀτρεΐδαο γέροντο,
 τοὺς μὲν ἄρα χρυσοῖσι κυπέλλοις νῆες Ἀχαιῶν 670
 δειδέχατ' ἄλλοθεν ἄλλος ἀνασταδόν, ἐκ τ' ἐρέοντο·
 πρῶτος δ' ἐξερέεινεν ἀναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων
 εἰπ' ἄγε μ', ὦ πολύαν' Ὀδυσσεῦ, μέγα κῶδος Ἀχαιῶν
 ἣ ῥ' ἐθέλει νήεσσι ἀλεξέμεναι δήμιον πῦρ,
 ἣ ἀπέειπε, χόλος δ' ἔτ' ἔχει μεγαλήτορα θυμόν; 675
 τὸν δ' αὖτε προσέειπε πολύτλας δῖος Ὀδυσσεύς·
 Ἀτρεΐδη κῶδιστε, ἀναξ ἀνδρῶν Ἀγάμεμνον,
 κεινός γ' οὐκ ἐθέλει σβέσσαι χόλον, ἀλλ' ἔτι μᾶλλον
 πιμπλάνεται μένος, σὲ δ' ἀναίνεται ἧδὲ σά δῶρα.

658—660. vgl. Ω, 643 ff. Sonst wird den Dienerinnen allein befohlen. Die Gefährten sollen die Bettstelle bringen, die Dienerinnen das Bett machen. Dass die Dienerinnen Fackeln tragen, wird übergangen.

661. κῶεα nur hier in der Ilias, Felle. — ῥῆγος, Tuch von Wolle. Der χλαῖνα (Ω, 646) wird hier so wenig wie ν, 73 (ῥῆγός τε λίνον τε) gedacht. — ἄωτος, Flocke, umschreibend; οἶος ἄωτος α, 443.

663 f. μυχῷ, im Innern. zu γ, 402. — Λεσβόθεν. vgl. zu 129.

666—668. ἐτέρωθεν, auf der andern Seite, in einem Gemache gegenüber. vgl. Ζ, 247. Vor einem Vokal statt ἐτέρωθι zur Vermeidung des Hiatus. — καί, wie bei Achilleus Diomedede schlief. — πόρε, ἔδωκε. — Σκύρον. Von einer Eroberung der Insel Skyros durch Achilleus wissen wir nichts. Nach

den Κύπρια vermählte er sich mit der dortigen Königstochter. Demnach hat man hier eine der 329 angeführten Städte bei Ilios verstehen wollen. Ein Enyeus (die Kriegsgöttin heisst Ἐννώ, Ares Ἐννάλιος) ist sonst nicht bekannt.

669—713. Rückkunft und Bericht der Gesandten. Diomedes ist es wieder, der den Achaiern Muth zuspricht. Alle begeben sich zur Ruhe.

670 f. νῆες Ἀχ., hier die Fürsten. — δειδέχατ'. vgl. Α, 4. — ἄλλ. ἄλλος. zu Β, 75. — ἐκ — ἐρέοντο, wollten fragen. Anders κ, 63. 109.

673. μ', μοι. zu Α, 170. — κῶδος, Stolz, in der Anrede nur von Odysseus und Nestor.

678 f. σβέσσαι, μεθεῖναι, πᾶναιεν. vgl. ἄσβεστος. — ἔτι μᾶλλον, weil du ihn versöhnen willst. vgl. 700. — πιμπλ. μέν. vgl. Α, 103 f.

αὐτόν σε φράζεσθαι ἐν Ἀργείοισιν ἄνωγεν, I
 ὅπως κεν νῆας τε σόφρς καὶ λαὸν Ἀχαιῶν 681
 αὐτὸς δ' ἠπέλιπεν ἅμ' ἦοι φαινομένην
 νῆας ἐσσεύμονες ἅλαδ' ἔλκεμεν ἀμφιελίσσας.
 καὶ δ' ἂν τοῖς ἄλλοισιν ἔφη παραμυθῆσασθαι
 οἴκαδ' ἀποπλείειν, ἐπεὶ οὐκέτι δῆτε τέκμωρ 685
 Ἰλίου ἀπεινῆς· μάλα γὰρ ἔθεν εὐρύοπα Ζεὺς
 χεῖρα ἐὼν ὑπερέσχε, τεθαρσῆκασι δὲ λαοί.
 ὡς ἔφατ'· εἰσὶ καὶ οἶδε τάδ' εἰπέμεν, οἳ μοι ἔποντο,
 Αἴας καὶ κήρυκε δύω, πεπνυμένω ἄμφω·
 Φοῖνιξ δ' αὖθ' ὁ γέρον κατελέξατο, ὡς γὰρ ἀνώγει, 690
 ὄφρα οἳ ἐν νῆεσσι φίλην ἐς πατρίδ' ἔπηται
 αὐρίων, ἣν ἐθέλῃσιν ἀνάγκη δ' οὔτι μιν ἄξει.
 ὡς ἔφαθ'· οἳ δ' ἄρα πάντες ἀκὴν ἐγένοντο σιωπῆ.
 [μῦθον ἀγασσάμενοι· μάλα γὰρ κρατερῶς ἀγόρευσεν.]
 δὴν δ' ἄνεω ἦσαν τετιηότες νῆες Ἀχαιῶν 695
 ὄψε δὲ δὴ μετέειπε βοῆν ἀγαθὸς Διομήδης·
 Ἄτρεΐδη κύδιστε, ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγάμεμνον,
 μῆδ' ὄφελες λίσσεσθαι ἀμύμονα Πηλείωνα,
 μυρία δῶρα διδούς· ὁ δ' ἀγήνωρ ἐστὶ καὶ ἄλλως· 700
 νῦν αὖ μιν πολὺ μᾶλλον ἀγγορήσῃσιν ἐνήκας.
 ἀλλ' ἢ τοι κείνον μὲν ἐάσομεν, ἢ κεν ἦσιν,
 ἢ κε μένη· τότε δ' αὖτε μαχήσεται, ὅπποτε κέν μιν
 θυμὸς ἐνὶ στήθεσσι ἀνώγει καὶ θεὸς ὄρωσιν.
 ἀλλ' ἄγεθ', ὡς ἂν ἐγὼν εἶπω, πειθόμεθα πάντες·

680 f. vgl. 423 f.

682 f. vgl. 357 ff. — αὐτὸς gehört zum Inf. — ἠπέιλ., von ernst gemeinter feierlicher Verkündigung. zu A, 181.

684—687. vgl. 417—420. Mit ἐπεὶ tritt die direkte Rede ein, wie 692.

688. εἰσὶ, sind da.

690—692. vgl. 427—429. ὡς ἀνώγει steht parenthetisch. vgl. K, 176. [Die Alexandriner verdächtigten den Schluss der Rede von 688 an, wohl mit Recht, obgleich dadurch jede Erwähnung des Phoinix wegfällt.]

693—697. oben 29—32. Schon die Alexandriner verwarfen den aus 431 ungehörig herübergenommenen Vers 694.

698—700. μῆδέ am Anfange der Erwiederung, wie δέ N, 260. Andere

lasen μῆ, aber hier im ersten Fusse wäre der Hiatus zu hart. — διδούς, vom Wollen, wie 261. — ἀγήνωρ, hier stolz in schlimmem Sinne. — ἐνήκας, wie ὁμοφροσύνησιν ἐνήσει ο, 198. vgl. K, 89.

701—703. ἐάσομεν, lassen ihn gewähren. [Dass Diomedes an die Drohung des Weggehens nicht glaube, müsste er doch irgendwie aussprechen. Die nicht besonders glücklichen Verse scheinen mit Bezug auf 618 f. 650 ff. eingeschoben.]

704. In dem Formelverse (26) lesen die besten Handschriften ἐγὼ, aber sowohl vor ἐρέω wie vor andern mit Digamma anlautenden Wörtern steht sonst ἐγὼν. vgl. A, 76. B, 73. E, 475. A, 738. T, 83. Φ, 341.

νῦν μὲν κοιμήσασθε, τεταρπόμενοι φίλον ἦτορ 9
 σίτον καὶ οἴνοιο· τὸ γὰρ μένος ἐστὶ καὶ ἀλκή 706
 αὐτὰρ ἐπεὶ κε φανῆ καλῆ ῥοδοδάκτυλος Ἥώς,
 καρπαλίμως πρὸ νεῶν ἐχέμεν λαόν τε καὶ ἵππους
 ὀτρύνων, καὶ δ' αὐτὸς ἐνὶ πρώτοισι μάχεσθαι.
 ὣς ἔφαθ'· οἱ δ' ἄρα πάντες ἐπήρησαν βασιλῆες, 710
 μῦθον ἀγασσάμενοι Διομήδεος ἵπποδάμοιο.
 καὶ τότε δὴ σπείσαντες ἔβαν κλισίῃρδε ἕκαστος·
 ἔνθα δὲ κοιμήσαντο καὶ ὕπνου δῶρον ἔλοντο.

K.

Δολώνεια.

Ἄλλοι μὲν παρὰ νηοῖν ἀριστῆες Παναχαιῶν 10
 εὐδον παννύχιοι, μαλακῶ δεδμημένοι ὕπνῳ·
 ἀλλ' οὐκ Ἀτρεΐδην Ἀγαμέμνονα, ποιμένα λαῶν,
 ὕπνος ἔχε γλυκερός, πολλὰ φρεσὶν ὀρμαίνοντα.
 ὣς δ' ὅτ' ἂν ἀστράπη πόσις Ἥρης ἠνκόμοιο, 5
 τέυχων ἢ πολὺν ὄμβρον ἀθέσφατον ἢ ἐχάλαζαν
 ἢ νιφετόν, ὅτε πέρ τε χιὼν ἐπάλλυνεν ἀρούρας,
 ἢ ἐποθὶ πτολέμοιο μέγα στόμα πευκεδανοῖο,
 ὣς ποκὶν' ἐν στήθεσσιν ἀεστενάχιζ' Ἀγαμέμνων
 νειόθεν ἐκ κραδῆς, τρομέοντο δὲ οἱ φρένες ἐντός. 10

705 f. τεταρπ. gibt den Grund an. — τό, die Sättigung [τετάρπεσθαι] mit Speise und Trank. — ἐστὶ. zu 39.

707. καλή heisst Eos nur hier, da der Vers ἠοιγένεια ausschloss.

708 f. Rasch kehrt er zu Agamemnon (696 f.) ohne namentliche Anrede zurück. — πρὸ νεῶν, vor dem Lager, eigenthümlich ge-

braucht, wie auch ἐχέμεν λαόν vom Führen des Heeres. Sonst steht ἔχειν ἵππους vom Wagenlenker. — καὶ δέ. In Prosa καὶ αὐτὸς δέ. zu 417. [Wahrscheinlich ist 709 späterer Zusatz, so dass mit ἐχέμεν alle Fürsten angedet werden.]

710 f. H, 344. 404.

712. Ausführlicher σ, 425—428.

713. vgl. H, 482.

ZEHNTES BUCH.

1—24. Agamemnon, der vor Sorgen nicht schlafen kann, steht auf und kleidet sich an, um den Nestor aufzusuchen.

1—4. vgl. B, 1 ff. ο, 6 ff.

6—8. Das Wetterleuchten ist ein τέρας, vgl. P, 548 f. A, 75 ff. 82 ff. — πόσις Ἥρ. ἠνκ., nur hier, sonst ἐριγδονπος πόσις Ἥρ. — Durch ἀθέσφατον (Γ, 4) wird πολὺν gesteigert. — ὅτε περ — ἀρούρας,

zur Winterzeit. ὅτε περ (E, 802), auch in Prosa. τέ, wie A, 259. — ἢ ἐποθὶ, oder auch einmal. — στόμα (T, 313. Y, 359), fauces, Schlund, hier etwas auffallende Umschreibung von πόλεμος.

9. Der Vergleichungspunkt liegt in der häufigen Wiederholung. — φρένες, wofür man eher ἦτορ erwartet. vgl. 93 ff. X, 452. O, 627: Τρομέουσι δέ τε φρένα ραῖται.

ἦ τοι ὄτ' ἐς πεδῖον τὸ Τρωικὸν ἀθρήσειεν, K
 θαύμαζεν πρὸς πολλά, τὰ καίετο Ἰλιόθι πρό,
 ἀλῶν συρίγγων τ' ἐνοπήν ὀμαδὸν τ' ἀνθρώπων
 ἀντάρ' ὄτ' ἐς νῆάς τε ἴδοι καὶ λαὸν Ἀχαιῶν,
 πολλὰς ἐκ κεφαλῆς προθελύμονος ἔλκετο χαίτας 15
 ὑφ' ὧντι Δί, μέγα δ' ἔστεινε κοδάλιμον κῆρ.
 ἦδε δέ οἱ κατὰ θυμὸν ἀρίστη φαίνεται βουλή,
 Νέστορ' ἐπι πρῶτον Νηλῆιον ἐλθέμεν ἀνδρῶν,
 εἰ τινὰ οἱ σὺν μῆτιν ἀμύμονα τεκτῆραίτο,
 ἧτις ἀλεξίκακος πᾶσιν Δαναοῖσι γένοιτο. 20
 ὀρθωθεὶς δ' ἔνδυε περὶ στήθεσσι χιτῶνα,
 ποσσὶ δ' ὑπὸ λιπαροῖσιν ἐδήσατο καλὰ πέδιλα,
 ἀμφὶ δ' ἔπειτα δαφροῖν ἐέσσατο δέρμα λέοντος
 αἰθωνος, μέγαλοιο ποδηρεκέε, εἴλετο δ' ἔγχος.
 ὡς δ' αὐτως Μενέλαον ἔχε τρόμος· οὐδὲ γὰρ αὐτῷ 25
 ὕπνος ἐπὶ βλεφάροισιν ἐφίζανε, μὴ τι πάθοιεν
 Ἀργεῖοι, τοὶ δὲ ἔθεν εἵνεκα πούλην ἐφ' ὕγρην

11 f. Wie konnte Agamemnon von seinem Lager im Zelte aus auf das Schlachtfeld sehen, das durch die Mauer vom Lager der Achaier getrennt war? A, 600 steht Achilleus auf seinem Schiffe, wo er freilich in die Ebene schauen kann. — πρὸς πολλά. vgl. Θ, 560 ff.

13. Pfeifen kommen sonst bei Homer nicht vor; man will sie deshalb bloss den barbarischen Troern zuschreiben. Aber auch die Flöte ist barbarischen Ursprungs, und wird nur in dem spätern Schilde des Achilleus (Σ, 495) erwähnt. Die Musik dient den Troern bloss zur Unterhaltung. Der nach θαύμαζεν wunderliche Vers scheidet sich leicht aus.

15 f. προθελ. zu I, 541. — Δί, Dat. des Antheils. Das Ausraufen der Haare sollte seine Verzweiflung bezeugen und den Zeus bewegen. vgl. X, 78. — ὑφ. ἔοντι, wie sonst ὑφίπνοος, ἤμενος ὑπὶ. vgl. π, 264.

19 f. οἱ, Ἀγαμέμνονι; denn Subjekt ist Nestor, ohne dessen Rath nichts bei den Achaïern geschieht. — συντεκτ., wie συμφράζεσθαι I, 347. τεκταίνεσθαι, aussinnen, wie

ὕφαινειν. — ἀλεξ. γέν., ἀλέξατο κακόν. vgl. ἀλεξάνεμος.

21. vgl. B, 42. I, 332.

23 f. Die Löwenhaut (auch Diomedes zieht 177 eine solche an, wie Menelaos 29 ein Pantherfell, Dolon 334 eine Wolfshaut) trägt Agamemnon zum Schutze gegen die Nachtkälte. — Die dunkelgelbe Farbe wird sowohl beim Felle (δαφροῖός, zu B, 308) wie beim noch lebenden Thiere hervorgehoben, dessen stehendes Beiwort αἰθων, dunkel (zu B, 839). Aehnlich 263 f.

25–73. Menelaos, der schon früher aufgestanden (vgl. 124), trifft den Agamemnon noch im Zelte; dieser trägt ihm auf, mit Aias und Idomeneus zu den Wächtern zu gehen.

25–27. οὐδέ fñgt hier die Begrñdung hinzu. — ἐφίζανε (91 f.), wie in der Odyssee ἐπιπτε (ε, 271). — Vor μὴ τι πάθοιεν ist in Gedanken ein δειδιότι zu ergänzen, wie vor εἰ, εἴ κεν oft die Hoffnung oder Erwartung gedacht wird. zu A, 207. — μὴ τι πάθοιεν, euphemistisch. vgl. E, 567. — πούλην ἐφ' ὕγρην, bei der Ruhe, wie ἐπὶ πόντον, ἐπὶ νῶτα θαλάσσης. — ὕγρην, Feuchte.

ἦλυθον ἐς Τροίην, πόλεμον θρασὺν ὀρμαίνοντες. 10
 παρδαλέη μὲν πρῶτα μετάφρενον εὐρὸν κάλυψεν
 ποικίλη, αὐτὰρ ἐπὶ στεφάνην κεφαλῆφιν ἀείρας 30
 θήκατο χαλκείην, δόρυ δ' εἴλετο χειρὶ παχείη.
 βῆ δ' ἕμεν ἀστήσων ὄν ἀδελφεόν, ὃς μέγα πάντων
 Ἀργείων ἦρασσε, θεὸς δ' ὡς τίετο δῆμος.
 τὸν δ' εὐρ' ἀμφ' ὄμοισι τιθήμενον ἔντεα καλά 35
 νηὶ πάρα πρυμνῇ τῷ δ' ἀσπασίος γένετ' ἐλθών.
 τὸν πρότερος προσέειπε βοῆν ἀγαθὸς Μενέλαος:
 τίφθ' οὔτως, ἦθεϊε, κορύσσειαι; ἢ τιν' ἔταιρων
 ὄτρυνέεις Τρώεσσιν ἐπι σκοπόν; ἀλλὰ μάλ' αἰνῶς
 δεῖδω, μὴ οὔτις τοι ὑπόσχηται τόδε ἔργον,
 ἄνδρας δυσμενεὰς σκοπιαζέμεν οἶος ἐπελθών 40
 νύκτα δι' ἀμβροσίην· μάλα τις θρασυκάρδιος ἔσται.
 τὸν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη κρείων Ἀγαμέμνων:
 χρεὼ βουλῆς ἐμὲ καὶ σέ, διοτρεφεὺς ὦ Μενέλαε,
 κερδαλέης, ἣτις κεν ἐρύσσειται ἡδὲ σαώσει 45
 Ἀργείους καὶ νῆας, ἐπεὶ Διὸς ἐτράπετο φρήν.
 Ἐκτορεῖσι ἄρα μᾶλλον ἐπὶ φρένα θῆχ' ἱεροσίην
 οὐ γάρ πο' ἰδόμην, οὐδ' ἔκλονον ἀνδῆσαντος,
 ἄνδρ' ἓνα τοσσάδε μέμερ' ἐπ' ἡματι μητίσασθαι,
 ὅσ' Ἐκτωρ ἔρρεξε δίφιλος νῆας Ἀχαιῶν
 αὐτως, οὔτε θεῶς υἱὸς φίλος οὔτε θεοῖο. 50

Gegensatz zu *τραφερή*, Feste, das Festland. Ξ, 308. — *πουλὴν* für *πολλήν*.

30. *στεφάνην* (zu H, 12) gehört zu *ἐπι-θήκατο κεφαλῆφιν*. vgl. 257 *ἀμφὶ οἱ κνέην κεφαλῆφιν ἔθηκεν*. Zu *ἀείρας* ergänzt man in Gedanken *στεφάνην*.

34 f. *τιθήμενον*, wie *τιθήμεναι* (Ψ, 83). — *ἔντεα*, statt des gewöhnlichen *τεύχεα* (zu Γ, 339). Es stimmt dies nicht wohl zu 20 ff., wo keiner Rüstung gedacht wird. Das Fell kann darunter so wenig gemeint sein als der *χιτών*. Man könnte die Verse für eingeschoben halten.

37 f. *κορύσσειαι* kann auf Helm und Speer gehen; der erstere ist freilich oben nicht erwähnt, aber Agamemnon ging sicher nicht barhaupt. — *ἐπι σκοπόν* schrieb schon

Nikias statt *ἐπίσκοπον*. vgl. 324. *ἐπίσκοπος* ist immer Aufseher.

40 f. *ἐπελθών* steht für sich allein. — *ἀμβρο. διὰ νύκτα*. zu B, 57. — *ἔσται*, müsste sein. Zum Fut. vgl. Γ, 412.

44 f. *κεν* wird auch zu *σαώσει* gedacht, wo es freilich nicht durchaus nöthig (Θ, 36). — *Διός*, der uns früher geneigt war. vgl. B, 112 f.

46. *μᾶλλον, ἢ ἐμοῖς*. vgl. Δ, 48 f. 1 Mos. 4, 3 f. — *ἐπιτιθέναι φρένα*, wie in Prosa *προσέχειν νοῦν*.

47 f. vgl. *ἀνδῆσαντος*, wie γ, 94 *ἄλλον μῦθον ἀκούσας* steht. — *ἐπ' ἡματι*, an einem Tage, wie β, 284. Anders μ, 105. zu I, 72.

50. *αὐτως* wird durch das Folgende erklärt. Manche Söhne von Göttern und Göttinnen nahmen am

[ἔργα δ' ἔρεξ', ὅσα φημὶ μελησέμεν Ἀργείοισιν
 δηθά τε καὶ δολιχόν· τόσα γὰρ κακὰ μήσατ' Ἀχαιοῦς.] K
 ἀλλ' ἴθι νῦν, Ἄλαντα καὶ Ἴδομενῆα κάλεσον
 ὄμιφα θεῶν παρὰ νῆας· ἐγὼ δ' ἐπὶ Νέστορα διον
 εἶμι, καὶ ὄτρυνέω ἀνστήμεναι, αἳ κ' ἐθέλησιν 55
 ἔλθειν ἐς φυλάκων ἱερὸν τέλος ἧδ' ἐπιτεῖλαι.
 κείνῳ γάρ κε μάλιστα πιθοῖατο· τοιοῦτο γὰρ υἱός
 σημαίνει φυλάκεσσι καὶ Ἴδομενῆος ὀπάων
 Μηριόνης· τοῖσιν γὰρ ἐπετραπόμεν γε μάλιστα.
 τὸν δ' ἡμείβετ' ἔπειτα βοῶν ἀγαθὸς Μενέλαος· 60
 πῶς τ' ἄρ μοι μῦθον ἐπιτέλλεαι ἧδὲ κελεύεις;
 αὐθι μένω μετὰ τοῖσι, δεδεγμένος, εἰς ὃ κεν ἔλθῃς,
 ἧε θεῶ μετὰ σ' αὐτίς, ἐπὴν εὖ τοῖς ἐπιτεῖλω;
 τὸν δ' αὐτε προσέειπεν ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων·
 αὐθι μένειν, μή πως ἀβροτάζομεν ἀλλήλοισιν 65
 ἐρχομένῳ· πολλὰ γὰρ ἀνὰ στρατόν εἰσι κίλευθοι.
 φθέγγεο δ', ἧ κεν ἦσθα, καὶ ἐργήγορθαι ἄνωχθι,
 πατρόθεν ἐκ γενεῆς ὀνομάζων ἄνδρα ἕκαστον,
 πάντας κυδαίνων· μηδὲ μεγαλλίξω θυμῷ,
 ἀλλὰ καὶ αὐτοὶ περ πονεώμεθα· ὧδέ ποιν ἄμμιν 70

Kriege Theil (zu II, 448 f.); hier schwebt Achilleus als Gegensatz vor.

51 f. μελ., Kummerniss machen. — δολιχόν, nur hier adverbial, etwa dauernd. — Die beiden Verse verwarfen schon Aristophanes und Aristarch als unausstehlich tautologisch.

53 f. Die Schiffe des Idomeneus lagen vor denen des Aias auf dem linken Flügel. vgl. 112 ff.

56 f. Von Nestors Besuch der Wächter war früher nicht die Rede. vgl. 19 f. 43 f. — τέλος, Schaar. vgl. 470. zu H, 380. — ἱερὸν, mächtig, stark. zu ω, 81.

57 f. υἱός, Θρασυμήδης. vgl. I, 81, wo in den folgenden Versen noch sechs Andere genannt werden, worunter Meriones, doch ohne besondere Hervorhebung. — ἐπετρ., nicht ἡμῶς, sondern αὐτό, σημαίνειν φυλάκεσσι.

61. τ' ἄρ statt des überlieferten γάρ. τε schliesst etwas Neues an, wogegen γάρ sich auf die vorige

Rede zurückbezieht. vgl. 424. A, 8. γ, 22. v, 417. Dass mehrfach dieses τ' ἄρ mit dem am Anfang der Rede häufigen γάρ verwechselt wurde, ist natürlich.

62 f. αὐθι wird erklärt durch μετὰ τοῖσι. — τοῖσι und τοῖς, φυλάκεσσι (56. 58). — μετὰ σέ, dir nach. vgl. N, 297. — εὖ, gehörig.

67—71. Auf dem Wege soll er den Wachen überall zurufen, nicht einzuschlafen und, um ihre Bereitwilligkeit zu erhöhen, zu ihrem Namen noch den des Vaters ehrenvoll hinzufügen. — ἐργήγορθαι (vgl. H, 371), nicht ἐργηγόρθαι, accentuirten die Alten nach aiolischer Weise. wie ἀγέρεσθαι. zu β, 385. — πατρόθεν. vgl. Thuk. VII, 69, 2 ἕνα ἕκαστον ἀνεκάλει πατρόθεν ἐπονομάζων. ἐκ γενεῆς tritt erklärend hinzu. — μηδὲ μεγ. Es soll ihm nicht zu viel sein, sich selbst anzustrengen. — ὧδε — βαρεῖαν. So sehr bin ich als Heerführer jetzt bedrängt. — ὧδε, τοίην. — ἄμμιν, wie oft beim

Ζεὺς ἐπὶ γινομένοισιν ἴει κακότητα βαρεῖαν.

10

ὡς εἰπὼν ἀπέπεμπεν ἀδελφεόν, εὖ ἐπιτείλας
αὐτὰρ ὁ βῆ ὅ ἵνα μετὰ Νέστορα, ποιμένα λαῶν.

τὸν δ' εὖρεν παρὰ τε κλισίῃ καὶ νηὶ μελαίνῃ
εὐνῆ ἔνι μαλακῆ παρὰ δ' ἔντεα ποικίλ' ἔκειτο,

75

ἄσπις καὶ δύο δοῦρε φαεινῆ τε τροφάλεια
πὰρ δὲ ζωστήρ κείτο παναίολος, ᾧ ὅ ὁ γεραῖός

ζώννυθ', ὅτ' ἐς πόλεμον φθισήγορα θωρήσοιτο
λαὸν ἄγων, ἐπεὶ οὐ μὲν ἐπέτρεπε γήραϊ λυγροῦ.

ὀρθωθεὶς δ' ἄρ' ἐπ' ἀγκῶνος κεφαλῆν ἔπαιερας,
Ἄτρείδην προσέειπε καὶ ἐξερεῖνιτο μύθῳ·

80

τίς δ' οὗτος κατὰ νῆας ἀνὰ στρατὸν ἔρχεαι οἶος
νύκτα δι' ὀφθαλμῶν, ὅτε θ' εὐδουσι βροτοὶ ἄλλοι,

ἢ τιν' οὐρήων διζήμενος ἢ τιν' ἑταίρων;

φθέγγεο, μηδ' ἀκέων ἐπ' ἐμ' ἔρχεο τίπτε δέ σε χρεώ;

85

τὸν δ' ἡμείβετ' ἔπειτα ἀναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων·

ὦ Νέστορ Νηληιάδη, μέγα κῦδος Ἀχαιῶν,

γνώσεαι Ἄτρείδην Ἀγαμέμνονα, τὸν περὶ πάντων

Ζεὺς ἐνέηκε πόνοισι διαμπερές, εἰς ὃ κ' ἀντιμή

ἐν στήθεσσι μένη, καὶ μοι φίλα γούνατ' ὀρώρη.

90

πλάζομαι ὦδ', ἐπεὶ οὐ μοι ἐπ' ὄμμασι νήδυμος ὕπνος

Pron. der ersten Person der metrisch passendere Plur. statt des Sing. steht. — *γινομ.*, bei der Geburt. vgl. *Y*, 128. δ', 208. Andere lasen *γεινομένοισιν*.

74—136. *Agamemnon ruft den Nestor auf*.

75. *εὐνῆ ἔνι μαλακῆ*. zu *I*, 618. — *ποικίλα*, kunstvoll. *ποικίλα χαλκῶ* *Z*, 504.

76 f. *δύο δοῦρε*. zu *E*, 495. — *τροφάλεια*. zu *Γ*, 372. — *ζωστήρ*. zu *A*, 132. Der *θώρηξ* wird nicht erwähnt.

79. *ἐπέτρεπε*, *σέ*, wie später *ἐιχωρεῖν* steht, ergab sich, gab nach.

80. Er setzte sich nicht (*Ψ*, 235), erhob nur das Haupt, das er auf den Arm stützte. — *ἐπαιερας*, prägnant vom Aufrechthalten. vgl. *ξ*, 494.

82 f. vgl. 385. — *δέ*, nicht *δή*. zu *A*, 540. — *οὔτος*, adverbial. zu *Γ*, 167. — *τίς ἔρχεαι*, wer bist du,

der du gehst? — Sowohl *κατὰ* wie *ἀνὰ* bezeichnen die Richtung. vgl. *A*, 10. Genauer ist *παρὰ νῆας* *I*, 657. — *ὀφθαλμῶν*, nicht stehendes Beiwort wie *ἀμβροσίη* (142), sondern bezeichnendes, ausser unserm Buche (276. 386) nur *ι*, 143.

84. *οὔρεός* ist hier *φύλαξ*, als Weiterbildung von *οὔρος* (vgl. *ἀριστιεύς* von *ἄριστος*), während es an allen vier Stellen, wo Homer das Wort sonst braucht, Maulesel bezeichnet. Aristarch verwarf den Vers.

85. Nestor spricht dieses, als Agamemnon, den er noch nicht erkennt, näher kommt. — *τίπτε* — *χρεώ*. zu *α*, 225.

88—90. *γνώσεαι*, wo wir den Imp. oder einen Fragesatz („erkenntst du nicht?“) erwarten. Er erkennt ihn an seiner Stimme. — *ἐνέηκε*. zu *I*, 700. — *εἰς ὃ κ'* — *ὄρ*. (*I*, 609), so lange ich lebe.

91 f. *πλάζομαι*, *πλάζόμενος ἔρχο-*

ἰζάνει, ἀλλὰ μέλει πόλεμος καὶ κήδ' Ἀχαιῶν. K
 αἰνῶς γὰρ Λαθαῶν περιδείδια, οὐδέ μοι ἦτορ
 ἔμπεδον, ἀλλ' ἀλαλῶνται, κραδίη δέ μοι ἔξω
 στηθέων ἐκθρόσκει, τρομέει δ' ὑπὸ φαιδίμα γνῖα. 95
 ἀλλ' εἴ τι δραίνεις, ἐπεὶ οὐδὲ σέ γ' ὕπνος ἰκάνει,
 δευρ' ἐς τοὺς φύλακας καταβείομεν, ὄφρα ἴδωμεν,
 μὴ τοὶ μὲν καμᾶτορ ἀδηκότες ἦδ' ἐκαὶ ὕπνω
 κοιμήσονται, ἀτὰρ φυλακῆς ἐπὶ πάγχυ λάθονται.
 δυομενέες δ' ἄνδρες σχεδὸν εἶαται, οὐδέ τι ἴδμεν, 100
 μὴ πως καὶ διὰ νύκτα μενοινήσοσι μάχεσθαι.

τὸν δ' ἡμῖβ' ἔπειτα Γεργήγιος ἱππότης Νέστοωρ
 Ἀτρεΐδῃ κούδιτε, ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγάμεμνον,
 οὐ θῆν' Ἐκτορι πάντα νοήματα μητίετα Ζεύς
 ἐκτελέει, ὅσα πον νῦν ἔλπεται ἀλλὰ μιν οἶω 105
 κήδεσι μοχθήσειν καὶ πλείοσιν, εἴ κεν Ἀχιλλεύς
 ἐκ χόλου ἀργαλείοιο μεταστρέψῃ φίλον ἦτορ.
 σοὶ δὲ μάλ' ἔφομ' ἐγὼ ποτὶ δ' αὖ καὶ ἐγείρομεν ἄλλους,
 ἦ μὲν Τυδεΐδην δουρικλυτὸν ἦδ' Ὀδυσῆα
 ἦδ' Αἰάντα ταχὺν καὶ Φυλέος ἄλκιμον υἱόν. 110
 ἀλλ' εἴ τις καὶ τοῦδε μετοικόμενος καλέσειεν,

μαι. — ὦδε, so, wie du siehst. vgl. P, 75. — μέλει. vgl. 51.

93. περιδείδια, das verstärkte δει-
 δια, wie περιζήδεσθαι, steht bald
 mit dem Gen. des Grundes, bald mit
 dem Dat. (zu E, 566), auch absolut
 (N, 52). Es ist nicht gleich ἀμφι-
 τρομεῖν δ, 820.

94 f. ἀλαλ., ich bin in Angst
 gesetzt, von derselben Wurzel,
 wie λυγρός, lugere, die körperliche
 und geistige Leiden bezeichnet, ἀ-
 λωκ-τ. — τρομ. ὑπό. zu Γ, 34.

96 f. δραίνειν, thun, hier mit
 dem Begriff des Wollens. vgl. περᾶν,
 περαίνειν. — ἐπεὶ — ἰκάνει, da du
 doch nicht schlafen kannst, wie ich
 sehe. — καταβαίνειν, hingehen,
 wie z, 107. — Auch hier wird son-
 derbar des guten Rathes, den er
 geben soll (43 f.), nicht gedacht. und
 doch weiss Nestor, dass es sich um
 eine βουλή handelt. vgl. 108 ff. 195.

98. μὴ, ob nicht, was zu fürchten.
 vgl. 101. — ἀδηκ. ὕπνω, er-
 schöpft durch Schlaf (dessen

Entbehrung), was die Grammatiker
 τὸ ὑπολείπον τῆς ὑποθέσεως, res
 pro rei defectu nennen.

100 f. Begründung, dass dies Noth
 thue. — μὴ πως — μάχεσθαι. vgl.
 dagegen Θ, 510.

104—107. Beruhigung seiner ver-
 zweifelnden Furcht (88—95). — An-
 dere lasen ποῦ νῦν ἐέλπεται, wie
 νῦν πον δ, 110 steht, aber hier scheint
 die Zeitbestimmung näher zu liegen.
 — καὶ πλείοσιν, als wir. zu 46. —
 Die Hoffnung, Achilleus werde doch
 noch bleiben und endlich sich er-
 heben, gibt er nicht auf. 393

108. Uebergang zum Wunsche
 Agamemmons (96 ff.). — ποτὶ δ'
 αὖ, und noch dazu, wie πέρι δ'
 αὖ Φ, 105. vgl. E, 307. II, 86. αὖ
 hebt das δέ hervor. zu B, 493.

109 f. Er nennt Helden, deren
 Zelte nahe liegen. vgl. dagegen 113.
 — ταχύς bezeichnet immer den Sohn
 des Oileus (B, 527). Des Phyleus
 Sohn ist Μέγης. vgl. B, 627 ff. E, 69 ff.

111. εἰ, wünschend, (O, 571).

ἀντίθεόν τ' Αἴαντα καὶ Ἴδομενῆα ἄνακτα 10
 τῶν γὰρ νῆες ἕασιν ἑκαστάτω, οὐδὲ μάλ' ἐγγύς.
 ἀλλὰ φίλον πέρ ἔοντα καὶ αἰδοῖον Μενέλαον
 νεικέσω, εἴ περ μοι νευεσθήσεται, οὐδ' ἐπικεύσω, 115
 ὡς εὔδει, σοὶ δ' οἴω ἐπέτρεψεν πονέεσθαι.
 νῦν ὄφελεν κατὰ πάντας ἀριστήσας πονέεσθαι
 λισσόμενος· χρεῖώ γάρ ἰκάνεται οὐκετ' ἀνεκτῶς.
 τὸν δ' αὖτε προσέειπεν ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων
 ᾧ γέρον, ἄλλοτε μὲν σε καὶ αἰτιάσθαι ἄνωγα 120
 πολλὰκι γὰρ μεθιεῖ τε καὶ οὐκ ἐθέλει πονέεσθαι,
 οὐτ' ὄκνω εἶκων οὐτ' ἀφραδίῃσι νόοιο,
 ἀλλ' ἐμέ τ' εἰσορόων καὶ ἐμὴν ποτιδέγμενος ὄρμην.
 νῦν δ' ἐμέο πρότερος μάλ' ἐπέγρετο καὶ μοι ἐπέστη. 125
 τὸν μὲν ἐγὼ προέηκα καλήμεναι, οὐδὲ σὺ μεταλλάξ.
 ἀλλ' ἴομεν κείνοισι δὲ κίχρῳ μεθὰ πρὸ πύλων
 ἐν φυλάκῃσδ', ἵνα τ' ἄρ σφιν ἐπέφραδον ἡγερέθεσθαι.
 τὸν δ' ἡμίβητ' ἔπειτα Γερήνιος ἱππότα Νέστορ
 οὔτως οὔτις οἱ νευεσθήσεται οὐδ' ἀπιθήσει 130
 Ἀργείων, ὅτε κέν τι' ἐποτρύνῃ καὶ ἀνώγῃ.

nach seiner ursprünglichen Bedeutung, wie häufiger in der Verbindung *εἰ γάρ, εἴθε*. Man darf keinen Nachsatz ergänzen.

113. *ἑκαστ.*, οὐδὲ μάλ' ἐγγύς. Der parallele Gegensatz hebt bei Orts- und Zeitbestimmungen hervor, wie *A*, 416 *μίνυνθά περ, οὔτι μάλα δὴν*.

114–118. Den Tadel, dass Menelaos in dieser Noth ihm nicht beistehe, kann er nicht unterdrücken. — *νεικέσω, οὐδ' ἐπικ.* Das Fut. vom sofort Geschehenden. zu *A*, 181. Dazwischen schiebt sich das die Freiheit der Rede in Anspruch nehmende *εἰ-νεμεισ.* vgl. *a*, 158. — *πονέεσθαι*, wie 70. — *κατ' ἀριστ. λισσ.*, unter den Helden flehend, indem er unter ihnen (ihren Zelten) herumgeht. — Dass zwei Verse hintereinander auf dasselbe Wort auslauten (*A*, 192 f. *A*, 250 f. *E*, 358 f.), stört ebenso wenig, wie zwei aufeinander reimende Verse (*A*, 19 f. 96 f.). — *ἀνεκτῶς* statt des überlieferten *ἀνεκτός*, da *χρεῖώ* weiblich ist und keine metrische Noth vorhanden, wie in *δλωτάτος ὄρμη.* zu

δ, 406. Das Adverbium (*Θ*, 355), wie 142.

120. *καὶ* gehört zu dem präsentischen, hier vom Wunsche stehenden *ἀνωγα.* — *αἰτιάσθαι, αὐτόν.*

121. *εἶκων*, folgend, wie *N*, 224 f., *εἶκων ἀφραδίης χ*, 288. vgl. *I*, 598. Die Römer brauchen so ductus, wir das einfache aus.

123. *εἰσορόων* wird näher bestimmt durch *ἐμὴν ποτιδ. ὄρμη* (Antrieb).

124 f. *μάλα* versichernd (vgl. *A*, 218), wenn man es nicht zu *πρότερος* ziehen will, da *μάλα* auch sonst nachtritt. vgl. zu *I*, 360. — *μοι ἐπέστη*, trat zu mir. — *καλήμεναι*. zu 34. — *μεταλλάξ*, hier verlangst. vgl. 111 ff.

127. *τ' ἄρ* ist auch hier, wie 61, statt des überlieferten *γάρ* zu lesen, da *ἵνα* nie demonstrativ ist. vgl. *X*, 325. *δ*, 85. — *ἡγερέθεσθαι* las Aristarch statt des in den Handschriften stehenden *ἡγερέεσθαι*, das für *ἀγέρεσθαι* stehen müsste.

129. *οὔτως*, wenn es so ist. vgl. *B*, 158.

ὡς εἰπὼν ἔνδυνε περὶ στήθεσσι χιτῶνα, K
 ποσοὶ δ' ὑπὸ λιπαροῖσιν ἐδήσατο καλὰ πέδιλα,
 ἀμφὶ δ' ἄρα χλαῖναν περονήσατο φοινικόεσσαν,
 διπλῆν, ἔκταδην, οὐλῆ δ' ἐπενήροθε λάχνη,
 εἴλετο δ' ἄλκιμον ἔγχος, ἀκαχμένον ὄξει χαλκῷ. 135
 βῆ δ' ἰέναι κατὰ νῆας Ἀχαιοῶν χαλκοχιτώνων.
 πρῶτον ἔπειτ' Ὀδυσῆα, Διὶ μῆτιν ἀτάλαντον,
 ἐξ ὕπνου ἀνέγειρε Γεργήριος ἱππότη Νέστωρ
 φθεγγάμενος· τὸν δ' αἴψα περὶ φρένας ἦλνθ' ἰωή,
 ἐκ δ' ἦλθε κλισίης, καὶ σφεας πρὸς μῦθον ἔειπεν 140
 τίφθ' οὕτω κατὰ νῆας ἀνὰ στρατὸν οἴοι ἀλᾶσθε
 νύκτα δι' ἀμβροσίην; ὅ τι δὴ χρεῖὸν τόσον ἴκει;
 τὸν δ' ἡμείβετ' ἔπειτα Γεργήριος ἱππότη Νέστωρ
 διογενὲς Λαερτιάδη, πολυμήχαν' Ὀδυσσεῦ,
 μή νεμέσῃ τοῖον γὰρ ἄχος βεβήκεν Ἀχαιοῦς. 145
 ἀλλ' ἔπεν, ὄφρα καὶ ἄλλον ἐγείρομεν, ὃν τ' ἐπέοικεν
 βουλὰς βουλεύειν ἢ φευγέμεν ἢ ἐμάχεσθαι.
 ὡς φάθ'· ὁ δὲ κλισίηρδε κίων πολύμητις Ὀδυσσεύς

133 f. ἀμφί, wofür eigentlich ἀμφιβαλλομένην stehen sollte, das vom Umwerfen (πιριβάλλειν) im Gegensatz zum Anziehen (ἐνδύειν) steht. — περον. Die χλαῖνα, ein viereckiges Stück Tuch, das, indem das eine Ende über die rechte Schulter gelegt ward, über den Rücken, unter oder über den linken Arm, dann über die Brust ging, und zuletzt über die rechte Schulter, so dass ein Zipfel den Rücken herabhäng, geworfen, und dort mit einer Spange, περόνη (zu σ, 294), festgehalten wurde. Anders ward der πέπλος der Frauen befestigt. zu Ξ, 180. — φοινικόεις, roth (zu ξ, 500), wie sonst auch πορφύρεος steht (τ, 225). — διπλῆν steht nur, wo der Vers δίπλαζα ausschliesst. zu Γ, 126. — ἐκτάδιος, gross, eigentlich ausgebreitet (von Wurzel τα, τεῖνειν). — οὐλ. — λάχνη. zu Β, 219.

135 f. ἄλκιμον. zu Γ, 338. — ἀκαχμ. — χαλκῷ, gespitzt mit scharfem Erze (der αἰχμή). zu ν, 127. — κατὰ, wie 82. — Dass Agamemnon an seiner Seite sich be-

fand (vgl. 140 ff. 149 ff.), wird hier übergangen.

137—179. Nestor weckt den Odysseus und den Diomedes, letzterer auf seinen Wunsch den Aias, den Sohn des Oileus, und den Meges.

139. φρένας, insofern er den Sinn des Anrufes verstand. ρ, 261 steht περὶ δὲ σφεας.

141 f. vgl. 82 f. Die Handschriften geben ὅτι, aber ὅστις kann nicht in direkter Frage stehen. Die Fragepartikel könnte freilich fehlen, wie 545. — τόσον, so gewaltig. — ἴκει, wie ἰκάνεται 118. χρεῖὸν τόσον ἴκει mit Acc. der Person β, 28. ε, 189.

146 f. ἀλλ' ἔπεν, gangbarer Versanfang, nicht ἔπε, wie Aristarch las, da Homer die Elision möglichst meidet. Ebenso steht ἔλεν Ν, 294. — ἄλλον, τινα. — Homer braucht immer βουλὰς, nie βουλήν, βουλεύειν, wo nicht ein bestimmendes Beiwort den einzelnen Fall angibt (I, 75). Die durch ἢ — ἢ ἐ getrennten Inf. sind Acc. der Beziehung.

148 f. Odysseus folgt stillschwei-

ποικίλον ἄμφ' ὄμοισι σάκος θέτο, βῆ δὲ μετ' αὐτούς. 10
 βῶν δ' ἐπὶ Τυδείδην Διομήδεα. τὸν δ' ἐκίχανον 150
 ἐκτός ἀπὸ κλισίης σὸν τεύχεσιν ἄμφι δ' ἑταῖροι
 εὐδον, ὑπὸ κρασὶν δ' ἔχον ἀσπίδας· ἔγχεα δὲ σφιν
 ὄρθ' ἐπὶ σαρρωτήρας ἐλλήατο, τῆλε δὲ χαλκός
 λάμφ' ὥστε στεροπὴ πατρὸς Διός. αὐτὰρ ὁ γ' ἦρως
 εὐδ', ὑπὸ δ' ἔστρωτο ἕινὸν βοῶς ἀγραύλοιο, 155
 αὐτὰρ ὑπὸ κράτεσφι τάπης τετάνυστο φαινώς.
 τὸν παρστὰς ἀνέγειρε Γεγήριος ἱππότητα Νέστωρ,
 λάξ ποδὶ κινήσας, ὄτρυνέ τε νείκεσέ τ' ἀντην·
 ἔγρεο, Τυδέος νιέ τί πάννηχον ὕπνον ἄωτεις;
 οὐκ αἶεις, ὡς Τρῶες ἐπὶ θρωσμοῦ πεδίοιο 160
 εἶαται ἄγχι νεῶν, ὀλίγος δ' ἔτι χῶρος ἐρύκει;
 ὡς φάθ' ὁ δ' ἐξ ὕπνοιο μάλα κραϊνῶς ἀνόρουσεν,
 καὶ μιν φωνήσας ἔπεα πτερόεντα προσηύδα
 σχετλιός ἐσσι, γεραιέ· σὺ μὲν πόνον οὐποτε λήγεις.
 οὐ νυ καὶ ἄλλοι ἔασι νεώτεροι νῆες Ἀχαιῶν, 165
 οἳ κεν ἔπειτα ἕκαστον ἐγείρειαν βασιλήων
 πάντῃ ἐποχόμενοι; σὺ δ' ἀμύχανός ἐσσι, γεραιέ.

gend. — μετ' αὐτούς, zu ihnen (Nestor und Agamemnon).

151—156. Schon in der Art, wie sie den Diomedes draussen finden, tritt dessen Heldenwesen hervor, das in dieser Nacht glänzen soll. — ἀπό, entfernt von. — σαρρωτήρ ist der Schuh der Lanze, eine kegelförmige eiserne Spitze, wofür Homer sonst οὐρίαχος braucht, ursprünglich wohl, wie αἰχμή, Bezeichnung der ganzen Lanze von ihrer fliegenden Schnelligkeit (vgl. σαῦρα), nicht aus στανρο-ωτήρ. σαρρωτήρος las Aristarch. — ἐλλή., waren eingestossen. — χαλκός, hier von der Spitze.

155 f. Statt „auf einer Stierhaut“ tritt ein ganzer Satz ein. — ἄγραυλος, ländlich. zu *z*, 410. — κράτεσφι, nur hier, als ob es ein Neutrum κράτος neben κράς (κρατός, κρατί u. s. w.) gäbe, wohl Missbildung nach ὄρεσφι.

158. λάξ ποδὶ κινήσας, für Nestor die leichteste Art des Anstossens. — ὄτρυννα, mit den folgenden Worten.

— ἀντην, εἰς ὅπα, coram, im Angesicht, zu ihm gewandt, vgl. *T*, 15.

159. ἔγρεο. Andere lasen ὄρσεο (*Γ*, 250). — πάννηχον, adverbial. Anders *B*, 24. — ἄωτειν, carpere, etwa geniessen, zu *z*, 548.

160 f. αἶεις, οἶσθα, wie αἶειν häufig in weiterer Bedeutung steht, vgl. *O*, 248. Unmöglich ist hier an das Geräusch *V*, 13 zu denken, das deutlicher bezeichnet werden müsste. — θρωσμός, agger, von einem erhöhten Punkte, wie *A*, 56. *Y*, 3. Ganz anders wird die Stelle, wo die Troer lagern, *Θ*, 490 f. (vgl. *I*, 76) bezeichnet. — ἐρύκει, αὐτούς νηῶν, vom Lager. An die Mauer wird hier eben so wenig als an die Wächter gedacht, da Nestor die Noth recht dringlich schildern will.

163 f. μιν, Nestor, der eben gesprochen. — σχετλιος, gewaltig, unverwüstlich (wie ἀμύχανος, (167), ἀδάμαστος, ἀτειρός u. ä.), wird im Folgenden erklärt, vgl. *Θ*, 361.

166. ἔπειτα, doch, so dass er es nicht zu thun braucht. zu *I*, 444.

τὸν δ' αὖτε προσέειπε Γεῆρμιος ἱππότης Νέστωρ K
 ναὶ δὴ ταῦτά γε πάντα, τέκος, κατὰ μοῖραν ἔειπες.
 εἰδὼν μὲν μοι παῖδες ἀμόμονες, εἰδὼ δὲ λαοὶ 170
 καὶ πολέες, τῶν κέν τις ἐποιοχόμενος καλέσειεν
 ἀλλὰ μάλα μεγάλη χρεῖα βεβήκεν Ἀχαιοῦς
 νῦν γὰρ δὴ πάντεσσι ἐπὶ ξυροῦ ἴσταται ἀκμῆς
 ἢ μάλα λυγρὸς ὄλεθρος Ἀχαιοῖς ἢ βιῶναι.
 ἀλλ' ἴθι νῦν, Αἴαντα ταχὺν καὶ Φυλῆος υἱόν 175
 ἄνστησον, σὺ γάρ ἐσσι νεώτερος, εἴ μ' ἐλαίρεις.
 ὡς φάθ'· ὁ δ' ἀμφ' ὁμοίωσιν ἐέσσοτο δέρμα λέοντος
 αἰθωνος, μέγαλοιο ποδηγεκῆς, εἴλετο δ' ἔγχος.
 βῆ δ' ἰέναι, τοὺς δ' ἔνθεν ἀναστήσας ἄγειν ἦρος.
 οἱ δ' ὅτε δὴ φυλάκεσσι ἐν ἀγρομένοιωσιν ἔμικθεν, 180
 οὐδὲ μὲν εὐδοντας φυλάκων ἠγήτορας εὔρον,
 ἀλλ' ἐρηγορτὶ σὺν τεύχεσιν εἶατο πάντες.
 ὡς δὲ κύνες περὶ μῆλα δυσωρήσωσιν ἐν ἀλῆ
 θηρὸς ἀκούσαντες κρατερόφρονος, ὅς τε καθ' ὕλην
 ἔρχεται δι' ὄρεσφι, πολλὸς δ' ὄρνυμαγδὸς ἐπ' αὐτῷ 185
 ἀνδρῶν ἠδὲ κυνῶν, ἀπὸ τέ σφισιν ὕπνος ὄλωεν
 ὡς τῶν νήδυμος ὕπνος ἀπὸ βλεφάρουιν ὄλωει

169. zu A, 286. Andere lasen statt τέκος (vgl. die Anrede 164) das weniger passende φίλος. — Worin er ihm Recht gibt, besagen die beiden folgenden Verse.

170. παῖδες. Beim Heere waren Thrasymedes und Antilochos.

173 f. ἐπὶ — ἀκμῆς, sprichwörtliche Redensart (Herod. VI, 11), wie ἐν δοιῇ I, 230. Das zu πάντεσσι gehörende Ἀχαιοῖς tritt weit nach. — ἀκμή hat Homer sonst nicht, von Ableitungen davon nur ἀκμηνός (ψ, 191).

176. Der begründende Satz drängt sich ein. vgl. I, 690. auch 115. 256. — εἴ μ' ἐλαίρεις, mit Bezug auf 165 ff. 177 f. vgl. 23 f.

179. Die Berufung des einen Aias und des Meges wird ganz kurz erwähnt. — ἐνθεν, von da, wohin er ging, sie aufzuwecken. — ἦρος, der Edle, tritt, da das Subiekt bleibt, unnöthig hinzu.

180—202. Nachdem die Fürsten bei den Wachen zusammengelassen,

führt Nestor sie auf einen freien Platz zur Berathung.

180—182. Wie Menelaos den Aias und Idomeneus dorthin gebracht hatte oder bringt, wird übergangen. Dass die φυλάκες wach waren, wenn Menelaos, wie wahrscheinlich ist (vgl. 62 f.), schon früher angekommen, war freilich nicht zu verwundern, aber an Menelaos denkt der Dichter hier eben gar nicht mehr. — ἔμικθεν, gekommen waren. vgl. I, 209. zu σ, 379.

183—186. δυσωρεῖν, in arger Sorge sein. vgl. εὐωρεῖν, ἄωρεῖν, ὀλιγωρεῖν. Die Handschriften haben δυσωρήσονται, wofür wenigstens δυσωρήσονται stehen müsste. δυσωρήσωνι bietet bloss der alexandrinische Grammatiker Apollonios. — θηρός, wie der Löwe ohne weiteres heisst. — ὄρνυμ., da sie in grosser Aufregung sich befinden. — αὐτῷ, θηροί. — ἀπὸ — ὄλωεν. Hier erst tritt die Spitze des Gleichnisses hervor.

νύκτα φυλασσομένοισι κακὴν πεδίονδε γὰρ αἰεὶ 10
 τετράραθ', ὀππότε' ἐπὶ Τρώων αἰοιεν ἰόντων.
 τοὺς δ' ὁ γέρον γήθησεν ἰδὼν, θάρσυνέ τε μύθῳ 190
 [καὶ σφεας φωνήσας ἔπεα πτερόεντα προσηύδα]
 οὐτῶ νῦν, φίλα τέκνα, φυλάσσετε· μηδέ τιν' ὕπνος
 αἰρείτω, μὴ χάσμα γενόμεθα δυσμενέεσσιν.
 ὡς εἰπὼν τάφροιο διέσσυτο· τοὶ δ' αἶμ' ἔποντο
 Ἀργείων βασιλῆες, ὅσοι κεκλήατο βουλὴν. 195
 τοῖς δ' αἶμα Μηριόνης καὶ Νέστορος ἀγλαὸς υἱός
 ἦσαν· αὐτοὶ γὰρ κάλεον συμητιάσθαι.
 τάφρον δ' ἐκδιαβάαντες ὀρυκτὴν ἐδριόοντο
 ἐν καθαροῦ, ὅθι δὴ νεκρῶν διεφαίνετο χῶρος
 πιπτόντων, ὅθεν αὐτίς ἀπετράπετ' ὄβριμος Ἐκτωρ 200
 ὄλλυς Ἀργείους, ὅτε δὴ περὶ νύξ ἐκάλυψεν.
 ἔνθα καθεζόμενοι ἔπε' ἀλλήλοισι πίφανσζον.
 τοῖσι δὲ μύθων ἤρχε Γεργήμιος ἱππότηα Νέστωρ·
 ὦ φίλοι, οὐκ ἂν δὴ τις ἀνὴρ πεπίθειθ' ἐφ' αὐτοῦ
 θυμῷ τολμήεντι μετὰ Τρώας μεγαθύμος 205
 ἔλθειν; εἰ τινα πον δήιον ἔλοι ἐσχατόοντα,
 ἢ τινα πον καὶ φῆμιν ἐνὶ Τρώεσσι πύθοιτο,

187 f. τῶν hängt von βλεφ. ab.
 Der Dual, der auf jeden einzelnen
 sich bezieht, hier des Verses wegen.
 — Der Dat. φυλασσομένοισι
 als ob τοῖς vorhergegangen wäre,
 indem das durch die zwischentreten-
 den Worte fern gerückte τῶν unbe-
 rücksichtigt bleibt. vgl. Σ, 139—141.

189. ὀππότε, als wenn ein Zeit-
 wort der Erwartung, etwa ein δε-
 γμένοι, vorherginge. vgl. Δ, 333 f.
 I, 191. — ἐπὶ — ἰόντων, vom
 Heranrücken (N, 477). Andere ver-
 binden ἐπὶ — αἰοιεν, aber auf das
 Anrücken kommt es vor allem an,
 nicht auf die Bewegung unter den
 Troern. ἐπαιεῖν kennt Homer nicht.

191. Der Vers (Δ, 284) fehlt in
 den besten Handschriften. vgl. zu
 Δ, 303. N, 480. z, 430. 482.

192 f. νῦν, noch weiter. — χάσμα.
 zu Γ, 51.

194. τάφροιο. Die φάλαγες waren
 zwischen Graben und Mauer (I, 87).
 — διέσσυτο vom Herein-, Durch-
 und Herausgehen. vgl. 198.

195. βουλὴν, ἐς βουλὴν. vgl. Δ, 322.

197. vgl. 57 ff. — αὐτοὶ, βασιλῆες.

199. zu Θ, 491. Hier ist ein an
 der entgegengesetzten Seite gelege-
 ner Ort zu denken.

200—202. πιπτόντων, πεπτοκό-
 των. Aehnlich brauchen die Tra-
 giker θνήσκειν, ὀλλύσθαι, φονεύειν,
 auch τιπτειν. Bei Homer findet sich
 sonst ähnlich nur das Präsens von
 ἵκειν, ἰκάνειν, οἴχεσθαι, ἀζούειν
 von der Folge der Handlung, auch
 τέκει N, 826. — ὅθεν ἀπετράπετ'.
 vgl. Θ, 490. Δ, 758.

203—273. Auf Nestors Rath er-
 bietet sich Diomedes, als Späher ins
 Troische Lager zu gehen. Nachdem
 er sich den Odysseus zum Genossen
 gewählt, ziehen beide wohlbewehrt aus.

204. οὐκ ἂν, wie Γ, 52. — ἐφ'
 αὐτοῦ, wie ἐμὸν αὐτοῦ Z, 446. Der
 Gegensatz ist der Befehl.

206—210. Vor εἰ ist ein περιώ-
 μενος gedacht. zu 26. — ἢ — καί.
 καὶ zur Hervorhebung gegen das
 erste Glied. — ἐνὶ Τρώεσσι, ἐόν.

ἄσσα τε μητιόωσι μετὰ σφίσιν, ἢ μεμάασιν K
 αὐθι μένειν παρὰ νηυσὶν ἀπόπροθεν, ἧ πόλινδε
 ἄψ ἀναχωρήσουσιν, ἐπεὶ δαμάσαντό γ' Ἀχαιοὺς. 210
 ταῦτά τε πάντα πύθοιτο καὶ ἄψ εἰς ἡμέας ἔλθοι
 ἀσκηθῆς, μέγα κέν οἱ ὑπουράνιον κλέος εἶη
 πάντας ἐπ' ἀνθρώπους, καὶ οἱ δόσις ἔσσεται ἐσθλή·
 ὅσοι γὰρ νήεσσιν ἐπικρατέουσιν ἄριστοι,
 τῶν πάντων οἱ ἕκαστος ὄν δώσουσι μέλαιναν, 215
 θῆλιν, ὑπόρρηρον, τῇ μὲν κτέρας οὐδὲν ὁμοίον,
 αἰεὶ δ' ἐν δαίτησι καὶ εἰλαπίνῃσι παρέσται.
 ὧς ἔφαθ'· οἱ δ' ἄρα πάντες ἀκὴν ἐγένοντο σιωπῇ.
 τοῖσι δὲ καὶ μετέειπε βοῆν ἀγαθὸς Διομήδης·
 Νέστορ, ἔμ' ὀτρύνει κραδίη καὶ θυμὸς ἀγήνωρ 220
 ἀνδρῶν δυσμενέων δύναι στρατὸν ἔγγυς ἐόντων,
 Τρώων. ἀλλ' εἰ τίς μοι ἀνὴρ ἄμ' ἔποιτο καὶ ἄλλος,
 μᾶλλον θαλπωρὴ καὶ θαρσαλεώτερον ἔσται.
 σὺν τε δὴ ἔρχομένω, καὶ τε πρό ὃ τοῦ ἐνόησεν,
 ὅπως κέρδος ἔη μούνος δ', εἰ πέρ τε νοήσῃ, 225
 ἀλλὰ τέ οἱ βράσσων τε νόος, λεπτή δέ τε μῆτις.

— ἄσσα. Der Satz vertritt einen zu φῆμιν gehörenden Gen.—ἀπόπροθεν von der Stadt.

211—213. ταῦτα — ἀσκηθῆς ist Vordersatz, als wenn εἰ voranginge. τε bezieht sich auf das folgende καί, nicht auf den Nachsatz. Andere lasen *τε* statt *τε*. Regelrecht wäre die Verbindung, wenn 211 anfänge die Verbindung, wenn 211 anfänge ταῦτ' εἰ. — ἀσκηθῆς, unverletzt, von Wurzel *σκαθ* (Gothisch *skathjan*). — ὑπουράνιον, ἐπ' οὐρανοῦ. Man sagt κλέος οὐρανόεν ἵκει (*Θ*, 192). — ἔσσεται (neben dem Opt. des Präs. vgl. 223) spricht die Gewissheit aus.

215—217. Der Plural bei ἕκαστος (*E*, 878), wie in bester Prosa. — τῇ—ὁμοίον, stark übertrieben, wohl nach sprichwörtlichem Gebrauch. — αἰεὶ—παρέσται. Dieses Vorrecht besaßen bereits die meisten hier Versammelten. vgl. *A*, 259 f. — δαίτη für *δαίς*, sonst nur in der Odyssee.

219. καί, noch, ausser Nestor, der vorher seinen Rath ertheilt hatte. vgl. *B*, 336.

222 f. καί, wie 219. — θαλπωρῆ, Lust. Statt θαρσαλεώτερον erwartet man θάρσος, θαρσαλέος, hier er-muthigend. — ἔσται, δύναι στρατόν.

— Des Geschenkes gedenkter nicht.

224—226. σὺν—ἐρχ., absoluter Nominativ. Aehnlich *I*, 211. Vorschwebt ἄμα νοέουσιν; statt dessen tritt eine andere Wendung ein. Dem ersten τε entspricht 225 δέ, das zweite steht im Nachsatz. καί gehört zu ὃ, von dem es in Folge metrischer Noth durch πρό getrennt ist. zu *E*, 219. πρό, für, da einer manches übersieht.—εἰ πέρ τε νοήσῃ, wenn er auch noch so klug wäre.

— ἀλλὰ τέ οἱ. Auch hier nimmt der Dichter nach μούνος eine andere Wendung; denn in den Satz mit εἰ πέρ kann μούνος schon des δέ wegen nicht gezogen werden. — ἀλλὰ τε, aber doch, wie *A*, 82. βράσσων, Comp. von βραχύνω (aus βραχ-ίων. vgl. θάσσων, ἐλάσσων), zu kurz, unzureichend. vgl. das spätere βραχυγνώμων. Statt λεπτή erwartete man den Comparativ.

- ὡς ἔφαθ'· οἱ δ' ἔθειλον Διομήδει πολλοὶ ἔπεσθαι. 10
 ἠθέλητην Αἶαντε δύνω, θεράποντες Ἄργος,
 ἠθελε Μηριόνης, μάλα δ' ἠθελε Νέστορος υἱός,
 ἠθελε δ' Ἀτρεΐδης, δουρικλειτὸς Μενέλαος, 230
 ἠθελε δ' ὁ τλήμων Ὀδυσσεὺς καταδύναι ὄμιλον
 Τρώων· αἰεὶ γάρ οἱ ἐνὶ φρεσὶ θυμὸς ἐτόλμα.
 τοῖσι δὲ καὶ μετέειπεν ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων·
 Τυδείδη Διομήδες, ἐμῶ κεχαρισμένε θυμῶ,
 τὸν μὲν δὴ ἔταρόν γ' αἰρήσεται, ὃν κ' ἐθέλησθαι, 235
 φαινομένων τὸν ἄριστον, ἐπεὶ μεμᾶσί γε πολλοί.
 μηδὲ σὺ γ' αἰδόμενος σῆσι φρεσὶ τὸν μὲν ἄρειω
 καλλείπειν, σὺ δὲ χεῖρον' ὀπάσσειαι αἰδοὶ εἶκων,
 ἐς γενεὴν ὀρόων, μηδ' εἰ βασιλεύτερός ἐστιν.
 ὡς ἔφατ', ἔδεισεν δὲ περὶ ξανθῶ Μενελάω. 240
 τοῖς δ' αὖτις μετέειπε βοῆν ἄγαθὸς Διομήδης·
 εἰ μὲν δὴ ἔταρόν γε κελεύετε μ' αὐτὸν ἐλέσθαι,
 πῶς ἂν ἔπειτ' Ὀδυσῆος ἐγὼ θείοιο λαθοίμην;
 οὐδ' περὶ μὲν πρόφρων κραδίη καὶ θυμὸς ἀγῆνωρ
 ἐν πάντεσσι πόνοισι, φιλεῖ δέ ἐ Παλλὰς Ἀθήνη. 245

227 f. vgl. *H*, 161 ff. — οἱ πολλοί, die in grosser Zahl. Eigentlich sollte τῶν stehen. Auch Idomeneus und Meges erwartete man hier.

231. Zu ἠθέλητην und den beiden ersten ἠθελε wird ἔπεσθαι gedacht. — μάλα, ohne besondern Nachdruck. — Νέστορος υἱός, Θρασυμήδης. — ὁ τλήμ. Ὀδυσ., wie ὁ πολίπορος Ὀδ. 363, ὁ κρατερός Διομήδης 536, ὁ κλυτός Ἀχιλλεύς *Y*, 320, obgleich auch δὲ zur Noth metrisch hingereicht hätte. vgl. *Θ*, 532. zu *A*, 340. — τλήμων (*E*, 670), von Odysseus nur noch 498. vgl. ταλασίφρων, ταλάφρων, τολμήεις (205), τετληότι θυμῶ, κραδίη τετληνῖα (*v*, 23). — ἐνὶ φρεσὶ, wie ἐν στήθεσσι (*P*, 68). φρένας muss hier örtlich genommen werden. — ἐτόλμα, τολμήεις ἦν, wagte sich, war muthig, wie andere auch in Prosa (*Liv*. XXI, 40) steht.

235 f. ἔταρον, zum Genossen.

— φαινομένων, von denen, die hervorgetreten sind. zu *Γ*, 457.

237 f. σὺ, ohne Nachdruck. zu *B*, 256. — ὀπάσσειαι (*T*, 238), hier parallel dem imperativischen Infin., vom Wunsche, wie *T*, 182. — αἰδοὶ εἶκων (zu 122) wiederholt das αἰδόμενος, um es im Folgenden näher zu bestimmen. — μηδ' (auch nicht) εἰ βασ. ἐστίν führt das ἐς γεν. ὀρόων bestimmter aus, indem es auf Menelaos deutet. — βασιλεύτερος, von der Herrschermacht. Der βασιλεύτατος ist Agamemnon (*I*, 70).

240. ἔδεισεν δέ, δεισῆς, vgl. *A*, 565. Zur Sache vgl. *H*, 109 ff.

243. Der Vers steht wörtlich auch *α*, 65. — θεῖος, Beiwort der Könige, zu *B*, 335.

244 f. περὶ. zu *A*, 257. — μὲν, betheuernd. — πρόφρων, (willig), ἐστίν. — ἀγῆνωρ, stehendes Beiwort. — δέ schliesst lose an, wie *A*, 162.

τούτου γ' ἔσπομένοιο καὶ ἐκ πυρὸς αἰθομένοιο
 ἄμφω νοστήσασιν, ἐπεὶ περιόιδε νοῆσαι.

K

τὸν δ' αὖτε προσέειπε πολύτλας δῖος Ὀδυσσεύς·
 Τυδείδη, μήτ' ἄρ με μάλ' αἴνεε μήτε τι νείκει
 εἰδόσι γάρ τοι ταῦτα μετ' Ἀργείοις ἀγορευεῖς.
 ἀλλ' ἴομεν· μάλα γὰρ νῦξ ἀνεται, ἐγγύθι δ' ἠώς,
 ἄστροα δὲ δὴ προβέβηκε, παροίχωκεν δὲ πλέων νύξ,
 τῶν δύο μοιράων, τριτάτη δ' ἔτι μοῖρα λέλειπται.

250

ὡς εἰπόνθ' ὄπλοισιν ἔνι δεινοῖσιν ἐδύτην.

Τυδείδη μὲν δῶκε μενεπτόλεμος Θρασυμήδης
 φάσγανον ἄμφηκες, τὸ δ' ἔδον παρὰ νηὶ λέλειπτο,
 καὶ σάκος· ἀμφὶ δὲ οἱ κονέην κεφαλῆφιν ἔθηκεν
 ταυρείην, ἄφαλόν τε καὶ ἄλλοφον, ἣ τε καταἰτυξ
 κέκληται, ὄνεται δὲ κάρη θαλερῶν αἰζήων.

255

Μηριόνης δ' Ὀδυσῆι δίδου βιδὸν ἠδὲ φαρέτρην
 καὶ ξίφος, ἀμφὶ δὲ οἱ κονέην κεφαλῆφιν ἔθηκεν,
 ὄνωυ ποιητῆρ' πολέσιν δ' ἔντοσθεν ἱμάσιν

260

246 f. περιόιδε, wie περιδείδια 93. vgl. N, 728. — ἔσπομένοιο - αἰθομένοιο, unwillkürlicher Reim. — νοστήσασιν. Der Opt. ohne ἄν oder κε von der Gewissheit, wie auch in allgemeinen Sätzen, vgl. 556.

249 f. μάλα, doch, wie A, 85. — ἠέτε τι νείκει tritt bloss parallel hinzu. Er soll nur nicht viel Worte über ihn machen. τί, irgend, wird zu beiden Gliedern gedacht. — ταῦτα gehört zu ἀγορευεῖς. vgl. A, 365. F, 787. Die Verbindung εἰδόσι μετ' Ἀργείοις ist eigenthümlich griechisch. Wir können nicht sagen „unter den wissenden Achaiern“, sondern nur „unter (oder zu) Wissenden“.

251—253. ἀνεται, geht zu Ende, vollendet sich. — προβέβηκεν, sind vorangeschritten. — παροίχωκεν las Aristarch, παρῶχωκεν Andere; unsere Handschriften und die des Aristoteles Poet. 25 παρῶχηκεν. οἴχωκε oder ὄχωκε haben auch Herodot und die Tragiker. Homer braucht freilich ὄχετο, aber οἴχεσσκον, auch ἀναοίγεσσκον, οἰνίζοντο, und so wird er auch dem starken φων gegenüber οἰ heibehalten haben. — πλέων νύξ, τῶν

δ. μ., der grössere Theil der Nacht, der der zwei ersten Drittel. δύο und δύο stehen für alle Casus. vgl. N, 407. x, 515. Zum Artikel vgl. H, 161. Ueber die Dreitheilung der Nacht zu μ, 312.

254. εἰπόνθ' bezieht sich auf beide Reden, wie 295, nur auf eine 349. Φ, 298. — ὄπλοισιν ἔνι ἐδύτην, wie ἐν τεύχεσσι δύνοντο in der späten Stelle ω, 496, ἐς τεύχεα δύντε γ, 201, gewöhnlich ἐνδύνειν oder δύνειν, δύνεσθαι τεύχεα. — δεινός, gewaltig, nur hier Beiwort der Waffen, wie πελώριος 439, sonst vom Schilde, wie H, 245.

256—258. δέ, im erklärenden Zwischensatze. — ἀμφὶ-ἔθηκεν. Er nahm ihn von seinem Haupte. vgl. 30. — Der λόφος (Busch) wird im φάλος (Kamm) befestigt. — καταἰτυξ, galerus, Haube, von unbestimmter Ableitung. — ὄνεται (zu I, 396), gegen die Witterung. — κάρη. Der Sing., wie 542. O, 627. II, 159. 163. — αἰξ, ἀνδρῶν. Eigentlich ist αἰ-ζήος sehr stark (vgl. ζαῖς, ζωρός). zu I, 203.

262—265. ἀμφὶ-ἔθηκεν, wiederholt aus 257. — ἐντοσθεν, oben in der

ἐντέτατο στερεῶς, ἔκπροθε δὲ λευκοὶ ὀδόντες
 ἀργιόδοντος ὄδες θαμέες ἔχον ἔνθα καὶ ἔνθα
 εὖ καὶ ἐπισταμένως, μέσση δ' ἐνὶ πῖλος ἀρήρει. 10
 265
 τὴν ἡά ποτ' ἐξ Ἐλεῶνος Ἀμύντορος Ὀρμενίδαο
 ἐξέλετ' Αὐτόλυκος πυκινὸν δόμον ἀντιτορήσας,
 Σκάνδειαν δ' ἄρα δῶκε Κυθηρίῳ Ἀμφιδάμαντι
 Ἀμφιδάμας δὲ Μόλω δῶκε ξιπήιον εἶναι,
 αὐτὰρ ὁ Μηριόνη δῶκεν ᾧ παιδί φορῆραι. 270
 δὴ τότε Ὀδυσσεύς πύκασεν κάρη ἀμφιτεθειῶσα.
 τῷ δ' ἐπεὶ οὖν ὄπλοισιν ἐνὶ δεινοῖσιν ἐδύτην,
 βάν ᾧ ἵναί, λιπέτην δὲ κατ' αὐτόθι πάντας ἀρίστους.
 τοῖσι δὲ δεξιὸν ἦκεν ἐρωδιὸν ἐγγὺς ὁδοῖο
 Παλλὰς Ἀθηναίη τοὶ δ' οὐκ ἴδον ὄφθαλμοῖσιν 275
 νόκτα δι' ὄρωναίην, ἀλλὰ κλάγξαντος ἄκουσαν.
 χαῖρε δὲ τῷ ὄρνιθ' Ὀδυσσεύς, ἡῤῥατο δ' Ἀθήνη
 κλῶθί μεν, αἰγιόχοιο Λιδε τέκος, ἣ τέ μοι αἰεὶ
 ἐν πάντεσσι πόνοισι παρίστασαι, οὐδέ σε λήθω

Wölbung und an den Seiten. — λευκοὶ — ὄδες. vgl. 23 f. — ἔχον, standen, eigentlich hielten fest, da sie künstlich eingefügt waren. — ἔνθα καὶ ἔνθα, nach beiden Seiten. — μέσση δ' ἐνὶ, da wo die Haube den Kopf berührte. — ἀρήρει, war eingepasst, befestigt. vgl. ε, 361. — In der griechischen Malerei wird seit Nikomachos oder Apollodor Odysseus mit einem halbeiförmigen Filzhute (πῖλος, πῖλλον) dargestellt, wohl nicht aus Missverständniß unserer Stelle, sondern weil der Filzhut Tracht der Schiffer war, wie auch die Dioskuren und die Kabeiren als Schiffsgötter, ihn haben, auch der troische Irrfahrer Aineias.

266 f. Ἀμύντορος Ὀρμεν. sollte erst nach ἐξέλετ' Αὐτολ. stehen. Eine ähnliche Verschiebung 558. vgl. auch Ξ, 259. — Ueber Amyntor zu I, 447 ff. — Ἐλεῶνος, in Boiotien (B, 500). — Αὐτόλυκος, des Odysseus Grossvater, der auf dem Parnessos wohnte (τ, 394).

268—270. Vgl. den ähnlichen Bericht B, 102—108. — Σκάνδειαν, nach

Skandeia hin (auf Kythere). vgl. A, 21. zu ξ, 167. Amphidamas wohnte zu Skandeia, wohin er den ihm geschenkten Helm mitnahm. Molos auf Krete war Bruder des Idomeneus. vgl. N, 249. — Die Inf. 269 f., wie B, 107.

273. κάρη gehört zu λιπέτην. vgl. P, 91. Φ, 201. κ, 567.

274—298. Gutes Anzeichen. Gebet beider Helden an Athene. Antritt der Wanderung.

274—276. ἐγγὺς ὁδοῖο, zum Zeichen, dass es ihnen gelte. — ὄφθαλμοῖσιν, auch mit ἐν (A, 587). — κλάγξαντος, vom Geschrei der Vögel. vgl. M, 207. II, 430.

277. ὄρνιθ', wie ἀστέρ' E, 5. Das Günstige des Vogelzeichens (ὄρνις, wie Θ, 251, auch οἰωνός, avis) liegt nicht in der Art des Vogels, sondern darin, dass er zur Rechten und in dunkler Nacht bemerkt wird.

278—280. vgl. E, 115. 117. ν, 300 f. — λῆθε, persönlich gebraucht, wie A, 561, λήθεσκε Ω, 13 f. — κιν., wenn ich aufbreche. vgl. κ, 556.

- κινούμενος νῦν αὐτε μάλιστα με φίλαι, Ἀθήνη, K
 δὸς δὲ πάλιν ἐπὶ νῆας ἐνκλείας ἀφικέσθαι, 281
 ῥέξαντας μέγα ἔργον, ὃ κε Τρώεσσι μελήσει.
 δεύτερος αὐτ' ἠρᾶτο βοῆν ἀγαθὸς Διομήδης
 κέλῳθι νῦν καὶ ἐμειο, Διὸς τέκος, Ἄτρουτόνη.
 σπειό μοι, ὡς ὅτε πατρὶ ἄμ' ἔσπεο Τυδείδι δίῳ 285
 ἐς Θήβας, ὅτε τε πρὸ Ἀχαιῶν ἄγγελος ἦει.
 τοὺς δ' ἄρ' ἐπ' Ἀσωπῷ λίπε χαλκοχίτωνας Ἀχαιοὺς,
 αὐτὰρ ὁ μελίχιον μῦθον φέρε Καδμειοῖσιν
 κεισὶ· ἀτὰρ ἄν ἀπιὼν μάλα μέμερα μῆσατο ἔργα
 σὺν σοί, δία θεά, ὅτε οἱ πρόφρασσα παρέστῃς. 290
 ὡς νῦν μοι ἐθέλουσα παρίστασο καὶ με φέλασσε.
 σοὶ δ' αὖ ἐγὼ ῥέξω βοῶν ἦριν, εὐρυμέτωπον,
 ἀδμήτην, ἣν οὐπω ὑπὸ ζυγὸν ἦγαγεν ἀνήρ
 τήν τοι ἐγὼ ῥέξω, χρυσὸν κέρασιν περιχεύας.
 ὡς ἔφαν εὐχόμενοι, τῶν δ' ἔκλυε Παλλὰς Ἀθήνη. 295
 οἱ δ' ἐπεὶ ἤρῃσαντο Διὸς κούρη μέγαλοιο,
 βάν ὃ ἕμεν ὥστε λέοντε δύο διὰ νύκτα μέλαιναν
 ἄμ φόνον, ἄν νέκρας, διὰ τ' ἔντεα καὶ μέλαν αἷμα.
 οὐδὲ μὲν οὐδὲ Τρώας ἀγήρορας εἶασ' Ἔκτωρ
 εὐδεν, ἀλλ' ἄμυδις κικλήσκειτο πάντας ἀρίστους, 300

— αὐτε, häufig nach νῦν, um den Gegensatz hervorzuheben, stärker als νῦν δέ. So steht νῦν αὐτε an zehn, νῦν αὐ an vier Stellen der Ilias, nur M, 215 und β, 48 mit zwischentretendem δέ. — φίλαι. zu E, 117.

281 f. πάλιν, mit Längung der letzten Silbe in der zweiten Arsis. — ἐνκλείας, ἡμέας. vgl. φ, 331. Odysseus will sich mit dem Ruhme glücklicher Kundschaft (211 ff.) nicht begnügen. — μελήσει. vgl. 92.

285—291. σπειο neben ἔπεο, ἔπεν. vgl. ἔραιο A, 611.— Zur Sache A, 382—388. E, 802—808.— πρὸ Ἀχαιῶν. vgl. A, 156. Θ, 57. πρὸ steht nicht für προῆει. — μῆσατο, nicht vom Sinnen, sondern, wie häufig, von der Ausübung, wie bereiten. vgl. Z, 157. zu γ, 194. Ausdrücklich wird hier des ihm gelegten Hinterhaltes nicht gedacht. — πρόφρασσα (προφράσ-ια), in Treuen. Männlich

steht so πρόφρων. — παρίστασο. Aristarch las παρίσταο. vgl. A, 314.

292—294. γ, 382—384. ἦρις, vollkommen, fehlerlos, wie τέλειος, τελέεις. Hier ist ι gelangt.— ἀδμήτος, indomitus, wie ἥεστος Z, 94.— χρυσὸν—περιχ. Die Vergoldung wird γ, 432 ff. beschrieben.

298. ἄμ—νέκρας bezeichnet das Schlachtfeld im Allgemeinen, διὰ—αἷμα (vgl. 469) den Weg, den sie gingen. vgl. 349, auch Xen. Ages. 2, 14.— διὰ mit dem Acc., wie A, 600. zu η, 40.

299—337. Hektor verleitet den Dolon, sich als Späher zu den Achaiern zu wagen.

299 f. Zur Anknüpfung vgl. H, 345. Θ, 489.— οὐδὲ μὲν οὐδὲ, wie B, 703. zu x, 551.— εἶασ'. Andere lasen εἶασεν, aber α ist lang und der Dichter vermeidet das ν ἐφελκυστικόν. A, 125 steht im Anfang des Verses οὐκ εἶασχ'. — ἄμυδις

ὅσοι ἔσαν Τρώων ἡγήτορες ἦδ' ἐ μέδοντες· 10
 τοὺς ὃ γε συγκαλέσας πυκινὴν ἤρτύνετο βουλῆν·
 τίς κέν μοι τόδε ἔργον ὑποσχόμενος τελέσειεν
 δώρω ἔπι μέγαλῳ; μισθὸς δέ οἱ ἄρκιος ἔσται.
 δώσω γὰρ δίφρον τε δύω τ' ἐριαύχενας ἵππους, 305
 οἳ κεν ἄριστοι ἔωσι θοῆς ἐπὶ νησὶν Ἀχαιῶν,
 ὅστις κε τλαίῃ, οἳ τ' αὐτῷ κῦδος ἄροιτο,
 νηῶν ὠκυπόρων σχεδὸν ἐλθέμεν, ἔκ τε πυθέσθαι,
 ἧε φυλάσσονται νῆες θοαί, ὡς τὸ πάρος περ,
 ἧ ἤδη χεῖρεσσι νῦφ' ἡμετέρῃσι δαμέντες 310
 φύξιν βουλεύουσι μετὰ σφίσι, οὐδ' ἐθέλουσιν
 νύκτα φυλασσέμεναι, καμάτῳ ἀδηκότες αἰνῶ.
 ὡς ἔφαθ'· οἳ δ' ἄρα πάντες ἀκὴν ἐγένοντο σιωπῇ.
 ἦν δέ τις ἐν Τρώεσσι Δόλων, Εὐμήδεος υἱός,
 κήρυκος θεῖοιο, πολύχρυσος, πολύχαλκος, 315
 ὃς δὴ τοι εἶδος μὲν ἔην κακός, ἀλλὰ ποδώκης,
 αὐτὰρ ὁ μῦθος ἔην μετὰ πέντε κασιγνήτησιν.
 ὃς ἴα τότε Τρωσὶν τε καὶ Ἴκτορι μῦθον ἔειπεν·
 Ἴκτορ, ἔμ' ὀτρύνει κραδίη καὶ θυμὸς ἀγήνωρ
 νηῶν ὠκυπόρων σχεδὸν ἐλθέμεν ἔκ τε πυθέσθαι. 320
 ἀλλ' ἄγε μοι τὸ σκῆπτρον ἀνάσχεο, καὶ μοι ὁμοσσον,
 ἧ μὲν τοὺς ἵππους τε καὶ ἄρματα ποικίλα χαλκῶ

(vgl. ἄλλυδις), zusammen, wie ὁμόσε N, 337.

301. Nach πάντες ἄριστοι steht sonst nie ein solcher näher bestimmender Satz, nur ein Gen.

302. B, 55.

303 f. ὑποσχ. τελέσ. Sonst nur in der Odyssee. zu o, 195. — ἐπι, um, für. — δέ knüpft die Folge von δώρω ἔπι μεγ. an. — ἄρκιος, hinreichend, genug, prägnant für reichlich (vgl. σ, 358), wie ähnlich ἄλις steht, auch μενοεικής.

307 f. Der Satz mit ὅστις vertritt einen Dativ. — οἳ — ἄροιτο tritt in freier Anknüpfung parenthetisch zwischen τλαίῃ und die davon abhängigen Inf. vgl. 115. 176. 375 f. — ὠκυπόρος raschsegelnd (eigentlich raschpfadig, vgl. ἐνὸρπος), wofür im Sing. ὠκύαλος steht (O, 705).

310—312. δαμέντες enthält den Grund. — φύξις nur in unserm Buche

für φεύγειν, φύσα, φυγή, φόβος. — οὐδ' ἐθέλειν, von der erkannten Unmöglichkeit. vgl. I, 353. — καμάτῳ. Statt der Ermüdung (vgl. 98) erwartete man die Verzweiflung.

314 f. ἦν δέ τις. zu E, 9. Die Namen sind bedeutsam. — θεῖοιο. Die Herolde stehen auch im Dienste der Götter. zu A, 334. — πολύχρ., πολύχ. vgl. Z, 47 f. Der Reichtum des Sohnes eines Herolds fällt auf. Es sollte ein gewöhnlicher Mann sein, den aber Gold nicht anzieht, sondern Ehrsucht und begeisterte Liebe für schöne Pferde.

316 f. δὴ bezieht sich auf ὅς, τοι auf den Satz. — αὐτὰρ knüpft einfach an. — μῦθος deutet darauf, wie lieb er dem Vater war.

321—323. τό, diesen, den ein Herold zur Hand hat. vgl. A, 234. 237 ff. τοὺς deutet auf den Relativsatz. — ἄρματα tritt nur neben-

δωσέμεν, οἱ φορέουσιν ἀνύμονα Πηλείωνα. K
 σοὶ δ' ἐγὼ οὐχ ἄλιος σκοπὸς ἔσομαι, οὐδ' ἀπὸ δόξης
 τόφρα γὰρ ἐς στρατὸν εἶμι διαμπερές, ὄφρ' ἂν ἴκωμαι 325
 νῆ' Ἀγαμεμνονέην, ὅθι πον μέλλουσιν ἄριστοι
 βουλὰς βουλευέειν ἢ φευγέμεν ἢ μάχεσθαι.

ὡς φάθ'· ὁ δ' ἐν χερσὶ σκῆπτρον λάβε καὶ οἱ ὄμοσεν
 ἴστω νῦν Ζεὺς αὐτός, ἐρίγδουπος πόσις Ἥρης,
 μὴ μὲν τοῖς ἵπποισιν ἀνὴρ ἐποχήσεται ἄλλος 330
 Τρώων, ἀλλὰ σέ φημι διαμπερές ἀγλαΐεσθαι.

ὡς φάτο, καὶ ῥ' ἐπίορκον ἐπάμοσε, τὸν δ' ὀρόθυνεν.
 ἀντίκα δ' ἀμφ' ὄμοισιν ἐβάλλετο καμπύλα τόξα,
 ἔσσατο δ' ἔκτοσθεν ῥινὸν πολιοῖο λύκοιο,
 κρατὶ δ' ἐπὶ κτιδέην κυνέην, ἔλε δ' ὄξυν ἄκοντα 335
 βῆ δ' ἰέναι προτὶ νῆας ἀπὸ στρατοῦ· οὐδ' ἄρ' ἔμελλεν
 ἔλθῶν ἐκ νηῶν ἄψ' Ἐκτορι μῦθον ἀποίσειν.

ἀλλ' ὅτε δὴ ῥ' ἵππων τε καὶ ἀνδρῶν κάλλιψ' ὄμιλον,
 βῆ ῥ' ἂν ὁδὸν μεμαῶς· τὸν δὲ φράσατο προσιόντα 340
 διογενῆς Ὀδυσσεύς, Διομήδεα δὲ προσέειπεν·
 οὗτός τις, Διομήδης, ἀπὸ στρατοῦ ἔρχεται ἀνὴρ,
 οὐκ οἶδ', ἢ νήεσσιν ἐπι σκοπὸς ἡμετέρῃσιν,
 ἢ τινα συλήσων νεκύων κατατεθνηότων.

sächlich zwischen. Hektor hatte nur allgemein gesprochen (305 f.). Ueber die Pferde des Achilleus *B*, 769 f. Ihre Unsterblichkeit wird hier nicht hervorgehoben. vgl. 402 ff.

324—327. Seine Gier nach diesen Pferden gibt ihm, den Muth, alles zu versprechen. — ἀπὸ δόξης, von der Erwartung abweichend, hinter ihr zurückbleibend (zu λ, 344), bestimmt das ἄλιος näher. Schon bei Herodot findet sich παρὰ δόξαν. — διαμπερές, gerade durch, wie von der Zeit immerfort (331). — μέλλουσιν, von dem, was er voraussetzt, wie unser müssen. vgl. *Z*, 125. — βουλὰς — μάχ., aus 147.

329. vgl. *H*, 411.

330. Nach dem die Abhängigkeit bezeichnenden μὴ sollte eigentlich der Inf. folgen, wie *T*, 261. ε, 187. Der freie Ind. gerade so *O*, 41.

332. ἐπίορκον, hier von einem nicht in Erfüllung gehenden Versprechen.

vgl. *A*, 239. ἐπί gibt dem Worte eine ganz eigene Bedeutung; anders in ἐπομύναι, dazuschwören, wogegen ἀπομύναι, ausschwören. zu σ, 58. — καμπύλος statt des gewöhnlichen ἀγκύλος, nach einem Vokal.

334 f. ἔκτοσθεν, über den χιτών. — πολιοῖος, von dunkler Farbe überhaupt, wie beim Eisen. — Nach ἔσσατο ist 335 ein θῆκε, θέτο oder θήκατο zu denken.

336. οὐδ' ἄρ' ἔμελλεν. Der Dichter greift hier ähnlich vor, wie 332. vgl. *B*, 36. *A*, 604. *M*, 113.

338—468. Diomedes und Odysseus fangen den Dolon, welchen Ersterer, nachdem Odysseus alles von ihm erkundet hat, tödtet. Odysseus weihet dessen Waffen der Athene, die er bittet, ihnen bei dem Ueberfalle der neu angekommenen Thraker beizustehen.

338. ὄμιλος, πληθὺς, wie *A*, 537 f. ἀνδρόμεος ὄμιλος.

341 f. vgl. 82. 38.

ἀλλ' ἔωμέν μιν πρῶτα παρεξελθεῖν πεδίοιο 10
 τυτθόν ἔπειτα δέ κ' αὐτὸν ἐπαΐξαντες ἔλοιμεν 345
 καρπαλίμως. εἰ δ' ἄμμε παραφθήσῃ πόδεσσι,
 αἰεὶ μιν ἐπὶ νῆας ἀπὸ στρατοφί προτιελεῖν
 ἔγχει ἐπαΐσσω, μὴ πως προτὶ ἄστν ἀλύξῃ.
 ὡς ἄρα φωνήσαντε παρέξ ὁδοῦ ἐν νεκύεσσι
 κλιθῆτην· ὁ δ' ἄρ' ὦκα παρέδραμεν ἀφραδίῃσιν. 350
 ἀλλ' ὅτε δὴ ῥ' ἀπέην, ὅσσον τ' ἐπὶ οὐρα πέλονται
 ἡμιόνων, αἱ γάρ τε βοῶν προφερέστεραί εἰσιν
 ἐλκέμεναι νεῖοιο βαθείης πηκτὸν ἄροτρον,
 τῷ μὲν ἐπεδραμέτην, ὁ δ' ἄρ' ἔστη δοῦπον ἀκούσας· 355
 ἔλλπετο γὰρ κατὰ θυμὸν ἀποστρέφοντας ἑταίρους
 ἐκ Τρώων ἵεσαι, πάλιν Ἑκτορος ὀτρύναντος.
 ἀλλ' ὅτε δὴ ῥ' ἀπεσαν δουρηνεκὲς ἢ καὶ ἔλασσον,
 γυνῶ ῥ' ἄνδρας δῆιους, λαιψηρὰ δὲ γούνατ' ἐνώμα
 φενγέμεναι τοὶ δ' αἴψα διώκειν ὠρμήθησαν.
 ὡς δ' ὅτε καρχαρόδοτε δύο κύνε, εἰδότε θήρης, 360
 ἢ κεμάδ' ἢε λαγῶν ἐπίεγτον ἐμμενὲς αἰεὶ
 χῶρον ἂν ὕληενθ', ὁ δὲ τε προθήσῃ μεμηκώς,
 ὡς τὸν Τυδείδης ἦδ' ὁ πτολίπορθος Ὀδυσσεύς

344 f. πεδίοιο, auf der Ebene, wie bei θείειν, δίσσθαι, ἔρχεσθαι (vgl. νεῖοιο 353), hängt nicht, von τυτθόν ab. — αὐτόν steht bei ἔλοιμεν ohne allen Nachdruck.

346 f. παραφθήσῃ schrieb Fr. Thiersch statt des überlieferten παραφθαίγῃ, da Homer im Opt. σι nicht kennt. — μιν, verlängert in der zweiten Arsis. — στρατοφί, nur hier Genitivform neben στρατοῦ, nie στρατοῖο. Sonst von Wörtern der zweiten Deklination noch αὐτόφι (zu A, 44), θεόφι (zu H, 366), γαλκόςφι (A, 351), πινόςφι (N, 588), δακρυόφι (P, 696). — λαοῦ (364), Τρώων. — προτιελεῖν, der imperat. Infinitiv, wofür man προτιελεῖ erwarten würde. Seiner selbst gedenkt Odysseus nicht.

349 f. φωνήσαντε, obgleich Odysseus allein gesprochen, wie Φ, 298, weil die Rede des einen für den andern bestimmend ist. zu 254. — παρέξ ὁδοῦ. zu 298. — ἀφραδ., in Unwissenheit. zu τ, 523.

351—354. ὅσσον τ' ἐπί, wie Γ, 12. — οὐρον, die Furche, ihrer Länge nach. zu θ, 124. — προφερέσται, vorzüglicher, stärker, woher man bei ihnen die Furchen länger macht als bei Rindern. — νεῖοιο, wie πεδίοιο 344. — βαθείης, tief, von der Länge des Stückes, wie Σ, 547. — πηκτὸν, zusammengefügt, wie εὐπηκτος vom Hause und Zimmer.

354—356. ἐπεδραμέτην, erst in den Weg und dann hinter ihm her. — ἔλλπετο, meinte. — ἀποστρ., um ihn zur Umkehr zu bestimmen. — πάλιν ὀτρύν., da ihn rückwärts (zu kommen) geheissen.

362—364. ὁ geht grammatisch nur auf λαγῶν. — μεμηκώς, klärend, nach der Jägersprache, vom Angstgeschrei der Thiere, zu z, 163. Der Vergleichungspunkt liegt im unaufhörlichen Verfolgen (ἐμμενὲς αἰεὶ 361. 364); der letzte Zug dient nur zur weitern Ausführung des Bildes. — ὁ vor πτολ., wie 231.

λαοῦ ἀποτιμήξαντε διώκετον ἐμμενὲς αἰεὶ. K
 ἀλλ' ὅτε δὴ τάχ' ἔμελλε μιγήσεσθαι φυλάκεσιν 365
 φεύγων ἐς νῆας, τότε δὴ μένος ἔμβαλ' Ἀθήνη
 Τυδείδῃ, ἵνα μή τις Ἀχαιῶν χαλκοχιτώνων
 φθαιή ἐπευξάμενος βαλέειν, ὁ δὲ δεύτερος ἔλθοι.
 δουρὶ δ' ἐπαίσσων προσέφη κρατερός Διομήδης:
 ἦέ μὲν' ἦέ σε δουρὶ κηχίσομαι, οὐδέ σέ φημι 370
 δηρὸν ἐμῆς ἀπὸ χειρὸς ἀλύξειν αἶπὸν ὄλεθρον.
 ἦ ῥα καὶ ἔγχος ἀφήκεν, ἐκὼν δ' ἡμάρτανε φωτός:
 δεξιτερὸν δ' ὑπὲρ ὤμων ἐύξου δουρὸς ἀκωκῆ
 ἐν γαίῃ ἐπάγη. ὁ δ' ἄρ' ἔστη τάρβησέν τε 375
 βαμβαίνων, ἄραβος δὲ διὰ στόμα γινετ' ὀδόντων,
 χλωρός ὑπαὶ δειούς. τῶ δ' ἀσθμαίνοντε κηχίτην,
 χειρῶν δ' ἀψάσθην ὁ δὲ δακρύσας ἔπος ἠΐδα
 ζωργεῖτ', ἀντὰρ ἐγὼν ἐμὲ λύσομαι ἔστι γὰρ ἔνδον
 χαλκός τε χρυσός τε πολύκηητός τε σίδηρος 380
 τῶν κ' ὕμιν χαρίσασαι πατὴρ ἀπερείσι' ἄποινα,
 εἴ κεν ἐμὲ ζῶον πεπύθοιτ' ἐπὶ νηυσὶν Ἀχαιῶν.
 τὸν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη πολύμητις Ὀδυσσεύς:
 θάρσει, μηδέ τί τοι θάνατος καταθύμιος ἔστω.
 ἀλλ' ἄγε μοι τόδε εἶπε καὶ ἀτρεκέως κατάλεξον'

— διώκετον, aus metrischer Noth statt der Form auf *την*, wie N, 346. Σ, 583.

365 f. φυλάκεσιν, Ἀχαιῶν, worauf φεύγων ἐς νῆας anschaulich hindeutet.

368. φθαιή ἐπευξ., vorher sich rühmen könnte. — δεύτερος, nach ihm, zu spät. vgl. 283.

370 f. κηχίσεσθαι, erreichen, wie E, 187. — ἐμῆς ἀπὸ χειρὸς (ἐρχόμενον) ist mit ὄλεθρον zu verbinden. zu μ, 187. vgl. auch 373.

372—374. Schon Odysseus 344 ff. hatte darauf hingedeutet, dass man ihn vorab nicht tödten solle, da man von ihm sichere Kunde zu erhalten hoffen durfte. — ὑπὲρ ὤμων, ἀίσσοσα. τάρβησέν τε, τερβήσας.

375. βαμβαίνειν, beben. stärker als τρέμειν. vgl. βαμβάλειν, βαμβυλίσειν. Unmöglich kann es auf die stotternde, bammelnde Sprache gehen; est später versucht er zu

sprechen (375). — Statt und klappernd tritt ein ganzer Satz hinzu.

376 f. ἄραβος—ὀδόντων, parenthetisch. — χλωρός, eigentlich grün (χλο-ερός) hat, da es auch die ins Gelbe gehende Farbe bezeichnet, die Bedeutung blass, bleich erhalten, besonders wo von der Furcht die Rede ist. — ἀσθμ., vom raschen Laufe, so dass sie nicht gleich sprechen konnten. — χειρῶν, jeder bei einer.

378—381. vgl. Z, 46—50. — λύσομαι, ich werde auslösen lassen. — ἔνδον, zu Hause.

383. καταθύμιος, κατὰ θυμόν. vgl. P, 201. zu ζ, 392.

384. Formelvers der Odyssee (zu α, 169), in der Ilias nur in unserm und dem letzten Buche; auch der erste Theil des Verses nur noch A, 819 und Ω, 197. — ἀτρεκέως, getreu (wörtlich unentstellt), nur in dem entsprechenden Verse (413. 427) und B, 10. O, 53. vgl. Γ, 192.

πῆ δ' οὕτως ἐπὶ νῆας ἀπὸ στρατοῦ ἔρχεται οἶος 10
 νύκτα δι' ὄρφναιήν, ὅτε θ' εὐδουσί βροτοὶ ἄλλοι; 386
 [ἢ τινα συλήσων νεκρῶν κατατεθνησῶτων;]
 ἢ ὁ Ἐκτωρ προέηκε διασκοπιᾶσθαι ἕκαστα
 νῆας ἔπι γλαφυράς, ἢ ὁ αὐτὸν θυμὸς ἀνῆκεν;
 τὸν δ' ἠμείβετ' ἔπειτα Δόλων, ὑπὸ δ' ἔτρεμε γυῖα 390
 πολλῆσιν μ' ἄτησι παρέκ νόον ἠγάγευ Ἐκτωρ,
 ὅς μοι Πηλείωνος ἀγανοῦ μώνυχας ἵππους
 δωσέμεναι κατένευσε καὶ ἄρματα ποικίλα χαλκῶ,
 ἠνώγει δέ μ' ἰόντα θοῆν διὰ νύκτα μέλαιναν
 ἀνδρῶν δυσμενέων σχεδὸν ἐλθόμεν ἔκ τε πυθέσθαι, 395
 ἢ ἐφυλάσσονται νῆες θοαί, ὡς τὸ πάρος περ,
 ἢ ἦδη χεῖρεσσιν ὑφ' ἡμετέρῃσι δαμέντες
 φύξιμ βουλεύουσι μετὰ σφίσι, οὐδ' ἐθέλουσιν
 νύκτα φυλασσέμεναι, καμιάτῳ ἀδηκότες αἰνῶ.
 τὸν δ' ἐπιμειδήσας προσέφη πολύμητις Ὀδυσσεύς 400
 ἢ ῥά νύ τοι μεγάλων δόρων ἐπεμαίετο θυμὸς,
 ἵππων Αλακίδαο δαΐφρονος· οἱ δ' ἄλεγεινοὶ
 ἀνδράσι γε θνητοῖσι δαμήμεναι ἦδ' ὀχέεσθαι,
 ἄλλῳ γ' ἢ Ἀχιλῆι, τὸν ἀθανάτη τέκε μήτηρ.
 ἀλλ' ἄγε μοι τόδε εἰπὲ καὶ ἀτρεκέως κατάλεξον 405
 ποῦ νῦν δεῦρο κίων λίπες Ἐκτορα, ποιμένα λαῶν;
 ποῦ δέ οἱ ἔντεα κεῖται ἀρήια, ποῦ δέ οἱ ἵπποι;

385 f. Nach 82 f.

387. Den aus 343 ungeschickt eingeschobenen Vers verwarfen Aristophanes und Aristarch.

388. ἢ haben die Handschriften richtig, nicht ἦ; es ist eine Doppelfrage, nicht Fragezeichen nach *γλαφυράς* zu setzen.

391. μέ — νόον. wie B, 171. Γ, 438. — *πολλῆσιν ἄτησιν*, zu grossem Unglück, wie *κακῆ αἴσῃ* (A, 418), *εἰς ἄτην* (μ, 372). *ἄτη*, wie Θ, 237. φ, 302. Der Plur. nur hier, wie sonst häufig bei Abstrakten. Andere erklären durch viele Bethörungen, unter denen die Versprechungen zu verstehen seien.

393. *κατένευσε*. zu A, 514.

395—399. Nach oben 308—312. Die Verse beginnen dort mit *νηῶν*

ὠκυπόρων; die Aenderung ward durch *μετὰ σφίσι* 398 bedingt. Andere lasen 398 *βουλεύοιτε* und *ἐθέλοιτε*. Aristophanes verwarf 397—399, Aristarch 393 f., so dass das Part. für das Verbum finitum stände, wie 545. Wahrscheinlich sind 396—399 später eingeschoben. vgl. 320.

400. *ἐπιμειδήσας*, da er durch Freundlichkeit sein Vertrauen erwecken will.

402 f. *ἀλεγεινοί*, persönlich, mit dem Inf. zu A, 589. — *ὀχέεσθαι*, *αὐτοῖς*.

407. f. *κεῖται* kann auch auf *ἵπποι* bezogen werden. vgl. B, 777. — *πῶς*, *εἰσίν*. vgl. *κακῶς ἦν* I, 551. — Aristarch schrieb das un homerische *δαί*. Man könnte statt *δ' αἰ δ' αὖ* vermuthen. vgl. A, 540. H, 24. x, 281.

- πῶς δ' αἱ τῶν ἄλλων Τρώων φυλακαὶ τε καὶ εἰναί; K
 [ἄσσα τε μητιόωσι μετὰ σφίσι, ἢ μεμάσιν
 ἀνθι μένειν παρὰ νηυσὶν ἀπόπροθεν, ἢε πόλινδε 410
 ἄφ ἀναχωρήσουσιν, ἐπεὶ δαμάσαντό γ' Ἀχαιοὺς.]
 τὸν δ' αὖτε προσέειπε Δόλων, Εὐμήθεος υἱός·
 τοιγὰρ ἐγὼ τοι ταῦτα μάλ' ἀτρεκέως καταλέξω.
 Ἐκτωρ μὲν μετὰ τοῖσιν, ὅσοι βουληφόροι εἰσὶν,
 βουλὰς βουλεύει θεῖον παρὰ σήματι Ἴλον, 415
 νόσφιν ἀπὸ φλοίσβου φυλακὰς δ', ἅς εἴρεια, ἦρωες,
 οὔτις κεκρυμμένη ῥύεται στρατὸν οὐδὲ φυλάσσει.
 ὅσοι μὲν Τρώων πρὸς ἐσχάροι, οἷσιν ἀνάγκη,
 οἱ δ' ἐγρηγόρθασι φυλασσόμεναί τε κέλονται 420
 ἀλλήλοισι. ἀτὰρ αὖτε πολύκλητοι ἐπίκουροι
 εὐδοσοὶ Τρωσὶν γὰρ ἐπιτροπέουσι φυλάσσειν
 οὐ γὰρ σφιν παῖδες σχεδὸν εἶται οὐδὲ γυναῖκες.
 τὸν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη πολύμητις Ὀδυσσεύς.
 πῶς τ' ἄρ' δὴ Τρώεσσι μεμιγμένοι ἱπποδάμοισιν 425
 εὐδουσ' ἢ ἀπάνευθε; δειπέ μοι, ὄφρα δαείω.

— Τρώων vom ganzen Troischen Heere, wie 433. — εἰναί von der Lagerstätte, vgl. 464.

409–411. Die aus Nestors Rede 208–210 ungeschickt wiederholten, in Dolons Erwiderung unberücksichtigten Verse verwarf schon Aristarch.

413. Diesen in der Odyssee häufigen, oben 405 entsprechenden Vers hat die Ilias nur noch einmal in unserm Buche (427).

415–417. Wo Hektor in dieser Nacht sich aufhält, ist bisher nirgendwo so bestimmt angegeben, vgl. Θ, 490 f. I, 232 ff. oben 11 ff. 300. — Ueber das Grabmal des Ilos (A, 166. 371 f. Ω, 349) Einl. S. 19.

— φλοίσβος hier sonderbar vom Schlachtfelde, auf dem es jetzt ganz ruhig ist. — φυλακὰς ist Acc. der Beziehung. zu Γ, 211. Es findet keine Attraktion statt, wie Ξ, 75. Σ, 192. — Zu κεκρυμμένη wird aus φυλακαὶ φυλακῆ gedacht.

418–423. Erwiderung auf 408, die Dolon auch auf die Bundesgenossen ausdehnt. — πρὸς ἐσχάροι, hier von den Wachfeuern. — οἷσιν ἀνάγκη, die bedrängt sind (qui-

bus necessitudo est), im Gegensatze zu den Bundesgenossen (421 f.). vgl. Θ, 57. — οἱ, Τρώες. — δέ nach dem Relativsatze, wie 490. A, 409. — ἀτὰρ αὖτε, im Gegensatze zu μὲν (418), wie αὖτε häufig dem μὲν entspricht, wie E, 246. — πολύκλι. vgl. A, 438. — ἐπιτροπέουσι statt des überlieferten ἐπιτραπέουσι, wo das α unerklärlich, vgl. τροπέων Σ, 224. τραπέειν heisst keltern. vgl. 59. — οὐ γὰρ — γυν. Sie haben nicht für Weib und Kind zu kämpfen, vgl. Θ, 57. I, 327. — εἶται, weilen, gleich dem einfachen εἶσιν (vgl. O, 737), wie häufig ἦσθαι, καθῆσθαι. zu B, 255.

424 f. Die besten Handschriften haben das hier ungehörige πῶς γὰρ. Odysseus, durch die Erwähnung der Bundesgenossen aufmerksam gemacht, fragt weiter, da er gegen diese einen Streich auszuführen hofft. — Statt δὴ hat die beste Ueberlieferung νῦν, das hier weniger passt. — εὐδουσ' stellt sich zwischen die beiden das πῶς ausführenden Fragen, von denen die erste lebhaft ohne ἢ eintritt. — δειπε (A, 705),

τὸν δ' ἡμείβετ' ἔπειτα Δόλων, Εὐμήδεος υἱός·
 10
 τοιγὰρ ἐγὼ καὶ τὰντα μάλ' ἀτρεκέως καταλέξω.
 πρὸς μὲν ἄλως Κᾶρες καὶ Παίονες ἀγκυλότοξοι
 καὶ Αἰεγες καὶ Καύκωνες διοί τε Πελασγοί,
 πρὸς Θύμβρης δ' ἔλαχον Λύκιοι Μυσοὶ τ' ἀγέρωχοι 430
 καὶ Φρύγες ἱππόμεχοι καὶ Μήονες ἱπποκοροῦσαι.
 ἀλλὰ τί ἦ ἐμὲ τὰντα διεξερέεσθε ἕκαστα;
 εἰ γὰρ δὴ μέματον Τρώων καταδῶναι ὄμιλον,
 Θρήικες οἷδ' ἀπάνευθε νεήλυδες, ἔσχατοι ἄλλων,
 ἐν δέ σφιν Ῥήσος βασιλεύς, παῖς Ἴωνῆος. 435
 τοῦ δὴ καλλίστους ἵππους ἴδον ἠδὲ μεγίστους·
 λευκότεροι χιόνος, θείων δ' ἀνέμοισιν ὅμοιοι.
 ἄρμα δέ οἱ χρυσοῦ τε καὶ ἀργύρου εὖ ἤσκηται.
 τεύχεα δὲ χρύσεια, πελώρια, θαῦμα ἰδέσθαι,
 ἦλνθ' ἔχων τὰ μὲν οὔτι καταδννητοῖσιν ἔοικεν 440
 ἀνδρεσσιν φορέειν, ἀλλ' ἀθανάτοισι θεοῖσιν.

wie auch bei den Attikern vom Erzählen, Berichten, Erklären. vgl. *διεξερέεσθε* 432, *διξομαι* I, 61.

428 f. Im Katalogos werden die Karer 867 ff., die Paioner 848 ff., die Pelasger 840 ff. erwähnt, nicht aber die beiden andern Völker. Leleger wohnten bei der Stadt Pedasos (zu Z, 34 f. vgl. *Φ*, 86 f.), Kaukonen (vgl. Y, 329) wenigstens später in Bithynien, zur Zeit der Odyssee (*γ*, 366) auch schon in Triphylien.

430 f. Thymbre lag nordöstlich am Flusse Thymbrios. — *ἔλαχον*, *εὔδειν*, wie wir etwa sagen kamen. An ein Loosen ist nicht zu denken. — Der Lykier gedenkt der Katalogos 876 f., der Myser 858, der Phryger und Maioner 862 ff. — *ἀγέρωχοι* (ehrenreich) heissen im Katalogos 654 die Rhodier. Das bei Homer sonst nur als Name (*M*, 189) vorkommende *ἱππόμεχος* (Wagenstreiter) las hier Aristarch statt des geläufigen *ἱππόδαμος*. Beide beziehen sich nicht auf Kämpfer zu Pferde, sondern, wie *ἱππέυς*, *ἱππία*, *ἱπποκοροστής*, auf Wagenkämpfer. — *ἱπποκοροῦσαι*, reisige. zu B, 1.

432. Der um sein Leben besorgte

Dolon will sich den beiden Achaieru recht gefällig zeigen.

434. Ein so wisst wird vor diesem Verse gedacht. zu Z, 150 f. — *οἷδε*, dort (liegen), hinweisend; *ἀπάνευθεν* wird durch *ἔσχ. ἄλλων*, die äussersten von allen, (eigentlich vor den übrigen), näher bestimmt. *ἄλλος* steht so, wo das Metrum *πᾶς* ausschliesst.

435. Andere Thraker wurden schon A, 519 ff. E, 462 und im Katalogos 844 f. erwähnt. Die Alten liessen Rhesos vom Strymon kommen. Eioneus sollte älterer Name des Flusses sein, an dessen Mündung der Hafentort Eion lag. Rhesos selbst ist Flussname (*M*, 20). Ein anderer Eioneus H, 11.

436. zu Z, 185.

437. Die Bestimmung ihrer Farbe und Schnelligkeit (vgl. *ἀελλόπος*) tritt selbständig hervor. Dass Dolon ein Freund schöner Pferde sei, bewies schon sein Verlangen nach dem Prachtgespann des Achilleus; hier tritt sein Pferdeenthusiasmus im Ausruf hervor. vgl. 547.

439—441. *θαῦμα*. vgl. N, 99. Die Redeweise (*Σ*, 83) ist besonders der Odyssee geläufig. Auch wir brauchen so ein Wunder. — *τά*,

ἀλλ' ἐμὲ μὲν νῦν νηροὶ πελάσσετον ὠκυπόροισιν, K
 ἦε με δῆσαντες λίπετ' αὐτόθι νηλεί δεσμῶ,
 ὄφρα κεν ἔλθητον καὶ πειρηθῆτον ἐμεῖο,
 ἦε κατ' αἶσαν ἔειπον ἐν ὑμῖν, ἦε καὶ οὐκί. 445

τὸν δ' ἄρ' ὑπόδρα ἰδὼν προσέφη κρατερός Διομήδης
 μὴ δῆ μοι φύξω γε, Δόλων, ἐμβάλλεο θυμῶ,
 ἔσθλα περ ἀγγείλας, ἐπεὶ ἴκεο χεῖρας ἐς αἰμάς.
 εἰ μὲν γὰρ κέ σε νῦν ἀπολύσομεν ἦε μεθῶμεν,
 ἦ τε καὶ ὕστερον εἶσθα θοὰς ἐπὶ νῆας Ἀχαιῶν, 450
 ἦε διοπτεύσων ἢ ἐναντίβιον πολεμίζων
 εἰ δέ κ' ἐμῆς ὑπὸ χερσὶ δαμεις ἀπὸ θυμὸν ὀλέσσης,
 οὐκὲτ' ἔπειτα σὺ πῆμά ποτ' ἔσσειαι Ἀργείοισιν.

ἦ, καὶ ὁ μὲν μιν ἐμελλε γενεῖον χεῖρὶ παχείῃ
 ἀπάμενος λίσσεσθαι, ὁ δ' ἀνχένα μέσσον ἔλασεν 455
 φασγάνῳ αἰξας, ἀπὸ δ' ἄμφω κέρσε τένοντε
 φθεγγομένου δ' ἄρα τοῦ γε κάρη κονίησιν ἐμίχθη.
 τοῦ δ' ἀπὸ μὲν κτιδέην κονέην κεφαλῆσιν ἔλοντο,
 καὶ λυκὴν καὶ τόξα παλίντονα καὶ δόρυ μακρόν
 καὶ τὰ γ' Ἀθηναίῃ ληϊτίδι διος Ὀδυσσεύς 460
 ὑπόσ' ἀνέσχεθε χεῖρὶ, καὶ εὐχόμενος ἔπος ἠΐδα
 χάρε, θεά, τοῖσδεσσι σέ γὰρ πρότην ἐν Ὀλύμπῳ

diese, nicht relativisch. — Zu ἔοικεν (ziemt) tritt nachträglich φορέειν (sie zu tragen).

442 f. πελάσσετον, befördert, Aorist, wie οἴσετε Γ, 103. — νηλής, hart, wie die Fessel auch ὀλός, κρατερός, ἀργαλέος, θυμαλγής heisst.

447. Diomedes hat sich absichtlich bisher zurückgehalten. Der Dichter lässt ihn und 478 Odysseus den Dolon bei seinem Namen nennen, ohne sich darum zu kümmern, dass diese ihn noch nicht wissen konnten.

— ἐμβάλλεσθαι θυμῶ (Ψ, 313), sonst βάλλεσθαι ἐν θυμῶ oder ἐν φρεσὶ, eigentlich in den Geist legen, nehmen. Herodot braucht ἐς θυμὸν βάλλεσθαι (VII, 51), aber ἐπὶ ἐαντῶ βάλλεσθαι (III, 71). Daher an, auf etwas denken. zu A, 55. I, 434 f.

449 f. μεθῶμεν, ohne Lösegeld, was Dolon nicht verlangt hatte. — τε dient zur Stütze von ἦ, wie von

ὧς, εἰ, τις. — καί, noch, hebt den Gegensatz zu νῦν hervor.

454—457. καί verbindet die beiden gegensätzlichen gleichzeitigen Handlungen. — ὁ δ', Diomedes, sobald er gesprochen. — φασγάνῳ gehört zu αἰξας (Losfahrend). vgl. Θ, 88. — φθεγγ. Er wollte eben sprechen. — ἐμίχθη, sank. zu Γ, 55. v, 203. Nach unserer Stelle ζ, 329.

458. τοῦ κεφαλῆσιν hängt von ἀπὸ ab. zu Δ, 109. — μὲν ist betheuernd.

460. ληϊτίς, sonst ἀγελείη.

462 f. τοῖσδεσσι. zu β, 47. — ἐν Ὀλύμπῳ, ἐόντων. — ἐπιβασόμεθ' (α, 378), wir werden anrufen, vom Gebete, das sie an sie vor allen wegen ihres glücklichen Fanges richten werden, wenn sie ihr diese Beute weihen (vgl. 570 f.). Aristarch las ἐπιδωσόμεθ' X, 254. — αὐτίς, noch einmal, wie du uns bisher geleitet hast.

πάντων ἀθανάτων ἐπιβωσόμεθ'· ἀλλὰ καὶ αὐτίς 10
 πέμψον ἐπὶ Θρηκῶν ἀνδρῶν ἵππους τε καὶ εὐνάς.
 ὡς ἄρ' ἐφώνησεν, καὶ ἀπὸ ἕθεν ὑπόσ' αἴερας 465
 θῆκεν ἀνὰ μυρίκην· δέελον δ' ἐπὶ σῆμά τ' ἔθηκεν,
 συμμάρφας δόνακας μυρίκης τ' ἐριθιλέας ὄζους,
 μὴ λάθοι αὐτίς ἰόντε θοῆν διὰ νύκτα μέλαιναν.
 τὼ δὲ βάτην προτέρω διὰ τ' ἔντεα καὶ μέλαν αἶμα,
 αἶψα δ' ἐπὶ Θρηκῶν ἀνδρῶν τέλος ἴξον ἰόντες. 470
 οἱ δ' εὔδον καμάρω ἀδηκότες, ἔντεα δέ σφιν
 καλὰ παρ' αὐτοῖσι χθονὶ κέκλιτο εὖ κατὰ κόσμον
 τριστοιχί· παρὰ δέ σφιν ἐκάστω δίζυγες ἵπποι.
 Ῥῆσος δ' ἐν μέσῳ εὔδε, παρ' αὐτῷ δ' ὠκέες ἵπποι
 ἔξ ἐπιδιφριάδος πυμάτης ἱμάσι δέδεντο. 475
 τὸν δ' Ὀδυσσεὺς προπάρουθεν ἰδὼν Διομήδει δεῖξεν·
 οὗτός τοι, Διόμηδες, ἀνὴρ, οὔτοι δέ τοι ἵπποι,
 οὓς νῶν πίρασκε Δόλων, ὃν ἐπέφρομεν ἡμεῖς.
 ἀλλ' ἄγε δὴ πρόφερε κρατερόν μένος, οὐδέ τί σε χρὴ
 ἐστάμεναι μέλεον σὸν τεύχεσιν, ἀλλὰ λυ' ἵππους· 480
 ἦε σὺ γ' ἀνδρας ἔναιρε, μελήσουσιν δ' ἐμοὶ ἵπποι.

466. δέελον erklärt man δῆλον, aber ein δέελος neben δῆλος v, 333 und ἐκδήλος E, 2 ist deshalb nicht anzunehmen, weil E, 2 ἐκδέελος und hier δῆλος metrisch zulässig wäre, und in δῆλος η eine Verstärkung von α ist, da Δῆλος dorisch Δἄλος heisst, und die Wurzel δα ist. δέελον muss das als Zeichen darauf Gelegte bezeichnen, was näher 467 ausgeführt wird. Ohne Zweifel ist δέελος Reishübel, φάκελος, von Wurzel δε oder vielmehr δεσ, binden, wovon δεσμός, also mit ausgefallenem σ (δέσελος). vgl. δετή und zu O, 713. Die Wurzeln δε und δεσ standen neben einander, wie τρε und τρεσ. Wirklich wird ein δέελος in der Bedeutung δεσμός angeführt. δῆλος wäre bei σῆμα ein gar zu mattes und müssiges Beiwort. Homer kennt als Beiwort von σῆμα ἀρεφραδέες.—ἐπὶ—ἔθηκεν, obgleich θῆκεν am Anfang des Verses steht.

468. λάθοι, τὰ γε (460), was auch 465 fehlt.—ἰόντε, αὐτῶ.

469—514. Diomedes tödtet drei-

zehn Thraker, unter ihnen den König Rhesos, auf dessen Pferden er mit Odysseus enteilt.

469 f. προτέρω, wie Γ, 400.—διὰ τ'—αἶμα. zu 298.—τέλος, wie 56.—ἰόντες, nicht der Dual (468) am Ende des Verses.

471 f. σφιν, wie oft der Dat. der persönlichen Pron. statt des zum Subst. gehörenden Gen. steht, vgl. 559.—εὖ wird näher bestimmt durch κατὰ κόσμον (M, 85).

473. τριστοιχί, wie μεταστοιχί Ψ, 358, αὐτονυχί Θ, 197.—δίζυγες, ein Gespann, wie E, 195.

475 f. Das nur hier vorkommende ἐπιδιφριάς muss, gleich ἄντυξ, die Wagenwand sein. zu E, 262. Sonst nur ἐπιδιφρία τιθέναι, auf den Wagen legen.—ἱμάσι. zu Θ, 544.—προπάρουθεν, wie πρόσθεν, πρότερος, zuerst. vgl. A, 734.

478. Δόλων. zu 447.—ἡμεῖς, eigentlich nur Diomedes.

479—481. vgl. E, 226 ff.—πρόφερε, prome (Verg. Aen. V, 191).—μέλεον, αὐτῶς, frustra.—σὸν

ὡς φάτο τῷ δ' ἔμπνευσε μένος γλαυκῶπις Ἀθήνη, K
 κτείνει δ' ἐπιστροφάδην τῶν δὲ στόνος ὄρνυτ' ἀεικῆς
 ἄορι θεινομένων, ἐρυνθαίετο δ' αἵματι γαῖα.
 ὡς δὲ λέων μῆλοισιν ἀσημάντοισιν ἐπελθὼν, 485
 ἀλγεῖσιν ἢ οἴεσσι, κακὰ φρονέων ἐνοροῦση,
 ὡς μὲν Θρήικας ἄνδρας ἐπώχετο Τυδέος υἱός,
 ὄφρα δυῶδέκ' ἔπεφνεν ἄτὰρ πολύμητις Ὀδυσσεύς,
 ὄντινα Τυδεΐδης ἄορι πλῆξειε παραστάς,
 τὸν δ' Ὀδυσσεὺς μετόπισθε λαβὼν ποδὸς ἐξερούσασκεν, 490
 τὰ φρονέων κατὰ θυμόν, ὅπως καλλιτριχες ἵπποι
 ῥεῖα διέλθοιεν, μηδὲ τρομεοῖατο θυμῷ
 νεκροῖς ἀμβαίνοντες· ἀήθεσσον γὰρ ἔτ' αὐτῶν.
 ἀλλ' ὅτε δὴ βασιλῆα κηγήσατο Τυδέος υἱός,
 τὸν τρισκαδέκατον μελιθεῖα θυμὸν ἀπηύρα 495
 ἀσθμαίνοντα· κακὸν γὰρ ὄναρ κεφαλήσιν ἐπέστη.
 [τὴν νύκτ', Οἰνείδαο πάϊς, διὰ μῆτιν Ἀθήνης.]
 τόφρα δ' ἄρ' ὁ τλήμων Ὀδυσσεὺς λῦε μόνυχας ἵππους,
 σὺν δ' ἤειρεν ἱμάσι, καὶ ἐξήλανεν ὄμιλον

τεύχεσιν, armatum. — μελή-
 σουσιν, wie E, 228.

482. ἔμπνευσε, aus der Ferne
 durch geistige Wirkung (ι, 381),
 wie sonst ἐν στήθεσσιν ἤκεν (E,
 125), βάλεν (E, 513). vgl. O, 335.

483 f. vgl. P, 20 f. ζ, 308 f. —
 κτεῖνε, der Durch τῷ 482 bezeich-
 nete Diomedes. — ἐπιστρ., um-
 hergewandt, von einem zum an-
 dern hingehend. — ἀεικῆς, stehendes
 Beiwort von allem Widerwärtigen.

485 f. ἀσημάντοισιν, unbewacht.
 vgl. O, 325 σημάντορος οὐ παρο-
 εόντος. Der Dat. hängt von ἐπελ-
 θὼν ab. vgl. O, 630. Anders A, 149.
 II, 783.

487. Der Vergleichungspunkt liegt
 in der wilden Gier (κακὰ φρονέων).

490. Ὀδυσσεύς, da über dem Zwi-
 schensatze der 488 begonnene Satz
 vergessen wird. — δέ, wie 419. —
 μετόπ., darauf, wie A, 82. I, 249.
 Andere erklären es örtlich, hinter
 dem Diomedes. — ποδὸς hängt von
 λαβὼν ab (A, 591), wenn es an sich
 auch mit ἐξερούσασκεν verbunden
 werden könnte (vgl. 505).

491. ὅπως, wie δ' I, 493.

Ilias II. 2. Auf.

493. ἀήθεσσον, da sie eben erst
 in den Krieg gekommen. Das nur
 hier stehende ἀηθέσσειν kommt von
 ἀήθης, in derselben Weise, wie von
 ἄγγελος ἀγγέλλειν, (eigentlich ἀγγε-
 λλεῖν, ἀηθεσ-ίειν), indem das ι sich
 assimiliert. Dagegen sind πνέσσειν,
 ἀλθέσσειν mit εσσ gebildet.

496. Ein schlimmer Traum hatte
 ihn so in Angst gesetzt. — κεφα-
 λῆσιν, wie sonst ἐπὶ κεφαλῆς.
 Die Gen.- und Dativform auf φι
 kommt dem Dichter besonders be-
 quem bei der ersten und zweiten
 Deklination (zu 347), wo er statt
 der einsilbigen Endung eine zwei-
 silbige braucht und οιο statt ον
 nicht in den Vers passt. Von einem
 Nomen auf ης Gen. αο hat er nie
 die Form auf φι, da ihm αο genügt,
 wenn er freilich auch ein φι mit ν
 ἐφελκυστικόν längen konnte. — ἐπέ-
 στη mit dem Dat., wie 124. vgl. B, 20.

497. Den abgeschmackten Vers
 verwarf schon Zenodot, nach ihm
 Aristophanes und Aristarch.

499—501. σὺν — ἤειρεν, band
 zusammen, von einem συναίρειν,
 wovon συνωρίς, συνήρορος, wie von

τόξω επιπλήσσω, ἐπεὶ οὐ μάστιγα φαεινὴν 10
 ποικίλου ἐκ δίφροιο νοήσατο χερσὶν ἐλέσθαι. 501
 ῥοιζήσεν δ' ἄρα πιφανόσκων Διομήδει δίφρ.
 αὐτὰρ ὁ μερμήριζε μένων, ὅτι κύντατον ἔρδοι,
 ἢ ὃ γε δίφρον ἐλών, ὅθι ποικίλα τέχε' ἔκειτο,
 ῥυμοῦ ἐξερύοι ἢ ἐκφέροι ὑπὸς αἶρας, 505
 ἢ ἔτι τῶν πλεόνων Θρηγκῶν ἀπὸ θυμὸν ἔλοιτο.
 ἦος ὁ ταῦθ' ὤρμαινε κατὰ φρένα, τόφρα δ' Ἀθήνη
 ἐγγύθεν ἰσταμένη προσέφη Διομήδεα δίον·
 νόστου δὴ μνήσαι, μεγαθύμου Τυδέος νιέ,
 νῆας ἔπι γλαφυράς, μὴ καὶ πεφοβημένος ἔλθης· 510
 μὴ πού τις καὶ Τρώας ἐγειρήσιν θεὸς ἄλλος.
 ὡς φάθ'. ὁ δὲ ξυνέηκε θεᾶς ὅπα φωνησάσης.
 καρπαλλίμως δ' ἵππων ἐπεβήσεται, κόψε δ' Ὀδυσσεύς
 τόξω· τοὶ δ' ἐπέτοντο θοὰς ἐπὶ νῆας Ἀχαιῶν.
 οὐδ' ἀλαοσκοπὴν εἶχ' ἀργυρότοξος Ἀπόλλων, 515
 ὡς ἴδ' Ἀθηναίην μετὰ Τυδέος νιδὸν ἔπουσαν·
 τῇ κοτέων Τρώων κατεδύσεται πουλὸν ὄμιλον,

παρείρειν παρήγορος. Die ἱμάντες sind die 475 genannten. Er hand sie zusammen, um sie leichter aus dem Leichenhaufen herauszutreiben. — οὐ νοήσατο, hatte nicht daran gedacht. Die Peitsche war vorn auf dem Wagenstuhl eingesteckt.

501. *πιφανόσκων*. Er pfliff (vgl. *ι*, 315), da er es ihm ankündigen wollte (wir sagen logisch bestimmter, um es ihm anzukündigen), dass er die Pferde schon herausgetrieben.

503—505. Er will bleiben und bedenkt nur, was das Verwegenste sei, entschlossen, dieses zu thun. — *μερμήριζε*. Gewöhnlich steht das kräftigere *μερμήριζε*, erstes ursprünglich nur in der Mitte des Verses. — ὅθι, auf dem. Die Rüstungen der übrigen lagen am Boden (471 f.). — ὅτι *κύντ.* ἔρδοι, was das Verwegenste wäre, was er thun könnte, ähnlich wie 436. — Das erste Glied der Frage zerfällt wieder in zwei Theile. — ἐλών steht für sich, *δίφρον* hängt vom Hauptzeitwort ab. — *ἐκφέροι*. Durch die Rüstung des Rheos war der Wagen besonders schwer.

506. vgl. *E*, 673.

510 f. *καὶ*, noch, bezeichnet den Gegensatz gegen die jetzige ungestörte Rückkehr. — Der Satz mit *μὴ πον* begründet diese Möglichkeit. — *καὶ Τρ.*, aus gleicher Theilnahme, wie ich sie dir bezeuge.

512. *B*, 182.

513 f. Diomedes, der jetzt nicht daran denken kann, noch den Wagen mitzunehmen, besteigt eines der zusammengebundenen Rosse (*ἵππων* ist freilich nicht genau); auf dem andern sass Odysseus, der sich seines Bogens als Peitsche bediente. *κόψε*, wie *επιπλήσσω* 500.

515—531. *Ἀπόλλων* weckt die Thraker auf. *Diomedes und Odysseus nehmen auf dem Rückwege die der Athene gelobte Beute mit.*

515. *ἀλαοσκοπὴν*, blinde (vergebliche) Wacht. Zur *Litotes A*, 220. *O*, 236. *ἀλαὸς σκοπιήν* las Zenodot, *ἀλαὸς σκοπιήν* Aristarch. Unsere Formel (*N*, 10. *Ξ*, 135) zur Bezeichnung, dass ein Gott wohl aufgepasst habe, steht hier nicht besonders glücklich.

ὄρσεν δὲ Θρηκῶν βουληφόρον Ἴπποκόωντα, K
 Ρήσου ἀνεψιὸν ἐσθλόν. ὁ δ' ἐξ ὕπνου ἀνορούσας,
 ὡς ἶδε χῶρον ἐρημον, ὃθ' ἔστασαν ὠκέες ἵπποι, 520
 ἀνδρας τ' ἀσπαίροντας ἐν ἀργαλέσσι φονῆσιν,
 ἄμωξέν τ' ἄρ' ἔπειτα, φίλον τ' ὀνόμηνεν ἑταῖρον.
 Τρώων δὲ κλαγγή τε καὶ ἄσπετος ὄρτο κυδοιμός
 θνυόντων ἀμυδῖς· θηεῦντο δὲ μέγμερα ἔργα,
 ὅσσοι ἄνδρες ῥέξαντες ἔβαν κοίλας ἐπὶ νῆας. 525
 οἱ δ' ὅτε δὴ ῥ' ἵκανον, ὅθι σκοπὸν Ἐκτορος ἔκταν,
 ἐνθ' Ὀδυσσεὺς μὲν ἔρριξε δίφιλος ὠκέας ἵππους,
 Τυδείδης δὲ χαμᾶζε θορῶν ἔναρα βροτόεντα
 ἐν χεῖρεσσι Ὀδυσῆι τίθει, ἐπεβήσετο δ' ἵππων.
 μᾶστιξεν δ' ἵππους, τῷ δ' οὐκ ἄκοντε πετέσθην. 530
 [νῆας ἐπι γλαφυράς· τῇ γὰρ φίλον ἔπλετο θυμῷ.]
 Νέστωρ δὲ πρῶτος κτύπον αἶε, φώνησέν τε
 ὦ φίλοι, Ἀργείων ἡγήτορες ἧδὲ μέδοντες,
 ψεύσομαι ἢ ἔτυμον ἔρεω; κέλεται δέ με θυμός.
 ἵππων μὲ ὠκνπόδων ἀμφὶ κτύπος οὐατα βάλλει. 535
 αἶ γὰρ δὴ Ὀδυσσεύς τε καὶ ὁ κρατερὸς Διομήδης

518. Ein Hippokoon kommt sonst nicht vor, wohl Κόων, Gen. Κόωνος, der Aufmerkende. vgl. Φυσοκόος. Der Name ist mit Bezug auf die Pferdeliebe der Thraker gewählt.

521 f. φονή hat Homer nur im Dat. Plur. (O, 633); von φόνος steht der Plur. nur in dem aus Hesiod genommenen Verse λ, 612. φοναί ist einfach Mord, wie auch bei Herodot (IX, 76) und den Attischen Dichtern. — ὀνόμηνεν, rief mit Namen an. Er lag gerade neben Rhesos, den Diomedes zuletzt getödtet hatte.

523—525. Sehr kurz wird das Zusammenströmen (θύνειν, wie B, 446) der Troer abgethan, ohne der übrigen Bundesgenossen zu gedenken. — ῥέξαντες ist Hauptbegriff. Wir müssen den Satz im Deutschen in zwei theilen.

527 f. ἔρριξε, mit den Zügeln; denn diese hatte er mitgenommen. — ἔναρα, des Dolon. Dem Odysseus gibt er sie, da er sie nicht wohl auf das eine Pferd legen kann. Dass

Odysseus sie ihm dann zurückgegeben, um selbst die Pferde weiter zu treiben, wird übergangen.

530 f. Statt ἵππους geschrieben Andere der Deutlichkeit wegen Ὀδυσσεύς in dem Formelverse, der regelmässig ἐλάαν für ἵππους hat, letzteres nur da, wo der Pferde vorher nicht ausdrücklich gedacht ist. — τῇ, πέτεσθαι oder ἰκάνειν. — Der zweite hier widersinnig aus A, 520 eingeschobene Vers fehlt in den besten Handschriften.

532—579. Die Fürsten der Achaier erwarten auf der Höhe die Rückkehrenden. Bewillkommung. Reinigung und Stärkung im Zelte des Diomedes.

534. Die Fut. von der allernächsten Zukunft, wo er seine Meinung äussert. vgl. 115. zu A, 181. — κέλεται με, εἰπεῖν. — δέ, doch, wie dieses auch sein mag.

535. μ', Acc. — ἀμφι — βάλλει (eigentlich schlägt um), umtönt, percutit, wie ἀκονόντεσσιν ἀμφιπέληται α, 352. — ὁ. zu 231.

ὦδ' ἄφαρ ἐκ Τρώων ἐλασαίατο μώνυχας ἵππους.
 ἀλλ' αἰνῶς δειδοῖκα κατὰ φρένα, μὴ τι πάθωσιν
 Ἀργείων ὄριστοι ὑπὸ Τρώων ὄρουμαγδοῦ.

10

οὐπω πᾶν εἰρητο ἔπος, ὅτ' ἄρ' ἦλυθον αὐτοί.
 καὶ ῥ' οἱ μὲν κατέβησαν ἐπὶ χθόνα, τοὶ δὲ χαρέντες
 δεξιῇ ἠσπάζοντο ἔπεσσι τε μελιχίοισιν.

540

πρῶτος δ' ἐξερέεινε Γερήνιος ἱππότης Νέστωρ
 εἰπ' ἄγε μ', ὦ πολύαιν' Ὀδυσσεῦ, μέγα κῦδος Ἀχαιῶν,
 ὅπως τούσδ' ἵππους λάβητον καταδύντες ὄμιλον
 Τρώων; ἢ τίς σφωε πόρην θεὸς ἀντιβολήσας;
 αἰνῶς ἀκτινεοσὶν ἰοικότες ἥελιοιο.

545

αἰεὶ μὲν Τρώεσ' ἐπιμίσομαι, οὐδέ τί φημι
 μιμνάξω παρὰ νησί, γέρον περ ἔων πολεμιστῆς
 ἀλλ' οὐπω τοίους ἵππους ἴδον οὐδ' ἐνόησα.

550

ἀλλὰ τίς ὑμῦ ὅτω δόμεναι θεὸν ἀντιάσαντα
 ἀμφοτέρω γὰρ σφῶι φιλεῖ νεφεληγερέτα Ζεὺς
 κούρη τ' αἰγιόχοιο Διός, γλανκῶπις Ἀθήνη.

τὸν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη πολύμητις Ὀδυσσεύς
 ὦ Νέστωρ Νηληιάδη, μέγα κῦδος Ἀχαιῶν,
 ῥεῖτα θεός γ' ἐθέλων καὶ ἀμεινονας, ἥε περ οἶδε,
 ἵππους δωρήσαι, ἐπεὶ ἦ πολὺ φέρτεροὶ εἰσιν.

555

537—539. ὦδ' ἄφαρ, so (ohne weiteres) auf einmal. — Statt *κατὰ φρένα* (A, 555. I, 244) las Aristarch *μετὰ φρεσὶ*, wie δ, 825 *μετὰ φρεσὶ* bei einem Worte des Fürchtens (*δειδιθι*) steht. Mit dem Aorist *ἔδεια* wird *θυμῶ* oder *ἐν θυμῶ* verbunden. — *ὄριστοι*, nach fast einstimmiger Ueberlieferung mit dem *spiritus lenis*, wie auch *ὠνός* E, 396. Freilich darf man zweifeln, ob schon Homer selbst, bei dem sich erst die ersten Anfänge des Gebrauches des Artikels finden, wirklich den *Spiritus* bei dieser *Krasis* unterdrückt habe, dieses nicht vielmehr aus der spätern, im vollen Gebrauch des Artikels lebenden Sprache eingeführt worden. — *ὄρουμαγδός* von der stürmischen Verfolgung. zu I, 248.

540. zu π, 11. 351.

542 f. *δεξιῇ*. Der Sing., wie 259. — Zum Empfange vgl. I, 670—672. 544. I, 673. An Odysseus wendet

er sich, weil dieser die Pferde gelenkt hat.

545 f. *καταδύντες*. Die Fragepartikel ist hier bei der Hast der Rede ausgefallen. Die zweite Frage drängt sich so lebhaft hervor, dass die erste nicht weiter ausgeführt wird. — *ἀντιβολήσας* tritt veranschaulichend hinzu, wie *ἀντιάσαντα* 551.

547. Ein zwischentretender Ausruf, wie 437. Die Begründung der Frage ἢ—*ἀντιβολήσας* folgt erst 548.

549. *μιμνάξω*, vom Sitzen im Zelte, wie B, 392. — *γέρον*, adiektivisch, wie A, 358. π, 273. ζ, 184. — Der Satz *οὐδέ—νησί* steht parenthetisch; *γέρον—πολεμιστῆς* bezieht sich auf *ἐπιμίσομαι*.

556 f. *οἶδε, εἰσίν*, wie Z, 477 *παῖδ' ἐμόν, ὡς καὶ ἐγὼ περ*. Gewöhnlich wird in dieser Verbindung das Nomen attrahirt, wie A, 260. — *πολὺ φέρτεροὶ, ἡμέων εἰσίν*. vgl. A, 186. A, 56. ζ, 289.

ἵπποι δ' οἶδε, γεραῖέ, νεήλυδες, οὐς ἐρεεῖνεις, Κ
 Θρηῖκιον τὸν δέ σφιν ἄνακτ' ἀγαθὸς Διομήδης
 ἔκτανε, πὰρ δ' ἐτάρους δυοκαίδεκα πάντας ἀρίστους. 560

τὸν τρισκαδέκατον σκοπὸν εἴλομεν ἐγγύθι νηῶν,
 τὸν ῥα διοπτῆρα στρατοῦ ἔμμεναι ἡμετέροιο
 Ἔκτωρ τε προέηκε καὶ ἄλλοι Τρωῆες ἀγανοί.

ὡς εἰπὼν τάφροιο δηλόασε μώνυχας ἵππους
 καρχαλόων ἅμα δ' ἄλλοι ἴσαν χαίροντες Ἀχαιοί. 565

οἱ δ' ὅτε Τυδείδew κλισίην εὐνυκτον ἴζοντο,
 ἵππους μὲν κατέδησαν ἐντιμήτοισιν ἱμάσιν
 φάτνη ἐφ' ἱππείῃ, ὅθι περ Διομήδους ἵπποι
 ἔστασαν ὠκύποδες, μελιθέα πυρὸν ἔδοντες, 570
 νηὶ δ' ἐνὶ πρυμνῇ ἔναρα βροτόεντα Δόλωνος

θῆκ' Ὀδυσσεύς, ὄφρ' ἰδὸν ἔτοιμασσαίαιτ' Ἀθήνη.
 αὐτοὶ δ' ἰδρῶ πολλὸν ἀπενίζοντο θαλάσση
 ἐσβάντες, κνήμας τε ἰδὲ λόφον ἀμφὶ τε μηρούς.

αὐτὰρ ἐπεὶ σφιν κῆμα θαλάσσης ἰδρῶ πολλὸν
 νίψεν ἀπὸ χρωτὸς καὶ ἀνέψυχθεν φίλον ἦτορ, 575
 ἔς ῥ' ἀσαμίνθους βάντες ἐνξέστας λούσαντο.

τῶ δὲ λοεσσαμένω καὶ ἀλειψαμένω λίπ' ἐλαίῳ
 δείπνω ἐφιζανέτην, ἀπὸ δὲ κρητῆρος Ἀθήνη
 πλείον ἀφροσόμενοι λείβον μελιθέα οἶνον.

558—560. οὐς ἐρεεῖνεις sollte vor νεήλυδες stehen. vgl. zu 266 f. — νεήλυδες und Θρηῖκιον sind Prädikate. — σφιν. Der Dat., wie 471. — πάντας ἀρίστους, optimos quosque.

561 f. τὸν τρισκαδέκατον, Prädikat. ὁ bei der Ordnungszahl, wie ε, 263. Anders 495. — διοπτῆρα. vgl. 451. 564. zu 194.

566 f. Dem Diomedes als Führer dieses Ueberfalls gehören die erbeuteten Pferde, und auch das Weiheopfer an die Göttin muss von ihm zunächst, freilich in Gemeinschaft mit Odysseus, später dargebracht werden (570 f.).

569. πυρὸν. Ueber das Pferdefutter zu Θ, 188.

571. ὄφρ. — Ἄρ., um sie als Weihegeschenk der Athene darzubringen, was später mit Opfer und Gebet geschehen soll.

Die Alten erklärten „bis sie (dabei) der Athene das versprochene Opfer (292 ff.) bringen könnten.“ An ein Anhängen auf dem Schiffe zum Schmuck ist nicht zu denken.

572 f. αὐτοί, einfach sie ohne Gegensatz. — ἰδέ, mit Hiatus (zu B, 697), wie sehr häufig an dieser Versstelle, wie A, 382. E, 3, obgleich der Dichter das volle ἡδέ brauchen konnte, freilich mit Elision des τε. — ἀμφί, rings um, gehört zu allen drei Acc. vgl. β, 153. Die μηροὶ treten noch nachträglich hinzu.

576. Formelvers in der Odyssee.

577. λίπα, fett. zu γ, 466. vgl. E, 171. Σ, 350. Statt ἀλειψαμένω steht χοισάμεναι ζ, 96.

578 f. Der Bereitung des Mahles wird hier eben so wenig als des Mischens des Weines gedacht. Das Spenden geschieht nach durchgängiger Sitte; nur spenden sie dies-

Ἀγαμέμνονος ἀριστεία.

Ἦώς δ' ἐκ λεχέων παρ' ἀγανού Τιθωνοῖο
 ὄρνυθ', ἧ' ἀθανάτοισι φάος φέροι ἠδὲ βροτοῖσιν 11
 Ζεὺς δ' Ἐριδα προΐαλλε θεὰς ἐπὶ νῆας Ἀχαιῶν
 ἀργαλήν, πολέμοιο τέρας μετὰ χερσὶν ἔχουσαν.
 στῆ δ' ἐπ' Ὀδυσσῆος μεγακῆτεϊ νηὶ μελαίνῃ, 5
 ἧ ῥ' ἐν μεσοτάτῳ ἔσχε, γεγωνέμεν ἀμφοτέρωσσε,
 ἡμῖν ἐπ' Αἴαντος κλισίας Τελαμωνιάδαο
 ἠδ' ἐπ' Ἀχιλλῆος, τοί ῥ' ἔσχατα νῆας εἰσας
 εἶρυσαν, ἠρορῆη πίσυνοι καὶ κάρτεϊ χειρῶν. 10
 ἔνθα σταῶ ἦνσε θεὰ μέγα τε δεινόν τε
 ὄρθη, Ἀχαιοῖσιν δὲ μέγα σθένος ἔμβαλ' ἐκάστω
 καρδίῃ, ἄλληλκτον πολεμιζέω ἠδὲ μάχεσθαι.
 [τοῖσι δ' ἄφαρ πόλεμος γλυκίων γένετ' ἠὲ νέεσθαι
 ἐν νησὶ γλαφυρῆσι φίλῃν ἐς πατρίδα γαίαν.]
 Ἀτρεΐδης δ' ἐβόησεν ἰδὲ ζώννυσθαι ἄνωγεν 15
 Ἀργείους· ἐν δ' αὐτὸς ἐδίετο νόροπα χαλκόν.

mal der Athene. Zur Ruhe begeben sie sich eben so wenig wie die andern Helden. Die Doloneia gewinnt hier einen selbständigen Abschluss. Sie sondert sich leicht aus der Ilias aus, da sich das elfte Buch unmittelbar an den Schluss des neunten schliesst, auf sie weiter nicht die geringste Rücksicht genommen wird und sie nicht ganz zu den beiden vorigen

Büchern stimmt. Sprache und Darstellung weichen ab. Schon die alten Erklärer gedenken der Ueberlieferung, dass sie ein selbständiges Gedicht gewesen, das Peisistratos in die Ilias aufgenommen habe. Bei der Odyssee scheint die Doloneia benutzt zu sein, deren Ausdruck mit ihr vielfach stimmt.

ELFTES BUCH.

1—66. Am frühesten Morgen erregt Eris auf des Zeus Befehl Streilust unter den Achaiern. Agamemnon befiehlt diesen sich zu rüsten. Sodann waffnet er sich selbst. Die Achaier rücken vor. Ebenso die Troer unter Hektor.

1 f. Tithonos, der Eos Gemahl, nach Y, 237 Sohn des Troerkönigs Laomedon, vgl. B, 48 f.

4. Unter πολέμοιο τέρας wird etwas der Aigis (B, 447. O, 318) Aehnliches gedacht, nicht der Regenbogen (27 f.).

5—9. Θ, 222—226.

11 f. ὄρθη, mit erhobener Stimme; μέγα τε δεινόν τε (laut und gewaltig. vgl. II, 566) bezeichnet die Wirkung. — σθένος — μάχεσθαι. B, 451 f.

13 f. B, 453 f. Die hier durchaus unpassenden Verse hatte Zenodot gestrichen; auch Aristophanes und Aristarch verwarfen sie.

15 f. Den Aufruf zur allgemeinen Rüstung thut der Dichter kurz ab, weil er Agamemnons Rüstung genauer beschreiben will. — ἐν—χαλκόν. B, 578. vgl. I, 709.

κνημίδας μὲν πρῶτα περὶ κνήμησιν ἔθηκεν A
 καλάς, ἀργυρέοισιν ἐπισφυρίοις ἀραρνίας
 δευτέρων αὖ θώρηκα περὶ στήθεσσι δύνειν,
 τὸν ποτὶ οἱ Κινύρης δῶκε ξεινήιον εἶναι. 20
 πέυθετο γὰρ Κύπρονδε μέγα κλέος, οὐνεκ' Ἀχαιοὶ
 ἔς Τροίην νήεσσιν ἀναπλεύσεσθαι ἔμελλον
 τοῦνεκά οἱ τὸν δῶκε, χαριζόμενος βασιλῆι.
 τοῦ δ' ἦ τοι δέκα οἴμοι ἔσαν μέλανος κνάνοιο, 25
 δῶδέκα δὲ χρυσοῖο καὶ εἴκοσι κασσιτέριοι
 κνάνοιο δὲ ὄρακοντες ὄρωρέχατο προτὶ δειρήν
 τρεῖς ἐκάτερθ', ἴρισσιν ἐοικότες, ἄς τε Κρονίων
 ἐν νέφει στήριξε τέρας μερόπων ἀνθρώπων.
 ἀμφὶ δ' ἄρ' ὄμοισιν βάλετο ξίφος· ἐν δέ οἱ ἦλοι 30
 χρυσεῖοι πάμφαινον, ἀτὰρ περὶ κουλεῶν ἦεν
 ἀργύρεον, χρυσεῖοισιν ἀορτήρεσσιν ἀρηρός.
 ἂν δ' ἔλετ' ἀμφιβρότην πολυδαίδαλον ἀσπίδα θούρην,
 καλήν, ἣν πέρι μὲν κύκλοι δέκα χάλκεοι ἦσαν,
 ἐν δέ οἱ ὀμφαλοὶ ἦσαν εἴκοσι κασσιτέριοι

17—19. Γ, 330—332.

20—23. ξεινήιον. Der König von Kypros (zu ρ, 442) hatte ihm, da er von seinem grossen Zuge hörte, Gastfreundschaft angetragen und deshalb den Panzer-gesandt. Kypros war durch Kupfergruben und Metallarbeiten berühmt (zu α, 184). — Κύπρονδε. zu K, 268. — μέγα κλέος, laute Kunde, ist Acc. — οὐνεκα, dass, wie häufig in der Odyssee. zu ε, 216. — ἀναπλ. zu Z, 292. — χαρ., etwa huldigend. vgl. α, 61.

24—28. Die zweiundvierzig Streifen (οἴμοι, später ῥάβδοι) des Panzers sind wohl abwechselnd zu denken, ohne dass dem Dichter im einzelnen die bestimmte Folge des Metalls deutlich vorschwebte. — κασσιτέρος, plumbum candidum, Zinn. — Oben, wo der Panzer den Hals schützte und die sechs Schlangen von Stahl, drei rechts und drei links, sich wanden, wechselten wohl Gold und Zinn. — ὄρωρ., imperfektisch. — Der Vergleich mit dem Regenbogen geht bloss auf die mit natürlicher Leichtigkeit gemachten Windungen.

vgl. 40. — τέρας. vgl. P, 547 f. — Der objektive Gen. des beliebten Versschlusses wegen, obgleich der Dichter μερόπεσσι βροτοῖσιν sagen konnte, wie er B, 285 aus metrischer Noth thut.

29—31. vgl. B, 45, wo das Schwert einfach ἀργυρόηλον heisst und die Scheide nicht erwähnt wird. Schon um den gleichen Versanfang zu vermeiden, dann aber auch der Abwechslung der Metalle wegen sind hier die Nägel von Gold. — οἱ, ξίφει (ζώπη) vgl. 34. A, 246. — ἀορτ. Der Plur., weil das Gehenk nach beiden Seiten geht, wie παρηορταί Θ, 87. vgl. λ, 609 f.

32—35. ἂν ἔλετο, nahm auf, ergriff. — ἀμφιβρότην, ganz schützend; er geht bis zur Erde. zu B, 389. — θούρης (Y, 162), stürmisch, deutet auf die Erschütterung, die seine Bewegung hervorbringt, wie bei der Aigis (O, 308). — καλή leitet die weitere Beschreibung ein. — κύκλοι sind Parallelkreise, die vom äussersten Rande aus sich um den gewölbten Schild zogen. vgl. Y, 280. Anders M, 297. — Die Buckel

- λευκοί, ἐν δὲ μέσοισιν ἦν μέλαρος κνάοιο. 11
- τῇ δ' ἐπὶ μὲν Γοργῷ βλοσυρῶπις ἐστεφάνωτο 36
- δεινὸν δερκομένη, περὶ δὲ Δεϊμός τε Φόβος τε.
- τῆς δ' ἐξ ἀργύρεος τελαμῶν ἦν αὐτὰρ ἐπ' αὐτοῦ
- κνάεος ἐλέλικτο δράκων, κεφαλαὶ δὲ οἱ ἦσαν 40
- τρεῖς ἀμφιστροφέες, ἐνὸς ἀγένης ἐκπεφυῖται.
- κρατὶ δ' ἐπ' ἀμφίφαλον κνήην θέτο, τετραφάληρον,
- ἵππουριν' δεινὸν δὲ λόφος καθύπερθεν ἔνευεν.
- εἶλετο δ' ἄλκιμα δοῦρε δύω, κεκορυθμένα χαλκῷ,
- ὄξέα τῆλε δὲ χαλκὸς ἀπ' αὐτόφιν οὐρανὸν εἶσω 45
- λάμπ'. ἐπὶ δ' ἐγδοῦπῆσαν Ἀθηναίη τε καὶ Ἥρη,
- τιμῶσαι βασιλῆα πολυχρῦσοιο Μυκῆνης.
- ἠνιόχῳ μὲν ἔπειτα ἐφ' ἐπέτελλεν ἕκαστος
- ἵππους εὖ κατὰ κόσμον ἐρκέμεν αὐθ' ἐπὶ τάφρῳ,
- αὐτοὶ δὲ προλέες σὺν τεύχεσι θωρηχθέντες
- ῥόοντ' ἄσβεστος δὲ βοῇ γένετ' ἡῶθι πρό. 50
- φθὰν δὲ μέγ' ἱπήων ἐπὶ τάφρῳ κοσμηθέντες,

(ὄμφαλοι. zu A, 448) befanden sich auf dem ganzen Schild, der in der Mitte, hinter den κύκλοι, von Stahl war. — μέσοισιν, κύκλοις, also auch in der Mitte des Schildes. — ἦν, ἀσπίς, worauf sich οἱ 34 bezieht, nicht τις ὄμφαλός.

36 f. τῇ δ' ἐπὶ, am Rande. vgl. E, 739. — βλοσυρῶπις, vgl. H, 212. Auffällig die Verlängerung der Kürze in der Thesis. — ἐστεφάνωτο, schlang sich. zu E, 739. — περὶ, ἦν, um die Gorgo, rechts und links.

38—40. αὐτοῦ, τελαμῶνος. vgl. λ, 610. — ἐλέλι. (vgl. ἐλελιζόμενος B, 316), imperfektisch. wie ἐστεφάνωτο 36, ὄρωρέατο 26. — ἀμφιστρ., abgewendet von einander, eigentlich nach den Seiten umher gewendet.

41 f. E, 743. Γ, 337. — ἀμφίφαλος. Der Gegensatz ἀφαλος K, 258. — τετραφ., vierschirmig.

43. vgl. Γ, 338 und 18. zu E, 495.

44 f. αὐτόφιν, nur an dieser Versstelle, nach ἀπ', ἐπ' und παρ'. — ἐπὶ δ' ἐγδοῦπ. vgl. ἐριγδουπος (E, 672). Die Donnerkraft wird hier den beiden Göttinnen verliehen.

Sonst besitzt sie Zeus allein. Athene zieht E, 738 die Aigis an.

47 f. Dass die Wagenkämpfer bis zum Graben gefahren und abgestiegen sind, ist übergangen. — εὖ κατὰ κ., wie K, 422. — αὐθ' ἐπὶ τάφρῳ. zu Γ, 244. Dort sollten sie zunächst halten, bis ihre Herren sich zum Kampfe geordnet.

49 f. προλέες, hier gedrängt, ähnlich wie ἀολλέες. zu E, 744. Des eigentlichen Fussvolkes (πεζοί) wird hier gar nicht gedacht. Für πεζοί steht προλέες nur, wo der Vers jenes ausschliesst. — σὺν τεύχ. θωρ. zu Θ, 530. — ἡῶθι πρό, vor dem Morgen, der mit Sonnenaufgang beginnt, zu ε, 469. — βοῇ. Hier schreien auch die Achaier (vgl. 500. N, 169. Ξ, 394 ff.), während sie A, 429 ff. still einhergehen. Θ, 59. 63 wird nur des ὄρουμαγδός gedacht.

51 f. Sie waren voraus vor den Wagenlenkern, die hier ἱπηῆες, statt ἠνιοχοί, heissen. Statt ἱπήων sollte der Acc. stehn, aber beim Gen. liegt der in φθάναι liegende Begriff des vor im Sinne. vgl. Ψ, 444 f. φθῆσονται ἢ ὑμῖν. — ἐπὶ τάφρῳ κοσμ. Erst jenseit des Grabens hatten sie sich

ἰαπῆες δ' ὀλίγον μετεκίαθον. ἐν δὲ κυδοιμόν 4
 ὥρσε κακὸν Κρονίδης, κατὰ δ' ὑπόθευ ἦκεν ἔερσας
 αἵματι μυδαλέας ἕξ αἰθέρος, οὐνεκ' ἔμελλεν
 πολλὰς ἰφθίμους κεφαλὰς Ἄϊδι προΐαφειν. 55
 Τρῶες δ' αὐθ' ἑτέρωθεν ἐπὶ θρωσῶν πεδίω,
 Ἐκτορά τ' ἀμφὶ μέγαν καὶ ἀνύμονα Πουλυδάμαντα
 Αἰνείαν θ', ὃς Τρωσὶ θεὸς ὧς τιετο δῆμῳ,
 τρεῖς τ' Ἀντηρορίδας, Πόλυβον καὶ Ἀγήνορα δῖον
 ἠθεὸν τ' Ἀκάμαντ', ἐπιείκελον ἀθανάτοισιν. 60
 Ἐκτορ δ' ἐν πρώτοισι φέρ' ἀσπίδα πάντοσ' ἕισθη.
 οἶος δ' ἐκ νεφέων ἀναφαίνεται οὐλίος ἀστήρ
 παμφαίνων, τότε δ' αὐτίς ἔδν νέφεα σκίοεντα,
 ὧς Ἐκτορ ὅτε μὲν τε μετὰ πρώτοισι φάνεσκεν,
 ἄλλοτε δ' ἐν πυμάτοισι κελεύων πᾶς δ' ἄρα χαλκῷ 65
 λάμφ' ὥστε στεροπῇ πατρὸς Διὸς αἰγιόχοιο.

geordnet. Das Partic. kann hier nicht unmittelbar mit *κοσμηθέντες* verbunden werden; dann müsste *κοσμηθέντων* stehen, und die Wagen stellen sich gar nicht in Schlachtordnung. Es ist eine sonderbare Kürzung des Ausdrucks für *καὶ ἐπὶ τάφρῳ κοσμήθησαν*. vgl. 92. — ὀλίγον, hier für das spätere *δι' ὀλίγον*, ἐν ὀλίγῳ, in kurzem. — μετεκίαθον. Sie folgten ihnen, kurz nachdem diese sich geordnet hatten.

53—55. Die arge Verwirrung (*χυδοιμός*) bleibt hier merkwürdig ohne Folgen. vgl. dagegen Σ, 218—227. — Blutregen, wie hier und II, 459, wird häufig von Griechischen und Römischen Geschichtschreibern erwähnt. vgl. Liv. XXIV, 10. XXXIV, 45. Auch im Mittelalter und in der neuern Zeit boten solche Naturerscheinungen dem Aberglauben einen weiten Spielraum. Ehrenberg hat (1849) mit genauer Darlegung aller sagenhaften und geschichtlichen Fälle dieser Art den Passat-, Staub- und Blutregen als ein grosses „organisches unsichtbares Wirken und Leben in der Atmosphäre“ nachgewiesen. — πολλὰς — προΐαφειν. [Die unglückliche Stelle, von 51—55, ist unglücklich eingeschoben, da ein Rhapsode den Zeus das spätere Un-

glück der Achaier durch Anzeichen vordeuten lassen wollte.]

56 f. Ueber der weitem Ausführung 57—60 wird die Vollendung des angefangenen Satzes vergessen. — ἐπὶ θρ. πεδ. zu K, 160. — Des Panthoos Sohn Pulydamas wird hier zuerst, sein Vater schon I, 146 erwähnt.

58—60. Τρωσί, beiden Troern. zu A, 95. — θεός — δῆμῳ. E, 78. — Polybos kommt weiter nicht vor, Akamas schon B, 823 und M, 100. E, 476 ff. II, 342 ff., Agenor N, 490. II, 535. Φ, 545 ff.

62—66. Den Vergleichungspunkt bildet der Glanz. Das verderbliche Hundsgestirn (X, 26—31. vgl. E, 5 f.) erscheint um so glänzender, wenn es aus dunkler Wolke hervortritt. Dass es auch später wieder von der Wolke bedeckt wird, geht über die erste Vergleichung hinaus, bildet aber sodann einen zweiten Vergleichungspunkt, wogegen der ursprüngliche schliesslich in einem neuen Bilde erscheint. Aehnliche doppelte Vergleichungen M, 149 ff. N, 492 ff. 795 ff. — Statt *κελεύων* erwartete man eher *κέλευεν*. — πᾶς, ὄλωσ. — Zum schliessenden Vergleiche mit dem Blitze vgl. N, 242 ff. — πατρὸς, wie B, 146. H, 60.

οἱ δ', ὅσ' ἀμητῆρες ἐναντίοι ἀλλήλοισιν
 ὄγμον ἐλαίνωσιν ἀνδρὸς μάκαρος κατ' ἄρουραν
 πυρῶν ἢ κριθέων, τὰ δὲ δράγματα ταρφέα πίπτει
 ὡς Τρῶες καὶ Ἀχαιοὶ ἐπ' ἀλλήλοισι θορόντες 70
 δῆουν, οὐδ' ἕτεροι μνώοντ' ὀλοοῖο φόβοιο,
 ἴσας δ' ὕσμινη κεφαλὰς ἔχεν οἱ δὲ λύκοι ὡς
 θῦνον Ἔρις δ' ἄρ' ἔχαιρε πολύστονος εἰσορόωσα.
 οἷη γάρ ῥα θεῶν παρετύγχανε μαρναμένοισιν,
 οἱ δ' ἄλλοι οὐ σπιν πάρεσαν θεοί, ἀλλὰ ἔκηλοι 75
 σφοῖσιν ἐνὶ μεγάροισι καθείατο, ἦχι ἐκάστῳ
 δώματα καλὰ τέτυκτο κατὰ πτόχας Οὐλύμπιοι.
 [πάντες δ' ἠτιόωντο κελαινεφέα Κρονίωνα,
 οὔνεκ' ἄρα Τρώεσσι βούλετο κῶδος ὀρέξιαι.
 τῶν μὲν ἄρ' οὐκ ἀλέγριζε πατήρ, ὁ δὲ νόσφι λιασθεῖς 80
 τῶν ἄλλων ἀπάνευθε καθέζετο κούδει γαίωιν,
 εἰσορόον Τρώων τε πόλιν καὶ νῆας Ἀχαιῶν
 χαλκοῦ τε στεροπῆν, ὀλλόντας τ' ὀλλυμένους τε.]

67—180. Unentschiedener wüthender Kampf, bis zur Mittagszeit die Achäer siegen, unter denen Agamemnon Wunder der Tapferkeit thut. Die Troer stiehen vor ihm bis in die Nähe der Stadt.

67—71. Der Vergleichungspunkt ist die Uermüdlichkeit, die bei den Mähern um so grösser, als sie miteinander wetteifern; denn es sind zwei Haufen von Mähern gedacht, die von den entgegengesetzten Seiten desselben Saatfeldes aus beginnen. — ἐλαίνειν, ziehen, hier vom Schwaden, wie sonst vom Graben, von der Mauer: dies geschieht eben, indem die Büschel (δράγματα) fallen. — Die Handschriften haben κριθῶν gegen Homerischen Gebrauch, der im Gen. Plur. der ersten Deklin. das kontrahirte ὦν nur bei vorhergehendem Vokal hat. — οὐδ' ἕτεροι, καὶ οὐδέτεροι.

72 f. ἴσας — ἔχεν, gleich hielt die Schlacht die Köpfe d. h. sie blieben einander gegenüber stehen (adversis frontibus). Keiner wich. Andere lasen ὕσμινη (im Kampfe) und ἔχον. — οἱ, beide Parteien.

75. ἔκηλοι, ruhig, im Gegensatz zur Anstrengung.

76 f. vgl. A, 606 f. Sonst sind die Götter am Tage im Palaste des Zeus, wie es auch in den folgenden Versen angenommen wird. — καθείατο, wie εἴατο K, 182.

78. πάντες kann nur auf die den Achaiern freundlichen Götter gehen. — Κρονίωνα, der, wie sich aus dem Folgenden ergibt, nicht im Palaste war.

80—83. νόσφι λιασθεῖς. vgl. A, 349. — τῶν ἄλλ. ἀπάν., wie E, 189. Er bleibt aber auf dem Olympos, während er sonst vom Ide aus der Schlacht zusieht, wohin er unten 182 ff. sich begibt. — καθέζετο — Ἀχαιῶν. Θ, 51 f. — χαλκ. στερ., wie T, 363, vgl. 66. — ὀλλόντας — τε. Θ, 65.

[78—83 strich schon Zenodot, Aristophanes und Aristarch verwarfen sie, weil sie mit den vorigen Versen in Widerspruch stehen. Die neuere Kritik hat auch 72—77 nicht ohne Grund angefochten, die aber jedenfalls älter sind als unsere unbesonnen wohl sehr spät eingeschobenen Verse.]

ὄφρα μὲν ἦὸς ἦν καὶ ἀέξετο ἱερὸν ἡμῶν, 4
 τόφρα μάλ' ἀμφοτέρων βέλε' ἤπτετο, πίπτε δὲ λαός· 85
 ἦμος δὲ δρυτόμος περ' ἀνήρ ὀπλίισατο δειπνῶν
 οὔρεος ἐν βήσσησιν, ἐπεὶ τ' ἐκορέσσατο χεῖρας
 τάμνων δένδρεα μακρά, ἄδος τέ μιν ἵκετο θυμὸν,
 οἴτου τε γλυκεροῦτο περὶ φρένας ἡμερος αἰρεῖ,
 τῆμος σφῆ ἀρετῇ Δαναοὶ ὤηξαντο φάλαγγας, 90
 κεκλόμενοι ἐτάροισι κατὰ στίχας. ἐν δ' Ἀγαμέμνων
 πρῶτος ὄρουσ', ἔλε δ' ἄνδρα, Βιήνορα, ποιμένα λαῶν,
 αὐτόν, ἔπειτα δ' ἑταῖρον, Ὀϊλῆα πλήξιππον.
 ἦ τοι ὄ γ' ἐξ ἵππων κατεπάλμενος ἀντίος ἔστη
 τὸν δ' ἰθὺς μεμαῶτα μετώπιον ὄξει δουρὶ 95
 νύξ', οὐδὲ στεφάνη δόρυ οἱ σέθε χαλκοβάρεια,
 ἀλλὰ δι' αὐτῆς ἦλθε καὶ ὀστέον, ἐγκέφαλος δέ
 ἔνδον ἅπας πεπάλακτο δάμασσε δέ μιν μεμαῶτα.
 καὶ τοὺς μὲν λπεν αὐθι ἀναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων,
 στήθεσι παμφαίνοντας, ἐπεὶ περιόδουσε χιτῶνας· 100
 αὐτὰρ ὁ βῆ ὄ Ἴσόν τε καὶ Ἀντιφον ἐξεναρῖζων,

84 f. Θ, 66 f.

86—89. Der Dichter bezeichnet die Zeit des zweiten Frühstücks, etwa die vierte Stunde nach Griechischer Rechnung. — *δειπνῶν*, hier allgemein als Mahl, nicht Mittagsmahl. — *πέρ* hebt *δρυτόμος* hervor (vgl. *H*, 204. *O*, 372), kann nicht auf *ἦμος* bezogen werden, das immer mit einem einfachen *δέ* anknüpft. — *ἀνήρ* bei *δρυτόμος*, wie bei *τέκτων*, *αἰπόλος*, *ἐπιβονκόλος*, *αἰδός*, *ὄδτης*, auch *χερνήτης*, *ἀλειτοῖς γυνή*. — *τε* nach *ἐπεὶ* deutet die Beziehung auf den Hauptsatz an, wie 562. *M*, 393, häufig bei Herodot. vgl. *τε* nach *ὅτε*, *ὡς*, *εἰ*. — *ἄδος*—*θυμὸν* tritt zwischen die beiden von *ἐπεὶ* abhängigen Sätze. Aristarch und Herodian schrieben *ἄδος*. Buttman wollte *μακρ*, *ἄδος*, da das *α* in *ἄδην*, *ἀδήσειεν*, *ἀδηκότες* lang ist. Es scheint hier verkürzt, wie in *αἰσσειν* *Φ*, 126. — *θυμός* als Sitz aller Empfindung. — *περὶ* — *αἰρεῖ*. vgl. *Γ*, 446. Das Präsens von der dauernden Folge. vgl. *P*, 67.

90—92. *σφῆ ἀρετῇ* führt bloss

weiter aus, soll nicht den Gegensatz zu göttlicher Hülfe andeuten. — *κεκλ*. Sie forderten sich auf, die Feinde zu verfolgen, vgl. 460. Anders *Θ*, 346. Genauer wäre *καὶ ἐκέκλοντο*. vgl. zu 51. — *ἐν* — *ὄρουσε*, in die Flichenden. — *Βιήνορ*, Kraftmann, kommt nur hier vor. vgl. den spätern Namen *Ἀλκήνορ*.

93 f. *αὐτόν*, einleitend, wie *Z*, 18. *Oileus* heisst sonst nur der Vater des kleinern *Aias*. — Der Wagenlenker *Oileus* springt vom Wagen, von welchem *Bienor* gefallen war, zur Erde, um diesen zu rächen.

95—98. *μετώπιον*, Nebenform von *μέτωπον*, wie *προσώπατα σ*, 192 neben *προσώπα*. vgl. *ἑνώπια M*, 463. — *στεφάνη*, wie *H*, 12. — *σέθε*, *ἔσθεν*, hielt ab. — *πεπάλακτο*, durch das ausgetretene Blut.

100. *παμφ*. geht auf den Schimmer der nackten Brust, wohl nicht mit besonderm Bezug auf ihre Jugend. — *περιόδουεν*, *συλᾶν*, berauben, hat mit *δύειν*, anziehen, nichts zu thun. vgl. das Attische *λωποδότης*, Kleiderräuber.

101. *Isos* kommt nur hier vor,

νίε δύο Πριάμοιο, νόθον καὶ γνήσιον, ἄμφω 111
 εἶν ἐνὶ δίφρῳ ἕοντας· ὁ μὲν νόθος ἠνώχρευεν,
 Ἄντιφος αὖ παρέβασκε περικλυτός· ὦ ποτ' Ἀχιλλεύς
 Ἰδῆς ἐν κνημοῖσι δίδη μόσχουσι λόγοισιν, 105
 ποιμαίνοντ' ἐπ' ἄεσσι λαβῶν, καὶ ἔλυσεν ἀποίνων.
 δῆ τότε γ' Ἀτρεΐδης, εὐρυκρείων Ἀγαμέμνων,
 τὸν μὲν ὑπὲρ μαζοῖο κατὰ στῆθος βάλε δουρί,
 Ἄντιφον αὖ παρὰ οὐς ἔλασε ξίφει, ἐκ δ' ἔβαλ' ἵππων.
 σπερχόμενος δ' ἀπὸ τοῖν ἐσύλα τεύχεα καλά, 110
 γινώσκων· καὶ γάρ σφε πάρος παρὰ νηυσὶ θοῆσιν
 εἶδεν, ὅτ' ἐξ Ἰδῆς ἄγαγεν πόδας ὠκύνε Ἀχιλλεύς.
 ὡς δὲ λέων ἐλάφοιο ταχείης νήπια τέκνα
 ῥηιδίως συνέαξε λαβῶν κρατεροῖσιν ὀδοῦσιν,
 ἔλθὼν εἰς εὐνήν, ἀπαλόν τέ σφ' ἦτορ ἀπήρρα 115
 ἢ δ' εἰ πέρ τε τύχησι μάλα σχεδόν, οὐ δύναται σφιν
 χρασιμεῖν αὐτὴν γάρ μιν ὑπὸ τρόμος αἰνὸς ἰκάνει·
 καρπαλιμὸς δ' ἦξε διὰ δρυμὰ πικνὰ καὶ ἕλην,
 σπεύδουσ', ἰδρώουσα, κραταιοῦ θηρὸς ὑφ' ὀρμῆς·
 ὡς ἄρα τοῖς οὐτίς δύνατο χρασιμῆσαι ὄλεθρον 120
 Τρώων, ἀλλὰ καὶ αὐτοὶ ὑπ' Ἀργείοισι φέβοιτο.
 αὐτὰρ ὁ Πείσανδρόν τε καὶ Ἰππόλοχον μενεχάρμην,
 νίεας Ἀντιμάχοιο δαΐφρονος, ὅς ῥα μάλιστα,

Antiphos ist schon *A*, 489 ff. erwähnt.

103 f. Statt *ἕοντας* lasen Andere *ἕοντε*. vgl. 127. — *παρέβασκε*, war *παραιβατής* (*Ψ*, 132), Kämpfer.

105 f. *δίδη*, *ἔδθησε*. — *μόσχος*, jung, frisch, woher auch das Kalb *μόσχος* heisst. *μόσχος* ist nie Zweig, gleich dem Attischen *ὄσχος*, *ὄσχη*. — *ποιμ. ἐπ' ἄεσσι*, wie *Z*, 25.

110 f. *ἀπὸ τοῖν*, wie *ἀπ' ὤμων* *Z*, 28. — *γινώσκων*, da er sie erkannte, und deshalb den Ruhm sich nicht entgehen lassen wollte, die Rüstungen beider Priamosöhne zu erbeuten. vgl. *Ξ*, 475.

113—121. Die Troer wagten nicht sie vor der Beraubung zu schützen, flohen vielmehr vor Agamemnon. Der Tod der Jungen und die Flucht der Hindin vor dem Löwen dienen hier beide zur Vergleichung vgl. 172 ff. und zu 62 ff.

115. *ἀπαλόν*, mit Bezug auf ihre Jugend. — *ἦτορ* vom Leben (*E*, 250), wie häufiger *θυμός* und *ψυχή*. Die gangbare Bezeichnung war *αἰών*, erst bei den Attikern *ζωή*, *βίος*. — *ἀπήρρα*, aoristisch.

117 f. *αἰνὸς ἰκάνει*, wofür ohne vorhergehenden Acc. *ἔλλαβε γνῖα* *Γ*, 34. — *δρυμὰ* (*z*, 150), Dickicht, wie schon *ξ*, 353 *δρύος*, bei Hesiod *δρύα* (d. i. *δρύος*, *δρύα*, von *δρύς*, Baum. vgl. *δρυτόμος*), später *δρυόχα*. Ganz verschieden ist das Attische *δρυμός* mit langem *v*. — *ὑπό*, vor, eigentlich durch. vgl. *Γ*, 61. zu *ε*, 320.

121. *ὄλεθρον*, hier vom Unglück der Beraubung der Leichen, die sie nicht zu retten vermochten.

122—125. *αὐτὰρ ὁ* (101). Der Satz nimmt wegen der längern Auslassung über Antimachos 126 eine andere Wendung. — Ueber Antimachos vgl. 139 ff. — *μάλιστα*, sehr, gehört

- χροσόν Ἀλεξάνδροιο δεδεγμένος, ἀγλαὰ δῶρα, A
 οὐκ εἶασχ' Ἑλένην δόμεναι ξανθῶ Μενελάω, 125
 τοῦ περ δὴ δύο παῖδε λάβε κρείων Ἀγαμέμνων
 εἶν ἐνὶ δίφρῳ ἰόντας, ὁμοῦ δ' ἔχον ὠκέας ἵππους
 ἐκ γάρ σφεας χειρῶν φύγον ἠρία σιγαλόεντα,
 τῶ δε κυκηθήτην. ὁ δ' ἐναντίον ὤρτο λέων ὡς
 Ἀτρείδης· τὼ δ' αὐτ' ἐκ δίφρου γονναξέσθην 130
 ζώγρει, Ἀτρείος νιέ· σὺ δ' ἄξια δέξαι ἄποινα.
 πολλὰ δ' ἐν Ἀντιμάχοιο δόμοις κειμήλια κείται,
 χαλκός τε χρυσός τε πολύκμητός τε σίδηρος·
 τῶν κέν τοι χαρίζαιτο πατήρ ἀπερείσι' ἄποινα,
 εἰ νῶϊ ζωοὺς πεπύθοιτ' ἐπὶ νηυσὶν Ἀχαιῶν. 135
 ὡς τῶ γε κλαίοντε προσαυδήτην βασιλῆα
 μειλιχίους ἐπέεσσιν ἀμείλικτον δ' ὄπ' ἄκουσαν·
 εἰ μὲν δὴ Ἀντιμάχοιο δαίφρονος νιέες ἐστὸν,
 ὅς ποτ' ἐνὶ Τρώων ἀγορῇ Μενέλαον ἄνωγεν,
 ἀγγελίην ἐλθόντα σὺν ἀντιθέῳ Ὀδυσῆι, 140
 αὔθι κατακτεῖναι, μηδ' ἐξέμεν ἄψ ἐς Ἀχαιοὺς,
 νῦν μὲν δὴ σφοῦ πατρὸς ἀεικέα τίσετε λώβην.
 ἦ καὶ Πείσανδρον μὲν ἄψ ἵππον ὥσε χαμᾶζε,
 δουρὶ βαλὼν πρὸς στῆθος· ὁ δ' ὕπτιος οὐδεὶ ἐρείσθη.
 Ἰππόλοχος δ' ἀπόρουσε· τὸν αὖ χαμαὶ ἐξενάριξεν, 145

zu οὐκ εἶασχε (abrieth). — δεδεγ-
 μένος, δεξάμενος, nicht ποτιδέγ-
 μένος (β, 186), obgleich Homer
 es sonst nur in dieser Bedeutung
 braucht. — Ἀλεξ. Zum Gen. zu A,
 596. — ἀγλαὰ δῶρα, Apposition zu
 χροσόν, deutet auf die Bestechung.
 — Gegner des Antimachos war
 Antenor, der auch H, 347 ff. für den
 Frieden sich erklärt. vgl. Liv. I, 1.
 126—128. λάβε, traf an, wie
 E, 159. vgl. 328. — ἔχον, lenkten
 (M, 124), wollten lenken, da die
 Zügel ihnen entfallen waren in Folge
 des Scheuens der Pferde (Y, 489).
 — σφείας, zunächst nur vom Wagen-
 lenker. Wer von ihnen den Wagen
 gelenkt, ergibt sich erst aus 143 ff.
 130. τῶ δ' αὐτ'. 129 werden dage-
 gen mit τῶ die Rosse bezeichnet.
 — γονναξ. zu I, 583. Ihres Weinens
 wird erst 136 gedacht. vgl. K, 377.

131—135. Z, 46—50. Bloss 132
 und 135 bedurften einer Aende-
 rung.

138—141. δῆ, wirklich, wie
 ihr sagt. Zur Synzesis zu A, 131.—
 Ueber die Gesandtschaft Γ, 205 ff.
 — ἀγγελίην, zur Botschaft wie
 ἐξεστὴν ἐλθόντι Ω, 235. zu φ, 20.
 — ἐξέμεν, herauszulassen (λ,
 531). — σφοῦ, hier von der zwei-
 ten Person. vgl. dagegen A, 534.
 Aristarch las τοῦ, wie β, 134. —
 λώβην, Schandthat. vgl. I, 387.
 143 f. Zunächst richtet er sich
 gegen den παραιβάτης. — ὡσε. zu
 E, 19. — ὁ -ερείσθη. H, 145.

145. ἀπόρουσε (E, 20), um ihn
 von neuem anzufehen; hätte er flie-
 hen wollen, so würde Agamemnon
 ihn wohl im Rücken verwundet ha-
 ben. — τὸν αὖ, wie τὸν δ' αὖ
 Θ, 324. vgl. 109.

χείρας ἀπὸ ξίφει πλήξας ἀπὸ τ' ἀνχένα κόφας, 11
 ὄλμον δ' ὡς ἔσσενε κωλινδεσθαι δι' ὀμίλου.
 τοὺς μὲν ἕασ' ὁ δ', ὅθι πλείσται κλονέοντο γάλαγγες,
 τῇ ᾧ ἐνόρουσ', ἅμα δ' ἄλλοι ἐκνήμιδες Ἀχαιοί.
 πεζοὶ μὲν πεζοὺς ὄλεκον φεύγοντας ἀνάγκη, 150
 ἱππῆες δ' ἱππῆας, ὑπὸ σφίσι δ' ὄρτο κονίη
 ἐκ πεδίου, τὴν ὄρσαν ἐρίγδουποι πόδες ἵππων,
 χαλκῷ δηϊώοντες. ἀτὰρ κρείων Ἀγαμέμνων
 αἰὲν ἀποκτείνων ἔπειτ', Ἀργείοισι κελεύων.
 ὡς δ' ὅτε πῦρ αἰδηλον ἐν ἀξύλω ἐμπέσῃ ὕλη, 155
 πάντῃ τ' εἰλυφόων ἄνεμος φέρει, οἱ δέ τε θάμνοι
 πρόρριζοι πίπτονσιν ἐπειγόμενοι πυρὸς ὄρουῃ
 ὡς ἄρ' ὑπ' Ἀτρείδῃ Ἀγαμέμνονι πίπτε κάρηνα
 Τρώων φευγόντων, πολλοὶ δ' ἐριαύχενες ἵπποι
 κείν' ὄχεα κροτάλιζον ἀνὰ πτολέμοιο γεφύρας, 160

146 f. Das Abhauen der Hände und des Halses deutet auf die flehende Stellung. Aristarch las *πλήξας*. — ἔσσενε, stieß, setzte ihn in Bewegung (Σ, 413), wie ἦκε N, 204, wo Aias einen abgeschlagenen Kopf, wie eine Kugel laufen lässt. Ein anderer hält den abgeschlagenen Kopf des Feindes in die Höhe (Σ, 499 ff.). Agamemnon gibt hier dem Rumpfe einen Fusstritt, dass er sich, wie ein Walzenstein (ὄλμος. vgl. ὀλοοτροχος N, 137) dreht. — κωλινδεσθαι, Inf. der Folge.

148. ἕασ', ohne sie zu berauben, da er von steigender Mordlust getrieben ward. — γάλαγγες, Τρώων.

151. Ueberliefert ist *ἱππεῖς δ' ἱππῆας, ὑπὸ δέ σφισιν*, mit der ganz unhomersischen Form *ἱππεῖς*. Das Richtige hat Lehrs hergestellt. — σφίσι, weil bei vorhergehender Präposition keine Enklisis stattfindet. vgl. ο, 317. — δέ an dritter Stelle, wie Λ, 470. — Die Erwähnung des erregten Staubes, *ὑπὸ-ἵππων* (B, 150 f.), drängt sich lebhaft ein. — *ἐρίγδουπος* nur hier von den Füßen der Pferde, die sonst kein Beiwort haben. Man erwartet *ἐρίγδούπων*.

153 f. *δηϊώοντες, πεζοὶ* und *ἱππῆες*. — *αἰὲν ἀποκτείνων*. vgl. Θ, 342. — *ἔπειτ'*, Τρώεσσι. vgl. 165.

168. 177. — Der Vers zerfällt in zwei gleiche Theile, was bei der Cäsur in der dritten Arsis gestattet ist. zu I, 134.

155—157. Den Vergleichspunkt bildet das allgemeine Verderben. — *ἄξύλος*, holzreich, bei Herodot holzarm. *ξύλοχος*, Holzung, Dickicht zeigt, dass *ξύλον* (von *ξύειν*) schon frühe auch von stehendem Holze, von Bäumen gebraucht wurde. So heisst auch bei Herodot III, 47 Baumwolle *εἶζια ἀπὸ ξύλου*. Auch unser Holz ist eigentlich das gefällte Holz, wird aber gleichfalls von Baumpflanzungen gebraucht, während der ähnliche Gebrauch von lignum nur dichterisch ist. Aristarch erklärte *ἀφ' ἧς οὐδεὶς ἐξυλίσατο*, wonach *ἄξύλος* etwa dem Horazischen *fertur quo rara securis* (sat. I, 7, 27) entsprechen würde. — *εἰλυφᾶν, εἰλυφάζειν*, wirbeln, von einem *εἰλυφῇ* (vgl. *κορυφῇ*). — *φέρει*. Zum Ind. zu B, 148. 210 — *πρόρριζοι*. zu I, 541. — *ἐπειγ-,* bedrängt. — *όρουῃ*. vgl. 119.

158—162. *κάρηνα* umschreibend, wie 500, *καρῆναθ'* 309, nicht als ob Agamemnon allen die Köpfe abgeschlagen hätte. — *κείν', κενά*. vgl. Γ, 376. — *κροτάλιζον*, schlugen, vom Hin- und Herschleudern der jetzt

ἡνίοχους ποθέοντες ἀμόμονας· οἱ δ' ἐπὶ γαίῃ A
 κείατο, γύπεσσι πολὺ φίλτεροι ἢ ἀλόχοισιν.
 Ἔκτορα δ' ἐκ βελείων ὑπάγε Ζεὺς ἐκ τε κοινῆς
 ἐκ τ' ἀνδροκτασίης ἐκ θ' αἵματος ἐκ τε κυδοιμοῦ·
 Ἄτρείδης δ' ἔπετο σφεδανόν, Δαναοῖσι κελεύων. 165
 οἱ δὲ παρ' Ἴλιον σῆμα παλαιοῦ Δαρδανίδαο,
 μέσσον καὶ πεδίον, παρ' ἐριεὸν ἐσσεύοντο
 ἴεμενοι πόλιος· ὁ δὲ κεκλιγῶς ἔπετ' αἰεὶ
 Ἄτρείδης, λύθρον δὲ παλάσσετο χεῖρας ἀάπτους.
 ἀλλ' ὅτε δὴ Σκαιάς τε πύλας καὶ φηγὸν ἴκοντο, 170
 ἐνθ' ἄρα δὴ ἴσταντο καὶ ἀλλήλους ἀνέμιμον.
 οἱ δ' ἔτι καὶ μέσσον πεδίον φοβέοντο, βόες ὡς,
 ἄς τε λέων ἐφόβησε μολῶν ἐν νυκτὸς ἀμολγῶ
 πάσας τῇ δὲ τ' ἴῃ ἀναφαίνεται αἰπὺς ὄλεθρος·
 τῆς δ' ἐξ ἀγχέν' ἔαξε λαβὼν κρατεροῖσιν ὁδοῦσιν 175
 πρῶτον, ἔπειτα δὲ θ' αἶμα καὶ ἔγκατα πάντα λαφύσσει·
 ὡς τοὺς Ἄτρείδης ἔφεπε, κρείων Ἀγαμέμνων,
 αἶν ἀποκτείνων τὸν ὀπίστατον, οἱ δ' ἐφέβοντο.

leichten, der Lenker entbehrenden
 Wagen. vgl. *O*, 453. *Π*, 379. —
γεφύρας, Pfade. zu *A*, 371. *E*, 88.
 — *ποθέοντες*. vgl. *B*, 703. — οἱ
ἡνίοχοι. — *γύπ.* — ἀλόχοισιν deut-
 et auf die Verunstaltung der ge-
 waltam Getödteten in einer nach
 unserm Gefühle, besonders im Munde
 des Dichters, anstössigen Weise. vgl.
 395, 453 f.

163 f. Hektors glückliche Flucht
 wird dem Zeus zugeschrieben, ohne
 dessen Willen eben nichts geschieht.
 — ἐκ τ' — κυδοιμοῦ. Das Schreck-
 liche des Schlachtfeldes ist treffend
 durch einzelne Züge bezeichnet. vgl.
K, 298. Anderer Art sind die syn-
 onymen Verbindungen *A*, 177. *H*,
 237. *λ*, 612.

165. σφεδανόν (*Φ*, 542), unge-
 stüm, von derselben Wurzel wie
σφοδρός, wovon Homer nur *σφο-*
δρῶς μ, 124 hat.

166. οἱ, die von Agamemnon ver-
 folgten Troer. — Ἴλιον παλαιοῦ ge-
 hört enge zusammen. vgl. unten 372.
 zu *K*, 415. Die beiden weit von

einander entfernten Punkte befanden
 sich auf der Ebene.

168 f. κεκλιγῶς, präsentisch. vgl.
E, 591. *M*, 125. *Π*, 430. — λύθρον
παλ. (*Z*, 268), da er immer andere
 Troer tödtete. — ἀάπτους, schwer-
 treffend. zu *A*, 567.

170. vgl. *Z*, 237. Es ist hier von
 den vordersten Troern die Rede,
 unter denen auch Hektor war; ihnen
 werden 172 die letzten entgegenge-
 setzt, hinter denen Agamemnon
 her war.

172—176. Eine doppelte Ver-
 gleichung, wie 113 ff. Die Ver-
 gleichungspunkte liegen in der all-
 gemeinen Flucht und im Zerreißen
 des einen Rindes, was weiter aus-
 geführt wird. vgl. *O*, 630 ff. —
ἀμολγῶ Finsterniss (zu *δ*, 841),
 nur hier mit ἐν. — ἀναφ. Das
 lebendigere Präsens zwischen den
 Aoristen. — ἔξ — ἔαξε. vgl. *E*, 161.
 — λαφύσσειν, verschlingen.
 vgl. λαπ-ἄζειν, ἀλαπ-ἄζειν, auch
 wohl λαπ-τεῖν.

177 f. vgl. *Θ* 341 f.

[πολλοὶ δὲ πρηεῖς τε καὶ ὑπτιοὶ ἔκπεσον ἵππων 11
 Ἀτρεΐδεω ὑπὸ χερσὶ περιπρὸ γὰρ ἔρχει θῦεν.] 180
 ἀλλ' ὅτε δὴ τὰχ' ἔμελλον ὑπὸ πτόλιν αἰπύ τε τείχος
 ἴξεσθαι, τότε δὴ ῥά πατὴρ ἀνδρῶν τε θεῶν τε
 Ἴδης ἐν κορυφῇσι καθέζετο πιδιέσσης,
 οὐρανόθεν καταβάς· ἔχε δ' ἄστεροπὴν μετὰ χερσίν.
 Ἴριω δ' ὠτρυνε χρυσόπτερον ἀγγελέουσιν 185
 βάσζ' ἴθι, Ἴρι ταχεῖα, τὸν Ἔκτορι μῦθον ἐνίοπες.
 ὄφρ' ἂν μὲν κεν ὄρᾳ Ἀγαμέμνονα, ποιμένα λαῶν,
 θύνοντ' ἐν προμάχοισιν, ἐναίροντα στίχας ἀνδρῶν,
 τόφρ' ἀναχωρεῖτω, τὸν δ' ἄλλον λαὸν ἀνώχθω
 μάρασθαι δηλοῖσι κατὰ κρατερὴν ὑσμίνην. 190
 αὐτὰρ ἐπεὶ κ' ἦ δορυὶ τυπείς ἢ βλήμενος ἰσῷ
 εἰς ἵππους ἄλεται, τότε οἱ κράτος ἐγγυαλίξω
 κτείνειν, εἰς ὃ κε νῆας ἐνσέελμους ἀφίκηται
 δόη τ' ἠέλιος καὶ ἐπὶ κνέφας ἱερὸν ἔλθῃ.]

179 f. περιπρὸ, zusammengesetzt, wie ἀμφιπερὶ, διαπρὸ, rings vor sich. Zenodot liess die nach Π, 379. 699 gebildeten Verse hier mit Recht als schwächere Wiederholung des 159 ff. Gesagten aus. Aristophanes verdächtigte nur den zweiten, Aristarch beide Verse.

181—217. Zeus lässt durch Iris dem Hektor befehlen, sich selbst so lange zurückzuziehen, bis Agamemnon verwundet die Schlacht verlasse, die Troer aber wieder zur Schlacht zu ordnen. Nachdem dieses geschehen, eröffnet Agamemnon den Kampf.

182—184. ἔμελλον lesen die besten Handschriften, aber es ist hier zunächst an die Flucht der Troer gedacht, von denen auch die letzten bald in der Nähe des Thores waren. — τότε δὴ. Dass Zeus den Olympos verlassen und zum Ide gefahren (Θ, 41—52), wird nicht ausgeführt. — Das Mitbringen des Blitzes (N, 242 f.) tritt hier etwas sonderbar hervor. Der Vers dürfte kaum echt sein.

185 f. vgl. Θ, 398 f.

187 f. ἂν κεν, wie es sich mehrfach verbunden findet, zur stärkern Betonung des Bedingten; denn ἂν und κε sind beide, wie der griechi-

sche Grammatiker Apollonios Dyskolos sagt, ἐπιρροήματα δυννητικά. Verbunden finden sie sich nur in der Folge ἂν κεν (N, 127 f. Ω, 437. ι, 334 und zweimal noch in unserm Versanfang, ε, 361. ζ, 259), auch κεν—κεν δ, 732 f., nie ἂν—ἂν. κε ist die eigentliche epische Möglichkeitspartikel, an deren Stelle oft das gangbare ἂν trat, meistentheils da, wo κε, κεν nicht in den Vers ging oder κε elidirt werden musste, was nur in besondern Fällen geschah, wo der Vers es erforderte oder er einen kräftigen Gang dadurch erhielt, wie nach dem Relativum. So steht am Anfange des Verses immer ὄφρ' ἂν ἐγώ, am Schlusse ὄφρ' ἂν ἐγώ γε, ὄφρ' ἂν Ἀχαιοί u. s. w., in der Mitte ὄφρ' ἂν ἔρχεσθαι, nie ὄφρα κε. — θύνοντ', nähere Bestimmung zu ἐναίω. — τὸν wird hier von μῦθον getrennt.

191. τυπτεῖν von der Verwendung mit dem Speere, auch wenn derselbe geschleudert wird. vgl. N, 288. 573. 782. Ebenso wird οὐτᾶν, οὐτάζειν gebraucht (658). Vom Pfeile steht βάλλειν, aber auch von der geschleuderten Lanze.

192—194. ἄλεται (Φ, 536), verkürzter Coni. vgl. I, 409. — ἐγγυαλίξω, verleihen (vgl. A, 353),

- ὡς ἔφατ'· οὐδ' ἀπίθῃσε ποδῆνεμος ὠκέα Ἴρις, 4
 βῆ δὲ κατ' Ἰδαίων ὄρεων εἰς Ἴλιον ἰρήν. 196
 εὐρ' υἷὸν Πριάμοιο δαΐφρονος, Ἐκτορα δῖον,
 ἔσταότ' ἔν θ' ἵπποισι καὶ ἄρμασι κολλητοῖσιν.
 ἀγχοῦ δ' ἰσταμένη προσέφη πόδας ὠκέα Ἴρις·
 Ἐκτορ, νῆε Πριάμοιο, Λὺ μῆτιν ἀτάλαντε, 200
 Ζεὺς με πατὴρ προέηκε τείν τάδε μνθήσασθαι.
 ὄφρ' ἂν μὲν κεν ὄρῃς Ἀγαμέμνονα, ποιμένα λαῶν,
 θύνοντ' ἐν προμάχοισιν, ἐναίροντα σίχας ἀνδρῶν,
 τόφρ' ὑπέοικε μάχης, τὸν δ' ἄλλον λαὸν ἄνωχθι
 μάρασθαι δηλοῖσι κατὰ κρατερῆν ὁμίην. 205
 αὐτὰρ ἐπεὶ κ' ἦ δουρὶ τυπείς ἢ βλήμενος ἰῶ
 εἰς ἵππους ἄλεται, τότε τοι κράτος ἐγγυαλίξει
 κτείνειν, εἰς ὃ κε νῆας ἐυσσέλιμους ἀφίκηαι
 δὴ τ' ἥελιος καὶ ἐπὶ κνέφας ἱερὸν ἔλθῃ.
 ἢ μὲν ἄρ' ὡς εἰποῦσ' ἀπέβη πόδας ὠκέα Ἴρις. 210
 Ἐκτορ δ' ἐξ ὀρέων σὺν τεύχεσιν ἄλτο χαμᾶζε,
 πάλλων δ' ὄξεα δοῦρε κατὰ στρατὸν ὄχετο πάντη,
 ὀτρύνων μαχέσασθαι, ἔγειρε δὲ φύλοπιν αἰνήν.
 οἱ δ' ἐλελίχθησαν καὶ ἐναντίοι ἔσταν Ἀχαιῶν.
 Ἀργεῖοι δ' ἐτέρωθεν ἐκαρτύναντο φάλαγγας. 215
 ἀρτύνθη δὲ μάχῃ, στὰν δ' ἀντίοι. ἐν δ' Ἀγαμέμνον
 πρῶτος ὄρουσ', ἔθειλεν δὲ πολὺ προμάχεσθαι ἀπάντων.
 ἔσπετε νῦν μοι, Μοῦσαι, Ὀλύμπια δώματ' ἔχουσαι,

wie *διδόναί* (N, 743), *ἐπιτιθέναί κράτος* (A, 509), *κῆδος ὀπάζειν* (Θ, 141). — *ἐπὶ* — *ἔλθῃ*. vgl. a, 422. — *ἱερὸν*, mächtig, da es alles umhüllt, nicht wie *ἀμβροσίη νύξ*. [Die beiden Verse hat Faesi hier mit Recht verdächtigt, da die Versprechung, die sie enthalten, nicht in Erfüllung geht, auch Hektor sich später über die Nichterfüllung nicht beklagt. Mit 192 erhält die Rede ihren kräftigen Abschluss; die folgenden Verse sind angeffickt, aber nicht allein hier, sondern auch P, 454 f., um einen glänzenden Schluss zu geben. Was Zeus ihm versprochen, sagt Hektor selbst 238 f.]

196, vgl. Θ, 410. H, 20.

197—199. vgl. A, 365 f. Γ, 129.

Ilias II. 2. Auf.

200. H, 47.

201. *πατὴρ*, wie B, 146. E, 33.

211—214. vgl. E, 494—497.

215 f. *ἐκαρτ.*, vom Schliessen der Schlachtreihen. — *ἀστ.* — *ἀντίοι* bezeichnet die Folge der beiderseitigen Anordnung (O, 303), wovon sonst *σθησάμενοι μάχην* (Σ, 533).

218—233. *Agamemnon kämpft rastlos; auch eine Verwundung des Armes achtet er nicht, bis er durch die Schmerzen des Verharschens gezwungen wird die Schlacht zu verlassen.*

218—220. B, 484. Die Bewältigung der beiden Antenoriden leitet der Dichter besonders feierlich ein, weil in Folge derselben Agamemnon die Schlacht verlassen musste. Zwei Söhne des Priamos und zwei Söhne

ὅστις δὴ πρῶτος Ἀγαμέμνωνος ἀντίος ἦλθεν 11
 ἢ αὐτῶν Τρώων ἢ κλειτῶν ἐπικούρων. 220
 Ἰριδάμας Ἀντηροίδης, ἥς τε μέγας τε,
 ὃς τράφη ἐν Θρήκῃ ἐριβόλακι, μητέρι μῆλον.
 Κισσῆς τόν γ' ἔθρεψε δόμοις ἐνι τυτθὸν ἐόντα
 μητροπάτωρ, ὃς τίκτε Θεανὸ καλλιπάρηον
 αὐτὰρ ἐπεὶ ὃ ἦβης ἐρικυδέος ἵκετο μέτρον, 225
 αὐτοῦ μιν κατέρυκε, δίδου δ' ὃ γε θυγατέρα ἦν
 γήμας δ' ἐκ θαλάμοιο μετὰ κλέος ἵκετ' Ἀχαιῶν
 σὺν δυοκαίδεκα νηυσὶ κορωνίσιν, αἳ οἳ ἔποντο
 τὰς μὲν ἔπειτ' ἐν Περκαῶτῃ λίπε νῆας εἰσας,
 αὐτὰρ ὁ πεζὸς ἐὼν εἰς Ἴλιον εἰληλούθει. 230
 ὃς ῥα τότε Ἀτρεΐδεω Ἀγαμέμνωνος ἀντίος ἦλθεν.
 οἳ δ' ὅτε δὴ σχεδὸν ἦσαν ἐπ' ἀλλήλοισιν ἰόντες,
 Ἀτρεΐδης μὲν ἄμαρτε, παρὰ δέ οἳ ἐτράπετ' ἔγχος,
 Ἰριδάμας δὲ κατὰ ζώνην, θώρηκος ἔνερθεν,
 νύξ', ἐπὶ δ' αὐτὸς ἔρεισε, βαρεῖη χειρὶ πιθήσας 235
 οὐδ' ἔτορε ζωστήρα παναίολον, ἀλλὰ πολὺ πρὶν
 ἀργύρῳ ἀντομένη μόλιβος ὡς ἐτράπετ' αἰχμῇ.
 καὶ τό γε χειρὶ λαβὼν εὐρυκρείων Ἀγαμέμνων

des Antimachos hatte er bereits getödtet. Die Frage leitet nur den nächsten Kampf ein. vgl. Θ, 273. Anders 299 f. — ἀντίος, nicht ἀντίον, wie Aristarch las gegen Zenodot und Aristophanes. vgl. 94. 216. 231. H, 98. P, 8.

222 f. μητέρι. zu B, 696. — Κισσῆς accentuirten die Alten, wie Ποδῆς (P, 575), da sie beide aus Formen auf εἰς herleiteten, wie Ἐρμῆς, das aber Homer nur als Ἐρμείας kennt. Ein Homerisches Κισσῆς setzte ein Κισσέης, wie Ἡρακλέης, voraus. Es ist wohl Κίσσης, Πόδης zu lesen, wie Χρύσης, wovon Χρυσίς, wie Κισσηίς Z, 299.

225. μέτρον (λ, 317. σ, 217), umschreibend, wie τέλος, mit einem andern Bilde ἄνθος (N, 484). ἦβην πολυήρατον ἰζόμεθ' ο, 366. — ἐρικυδέης, herrlich, heisst die Jugend nur hier.

226. Z, 192. Er heiratete also, gleich Diomedes (zu E, 412), die Schwester seiner Mutter.

227. ἐκ θαλάμ., gleich aus der Braut-

kammer. — μετὰ κλέος, auf die Kunde, eigentlich örtlich nach, wie N, 364. vgl. 21.

229. ἐν Περκ., im Hafen bei Perikote, südlich vom Hellespont (B, 835). vgl. α, 186.

233—237. παρὰ—ἐτράπετ', ging seitwärts. Sonst steht ἀλλῆ für παρὰ. — ζώνη bezeichnet hier den Körpertheil (B, 479), der immer bei νύσσειν genannt wird, nie die Theile der Bekleidung. Unterhalb (ἐνερθε) des Panzers ist der obere Gurt (zu A, 132); der untere silberne (vgl. 237), mit Wolle (μίτρον) gefütterte Gurt; ζῶμα (A, 187), heisst hier ζωστήρ, worunter sonst der obere verstanden wird. — βαρεῖη. zu M, 397. — αἰχμῇ, hier die Spitze (Z, 320).

238 f. τό γε, ἔγχος oder δόρον, das in Gedanken vorschwebt. Anders steht das Neutrum H, 239. Statt αἰχμῇ (237) hätte der Dichter leicht ἔγχος oder hier statt τό γε τήν sagen können. — Agamemnon selbst zieht den Speer an sich, indem er ihn

ἔλκ' ἐπὶ οἷ μεμαῶς ὥστε λῆς, ἐκ δ' ἄρα χειρός A
 σπάσσατο τὸν δ' ἄορι πλῆξ' αὐχένα, λῦσε δὲ γυῖα. 240
 ὡς ὁ μὲν αὖθι πεσὼν κοιμήσατο χάλκεον ὕπνον,
 οἰκτρὸς, ἀπὸ μνηστῆς ἀλόχον, ἀστοῖσιν ἀρήγων,
 κουριδίης, ἧς οὔτι χάριν ἴδε, πολλὰ δ' ἔδωκεν
 πρῶθ' ἑκατὸν βοῦς δῶκεν, ἔπειτα δὲ χίλι' ὑπέστη,
 αἶγας ὁμοῦ καὶ οἶς, τὰ οἷ ἄσπετα ποιμαίνοντο. 245
 δὴ τότε γ' Ἀτρεΐδης Ἀγαμέμνων ἐξενάριξεν,
 βῆ δὲ φέρων ἀν' ὄμιλον Ἀχαιῶν τεύχεα καλά.
 τὸν δ' ὡς οὖν ἐνόησε Κόων, ἀριδείκετος ἀνδρῶν,
 πρεσβυγενῆς Ἀντηροΐδης, κρατερόν ῥά ἐ πένθος
 ὀφθαλμοὺς ἐκάλυψε κασιγνήτιο πεδόντος. 250
 στῆ δ' εὐράς σὺν δουρί, λαθῶν Ἀγαμέμνονα διον,
 νύξε δέ μιν κατὰ χεῖρα μέσσην, ἀγκῶνος ἐνερθεν,
 ἀντικρὺ δὲ διέσχε φαινοῦ δουρὸς ἀκωκῆ.
 ῥίγησέν τ' ἄρ' ἔπειτα ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων
 ἀλλ' οὐδ' ὡς ἀπέλλγε μάχης ἠδὲ πτολέμοιο, 255
 ἀλλ' ἐπόρουσε Κόωνι ἔχων ἀνεμοτρεφῆς ἔγχος.
 ἦ τοι ὁ Ἰφιδάμαντα κασίγνητον καὶ ὄπατρον

aus dem Gurt heraus mit solcher Gewalt in die Höhe reisst, dass Iphidamas ihn nicht mehr zu halten vermag. Dieser selbst ist ihm dadurch so nahe gekommen, dass er ihm mit dem Schwerte (denn die Lanze hat er nicht mehr, vgl. 233) den tödtlichen Schlag versetzen kann. Der Vergleich mit dem Löwen geht auf die gierige Wuth (*μεμαῶς*). Nicht hierher gehört Verg. Aen. XII, 7. 8.

241—245. *αὐθι πεσὼν* gehört zusammen. Anders *σ*, 91. — *ὑπνον*, Acc. des Inhalts, wie *θ*, 445. — *χάλκεος*, *νήγχετος*. vgl. *B*, 490. Verg. Aen. X, 345 f. — Das, wie so häufig *νήπιος*, *σκέτλιος* u. a., nachtretende *οἰκτρὸς* wird näher ausgeführt, wobei *ἀστοῖσιν ἀρήγων* zwischentritt. zu *K*, 266 f. — *ἀστοί*, die Mitbürger. zu *B*, 806. Verg. Aen. X, 745 f. — *χάρις*, Gunst, *faveur*, wie Attisch *χάριτες*. — *ἴδε*, erfuhr, vom Genusse. vgl. *P*, 25. — *πολλά*. Obgleich der Schwiegervater sein Oheim war,

musste er ihm viele *ἔδνα* geben. — *χίλια*, tausend Stück. vgl. 697. — *τά* geht auf *χίλια*. — *ποιμ*. Kissen hatte ihm bei sich Weideland eingeräumt.

247. Er wollte die Rüstung einem Diener übergeben, um sie auf seinen Wagen zu schaffen.

248—250. *Κόων*. zu *K*, 518. — *ἀριδείκετος*, ausgezeichnet, excellens. — *πρεσβυγενῆς*, *πρεσβύτερος*. vgl. *νεηγενῆς*, *αλειγενέτης*. — *κασίγν. πεσ.* Der Gen., wie *θ*, 316.

251—253. *εὐράς*, seitwärts, von *εὐρος* (vgl. *μονάξ*, *πλευράς*), wie auch unser Seite und das Lat. *latus* (vgl. *πλάτη*, *πλατύς*) eigentlich die Breite bezeichnen. — *χεῖρ*, hier offenbar vom Arme, wie *N*, 539. — *ἀντικρὺ διέσχε*. zu *E*, 100.

254. *A*, 148.

256 f. *ἀνεμοτρεφῆς*. vgl. *P*, 55 f. Die Esche, woraus des Achilleus starker Lanzenschaft gemacht worden, stammte vom Pelion. vgl. *Π*, 143 f. — *ὁ, Κόων*, auf den auch *τόν* 259, *τοῖο* 261 gehen. — *κασίγν. καὶ ὄπ.* vgl. *Γ*, 238.

- ἔλαε ποδὸς μεμαῶς, καὶ ἀντεὶ πάντας ἀρίστους 11
 τὸν δ' ἔλκοντ' ἀν' ὄμιλον ὑπ' ἀσπίδος ὀμφαλοέσσης
 οὔτησε ξυστῶ χαλκήρεϊ, λῦσε δὲ γυνία 260
 τοιοῦ δ' ἐπ' Ἰφιδάμαντι κάρη ἀπέκοψε παραστάς.
 ἔνθ' Ἀντήρορος υἱὲς ὑπ' Ἀτρείδῃ βασιλῆι
 πότμον ἀναπλήσαντες ἔδον δόμον Ἄιδος εἴσω.
 αὐτὰρ ὁ τῶν ἄλλων ἐπεπωλεῖτο στίχας ἀνδρῶν
 ἔγγει τ' ἄορι τε μεγάλοισι τε χερμαδίοισιν, 265
 ὄφρα οἱ αἰμ' ἔτι θερμόν ἀνήροθεν ἐξ ὀτειλῆς.
 αὐτὰρ ἐπεὶ τὸ μὲν ἔλκος ἐτέρσετο, παύσατο δ' αἶμα,
 ὄξειαι δ' ὀδύνας δύνον μένος Ἀτρείδαο.
 ὡς δ' ὅτ' ἂν ὀδίνουσαν ἔχη βέλος ὄξυν γυναικα,
 δριμύ, τό τε προιεῖσι μογοστόκοι Εἰλειθνῖαι, 270
 Ἴηρης θυγατέρες, πικρὰς ὀδίνας ἔχουσαι,
 ὡς ὄξει' ὀδύνας δύνον μένος Ἀτρείδαο.
 ἐς δίφρον δ' ἀνόρουσε, καὶ ἠριόχῳ ἐπέτελλεν
 νηροῖν ἐπι γλαφυρῆσιν ἐλαννέμεν· ἤχθητο γὰρ κῆρ.
 ἦσεν δὲ διαπρῦσιον, Δαναοῖσι γεγωνῶς 275

ὄπατρος, wie ὄτριχες, οἰέτες B, 765. Dieses ο (gleich) erscheint sonst als α, wie in ἀδελφός (von δελφός).

259—261. vgl. A, 467—469. — ἀν' ὄμιλον, ἔοντα. — ὑπ' ἀσπ. gehört zu οὔτησε. vgl. 424. — οὔτησε, nur an dieser Versstelle und im Verse 434, sonst οὔτασε, auch wo οὔτησ' stehen könnte (421), und das synkopirte οὔτα (vgl. οὔτάμεν, οὔτάμεναι, οὔτάμενος) vgl. zu ἠτίμασεν A, 11. — ἐπ' Ἰφιδάμ., über den er gefallen war. vgl. A, 493. II, 579.

262 f. ἔνθ', zeitlich. Man erwartete eher ein ὡς. — 263 ist blosser Umschreibung von ὄλοντο, δάμεν. — ὑπό, wie 158. E, 653. Θ, 344. — πότμον ἀναπλ. steht für sich. vgl. A, 170. Θ, 34. — ἔδον — εἴσω. Aehnlich Z, 19.

264—266. Die Darstellung ist hier sehr kurz gehalten. — ἐπιπωλεῖσθαι στίχας hier vom Angriffe; anders A, 231. — ἄορι, mit langem α, aus metrischer Noth. — ἀνήροθεν (ο, 270), herausquoll (wörtlich aufsteig). Aristarch schrieb ἐνήροθεν (B, 219), das er für reduplicirt hielt.

ἦροθεν von Wurzel ἐνθ mit zwischenstretendem ο, wie ν in ἦλυθε.

— θερμόν, stehendes Beiwort.

269. δύνον, drangen ein, ergriffen. — μένος, umschreibend, wie E, 524, auch σθένος (I, 351).

269—272. Den Vergleichspunkt bildet die Schärfe des Schmerzes (ὄξειαι, ὄξυν, δριμύ, πικρὰς). — ἔχη, getroffen hat, eigentlich gefasst hält, wie κ, 160 (zu θ, 344).

— μογοστόκος sollte μογοτόκος oder μογοιτόκος (vgl. ὀδοπόρος) heissen. Das σ ist eingeschoben, wie in δικασπόλος, θεόςδοτος. — Εἰλειθνῖαι, Geburtsgöttinnen. In der Einzahl II, 187. T, 103. τ, 188. Der dunkle Name könnte zusammengesetzt sein, wie εἰλιπτος, vgl. Θυῖα, θυῖας. — ἔχουσαι, φέρουσαι. — ὄξει'. Nur hier ist das α einer Nominalendung elidirt.

274. νηροῖν ἐπι, wie E, 327, neben νῆας ἐπι 281. — ἤχθητο, litt, wie τείροτο E, 252. vgl. E, 361. — κῆρ, im Herzen. vgl. 88. Anders 458.

275 f. Θ, 227. B, 79.

ὦ φίλοι, Ἀργείων ἡγήτορες ἠδὲ μέδοντες, 4
 ὑμεῖς μὲν νῦν νηυσὶν ἀμύνετε ποντοπόροισιν
 φύλοπιν ἀργαλήν, ἐπεὶ οὐκ ἐμὲ μητίετα Ζεὺς
 εἶασε Τρώεσσι πανημέριον πολεμίζειν.

ὡς ἔφαθ'. ἠνίοχος δ' ἴμασεν καλλίτριχας ἵππους 280
 νῆας ἐπι γλαφυράς· τῶ δ' οὐκ ἄκουτε πετέσθην.
 ἄφρονες δὲ στήθεα, ῥαίνοντο δὲ νέφθε κοινή,
 τειρόμενον βασιλῆα μάχης ἀπάνευθε φέροντες.

Ἔκτωρ δ' ὡς ἐνόησ' Ἀγαμέμνονα νόσφι κίοντα, 285
 Τρωσὶ τε καὶ Λυκίοισιν ἐκέκλετο μακρὸν ἄσας·

Τρῶες καὶ Λύκιοι καὶ Λάρδαροι ἀγχιμαχηταί,
 ἀνέρες ἔστε, φίλοι, μνήσασθε δὲ θούριδος ἀλκῆς.
 οἴχετ' ἀνὴρ ὄριστος, ἐμοὶ δὲ μέγ' εὖχος ἔδωκεν
 Ζεὺς Κρονίδης· ἀλλ' ἰθὺς ἐλαύνετε μώνυχας ἵππους
 ἰφθίμων Δαναῶν, ἵν' ὑπέριτερον εὖχος ἀρησθε. 290

ὡς εἰπὼν ὄτρυνε μένος καὶ θυμὸν ἐκάστων.
 ὡς δ' ὅτε πού τις θηρητῆρ' κύνας ἀργιόδοντας
 σένη ἐπ' ἀγροτέρῳ σὺν καπρίῳ ἢ ἐ λέοντι,
 ὡς ἐπ' Ἀχαιοῖσιν σέυε Τρῶας μεγαθύμους
 Ἔκτωρ Πριαμίδης, βροτολογῶ ἴσος Ἄρηι. 295
 αὐτὸς δ' ἐν πρώτοισι μέγα φρονέων ἐβεβήκει,
 ἐν δ' ἔπεσ' ὑσμίνῃ, ὑπεραεὶ ἴσος ἀέλλη,

277. In bitterster Verzweiflung über sein Missgeschick fürchtet er, die Troer würden die Mauer stürmen und den Kampf zu den Schiffen tragen.

282. Doppelte Synzesis, in der ersten Thesis und der dritten Arsis. — νέφθε, an den Füßen. vgl. 151.

284—400. Hektor treibt von neuem die Troer an, und verrichtet im Kampfe Wunder der Tapferkeit. Aus der allgemeinen Flucht der Achäer ermannt sich endlich Odysseus und tödtet mit Diomedes einige Troer. Hektor eilt mit seiner Schar auf diese zu, wird aber durch einen Wurf des Diomedes so erschüttert, dass er sich zurückziehen muss. Dagegen trifft des Alexandros Pfeil den Diomedes in die Ferse, worauf dieser die Schlacht verlassen muss.

284—287. vgl. Θ, 172—174. zu B, 819. A, 197.

288—291. Er beruft sich nicht ausdrücklich auf des Zeus Botschaft (200—207). — ἰθὺς mit dem Gen., wie E, 849. — ὑπέριτερον, hoch, eigentlich höher als gewöhnlich, als stehendes Beiwort von εὖχος und κῦδος.

292—295. Die Wuth der von Hektor ermunterten Troer wird mit derjenigen von gehetzten Hunden verglichen. — πού τις. zu Θ, 338. — ἀργιόδ., sonst nur Beiwort von σῆς und ὄς. Hunde heißen καρχαρόδοντες, ἀργιποδες, πόδας ἀργοί, ταχέες, ὑλακόμοροι. — κάπριος, erweiterte Form des häufigern καπρός (414. M, 42. P, 282.). zu I, 539. — βροτ. ἴσος Ἄρηι. vgl. H, 208 ff.

296—298. μέγα φρόν., etwa muthbeseelt (vgl. 325. N, 156. X, 21). zu Θ, 553. — ὑπεραεὶ, wild (über-

ἦ τε καθαλλομένη ἰοειδέα πόντον ὀρίνει. 11
 ἔνθα τίνα πρῶτον, τίνα δ' ὕστατον ἐξενάριζεν
 Ἐκτωρ Πριαμίδης, ὅτε οἱ Ζεὺς κῦδος ἔδωκεν; 300
 Ἀσάϊον μὲν πρῶτα καὶ Ἀντόνοον καὶ Ὀπίτην
 καὶ Δόλοπα Κλυτίδην καὶ Ὀφέλιον ἦδ' Ἀγέλαον
 Αἰσυμνόν τ' Ὀρόν τε καὶ Ἰππύνοον μενεχάρμη.
 τοὺς ἄρ' ὃ γ' ἠγεμόνας Δαναῶν ἔλεν, αὐτὰρ ἔπειτα 305
 πληθύν, ὡς ὅποτε νέφεα Ζέφυρος στουφελίξῃ
 ἀργεστῆο Νότιοι, βαθεῖη λαίλαπι τύπτων
 πολλὸν δὲ τρόφι κῦμα κυλίνδεται, ὑψόσε δ' ἄρη
 σκιδνάται ἐξ ἀνέμοιο πολυπλάγκτιο ἰωῆς
 ὡς ἄρα πυκνὰ καρήαθ' ὑφ' Ἐκτορι δάμνατο λαῶν.
 ἔνθα κε λοιγὸς ἔην καὶ ἀμήχανα ἔργα γέροντο, 310
 καὶ νύ κεν ἐν νήεσσι πέσον φεύγοντες Ἀχαιοί,
 εἰ μὴ Τυδείδῃ Διομήδεϊ κέκλετ' Ὀδυσσεύς
 Τυδείδῃ, τί παθόντε λελάσμεθα θούριδος ἀλκῆς;
 ἀλλ' ἄγε δεῦρο, πέπον, παρ' ἐμ' ἴστασο· δὴ γὰρ ἔλεγχος 315
 ἔσεται, εἴ κεν νῆας ἔλῃ κορυθαίολος Ἐκτωρ.

mässig wehend). vgl. ἀκραίης (β, 421). — καθαλλ. Der Sturm wirft sich auf das Meer. vgl. N, 797.

299 f. vgl. E, 703 f. II, 692 f. zu 218 ff.

301—308. Dem πρῶτα entspricht 304 αὐτὰρ ἔπειτα. — Von den hier genannten Achaisischen Heerführern kommt sonst keiner vor; doch auf Seiten der Troer finden wir einen Ἀντόνοος (II, 694), einen Δόλοψ Λαμπετίδης (O, 525 f.), einen Ὀφέλιτιος (Z, 20) und einen Φραδμονίδης Ἀγέλαος (O, 257). Ebenso kommt der Name Κλυτίος auf Troischer Seite vor, aber auch in der Odyssee nebst dem Patronymikon Κλυτίδης.

305—309. Der zu πληθύν gehörende Schluss des Satzes wird über dem Vergleich vergessen, dann 309 von neuem angehoben. vgl. 122. Das Gleichniss bezeichnet die unwiderstehliche Gewalt des dahinstürmenden Hektor. — νέφεα Νότιοι, wie ἀνέμων κῦμα ν, 99. — ἀργεστής, insofern er die Wolken nicht bloss sammelt, sondern auch vertreibt und Heitere hervorruft. Daher Αενκό-

νοτος. vgl. Hor. carm. I, 7, 15. 16. Irrig legten die Alten dem Worte die Bedeutung schnell bei. — βαθεῖη, wie πολλή (A, 278), θεοσεσῆ (ι, 68), von unerschöpflicher Fülle. vgl. ι, 144. — πολλόν, adverbial, mächtig. — τρόφι, etwa flutend (wörtlich genährt, altus). zu γ, 290. — ὑψ. δ' ἄρη. A, 425 f. Der Wind breitet sich über das ganze Meer aus (πολύπλαγκτος). — ἰωῆ, wie A, 276. — πυκνὰ tritt nebensächlich hinzu, gehört nicht zu ὡς. 310. O, 130.

311. vgl. B, 175.

313. τί παθόντε, wie kommts, dass, nur noch ω, 106 im schlimmen Sinne, wie auch bei den Attikern, eigentlich was hat uns betroffen, dass. vgl. 404. Auch Diomedes und Odysseus waren von der Flucht fortgerissen worden.

314. ἴστασο. zu K, 291. — Das anhebende δὴ γὰρ, denn ja, wie häufig (vgl. N, 122. 517. O, 488. zu α, 194), neben dem später gangbaren nachtretenden γὰρ δὴ (wie B, 301. H, 172). — ἔλεγχος, Vorwurf. zu I, 522.

τὸν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη κρατερὸς Λιομήδης· 4
 ἦ τοι ἐγὼ μενέω καὶ τλήσομαι ἄλλὰ μίνυνθα
 ἡμέων ἔσεται ἦδος, ἐπεὶ νεφεληγερέτα Ζεὺς
 Τρωσὶν δὴ βόλεται δοῦναι κράτος ἢ ἐπερ ἡμῖν.
 ἦ καὶ Θυμβραῖον μὲν ἀφ' ἵππων ὥσε χαμᾶζε, 320
 δονρὶ βαλὼν κατὰ μαζὸν ἀριστερόν· αὐτὰρ Ὀδυσσεύς
 ἀντίθειον θεράποντα Μολλίονα τοιοῦτο ἄνακτος.
 τοὺς μὲν ἔπειτ' εἶασαν, ἐπεὶ πολέμον ἀπέπανσαν·
 τῷ δ' ἀν' ὄμιλον ἰόντε κυδοίμεον, ὡς ὅτε κάπρω
 ἐν κυσὶ θηρευτῆσι μέγα φρονέοντε πέσητον 325
 ὡς ὄλεκον Τρωᾶς παλινορμένω· αὐτὰρ Ἀχαιοὶ
 ἄσπασίως φεύγοντες ἀνέπνεον Ἐκτορα δῖον.
 ἔνθ' ἐλέτην δίφρον τε καὶ ἀνέρε δῆμον ἀρίστω,
 νῆε δ' ὄρω Μέροπος Περκασίου, ὃς περὶ πάντων
 ἤδεε μαντοσύνας, οὐδὲ οὐδὲ παῖδας ἔασκεν 330
 στείχειν ἐς πόλεμον φθισήρορα· τὸ δέ οἱ οὔτι
 πειδέσθην· κῆρες γὰρ ἄγον μέλανος θανάτοιο.
 τοὺς μὲν Τυδείδης, δονρὶ κλειτὸς Λιομήδης,
 θυμοῦ καὶ ψυχῆς κεκαδὼν κλυτὰ τεύχε' ἀπήρα·
 Ἴππόδαμον δ' Ὀδυσσεύς καὶ Ὑπεύροχον ἔξενάριξεν. 335
 ἔνθα σφιν κατὰ ἴσα μάχην ἐτάνυσσε Κρονίων

318 f. ἡμέων ἦδος, Vortheil, für (von) uns. vgl. Σ, 80. — βόλεται, will (lieber). zu α, 234. γ, 232.

320—322. vgl. 143 f. — Zu Ὀδυσσεύς ist ἔκτα oder ein ähnliches Zeitwort aus ὥσε χαμᾶζε zu denken. Die Darstellung ist hier und im Folgenden äusserst knapp. — τοιοῦτο ἄνακτος, wie τοιοῦτο γέροντος I, 469.

324 f. τῷ, obgleich das Subjekt bleibt. Der Vergleichungspunkt liegt in μέγα φρονέοντε (296).

326 f. παλινορμένω, da sie zurückeilten (im Gegensatz zur frühern Flucht, nach 312). vgl. παλινορσος Γ, 33 in anderm Sinne. — ἄσπασίως (H, 118) gehört zu ἀνέπνεον, das zwischen φεύγοντες Ἐκτορα tritt. Sie brauchten jetzt nicht weiter zu fliehen.

328. ἐλέτην, wie λάβε 126, nicht

tödtete, wie so häufig (E, 576). — δῆμον, in ihrem Lande.

329—332. B, 831—834. Hier fehlen höchst sonderbar die dort 830 genannten Namen. — οὐδέ mit gelängter Endsilbe in der vierten Arsis vor οὐς.

334. Die Haupthandlung erscheint hier im Part. — ψυχῆ, mit θυμός verbunden, wie mit αἰὼν II, 453. — κεκαδὼν, beraubend, wie κεκαθήσει φ, 153. — Diomedes macht sich allein an sie, trotz des Duals 328.

335. Die Namen der beiden Troer sind frei nach Bequemlichkeit gewählt, wie oben 320. 322. 338.

336 f. Nun war die Schlacht wieder gleich, da die Achaier von neuem Stand gefasst, was nur eigentlich hier dem Zeus zugeschrieben wird. — κατὰ-ἐτάνυσσε, breitete aus, wie ἐπὶ-τέτατο M, 436. vgl. II, 662. — ἴσα, wie E, 71. —

ἐξ Ἰδης καθορῶν τοὶ δ' ἀλλήλους ἐνάριζον. 11
 ἦ τοι Τυδέος υἱὸς Ἀγαστροφον οὔτασε δουρί,
 Παιονίδην ἦρωα, κατ' ἰσχύον οὐδέ οἱ ἴπποι
 ἐγγὺς ἔσαν προφυγεῖν ἄασατο δὲ μέγα θυμῷ. 340
 τοὺς μὲν γὰρ θεράπων ἀπάνευθ' ἔχεν, αὐτὰρ ὁ πεζὸς
 θῦνε διὰ προμάχων, εἴως φίλον ὤλεσε θυμόν.
 Ἐκτωρ δ' ὄξυ νόησε κατὰ στήλας, ὥρτο δ' ἐπ' αὐτοὺς
 κεκληγώς· ἅμα δὲ Τρώων εἶποντο γάλαγγες.
 τὸν δὲ ἰδὼν ῥίγησε βοήν ἀγαθὸς Διομήδης, 345
 αἶψα δ' Ὀδυσσοῖα προσεφώνεεν ἐγγὺς ἔοντα
 νῶϊν δὴ τότε πῆμα κυλίνδεται, ὄβριμος Ἐκτωρ
 ἀλλ' ἄγε δὴ στέωμεν καὶ ἀλεξώμεσθα μένοντες.
 ἦ ῥα καὶ ἀμπεπαλὼν προῖει δολιχόσκιον ἔγχος,
 καὶ βάλεν, οὐδ' ἀφάμαρτε, τιτυσκόμενος κεφαλῆφιν, 350
 ἄκρην κακ κόρυθα πλάγχθη δ' ἀπὸ χαλκῶφι χαλκός,
 οὐδ' ἔκετο χροά καλόν ἐρύκακε γὰρ τρυφάλεια
 τρίπτυχος, αὐλῶπις, τὴν οἱ πόρε Φοῖβος Ἀπόλλων.
 Ἐκτωρ δ' ὥκ' ἀπέλεθρον ἀνέδραμε, μίκτο δ' ὀμίλῳ,
 στήν δὲ γνῦξ ἐριπὼν, καὶ ἐρείδατο χειρὶ παχείῃ 355

τοι—ἐνάριζον statt einer ausführlichen Schilderung. ἀλλήλους zeigt, dass auch andere Achaier am Kampfe betheiligt gedacht werden, was freilich nicht zum Folgenden stimmt.

339 f. οὐδέ οἱ, wie *M*, 50. Das in den besten Handschriften stehende οὐ γὰρ οἱ passt nicht, widerspricht auch dem Digamma von οἱ, wonach Andere γὰρ οἱ schrieben. Andere lasen οὐδέ γὰρ. — προφυγεῖν, αὐτοῖς, nämlich als er verwundet war. — ἄασατο δέ, erklärend.

342. Dass er wirklich gefallen sei, wird hier nur angedeutet. Die Leiche wird unten 368 beraubt. [Wahrscheinlich ist die ganze Stelle 326—342 später eingeschoben, da sie manches Sonderbare enthält. Damit ergibt sich dasselbe für unten 361—368, die aus *Y*, 449 ff. genommen sind, und für 373—375.]

343 f. vgl. *E*, 590 f. — νόησε, τοῦτο, nicht αὐτοῖς.

347 f. τότε, dort. — κυλίνδεται, wälzt sich heran, naht, zu *β*, 163. — στέωμεν neben στείομεν (*O*, 297), στήγ (*E*, 598).

350 f. οὐδ' ἀφάμαρτε bildet einen Zwischensatz. vgl. 376 f. *N*, 160. *Ξ*, 403. *Π*, 322 f. auch unten 738 f. *N*, 476 f. Stärkerer Art ist *B*, 333 ff. — Der Gen. κεφαλῆφιν hängt von τιτυσκόμενος, nicht von dem immer so allein stehenden οὐδ' ἀφάμαρτεν ab. Ein Gen. findet sich bei ἀφάμαρτεν nur in dem Versanfange καὶ τοῦ μὲν δ' ἀφάμαρτεν.

353. τρίπτ., von drei Lagen, wohl alle von Metall, wie der Schild des Aias sieben (*H*, 222 f.), der des Achilleus fünf (*Σ*, 481. *Y*, 269 f.) hat. — αὐλῶπις, geröhrt, mit einer Röhre (αὐλός) für den Busch (λόφος) versehen. zu *E*, 182.

354. ἀπέλεθρον, unermesslich. zu *E*, 245. — ἀνέδραμε, da er sich von der Erschütterung kaum zu halten vermochte; er schwankte zurück. vgl. *Π*, 805 f. Anders *Π*, 813. An blosse Bestürzung ist hier nicht zu denken. — μίκτο, da *ι* hier, wie auch in μῖξαι, lang gesprochen wurde.

355 f. vgl. *E*, 309 f. Den zweiten Vers verwarfen hier die Alexandriner.

γαίης ἄμφι δὲ ὅσσε κελαινὴ νύξ ἐκάλυπεν. A

ὄφρα δὲ Τυδείδης μετὰ δούρατος ᾗχετ' ἐρωήν
τῆλε διὰ προμάχων, ὅθι οἱ καταείσατο γαίης,
τόφρ' Ἐκτωρ ἄμπνυτο, καὶ ἄψ ἐς δίφρον ὀρούσας
ἔξέλασ' ἐς πληθύν, καὶ ἀλεύατο κῆρα μέλαιναν. 360

δοῦρι δ' ἐπαίσσων προσέφη κρατερὸς Διομήδης·
ἔξ αὖ νῦν ἐφυγες θάνατον, κύνον ἢ τέ τοι ἄγχι
ἦλθε κακόν. νῦν αὐτὲ σ' ἐρούσατο Φοῖβος Ἀπόλλων,
ᾧ μέλλεις εὐχεσθαι ἰὼν ἐς δοῦπον ἀκόντων.
ἢ θῆν σ' ἐξανύω γε καὶ ὕστερον ἀντιβολήσας, 365
εἰ πού τις καὶ ἐμοὶ γε θεῶν ἐπιτάροθός ἐστιν.
νῦν αὖ τούς ἄλλους ἐπεισομαι, ὄν κε κειώω.

ἢ καὶ Παιονίδην δουρικλυτὸν ἐξενάριζεν.
αὐτὰρ Ἀλέξανδρος, Ἑλένης πόσις ἠγκόμοιο,
Τυδείδῃ ἔπι τόξα τιταίνετο, ποιμένι λαῶν, 370
στήλῃ κεκλιμένος ἀνδροκμήτω ἐπὶ τύμβῳ
Ἴλον Δαρδανίδαο, παλαιοῦ δημογέροντος.
ἢ τοι ὁ μὲν θώρηκα Ἀγαστρόφον ἰφθίμοιο
αἰνυτ' ἀπὸ στήθεσφι παραίολον ἀσπίδα τ' ὤμων
καὶ κόρυθα βριαρήν. ὁ δὲ τόξον πῆχυν ἀνελεν 375

357. μετὰ — ἐρωήν, ging dem Speerschwunge (d. i. der Richtung des Wurfes) nach. vgl. *δίσκουρα* *Ψ*, 523. — ὅθι, bis dahin, wo. — οἱ, als er ihn warf. — *καταείσατο γαίης*, wie *κατὰ γαίης ᾗχετο* (*N*, 504 f.).

361. *K*, 369.

362 f. αὖ, da, lebhaft hervorhebend nach seiner ursprünglichen hinweisenden Natur. vgl. *Y*, 449. Ganz so steht αὖτε 363. *I*, 67. — κύνον. zu *Θ*, 299. — μέλλεις, wirst. vgl. *A*, 564.

365 f. ἐξανύω, Fut. oder Präs. mit Futurbedeutung, wie ἐρούουσι 454. — ἐπιτάροθος, Beistehender. zu *ω*, 182. — Seine Schutzgöttin war Athene.

367 f. ὄν, wie *Z*, 228. vgl. *A*, 139. Das Relativum mit *κε*, *κεν* oder *κ'* ist an dieser Verstelle sehr geläufig.

368. Παιονίδην, den Agastrophos. — ἐξενάριζεν. zu *E*, 155.

370—372. τόξα τιταίνετο (*E*, 97), wie τόξον ἔλατο *A*, 582 f., allge-

mein vom Spannen des Bogens. — *κεκλιμ.*, hinter ihr, so dass Diomedes ihn nicht sehen konnte. vgl. *ἐκλόχον* 379. — Auf Grabhügeln wurden Säulen errichtet. vgl. *P*, 434 f. zu *μ*, 14. — ἀνδροκμήτος, von Menschen gemacht (vgl. *ι*, 126, 130), aufgehäuft war der Grabhügel. vgl. *πολύκμητος*. — *Ἴλον*. zu *K*, 415. — *δημογ.* zu *Γ*, 149.

373—375. Die nähere Beschreibung, wie Agamemnon dem Agastrophos die einzelnen Stücke der Rüstung auszieht (368 f.), ist ganz eigenthümlich. Ueber den Gen. *στήθεσφι* zu *B*, 388. — *παραίολος* heisst sonst der *ζωστήρ*, der Schild *N*, 552, hier der Panzer, wie *ποικίλος* *Π*, 133. — ὁ δὲ führt die gleichzeitige Handlung des Alexandros ein. — τόξον πῆχυν ἀνελεν (*N*, 583) muss die dem Schiessen kurz vorhergehende Handlung sein, kann nicht auf das Spannen des Bogens zum Schusse, das ἐπιανύειν, (zu *A*, 112) gehen, sondern muss

καὶ βάλεν, οὐδ' ἄρα μιν ἄλιον βέλος ἔκφυγε χειρός,
 ταρσὸν δεξιτεροῦ ποδός· διὰ δ' ἄμπερές ἰός
 ἐν γαίῃ κατέπηκτο. ὁ δὲ μάλα ἠδὺν γελάσσας
 ἐκ λόχου ἀμπήδησε, καὶ εὐχόμενος ἔπος ἠῦδα
 βέβληται, οὐδ' ἄλιον βέλος ἔκφυγεν. ὡς ὄφελόν τοι
 νείατον ἐς κενεῶνα βαλὼν ἐκ θυμὸν ἐλέσθαι.
 οὔτω κεν καὶ Τρωῆς ἀνέπνευσαν κακότητος,
 οἳ τέ σε πεφρίκασι λείονθ' ὡς μηκάδες αἶγες.

τὸν δ' οὐ ταρβήσας προσέφη κρατερός Διομήδης·
 τοξότα, λωβητήρ, κέραι ἀγλαέ, παρθενοπῖπα,
 εἰ μὲν δὴ ἀντίβιον σὺν τεύχεσι πειρηθείης,
 οὐκ ἂν τοι χραίσμησι βιὸς καὶ ταρφέες ἰοί
 νῦν δὲ μ' ἐπιγράψας ταρσὸν ποδὸς εὐχεται αὐτως.
 οὐκ ἀλέγω, ὡς εἶ με γυνή βάλου ἢ παῖς ἄφρων
 κωφὸν γὰρ βέλος ἀνδρὸς ἀνάκτιδος οὐτιδανοῖο.
 ἢ τ' ἄλλως ὑπ' ἐμεῖο, καὶ εἰ κ' ὀλίγον περ ἐπαύρη,
 ὄξυ βέλος πέλεται, καὶ ἀκήριον αἶψα τίθησιν
 τοῦ δὲ γυναικὸς μὲν τ' ἀμφίδροφοί εἰσι παρειαί,
 παῖδες δ' ὄρφανικοί· ὁ δὲ θ' αἵματι γαῖαν ἐρεῦθων
 πύθεται, οἰωνοὶ δὲ περὶ πλέες ἢ ἐ γυναιτῆς.

das Fassen und Anziehen des Buges, auf welchem der Pfeil bereits liegt, nach dem Schiessenden hin bezeichnen. *A*, 124 steht ähnlich *τόξον τείνειν*. — [Ursprünglich schloss wohl 376 unmittelbar an 372 an. vgl. zu 342 f.]

376 f. zu *E*, 18. — *οὐδ'—χειρός* parenthetisch. zu 350 f. — *διὰ—δ' ἄμπερές, ἰών*, indem der Pfeil ganz durch die Ferse ging. vgl. *E*, 112.

380. *βέβληται, οὐδ'*, mit Synizesis, wie *P*, 89, oder mit Verkürzung des *η*, wie in *βούληται* bei Hesiod. *Φ*, 442, wo *μῆμηται* vor *ὄσα* drei Längen bildet, gehört einem spätern Gedichte an.

382. *καί*, ausser dass ich dich verwundet habe.

385. *τοξότα* und *κέραι ἀγλαέ* entsprechen sich, wie *λωβ.* und *παρθεν.* Denn *λωβητήρ* ist der, welcher Schmähliches (*λώβην*. vgl. 142) begeht, wie *Ω*, 239. Anders *B*, 275. Von dem Schützen spricht er mit Verachtung. — *κέρως* heisst der

Bogen von seinem Stoffe, wie die Lanze. das Schwert u. a. *χαλκός*. — *κέραι*, zweisilbig. zu *κ*, 316. — *παρθενονοπῖπα*, vgl. *Δηιοπίτης* 420. zu *τ*, 67.

386 f. *σὺν τεύχεσι*, gewaffnet, Gegensatz zum feigen Bogenschützen. vgl. *E*, 220. *Φ*, 225 f. — *χραίσμ.* Der Coni. statt des gewöhnlichen Opt. mit *κε* oder *ἂν* des Verses wegen. Er stellt das Eintreffen als nothwendige Folge der Bedingung dar. — *οὐκ ἂν*, nie *οὐ κεν* am Anfange des Verses, wenn dieser spondeisch beginnt.

389 f. *οὐκ ἀλέγω*, dass du mich getroffen. — *ἀνδρ.* *ἀνάκ.* *οὐτιδ.*, eines schwachen Feiglings.

391—393. *ἄλλως, ἄλλοιον*. — *ὑπ' ἐμεῖο, βαλλόμενον*. — *ἐπαύρη, τινά*, das auch zu *ἀκήριον* (*leblös*) zu ergänzen. Aristarch las *ἄνδρα* statt *αἶψα*. — *τοῦ*, des von mir Getroffenen. — *ἀμφίδρ.* vgl. *B*, 700.

395. Die Leiche bleibt den Raubvögeln zum Frasse. vgl. 162. 453 f. — *πλέες* statt *πλέονες, πλειόνες*

ὡς φάτο, τοῦ δ' Ὀδυσσεὺς δουρικλυτὸς ἐγγύθεν ἐλθὼν A
 ἔσθη πρόσθ'· ὁ δ' ὀπίσθε καθεζόμενος βέλος ὦκ' A
 ἐκ ποδὸς ἔλκ', ὀδύνη δὲ διὰ χροδὸς ἦλθ' ἄλεγεινή.
 ἐς δίφρον δ' ἀνόρουσε, καὶ ἠριόχῳ ἐπέτελλεν 400
 νηυσὶν ἐπι γλαφυρήσιν ἐλαννέμεν· ἤχθετο γὰρ κῆρ.
 οἰώθη δ' Ὀδυσσεὺς δουρικλυτὸς, οὐδέ τις αὐτῷ
 Ἀργείων παρέμεινεν, ἐπεὶ φόβος ἔλλαβε πάντας.
 ὀχθήσας δ' ἄρα εἶπε πρὸς ὃν μεγαλήτορα θυμόν· A
 ὦ μοι ἐγώ, τί πάθω; μέγα μὲν κακόν, αἶ κε φέβομαι
 πληθὺν ταρβήσας· τὸ δὲ ῥίγιον, αἶ κεν ἄλωω 405
 μούνοσ'· τοὺς δ' ἄλλους Δαναοὺς ἐφόβησε Κρονίων.
 ἀλλὰ τί ἦ μοι ταῦτα φίλος διελέξατο θυμός;
 οἶδα γάρ, ὅτι κακοὶ μὲν ἀποίχονται πολέμοιο· A
 ὅς δέ κ' ἀριστεύησι μάχῃ ἐνι, τὸν δὲ μάλα χρεώ
 ἐστάμεναι κρατερῶς, ἢ τ' ἐβλητ' ἢ τ' ἐβαλ' ἄλλον. 410
 ἦος ὁ ταῦθ' ὄρμαινε κατὰ φρένα καὶ κατὰ θυμόν,
 τόφρα δ' ἐπὶ Τρώων στίχες ἦλυθον ἀπιστάων,
 ἔλσαν δ' ἐν μέσοισι, μετὰ σφίσι πῆμα τιθέντες.

mit auffallendem Ausfall des die Steigerung ausdrückenden und demnach eigentlich unentbehrlichen *ον*.

396 f. τοῦ hängt von πρόσθε ab. vgl. E, 72. 170. — βέλος ὦκ'. zu A, 185.

399 f. oben 273 f.

401—497. *Odysseus, der jetzt allein ist, wird, nachdem er Viele getödtet, endlich verwundet, und geräth in höchste Noth. Auf seinen Ruf kommen ihm Aias und Menelaos zu Hülfe. Letzterer führt ihn aus der Schlacht, wogegen Aias den Troern wacker zusetzt.*

402. *παρέμεινεν*, nicht *παρέμεινεν*, hier zur Seite geblieben war. vgl. 310 ff. — *φόβος*, hier Furcht, wie 544. N, 362. P, 118. Sonst heisst diese bei Homer *τρόμος*, *δέος*. Auch hier läse man lieber *τρόμος*, das Homer mehrfach mit *ἔλλαβε*, *ἔλε*, *ἔχε* verbindet.

403 f. *ὀχθήσας*, missmuthig. zu A, 517. — *μεγαλήτορα*. zu I, 109. — *τί πάθω*; was werde ich erleiden? zu 313. — Beide Verse gingen in die Odyssee über. vgl. ε, 298. 465.

405 f. *ῥίγιον*, schrecklicher, Steigerung von *κακόν*, wie *ν*, 218. 220. vgl. A, 325. 563. — *ἄλωω*, ich falle, getödtet werde (M, 172. σ, 265). — *μούνος*, so dass Niemand mich rächen und meine Leiche befreien kann.

407. Mit diesem Formelvers der Ilias (P, 97. Φ, 562. X, 122. 385) weist der Redende die aufsteigenden Bedenken als ungehörig zurück; nur einmal, X, 385, findet unser Vers sich nach einer an Andere gerichteten Aufforderung.

409 f. *ὄς-ἐνι*, Umschreibung von *ἀγαθός*, *ἔνς*. — *ὄς δέ κ'*. Regelmässig, nie *ὄς δ' ἄν*, ausser wo der Vers spondeisch anlautet. — *ἦ τ'* — *ἦ τ'*. zu I, 276. Das zweite Glied tritt nur parallel hinzu. vgl. K, 249. Z, 342. Die Aoriste allgemein, wie in gnomischen Sätzen.

412. A, 221.

413. *ἔλσαν, αὐτόν*. — *πῆμα*, den Odysseus, wie 347 Hektor heisst. — *τιθέντες*, bringend. Anschauliche Umschreibung für zu ihrem eigenen Verderben.

ὡς δ' ὅτε κάπριον ἀμφὶ κύνες θαλεροὶ τ' αἰζηοὶ 11
 σεύονται ὁ δὲ τ' εἶσι βαθείης ἐκ ξυλόχοιο, 415
 θήγων λευκὸν ὀδόντα μετὰ γραμπτήσιν γένουσιν
 ἀμφὶ δὲ τ' αἰσσοῦνται, ὑπαὶ δέ τε κόμπος ὀδόντων
 γίνεται οἱ δὲ μένουσιν ἄφαρ δεινὸν περ ἕοντα
 ὡς ῥα τότε ἀμφ' Ὀδυσῆα δίφιλον ἐσσεύοντο
 Τρωῆς. ὁ δὲ πρῶτον μὲν ἀνύμονα Δημοπίτην 420
 οὔτασεν ὅμον ὑπερθεῖν ἐπάλμενος ὄξει δοῦρι,
 ἀντὰρ ἔπειτα Θόωνα καὶ Ἐννομον ἐξενάριξεν.
 Χερσιδάμαντα δ' ἔπειτα, καθ' ἵππων ἄξαντα,
 δοῦρι κατὰ πρότμησιν ὑπ' ἀσπίδος ὀμφαλοέσσης
 νύξεν ὁ δ' ἐν κοινήσιν πεσὼν ἔλε γαίαν ἀγοστῶ. 425
 τοὺς μὲν ἔασ', ὁ δ' ἄρ' Ἴππασίδην Χάροπ' οὔτασε δοῦρι,
 ἀτοκασιγνητον εὐηφενέος Σόκοιο.
 τῶ δ' ἐπαλεξήσων Σῶκος κίεν, ἰσόθεος φῶς,

414—418. Das in ὡς δ' ὅτε—σεύονται angedeutete Bild der trotz der Fürchterlichkeit des Ebers auf ihn eindringenden (κάπριον ἀμφί, wie 419 ἀμφ' Ὀδυσῆα) Hunde wird in ὁ δὲ τ' εἶσι—περ ἕοντα (418) weiterausgeführt. — λευκὸν ὀδόντα. Der genauere Plur. N, 474. Zum Sing. vgl. H, 118.—θήγων. Er scheint die Zähne zu wetzen, so gierig streckt er sie hervor. Freilich erklärten schon die Alten (Aelian Hist. Anim. V, 45. VI, 1): Ὁ σὺς μέλλον εἰς μάχην ἔναι πρὸς ταῖς λειαῖς πέτραις τοὺς ὀδόντας ὑποθήγει. — γραμπτ. γένουσιν, wie γαμφηλαί vom Löwen und Pferde steht (N, 200. T, 394). — Die Handschriften haben ἀμφὶ τε oder τ' ohne δέ. — ὑπαὶ—γίνεται, vom Eber auch M, 149 f., wo aber auch unmittelbar vorher vom Eber die Rede ist. zu Z, 506. Σ, 411. ὑπαὶ in der Composition, wie auch παραί, καταί. — ἄφαρ, sofort, gleich beim ersten Anfall. — 417 f. sind eine unnöthige, wohl erst später eingeschobene Ausführung.

420 f. Δημοπίτης kommt nur hier vor. Der Name heisst wohl verderblich schauend. zu M, 94. — ὑπερθεῖν tritt veranschaulichend zu ὅμον. vgl. E, 122. — ἐπάλμενος,

heranspringend (κατεπάλμενος 94), woneben Homer μετάλμενος, hereinspringend (538) oder nachsetzend (Ψ, 345) hat, das auch hier als Lesart sich findet.

422—425. Ein Troer Thoon schon E, 152, ein Ennomos B, 858. P, 218. — καθ' ἵππων ἄξ. Er war herabgesprungen, wahrscheinlich um Odysseus anzuflehen, nicht um zu fliehen, wie aus der Art der Verwundung sich ergibt. vgl. 145 f. — πρότμησις, der Nabel, wie ὀμφαλός. Aristarch verstand willkürlich den Unterleib (κενέων, γαστήρ). — ἀγοστῶ. Das nur in diesem Versschlusse vorkommende Wort (von Wurzel ἀγ, wie ἀκοστή von Wurzel ἀκ) scheint die Handwurzel (καρπός) als bewegendes Handgelenk zu bezeichnen. Der Verwundete stürzt auf dieses, während die Hand sich erhebt. vgl. dagegen N, 393. — ἔλε, von der blossen Berührung.

426 f. vgl. E, 148. — Ein Charopos B, 672. Andere Söhne eines Hippasos N, 411. P, 348. — εὐηφενέος (vgl. Ψ, 81), von ἄφενος, wohlbegüttert, las Aristophanes. εὐηγενής wäre eine falsche Bildung für εὐγενής, ἡγγένειος, da nach εὐ so wenig wie nach δνς ein Bindvokal η eintreten kann.

στῆ δὲ μάλ' ἐγγὺς ἰών, καὶ μιν πρὸς μῦθον ἔειπεν A

ὦ Ὀδυσσεῦ πολύαινε, δόλων αἶτ' ἠδὲ πόνοιο, 430

σήμερον ἢ διοίσιον ἐπεύξαι Ἰππασίδῃσιν,

τοιῶδ' ἄνδρε κατακτείνας καὶ τεύχε' ἀπούρας,

ἢ κεν ἐμῷ ὑπὸ δουρὶ τυπείς ἀπὸ θυμὸν ὀλέσσης.

ὡς εἰπὼν οὕτωςε κατ' ἀσπίδα πάντοσ' εἴσην.

διὰ μὲν ἀσπίδος ἦλθε φαινής ὄβριμον ἔγχος, 435

καὶ διὰ θώρηκος πολυδαυδάλου ἠρήρειστο,

πάντα δ' ἀπὸ πλευρῶν χροά ἐργαθεν οὐδέ τ' ἔασεν

Παλλὰς Ἀθηναίη μυχθήμεναι ἔγκασι φωτός.

γρῷ δ' Ὀδυσσεύς, ὃ οἱ οὔτι τέλος κατακαίριον ἦλθεν,

ἄψ δ' ἀναχωρήσας Σῶκον πρὸς μῦθον ἔειπεν 440

ἄ δειλ', ἢ μάλα δὴ σε κυχάνεται αἰπὺς ὄλεθρος.

ἢ τοι μὲν ἐμ' ἔπαυσας ἐπὶ Τρώεσσι μάχεσθαι

σοὶ δ' ἐγὼ ἐνθάδε φημὶ φόνον καὶ κῆρα μέλαιναν

ἡματι τῷδ' ἔσσεσθαι, ἐμῷ δ' ὑπὸ δουρὶ δαμέντα

εὔχος ἐμοὶ δώσειν, ψυχὴν δ' Ἄιδι κλυτοπόλῳ. 445

ἦ, καὶ ὁ μὲν φύγαδ' αὐτὶς ὑποστρέψας ἐβεβήκει,

τῷ δὲ μεταστρεφθέντι μεταφρένω ἐν δόρῳ πῆξεν

ὤμων μεσσηγύς, διὰ δὲ στήθεσφιν ἔλασεν.

δούπησεν δὲ πεσών ὃ δ' ἐπεύξατο διὸς Ὀδυσσεύς

ὦ Σῶχ', Ἰππασὸν νιὲ δαίφρονος, ἵπποδάμοιο, 450

φθῆ σε τέλος θανάτοιο κυχήμενον, οὐδ' ὑπάλυξας.

ἄ δειλ', οὐ μὲν σοὶ γε πατὴρ καὶ πότνια μήτηρ

430. Die ehrenvolle Anrede I, 673. — πόνοιο. πόνος, wie πονέειν, vom Kampfe (M, 356. N, 239. 288. O, 235. Φ, 137).

433. vgl. K, 452. Der Coni. neben dem Fut., wie K, 449.

434—436. vgl. I, 356—358.

437 f. ἐργαθεν (ἔγχος), riss. vgl. E, 147. — Athene ist hier, wie immer, die auch aus der Ferne wirkende Schutzgöttin des Odysseus. vgl. A, 128 ff. — φωτός, fast wie αὐτοῦ. zu A, 139.

439. τέλος κατακαίριον, das tödte Ende, wie τέλος θανάτοιο 451, θανάτοιο τελευτή (zu H, 104). vgl. A, 185. Θ, 84. Andere nehmen es als Acc. des Zieles oder des Ortes (an eine tödtliche Stelle), so

dass ἔγχος oder αὐτό Subjekt wäre. Zenodots βέλος ist irrig, da dies nicht vom Speere im Nahekampfe stehen kann. Aristarch las κατὰ καίριον.

442. μὲν wird in der Arsis verlängt (vgl. H, 77. Y, 243). Andere Handschriften schieben ὃ nach μὲν ein.

443—445. E, 652—654, wo nur der Anfang des zweiten Verses verschieden. Odysseus sagt ἡματι τῷδε mit Beziehung auf 431.

447 f. Θ, 258 f.

449. δούπ. δὲ πεσ. zu A, 504. — ἐπεύξατο. vgl. E, 106. 119.

451. φθῆ σε κυχήμενον, vorher (vor mir) traf dich. vgl. 441. I, 416.

ὅσσε καθαιρήσουσι θανόντι περ, ἀλλ' οἰωνοὶ 11
ὤμησταὶ ἐρύουσι, περὶ πτερὰ πικρὰ βαλόντες.
αὐτὰρ ἔμ', εἴ κε θάνω, κτεριοῦσί γε διοὶ Ἀχαιοί. 455
ὡς εἰπὼν Σώκοιο δαΐφρονος ὄβριμον ἔγχος
ἔξω τε χροὸς ἔλκε καὶ ἀσπίδος ὀμφαλοέσσης·
αἶμα δέ οἱ σπασθέντος ἀνέσσυτο, κῆδε δὲ θυμόν.
Τρῶες δὲ μεγάθυμοι, ὅπως ἴδον αἰμ' Ὀδυσῆος,
κεκλόμενοι καθ' ὄμιλον ἐπ' αὐτῶ πάντες ἔβησαν. 460
αὐτὰρ ὃ γ' ἐξοπίσω ἀνεχάζετο, αὖε δ' ἑταίρους.
τρὶς μὲν ἔπειτ' ἦρσεν, ὅσον κεφαλῇ χάδε φωτός,
τρὶς δ' αἶεν ἰάχοντος ἀρηίφιλος Μενέλαος.
αἴψα δ' ἄρ' Αἴαντα προσεφώνεεν ἔγγυς ἐόντα
Αἴαν διογενὲς Τελαμώνιε, κοίρανε λαῶν,
ἀμφὶ μὲν Ὀδυσσεῖος ταλασίφρονος ἵκετ' ἀντή,
τῷ ἰκέλη, ὡς εἴ ἐ βιάτο μῦνον ἐόντα 465
Τρῶες ἀποτιμήξαντες ἐνὶ κρατερῇ ὀσμίνῃ.
ἀλλ' ἴομεν καθ' ὄμιλον ἀλεξέμεναι γὰρ ἄμεινον.
δεῖδω, μή τι πάθῃσιν ἐνὶ Τρῳάεσσι μονωθεῖς, 470
ἔσθλὸς ἐὼν, μεγάλη δὲ ποθὴ Δαναοῖσι γένηται.
ὡς εἰπὼν ὁ μὲν ἦρχ', ὁ δ' ἄμ' ἔσπετο ἰσόθεος φῶς.
εὔρον ἔπειτ' Ὀδυσῆα δίφιλον ἀμφὶ δ' ἄρ' αὐτόν
Τρῶες ἔπονθ', ὡς εἴ τε δαρφίνοι θῶες ὄρεσφιν

453 f. καθαιρ., operient, prement, vgl. λ, 426. — ὤμησταί, ὀμοφάγοι (479). vgl. ἀλφησταί. — πικρὰ, stehendes Beiwort. vgl. Ψ, 879.

455. Andere lasen αὐτὰρ ἐπεὶ und κτερο. με. — κτερίζειν, einfach bestatten. Von θάπτειν bildet Homer kein Fut.; ταρχύσουσι (II, 674) passte nicht in den Vers. κτερίζειν setzt ein κτέαρ voraus, wogegen κτερεῖζεν von κτέρος kommt; beide beziehen sich auf das Besitzthum, das mit der Leiche verbrannt wird. zu α, 291.

457 f. χροὸς καὶ ἀσπ. vgl. 435—437. — σπασθέντος, ἔγχος, zeitlicher Gen. — κῆδε θυμόν, wie E, 400. zu 274. Das Subjekt ist es, αἶμα ἀνεσσύμενον oder αἶμα, wie es 459 allein steht.

460. κεκλόμενοι. zu 91.

462. ἔχάδε, fasste, vermochte.

vgl. II, 76 f. Auch die Franzosen sagen crier à pleine tête, à tue-tête, wir aus vollem Halse schreien. Ξ, 150 ἐκ στήθεσφιν. — ἰάχοντος mit Digamma. zu Δ, 456.

464 f. Erst auf den dritten Ruf redet Menelaos den Aias an. Beide haben wir uns weitab vom Kampfe zu denken. Darauf deutet auch 469.

466 f. ἀμφὶ — ἵκετ'. vgl. K, 535, ζ, 122 ἀμφὶλυθε θῆλυς ἀντή, π, 6 πῆρι τε κτύπος ἦλυθε ποδοῦν. — τῷ ἰκέλη, wie von dem (gleich der Stimme dessen); dann aber tritt ὡς εἴ statt ὄν ein, als ob kein τῷ vorausgegangen wäre. vgl. X, 410 f. und zur abgekürzten Vergleichung P, 51.

469 f. ἄμεινον, als hier unthätig zu verweilen. — μή τι πάθ. vgl. E, 567. K, 538. — ποθὴ, wie A, 240. Ξ, 368. P, 690.

474—481. ἀμφὶ — ἔπονθ', wie

- ἀμφ' ἔλαφον κεραὸν βεβλημένον, ὃν τ' ἔβαλ' ἀνήρ A
 ἰὼ ἀπὸ νευρῆς τὸν μὲν τ' ἤλυξε πόδεσσιν 476
 φεύγων, ὃφρ' αἶμα λιαρὸν καὶ γούνατ' ὀρώρη
 αὐτὰρ ἐπειδὴ τὸν γε δαμάσσειται ὠκὺς διστός,
 ὁμοφάγοι μιν θῶες ἐν οὔρεσι δαρδάπτουσιν
 ἐν νέμει σκιερῷ ἐπὶ τε λῖν ἤγαγε δαίμων 480
 σίντην· θῶες μὲν τε διέτρεσαν, αὐτὰρ ὁ δάπτει.
 ὡς ἴα τὸτ' ἀμφ' Ὀδυσῆα δαίφρονα, ποικιλομήτην
 Τρῶες ἔπον πολλοὶ τε καὶ ἄλκιμοι, αὐτὰρ ὁ γ' ἦρος
 αἰσῶσιν ὃ ἔγχει ἀμύνετο νηλεὲς ἦμαρ.
 Αἴας δ' ἐγγύθεν ἤλθε φέρων σάκος ἤντε πύργον, 485
 στῆ δὲ παρέξ· Τρῶες δὲ διέτρεσαν ἄλλυδις ἄλλος.
 ἦ τοι τὸν Μενέλαος ἀρήμιος ἔξαγ' ὀμίλον
 χειρὸς ἔχων, εἴως θεράπων σχεδὸν ἤλασεν ἵππους·
 Αἴας δὲ Τρῶεσσιν ἐπάλμενος εἶλε Δόρυκλον,
 Πριαμίδην νόθον νίον, ἔπειτα δὲ Πάνδοκον οὔτα, 490
 οὔτα δὲ Λύσανδρον καὶ Πύρασον ἠδὲ Πυλάρτην.

ἀμφι — ἔπον 482 f. Der Vergleichungspunkt liegt in der Sicherheit der Troer, die nichts zu fürchten haben, aber das Gleichniss wird über den eigentlichen Vergleichungspunkt ausgeführt, so dass es zugleich als Gleichniss zum Folgenden (485 f.) gilt. vgl. 113 ff. 172 ff. B, 459 ff. N, 137 ff. O, 271 ff. P, 725 ff. auch zu 62 ff. In τὸν μὲν (476) — σκιερῷ (480) wird das bis dahin Angedeutete näher ausgeführt. — ὀρώρη. zu A, 452. — βεβλημένος, der verwundet worden, wovon das seltenere βλήμενος (O, 580), der getroffen ist, nicht wesentlich verschieden. — φεύγων steht absolut. — λιαρὸν, ἦ. vgl. 266. — δαμάσσειται, Coni. Der Hirsch kann vor Schwäche nicht mehr fort. vgl. K, 2. — δαρδάπτουσιν, wie 481 δάπτει. Das Präsens unter Aoristen von nebensächlichen Zügen. vgl. E, 139 f. Anders II, 158 ff. — ἐν νέμ. σκ., wo er sich endlich, seiner nicht mehr mächtig, niedergelassen hat. — λῖν schreiben die Alten trotz des Nom. λῆς, wie κλεῖν neben κλεῖς. — δαίμων, hier vom unglücklichen Zu-

falle. — σίντης (Y, 165) bezeichnet den Löwen als Raubthier, vgl. den Namen des Räubers Sinis. Auch der Wolf heisst so (II, 353). — δάπτει. Er zerreisst ihn zuerst nach seiner Art. vgl. II, 159.

484. νηλεὲς ἦμαρ, den harten Tag, die schwere Stunde des Todes, wie auch κακόν, und mit anderer Vorstellung αἰσιμον, μόρσιμον, ἀναγκαῖον ἦμαρ.

485. H, 219.

486. παρέξ, zur Seite, neben ihn.

488. χειρὸς ἔχων, an der Hand ihn haltend, weil er zu schwach war, wie auch Agamemnon den verwundeten Menelaos A, 154 hält. χειρὸς ἐλών (646. A, 542. E, 30) ist bei der Hand ergreifend. — θεράπων, des Menelaos.

489—491. Von den hier genannten Namen kommt nur der des Πυλάρτης noch einmal (II, 696) vor. — Πριαμίδην für Πριάμον, wie Νηλῆος, Τελαμώνιος νιός. — Das am Ende und am Anfange der Verse unmittelbar aufeinander folgende οὔτα schliesst enge an. vgl. N, 13 f.

ὡς δ' ὅποτε πλήθων ποταμὸς πεδίονδε κάτεισιν
 χεμάρρους κατ' ὄρεσφιν, ὀπαζόμενος Διὸς ὄμβρος,
 πολλὰς δὲ δρυὸς ἄζαλέας πολλὰς δέ τε πύκας
 ἐσφύρεται, πολλὸν δέ τ' ἀφυσγετὸν εἰς ἄλα βάλλει,
 ὡς ἔφεπε κλονέων πεδίον τότε φαιδιμος Αἴας,
 δαΐζων ἵππους τε καὶ ἀνέρας. οὐδέ πο' Ἐκτωρ
 πένθειτ', ἐπεὶ ἴα μάχης ἐπ' ἀριστερὰ μάρνατο πάσης,
 ὄχθας παρ ποταμοῖο Σκαμάνδρον, τῇ ἴα μάλιστα
 ἀνδρῶν πίπτε κάρηνα, βοή δ' ἄσβεστος ὀρώρει
 Νέστορά τ' ἀμφὶ μέγαν καὶ ἀρήιον Ἰδομενεῖα.
 Ἐκτωρ μὲν μετὰ τοῖσιν ὁμίλει μέμερα φέζων
 ἔγχεϊ θ' ἵπποσύνη τε, νέων δ' ἀλάπαζε φάλαγγας.
 οὐδ' ἂν πο' χάζοντο κελεύθου διοὶ Ἀχαιοί,
 εἰ μὴ Ἀλέξανδρος, Ἑλένης πόσις ἠνκόμοιο,
 παῦσεν ἀριστεύοντα Μαχάονα, ποιμένα λαῶν,
 ἰῶ τριγλώχιι βαλὼν κατὰ δεξιὸν ὄμον.

492—495. Der Vergleichungspunkt liegt in der unwiderstehlichen Gewalt. vgl. *E*, 87 ff. — ὀπαζόμενος, bedrängt (zu *A*, 321), so dass er vom Berge mit Gewalt herabstürzen muss, wie *E*, 91 ὅτ' ἐπιβροίη Διὸς ὄμβρος. — ἄζαλέας, da lange Zeit Dürre geherrscht hat oder die Eichen auf trockenem Boden stehen. vgl. *Y*, 491.

496 f. ἔφεπε, durcheilte (*ι*, 121). — κλονέων, jagend, treibend. vgl. *X*, 188. — δαΐζων. Das Partic. hier von der Haupthandlung.

497—520. Auf dem linken Flügel, wo Hektor und Nestor nebst Idomeneus kämpfen, steht die Schlacht so lange gleich, bis Machaon verwundet wird, den Nestor nach dem Lager zurückführt.

497—500. Die Achäer haben sich wieder ermannt, da Diomedes und Odysseus die Troer aufgehalten hatten und Hektor selbst einen Augenblick sich hatte zurückziehen müssen. Es wird dies eben so wenig ausgeführt, wie Hektors Rückkehr zum Kampfe. — ἀριστερά, von den Schiffen aus gerechnet. vgl. *M*, 118. — ἀνδρῶν — ὀρώρει beschreibt energisch den heissen Kampf. vgl. 50. 85. 158. — Νέστορά τ' ἀμφί. Die

dort kämpfenden Fürsten der Achäer werden nachträglich genannt, Machaon gar erst 504.

502 f. μέμερα, wie *K*, 48. — ἵπποσύνη. Das Fahren tritt hier nebensächlich hinzu. Hektor war zu Wagen immer hinter den Fliehenden her. Viel passender steht der Anfang unseres Verses *II*, 809. — νέων, wie sonst αἰζηῶν, auch ἀνδρῶν. Dass hier nur Jüngere gekämpft, wie *N*, 95 f., kann unmöglich gemeint sein. Aristarch las νεῶν (τῶν πρὸ τῶν νεῶν τάξεων). [Der ungeschickte Vers ist wohl sammt den beiden vorhergehenden späterer Zusatz.]

504. οὐδέ πο', doch noch nicht. vgl. 497. — κελεύθου, von der Stelle, wie *M*, 262.

506 f. παῦσεν, gehemmt hätte; worin, deutet ἀριστεύοντα an, wozu freilich sonst μάχεσθαι oder μάχη ἐνι hinzutritt. — Ueber Machaon *B*, 731 f. *A*, 193. — τριγλώχιι, dreispitzig, wie *E*, 393. — In Folge von Machaons Verwundung und der dadurch veranlassten Entfernung des Nestor wurden die Achäer an dieser Stelle des Kampfes schwächer und entmuthigt.

- τῶ ῥα περιδείσαν μένεα πρῆιοντες Ἀχαιοί, 4
 μὴ πῶς μιν πολέμοιο μετακλιθέντος ἔλοιεν.
 αὐτίκα δ' Ἴδομενεὺς προσεφώνεε Νέστορα διον' 510
 ᾧ Νέστορ Νηληιάδῃ, μέγα κῶδος Ἀχαιῶν,
 ἄγρει, σὸν ὄχεον ἐπιβήσσο, παρ δὲ Μαχάων
 βαινέτω, ἐς νῆας δὲ τάχιστ' ἔχε μόνυχας ἵππους·
 ἠητρός γὰρ ἀνὴρ πολλῶν ἀντάξιός ἄλλων.
 [ἰοὺς τ' ἐκτάμνειν ἐπὶ τ' ἤπια φάρμακα πάσσειν.] 515
 ὡς ἔφατ', οὐδ' ἀπίθῃσε Γεργήριος ἰππότης Νέστωρ.
 αὐτίκα δ' ὦν ὄχεον ἐπεβήσето, παρ δὲ Μαχάων
 βαῖν', Ἀσκληπιοῦ υἱός, ἀμύμονος ἠητῆρος·
 μάστιξεν δ' ἵππους, τὸ δ' οὐκ ἄκοντε πετέσθην
 νῆας ἐπι γλαφυράς· τῇ γὰρ φίλον ἔπλετο θυμῷ. 520
 Κεβριόνης δὲ Τρωῶς ὀρινομένους ἐνόησεν
 Ἐκτορι παρβεβαός, καὶ μιν πρὸς μῦθον ἔειπεν·
 Ἐκτορ, νῶϊ μὲν ἐνθάδ' ὀμιλέομεν Δαναοῖσιν,
 ἐσχατιῇ πολέμοιο δυσηχέος· οἱ δὲ δὴ ἄλλοι
 Τρωῶες ὀρίνονται, ἐπιμῖξ' ἵπποι τε καὶ αὐτοί. 525
 Αἴας δὲ κλονέει Τελαμώνιος· εὖ δέ μιν ἔγνω·
 εὐρὺ γὰρ ἀμφ' ὄμοισιν ἔχει σάκος· ἀλλὰ καὶ ἡμεῖς
 κείῳ ἵππους τε καὶ ἄρμ' ἰθύνομεν, ἔνθα μάλιστα

508 f. περιδείσαν. zu E, 566. — πολ. μετακλιθ., nur hier, von der zu befürchtenden und ungünstigen Wendung der Schlacht. — ἔλοιεν, Τρωῶες. [Die beiden Verse treten hier recht ungeschickt ein. Die Wegschaffung des Verwundeten bedarf dieser sonderbaren Begründung nicht. An 507 schliesst sich 510 ganz gut an.]

511 f. παρ — βαινέτω. zu 522.

515. Der von den Alexandrinern seit Zenodot verworfene Vers ist nicht deshalb ungeschickt, weil die ärztliche Kunst hier auf die Wundarzneikunst beschränkt wird, sondern weil es keiner Bemerkung bedarf, dass Wundärzte besser Wunden heilen können als diejenigen, die nichts davon verstehen, wogegen 514 allein so wahr als passend an dieser Stelle ist.

517 f. vgl. E, 221. 365. Das vorgehende Ausziehen des Speeres

ist übergangen. — Ἀσκλ.—ἠητῆρος. A, 194.

519 f. K, 530 f. Sonderbar findet sich hier keine Spur vom Wagenlenker Eurymedon, der zu Hause die Pferde erwartet (620).

521—543. Hektor führt auf Mahnung seines Wagenlenkers zur Stelle, wo Aias im Vortheil ist, diesen selbst aber meidet er.

521 f. Κεβριόνης. vgl. O, 318 f. — Ἐκτ. παρβ. Er stand neben Hektor als ἠνιόχος auf dem Wagen. vgl. N, 708. Vom παραιβάτης (Ψ, 132) steht παρῆβασκε 104.

523 f. ἐνθάδε steht für ἔνθα, wo der Vers es fordert, wie B, 296. — ὀμιλεῖν, wie μίγνυσθαι, vom Kampfe. Aehnlich ὀριστός N, 291. — ἐσχ., im Gegensatz zum Mittelpunkt des Schlachtfeldes. vgl. 498. — ἐπιμῖξ. vgl. Φ, 16. Ψ, 242.

528—530. ἰθύνομεν, Coni., wie

ἰπῆες πεζοὶ τε, καθὴν ἔριδα προβαλόντες, 11
ἀλλήλους ὀλέκουσι, βοῆ δ' ἄσβεστος ὄρωρεν. 530

ὣς ἄρα φωνήσας ἴμασεν καλλιόριχας ἵππους
μάστιγι λιγυρῇ τοὶ δὲ πληγῆς αἰόντες
ὄιμφ' ἔφερον θοὸν ἄρμα μετὰ Τρωῶας καὶ Ἀχαιοῦς,
στειβόντες νέκυάς τε καὶ ἀσπίδας αἵματι δ' ἄξων
νέρθεν ἅπας πεπάλακτο καὶ ἄντυγες αἱ περὶ δίφρον, 535

ἃς ἄρ' ἄφ' ἵππειων ὀπλέων ῥαθάμιγγες ἔβαλλον
αἶ τ' ἀπ' ἐπισσώτρων. ὁ δὲ ἴετο δύναι ὄμιλον
ἀνδρόμεον ῥῆξαι τε μετάλμενος· ἐν δὲ κνδοιμόν
ἦκε κακὸν Λαλαοῖσι, μίννυθα δὲ χάζετο δουρός.
αὐτὰρ ὁ τῶν ἄλλων ἐπεπωλεῖτο στήχας ἀνδρῶν 540
ἔγχετ' ἄορί τε μεγάλοισι τε χερμαδιοῖσιν,
Αἴαντος δ' ἀλέεινε μάχην Τελαμωνιάδαο.

[Ζεὺς γὰρ οἱ νεμεσᾶθ', ὃ τ' ἀμείνονι φωτὶ μάχοιτο.]

Ζεὺς δὲ πατὴρ Αἴανθ' ὑψίζυγος ἐν φόβον ὥρσεν·
στῆ δὲ ταφών, ὄπιθεν δὲ σάκος βάλεν ἑπταβόειον, 545

ζομεν. — προβαλόντες, wie προφέρονται Γ, 7, erregend. — ὄρωρεν, präsentisch. vgl. 500.

532. αἰόντες, vom Gefühl. K, 160.

535 f. ἅπας steht im ersten Fusse nur nach einem ν, ausser unserer Stelle noch oben 98 (ἐνδον ἅπας) und δ, 616 (ἔστιν ἅπας). Ebenso nur einmal ἅπαντα nach κομητόν (Φ, 244) und aus metrischer Noth das zwei Kürzen bildende ἅπαν (Υ, 156). zu Ν, 51. — ἄντυγες. zu Ε, 728. — αἱ περὶ δίφρον tritt nach. vgl. ἡοῖ τῆ προτέρῃ (Ν, 794), νεῶν τῶν προτέρων (Ο, 655 f.), ἀνακτες οἱ νεοὶ (ξ, 60 f.). — ἵππειος (vgl. Ε, 799) ist sonst dreier Endungen (Κ, 568, δ, 40), wonach wohl ἵππειῶν zu schreiben.

537—539. αἶ τ', als ob 536 schon ein αἶ τε vorhergegangen wäre. — ὄ, Hektor. — ἀνδρόμεος, das Adiekt., wie eben ἵππειος. ομεος ist Ableitung, wie ελιος in γυκτέλιος, ινεος in ἐλαίνεος (von ἐλάα). — μετάλμενος. zu 421. — μίννυθα, kurze Zeit, für gar nicht. — χάζετο δουρός, cessabat ab hasta.

540 f. oben 264 f. [Die beiden Verse scheinen hier als Einleitung zu 542 wenig passend.]

542. Dass Hektor den Aias gerade

meidet, Ugleich eben dieser das meiste Uebel anrichtet, ist sonderbar.

543. Der Vers erscheint in keiner Handschrift, aber schon Aristoteles erwähnt ihn (Rhet. II, 9), nach ihm Plutarch. Bei Aristoteles steht νεμέσασχ'. Die Alexandriner tilgten ihn mit Recht als unpassend. — οἱ, Αἴαντι. — νεμεσᾶθ' oder νεμέσασχ', missgönnte. — ὃ τ', ὅτε. zu Α, 244. — ἀμείνονι, stärker als er selbst. [Auch 540—542 würde man gern ausscheiden.]

544—574. Αἴας, von Zeus in Furcht gesetzt, zieht sich langsam vor den gegen ihn gerichteten Troern zurück.

544. φόβος kann auch hier, wie Ρ, 118, nur Furcht bedeuten, gegen Aristarchs Lehre, dass es bei Homer nur Flucht heisse. Das Gegenheil ist μένος Θ, 335. vgl. zu Ι, 5.

545. ὄπιθεν βάλεν, hielt ihn rückwärts, so dass er die eine Seite und Schulter deckte. Auf den Rücken thut den Schild nur der, welcher auf der Flucht sich ganz umdreht. Aias aber hat sich nur halb gewendet (547). — ἑπταβ. vgl. Η, 220 ff.

τρέσσε δὲ παπτήρας ἐφ' ὄμιλον, θηρὶ ἑοικώς, 4
 ἐντροπαλιζόμενος, ὀλίγον γόνυ γονὸς ἀμείβων.
 ὡς δ' αἰθωνα λέοντα βοῶν ἀπὸ μεσσαύλοιο
 ἔσσεύαντο κύνες τε καὶ ἀνέρες ἀγροιοῦται,
 οἳ τὲ μιν οὐκ εἰῶσι βοῶν ἐκ πῖαο ἐλέσθαι 550
 πάννυχοι ἐγρήσσοντες· ὁ δὲ κρειῶν ἐρατίζων
 ἰθύνει, ἀλλ' οὔτι πρήσσει· θαμέες γὰρ ἄκοντες
 ἀντίον αἰσσοῦσι θρασειῶν ἀπὸ χειρῶν,
 καιόμεναί τε δεταί, τὰς τε τρεῖ ἐσσόμενός περ·
 ἦῶθεν δ' ἀπονόσφιν ἔβη τετιηότι θυμῶ. 555
 ὡς Ἄιας τότ' ἀπὸ Τρώων τετιημένος ἦτορ
 ἦιε, πόλλ' ἀέκων περὶ γὰρ διε νηυσὶν Ἀχαιοῶν.
 ὡς δ' ὅτ' ὄνος παρ' ἄρουραν ἰὼν ἐβήσατο παῖδας
 νοθής, ᾧ δὴ πολλὰ περὶ ῥόπαλ' ἀμφὶς ἔαγη,
 κείριε τ' εἰσελθὼν βαθὺ λήιον· οἳ δὲ τε παῖδες 560
 τύπτουσιν ῥοπάλοισι, βῆν δὲ τε νηπίη αὐτῶν

546 f. τρ. ἐφ' ὄμιλον, er floh nach dem Haufen (der Seinen) hin. — παπτ., nachdem er gespäht, wogegen παπταίνων, spähend, N, 551. Es bezieht sich auf den Anfang der langsamen Flucht. N, 649: πάντοσε παπταίνων, μή τις χροῖα χαλκῶ ἐπαύρη. — θηρὶ ἑοικώς, voll Wuth (I, 449), doch schwebt der Vergleich mit dem Löwen auch 547 bei ἐντροπ., halb gewendet. (zu Z, 496) vor. — ὀλ. — ἀμείβων, immer nur ein wenig (vgl. Ψ, 424) Knie vor Knie setzend. Aristoteles sagt von dem vor der Menge der Jäger zum Rückzug gezwungenen Löwen (Hist. Anim. IX, 31, 1): Βάθην ὑποχωρεῖ καὶ κατὰ σκέλος καὶ κατὰ βραχίον ἐπιστροφόμενος.

548—555. Der Vergleichungspunkt liegt in 555 (ἔβη τετιηότι θυμῶ), wozu das Uebrige nur Vorbereitung. — αἰθων, fulvus. — ἔσσεύαντο, wie Aristarch las (nicht ἔσσεύοντο), wie εἰῶσι, vom conatus. Vom Aorist geht der Dichter zum lebhaften Präsens über, kehrt aber schliesslich beim Hauptzuge zum Aorist zurück. — πῖαο, Attisch πιμελή. — ἰθύνει, μεσσαύλοιο βοῶν.

— δεταί, titiones. zu K, 466. — Aristoteles bestätigt die Behauptung, dass der Löwe das Feuer scheue.

556 f. πόλλ' ἀέκων, da er sich schwer dazu verstehen kann. Der Schlusssatz περὶ — νηυσὶν bezieht sich auf τετιημένος. περὶ — διε. zu E, 566.

558—568. Die Troer konnten ihn ebenso wenig zur raschen Flucht bringen, wie schwache Knaben einen Esel. — παῖδας, die ihm den Eintritt verwehren wollen. — νοθής, auch bei Herodot und den Attikern, die daneben das synonyme νοθρός haben, träg, ist als stehendes Beiwort zu fassen. νοχηλής hat Homer nicht, aber das davon abgeleitete νοχηλή (I, 411). Man erklärt die Wörter wohl irrig als Zusammensetzungen. — ᾧ — ἔαγη. Trotz der Schläge ist er eingedrungen. Statt ἔαγη wollte Bekker ἔαγη, weil der Aorist das α kurz habe, allein Homer konnte sehr wohl in ἔαγη, ἄγεν (I, 367. A, 214) das α kürzen, in ἔαγη dagegen die Länge beibehalten, wie in ἄζον (Z, 306). — ἀμφὶς, entzwei. — νηπίη, kindisch, insofern sie nichts damit ausrichten, der

σπουδῇ τ' ἐξήλασαν, ἐπεὶ τ' ἐκορέσσατο φορβῆς·
 ὡς τότ' ἔπειτ' Αἴαντα μέγαν, Τελαμώνιον υἱόν,
 Τρῶες ὑπέρθυμοι τηλεκλειτοὶ τ' ἐπίκουροι,
 νύσσοντες ξυστοῖσι μέσον σάκος, αἰὲν ἔποντο. 565
 Αἴας δ' ἄλλοτε μὲν μνησάσκετο θούριδος ἀλκῆς
 αὐτίς ὑποστρεφθεῖς, καὶ ἐρητύσασκε φάλαγγας
 Τρώων ἵπποδάμων· ὅτε δὲ τροπάσκετο φεύγειν.
 πάντας δὲ προέεργε θοὰς ἐπὶ νῆας ὀδεύειν,
 αὐτὸς δὲ Τρώων καὶ Ἀχαιῶν θῦνε μεσηγῆς 570
 ἰστάμενος· τὰ δὲ δοῦρα θρασειάων ἀπὸ χειρῶν
 ἄλλα μὲν ἐν σάκει μεγάλῳ πάγεν ὄρμενα πρόσσω,
 πολλὰ δὲ καὶ μεσσηγῆ, πάρος χρόα λευκὸν ἔπαυρειν,
 ἐν γαίῃ ἴσταντο, λιλαιόμενα χροδὸς ἄσαι.
 τὸν δ' ὡς οὖν ἐνόησ' Εὐαίμονος ἀγλαδὸς υἱός, 575
 Εὐρύπυλος, πικνοῖσι βιαζόμενον βελέεσσιν,
 στῆ ῥα παρ' αὐτὸν ἰών, καὶ ἀκόντισε δουρὶ φαινεῶ.
 καὶ βάλε Φανσιάδην Ἀπισάονα, ποιμένα λαῶν,
 ἦπαρ ὑπὸ πραπίδων, εἶθαρ δ' ὑπὸ γούνατ' ἔλυσεν.

Esel ruhig fortfrisst. — σπουδῇ, aegre. B, 99. — ἐξήλασαν. Un- eigentlich, da er von selbst geht, als er seinen Zweck erreicht hat. Auch hier ist derselbe Wechsel zwischen Präsens und Aorist, wie oben 548 ff. — G. Hermann und Lachmann wollten das ganz an seiner Stelle stehende Gleichniss vom Esel als eingeschoben ausscheiden.

563 f. μέγαν, Τελαμώνιον υἱόν. Anders γ, 190 Φιλοκτήτην, Ποιάντιον ἀγλαδὸν υἱόν. — Statt τηλεκλειτοὶ las Aristarch πολυηγερέες (vgl. ὀμηγερέες), wohl auch Z, 111. I, 233. M, 108 (vgl. E, 491); denn ein Wechsel darin wäre höchst sonderbar. — Der Hauptbegriff ist ἔποντο, wovon Αἴαντα abhängen muss, nicht von νύσσοντο.

569—574. προέεργε, wofür sonst ἀνέεργε (vgl. P, 752), gleich ἐρητύ- σασκε (567). — πάντας, Τρῶας. — Statt des bloss hier stehenden ὀδεύειν erwartete man ἰκέσθαι oder einen stärkern Ausdruck. — θῦνε, wüthete, vom Kampfe, wie 73. — ἰστάμενος, das zu Τρ. καὶ Α. με-

σηγῆς gehört, schlägt nach. vgl. 801. zu I, 622 f. — ἀπὸ χειρῶν (Τρώων), wobei ein Partic., wie βαλλόμενα, ἀίσσομενα, vorschwebt. vgl. 675. — ὄρμενα πρόσσω. Sie wollten weiter. vgl. 615. — μεσσηγῆ, ehe sie zum Αἴας gelangt. — λιλαιόμενα. vgl. A, 126. E, 661. — ἄσαι, κορεσθῆναι. vgl. Φ, 70. Anders E, 289. [571—574 sind aus O, 314—317 umgebildet. Die ganze Ausführung von 566 an passt nicht wohl zur vorhergehenden Schilderung des langsam zurückweichenden Helden und zu 594 f.]

575—595. Den Eurypylos, der dem Αἴας zu Hilfe eilt, trifft gleichfalls der Pfeil des Alexandros. Zum Rückzuge genöthigt, ruft er die Heerführer dem Αἴας zu Hilfe, die dessen Rückzug decken.

575. Eurypylos (B, 734 ff.) trat als einer der Haupthelden bereits E, 76 ff. Z, 36. H, 167. Θ, 265 auf.

578—580. Ein anderer Ἀπισάων (vgl. Ἄλχμ-ἄων, Μαχ-ἄων) fällt P, 348. — ἦπαρ — ἔλυσεν. Formelvers. — ὑπὸ πραπίδων bezeichnet die Lage

Εὐρύπυλος δ' ἐπόρουσε, καὶ αἶνυτο τεύχε' ἀπ' ὤμων. 1

τὸν δ' ὡς οὖν ἐνόησεν Ἀλέξανδρος θεοειδής 581

τεύχε' ἀπαινύμενον Ἀπισάονος, ἀντίκα τόξον

ἔλκετ' ἐπ' Εὐρύπυλον, καὶ μιν βάλε μηρὸν οἰστῶ

δεξιόν· ἐκλάσθη δὲ δόναξ, ἐβάρυνε δὲ μηρόν.

ἄψ δ' ἐτάρων εἰς ἔθνος ἐχάζετο κῆρ' ἄλεείνων. 585

ἦνσαν δὲ διαπρῦσιον, Δαναοῖσι γεγωνώς·

ὦ φίλοι, Ἀργείων ἠγήτορες ἠδὲ μέδοντες,

στῆτ' ἐλελιχθέντες καὶ ἀμύνετε νηλεῆς ἡμαρ

Αἴανθ', ὃς βελέεσσι βιάζεται οὐδὲ ἔφημι

φεύξεσθ' ἐκ πολέμοιο δυσήχεος. ἀλλὰ μάλ' ἄντην 590

ἴοτασθ' ἀμφ' Αἴαντα μέγαν, Τελαμώνιον υἱόν.

ὡς ἔφατ' Εὐρύπυλος βεβλημένος· οἱ δὲ παρ' αὐτόν

πλησίοι ἔστησαν, σάκε' ὤμοισι κλίναντες,

δούρατ' ἀνασχόμενοι. τῶν δ' ἀντίος ἦλυθεν Αἴας,

στῆ δὲ μεταστρεφθεῖς, ἐπεὶ ἴκετο ἔθνος ἐταίρων. 595

ὡς οἱ μὲν μάραντο δέμας πρὸς αἰθομένιοι.

Νέστορα δ' ἐκ πολέμοιο φέρον Νηλῆϊαι ἵπποι

ἰδρωῶσαι, ἦγον δὲ Μαχάονα, ποιμένα λαῶν.

τὸν δὲ ἰδὼν ἐνόησε ποδάρκης διος Ἀχιλλεύς·

ἔστίκει γὰρ ἐπὶ πρυμνῇ μεγακῆτει νηί, 600

der Leber. — Εὐρύπυλος wird wiederholt, obgleich er seit 575 Subjekt ist. — αἶνυτο, hier vom conatus (vgl. 549 f.), wie ἀπαινύμενον 582.

583 f. ἔλκετο τόξον, wie τόξον πῆχυν ἀνέλκεν 376. Das Medium (vgl. A, 194) zog der Dichter im Anfange des Verses dem hier weniger wohl lautenden ἔλκεν immer vor. ἔλκεν οἰστόν am Ende des Verses A, 213, im vierten und fünften Fusse ἔλκεν νευρήν φ, 418, ἔλκε δέ am Anfange II, 406. — Εὐρύπυλον. Man erwartete αὐτῶ. — ἐβάρυνε, drückte, schmerzte. vgl. E, 664. Y, 480.

586 f. 275 f.

588. ἐλελιχθέντες. vgl. E, 497. — ἀμύνετε — ημαρ. vgl. 484.

590. δυσήχ., leidend (böslautend). zu B, 686.

592 f. αὐτόν, Εὐρύπυλον. — ὦμ. κλίναντες. Sie hielten den Schild schräg vor sich, so dass der obere Theil auf der Schulter ruhte, und rückten in geschlossenen Reihen an.

595. Jetzt erst dreht sich Aias ganz um. vgl. 547.

596—617. Achilleus, der den Nestor mit einem Verwundeten in sein Zelt zurückkehren sieht, schickt den Patroklos zu jenem, um zu erfahren, wer der Verwundete sei. Dadurch wird die Entwicklung der Handlung glücklich aufgehalten; denn erst II, 2 kehrt Patroklos zu Achilleus zurück.

596. Formelvers. Der Vergleich bezieht sich auf die rastlose Gewalt. — δέμας, adverbialer Acc., ganz wie bei Pindar, den Attischen Dichtern und Plato δίκην steht.

597 f. vgl. 518 f. Νηλῆϊαι. Sie stammten von den Rossen seines Vaters. vgl. E, 222. 265 ff. — ἰδρωῶσαι, aus ἰδρωῶσαι kontrahirt. — ἦγον δέ, im Sinne von ἄγονσαι.

599. ἰδὼν, als erschaute, was 600 f. ausführen. — ἐνόησε, bemerkte (nie erkannte) beim Sehen. 600—602. Auf dem Verdecke des

εἰσορόων πόνον αἰπὺν ἰωκά τε δακρυνόεσσαν. 11
 αἶψα δ' ἔταῖρον ἐὼν Πατροκλῆα προσέειπεν,
 φθεγξάμενος παρὰ νηός· ὁ δὲ κλισίηθεν ἀκούσας
 ἔκμολεν ἴσος Ἄρηι, κακοῦ δ' ἄρα οἱ πέλεν ἀρχή.
 τὸν πρότερος προσέειπε Μενoitίου ἄλκιμος υἱός· 605
 τίπτε με κικλήσκεις, Ἀχιλεῦ; τί δέ σε χρεὼ ἔμετο;
 τὸν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς·
 διε Μενoitιάδη, τῷ ἔμῳ κεχαρισμένε θυμῷ,
 νῦν οἶω περὶ γούνατ' ἐμὰ στήσεσθαι Ἀχαιοῦς
 λισσομένον· χρεῖῳ γὰρ ἰκάνεται οὐκέτ' ἀνεκτῶς. 610
 ἀλλ' ἴθι νῦν, Πάτροκλε δῖφιλε, Νέστορ' ἔρειο,
 ὄντινα τοῦτον ἄγει βεβλημένον ἐκ πολέμοιο.
 ἦ τοι μὲν τὰ γ' ὀπίσθε Μαχάονι πάντα ἕοικεν,
 τῷ Ἀσκληπιάδῃ, ἀτὰρ οὐκ ἴδον ὄμματα φωτός·
 ἵπποι γὰρ με παρήϊξαν πρόσσω μεμανῖαι. 615
 ὡς φάτο Πάτροκλος δὲ φίλῳ ἐπεπεῖθεθ' ἔταίρω,
 βῆ δὲ θέειν παρὰ τε κλισίας καὶ νῆας Ἀχαιῶν.
 οἱ δ' ὅτε δὴ κλισίην Νηληιάδew ἀφίκοντο,
 αὐτοὶ μὲν ὄ' ἀπέβησαν ἐπὶ χθόνα πουλυβότειραν,
 ἵππους δ' Εὐρυμέδων θεράπων λύε τοιο γέροντος 620
 ἐξ ὀχέων. τοὶ δ' ἰδρῶ ἀπεψύχοντο χιτώνων,

Schiffes konnte er über die Mauer auf das nahe Schlachtfeld sehen. Das Hintertheil stand gegen das Land zu. — ἰωκά, Andrang. Sonst ἰωκή (E, 521, 740). — δακρυνόεσσαν, wie δακρυνόεις Beiwort von μάχη und πόλεμος ist. — ἐὼν, wie auch ὄν, φίλον (616) steht.

603. Zwischen den Schiffen und den Zelten geht ein breiter Weg her.

604. ἴσος Ἄρηι. Hier, wo die Wendung zu Patroklos' Heldentod ausdrücklich hervorgehoben werden soll, wird dieser gleich in seiner Helden-gestalt uns vor die Seele geführt.

606. vgl. K, 85. Das erste Beispiel der Ilias von einer aus einem Verse bestehenden Rede, deren sich manche von Buch Σ an finden.

609. στήσεσθαι, im allgemeinen Sinne von sich befinden werden, wie κεῖσθαι, ἤσθαι; denn die Bittflehenden (λισσομένοι) stehen nicht um die Kniee. — Unsere Aeusserung stimmt kaum dazu, dass Achil-

leus schon die seine Hülfe anflehende (I, 520) Gesandtschaft des Agamemnon entschieden abgewiesen hat.

610. zu K, 118. Unwillkürlich verräth er, weshalb er dem Kampf zugeschaut.

611. τοῦτον, hinweisend auf den noch in der Ferne sichtbaren Wagen. Achilleus hatte sein Zelt rechts (vom Meere gerechnet) von dem Mauertore.

613—615. γε gehört zu ὀπίσθε. vgl. B, 379 ἐξ γε μίαν. — πάντα, πάντως. — ὄμματα, hier vom Antlitz. — παρήϊξαν, so rasch, dass ich es nicht beobachten konnte. vgl. O, 98.

618—643. Nestor kommt mit Machaon zu seinem Zelte, wo sie sich am Mahle und an Gesprächen erfreuen.

618—620. οἱ, Nestor und Machaon. — αὐτοί, im Gegensatze zu ἵπποι (60). Ueber Eurymedon (O, 114) zu 519. — ἐξ ὀχέων. zu I, 265.

621 f. Sie baden sich nicht, wie

στάντε ποτὶ προῖν παρὰ θιν' ἄλός· αὐτὰρ ἔπειτα A
 ἐς κλισίην ἐλθόντες ἐπὶ κλισμοῖσι καθίζον.
 τοῖσι δὲ τεῦχε κυκλιῶ ἐνπλόκαμος Ἐκαμήδη,
 τὴν ἄρετ' ἐκ Τενέδοιο γέρων, ὅτε πέρσεν Ἀχιλλεύς, 625
 θυγατέρ' Ἀρσινόου μεγαλήτορος, ἦν οἱ Ἀχαιοὶ
 ἔξελον, οὐνεκα βουλῇ ἀριστεύεσκεν ἀπάντων.
 ἦ σφωιν πρότον μὲν ἐπιπροΐηλε τράπεζαν
 καλήν, κυανόπεζαν, ἐύξοον, αὐτὰρ ἐπ' αὐτῆς 630
 χάλκειον κάνεον, ἐπὶ δὲ χρόμμον, ποτῶ ὄφρον,
 ἦδὲ μέλι γλωρόν, παρὰ δ' ἄλφιτον ἱεροῦ ἀκτῆν.
 παρὸν δὲ δέπας περικαλλές, ὃ οἴκοθεν ἦγ' ὁ γεραῖός,
 χρυσεῖοις ἥλοισι πεπαρμένον· οὐατα δ' αὐτοῦ
 τέσσαρ' ἔσαν, δοιαὶ δὲ πελειάδες ἀμφὶς ἕκαστον 635
 χρυσεῖαι νεμέθοντο, δύο δ' ὑπὸ πυθμένεσσι ἦσαν.
 ἄλλος μὲν μογέων ἀποκινήσασκε τραπέζης
 πλείων ἔόν, Νέστωρ δ' ὁ γέρων ἀμογητὶ ἄειρεν.
 ἐν τῷ ῥά σφι κύκησε γυνὴ εἰκῦα θεῆσιν
 οἶνω πρᾶμνείῳ, ἐπὶ δ' ἄγειον κνή τυρόν
 κνήστι χαλκείῃ, ἐπὶ δ' ἄλφιστα λευκὰ πάλυνεν, 640
 πινόμεναι δ' ἐκέλευσεν, ἐπεὶ ῥ' ὄπλισσε κυκλιῶ.

Diomedes und Odysseus sogar in der Nacht K, 572 ff., sondern kühlen sich, indem sie die schwitzigen Kleider der Meeresluft aussetzen. Anderer Art ist in den Nibelungen 1876 Lachm.

624. κυκλιῶ. Dass der Mischtrank (κυκλιῶν. vgl. α , 290. 316) dem Verwundeten schädlich ist, kümmert den Dichter nicht, den die Schilderung des „alten Zechers“ anzieht.

625 f. ἄρετ', erhalten hatte, wie κτεάτισσεν (II, 57), ληίσσατο (Σ , 28). — πέρσεν Ἀχ., Τένεδον. vgl. I, 328. — θυγατέρ'. Der Relativsatz τὴν ἄρετ' ἐκ Τενέδοιο attrahirt.

628. ἐπιπροΐηλε, schob vor (vgl. ἐπιάλλειν), wofür gewöhnlich παρέθηκεν. zu α , 138.

630 f. ἐπὶ, darauf, im Korbe, wenn nicht etwa ἐνὶ zu lesen (γ , 442. δ , 761). — ποτῶ ὄφρον, Speise zum Tranke. zu I, 489. Faesi verbindet ἐπὶ ποτῶ, wie Xen. Kyrop. I, 2, 11: Ὅταν χάρδαμον μόνον ἔχωσιν ἐπὶ τῷ σίτῳ. — ἱεροῦ, k r ä f

tig. zu α , 2. — ἀκτῆ, ganz eigentlich Frucht (wörtlich das Gewachsene). zu β , 355. vgl. N, 322. Bei Hesiod *Δημήτερος ἱερὸν ἀκτῆν*.

633–635. Dass der Becher, in welchem der Mischtrank bereitet wird, von Silber gewesen, wird übergangen. — πεπαρμ., wie das Scepter A, 246. — οὐατα. Die vier Ohren befanden sich an den vier Seiten; der doppelte Fass (nicht Boden. vgl. Σ , 375. ν , 122) dient bloss zum Schmucke. — νεμέθοντο, frassen, kaum gleich πέλοντο, τέλεθον.

637 f. Zur Andeutung der Helldenstärke des Alten vgl. Ω , 454 f.

638–640. κυκλιῶν, ὕδωρ, wie κέρασσε ϵ , 93. — εἰκῦα θεῆσιν, ἀντιθέη (λ , 116). — πρᾶμνείῳ, herb, Attisch πρᾶμνίῳ. zu α , 235. Man schreibt meist Πρᾶμνείῳ, indem man den Wein eines Berges Pramne der Insel Icaria (?) versteht. — κνήστι, Dativ, wie νεμέσσι Z, 335. — ἄλφιστα, Mehl, wie ξ , 77.

τὸ δ' ἐπεὶ οὖν πίνοντ' ἀφέτην πολυκαγκέα δίψαν, 11
μῦθοισιν τέροντο, πρὸς ἀλλήλους ἐνέποντες.

Πάτροκλος δὲ θύρησιν ἐφίστατο, ἰσόθεος φῶς.
τὸν δὲ ἰδὼν ὁ γεραῖος ἀπὸ θρόνου ὄρτο φαινοῦ, 645
ἐς δ' ἄγε χειρὸς ἐλών, κατὰ δ' ἐδριάσθαι ἄνωγεν.

Πάτροκλος δ' ἐτέρωθεν ἀναίνετο, εἶπέ τε μῦθον
οὐχ ἔδος ἐστί, γεραῖε διοτρεφές, οὐδέ με πείσεις.

αἰδοῖος, νεμέσητός, ὃ με προέηκε πυθέσθαι,
ὄντινα τοῦτον ἄγεις βεβλημένον. ἀλλὰ καὶ αὐτός 650

γινώσκω, ὄρώω δὲ Μαχάονα, ποιμένα λαῶν.

νῦν δὲ ἔπος ἐρέων πάλιν ἄγγελος εἰμ' Ἀχιλλῆι.

εὖ δὲ σὺ οἶσθα, γεραῖε διοτρεφές, οἷος ἐκεῖνος

δεινὸς ἀνὴρ τάχα κεν καὶ ἀναίτιον αἰτιόωτο.

τὸν δ' ἠμείβετ' ἔπειτα Γερόνιος ἱππότης Νέστορ 655

τίπτε τ' ἄρ' ὦδ' Ἀχιλεὺς ὀλογύρεται νῆας Ἀχαιῶν,

ὅσοι δὴ βέλεσιν βεβλήται; οὐδέ τι οἶδεν,

πένθεος ὅσον ὄρωρε κατὰ στρατόν· οἱ γὰρ ἀριστοὶ

ἐν νησίῳ κέαται βεβλημένοι οὐτάμενοί τε.

βέβληται μὲν ὁ Τυδείδης, κρατερός Διομήδης, 660

οὐτασται δ' Ὀδυσσεὺς δουρικλυτὸς ἦδ' Ἀγαμέμνων·

[βέβληται δὲ καὶ Εὐρύπυλος κατὰ μηρόν οἰοτῶ]

τοῦτον δ' ἄλλον ἐγὼ νέον ἤγαγον ἐκ πολέμοιο

ἰὼ ἀπὸ νευρῆς βεβλημένον. αὐτὰρ Ἀχιλλεύς

642 f. ἀφέτην, ähnlich wie ἐξ-ἔντο (A, 469).—πολυκαγκ., sehr brennend, von κάγκος (wovon κάγκανος α, 308).—τέροντο. Der Wunde wird hier gar nicht gedacht.

644—805. Patroklos wird von Nestor dringend aufgefordert, in Achilleus zu dringen und ihn in seiner Rüstung mit den Myrmidonen ihnen zu Hilfe sende. Tief ergriffen eilt dieser zurück.

644. θύρ. ἐφίστατο, trat an die Thüre. vgl. B, 788. zu α, 120. κ, 220.

648—650. ἐστί, ἔξεστι. Auch οὐχ ἔδος allein (Ψ, 205).—αἰδ., νεμεσ., Achtung und Scheu verdient. zu Γ, 172.—ἄγεις. Wörtlich gibt er des Achilleus Auftrag (612) wieder.

652. ἔπος, die Kunde (P, 701), ähnlich wie μῦθος.

654. δεινός, heftig, reizbar. vgl. ὑπέροβιος Σ, 262, ὑπεροφίαιος O, 94.

656 f. Bittere Verwunderung über Achilleus' Theilnahme.—βέλ. βεβλ., ähnlich wie κληῖσαι κληῖδι φ, 241.—οὐδέ τι οἶδεν, und doch weiss er gar nicht.

659—661. ἐν νησίῳ, im Lager. zu A, 12. Das bestimmtere ἐν κλισίῳς (B, 227) wird am Anfang des Verses gemieden. Schiffe und Zelte stehen so oft verbunden (A, 306).—Ἀγαμέμνων. Dass er die Aufzählung mit dem Oberfeldherrn schliesst, wirkt steigernd.

662. Der aus II, 27 stammende hier ungeschickte Vers findet sich an unserer Stelle erst in sehr späten Handschriften.

ἔσθλὸς ἐὼν Δαναῶν οὐ κήδετα οὐδ' ἐλαίρει. .1
 ἢ μένει, εἰς ὃ κε δὴ νῆες θοαὶ ἄγχι θαλάσσης 666
 Ἀργείων ἀέκητι πυρὸς δηίοιο θέρωνται,
 αὐτοὶ τε κτεινόμεθ' ἐπισχερώ; οὐ γὰρ ἐμὴ ἔς
 ἔσθ', οἷη πάρος ἔσκεν ἐνὶ γραμπτοῖσι μέλεσσιν.
 εἶθ' ὡς ἠβώομι, βίη δέ μοι ἔμπεδος εἶη, 670
 ὡς ὀπότ' Ἥλείοισι καὶ ἡμῖν νεῖκος ἐτύχθη
 ἀμφὶ βοηλασίῃ, ὅτ' ἐγὼ κτάνον Ἴτυμονῆα,
 ἔσθλὸν Ὑπειροχίδην, ὃς ἐν Ἥλιδι ναιετάσκειν,
 ῥούσι ἐλαννόμενος. ὃ δ' ἀμύνων ἦσι βόεσσι
 ἔβλητ' ἐν πρώτοισιν ἐμῆς ἀπὸ χειρὸς ἄκοντι, 675
 καὶ δ' ἔπεσεν, λαοὶ δὲ περὶτρεσαν ἀγροῖῳται.
 λήϊδα δ' ἐκ πεδίου συνελάσσαμεν ἥλιθα πολλήν,
 πεντήκοντα βοῶν ἀγέλας, τόσα πῶεα οἰῶν,
 τόσσα σὺν σὺβόσια, τόσ' αἰπόλια πλατέ' αἰγῶν,

665 f. ἔσθλὸς ἐὼν, der so stark ist, dass er uns helfen könnte. — ἐλαίρει, αὐτοῦς.

666 669 Das, was ihnen droht, schliesst Nestor in lebhafter Frage an, woran sich das Bedauern knüpft, dass er selbst in seinem hohen Alter sich nicht mehr als Held erweisen könne. — μένει, von der noch fortdauernden Handlung, nicht μενέει. — ἄγχι θαλ., in der Bucht, wo sie ans Land gezogen sind. — ἀέκητι, zum Jammer, wie die mit α und νη zusammengesetzten Wörter das positive Gegentheil bezeichnen. vgl. ἀτερπής, νήδυμος. — πυρὸς — ἐπισχ. vgl. Θ, 183. — πυρὸς, wie B, 415. — ἐπισχερώ, fest aneinander (vgl. σχε-δόν, ἐχόμενος), wie ἐπασσύτερος dicht nebeneinander (A, 383), ἐπήτοριμος ununterbrochen (Σ, 211), προμνηστίνος nach der Reihe, ἀγχιστίνοσ ganz nah. — γραμπτ., biegsam, gelenk, stehendes Beiwort.

670. H, 157. Ueberliefert ist die Form ἠβώοιμι. vgl. zu I, 446.

671—761. Die Erzählung aus Nestors Jugendzeit gründet sich auf alte Lieder, weshalb sie von besonderer Wichtigkeit, wenn sie auch in dieser Form spätern Ursprungs und etwas ungenau ist. Sie ist wie die einleitenden (666—670) und ab-

schliessenden (762—764) Verse eine spätere Eindichtung.

671. Ἥλείοισι, Ἐπειοῖσι, wie sie im Verfolge (von 688 an) immer heissen. — ἡμῖν, Πυλίοισι, wofür 759 Ἀχαιοί. — νεῖκος, Krieg; denn Nestor hat den von 707 an beschriebenen Kampf im Sinne, wozu alles Vorhergehende nur als Einleitung dient. — ἐτύχθη, ἦν. zu M, 471.

672. βοηλασίη. Die Veranlassung des Rinderraubes der Pylier in Elis wird 674 angedeutet, genauer ausgeführt bei der Vertheilung 688 ff., wie auch erst 684 hervortritt, dass Nestor damals noch sehr jung gewesen. — Itymoneus wird als einer der Epeiischen Fürsten (ἡγήτορες. vgl. 687) an der Pyliischen Grenze gedacht. Der Name scheint ihn als kühn, verwegen zu bezeichnen. Es liegt ein ἰτύμων zu Grunde (vgl. δαιτύμων), von einem ἴνς Kühnheit (vgl. ἴτης, ἱταμός).

674 f. ῥούσι ἐλανν., Ersatz holdend, schliesst sich an ἐγὼ κτάνον an. — ἀπὸ χειρός, zu 571.

676 f. περὶτρεσαν. vgl. 486. — ἥλιθα, gleich ἄλις (B, 90), womit es stammverwandtschaft, wie ἡλιθιος mit ἄλιος. vgl. ἡλιαία (ἄλια).

678 f. πῶεα Triften, nur von Schafherden. — σὺβόσια, mit noth-

ἵππους δὲ ξανθὰς ἑκατὸν καὶ πεντήκοντα, 11
 πάσας θηλείας, πολλῆσι δὲ πῶλοι ὑπῆσαν. 681
 καὶ τὰ μὲν ἠλασάμεσθα Πύλον Νηληϊόν εἶσω
 ἐννύχοι προτὶ ἄστν γεγήθει δὲ φρένα Νηλεύς,
 οὐνεκά μοι τύχε πολλὰ νέφρ πόλεμόνδε κίοντι.
 κήρυκες δ' ἐλίγαινον ἅμ' ἧοὶ φαινομένηφιν 685
 τοὺς ἕμεν, οἴσι χρεῖος ὀφέλλετ' ἐν Ἥλιδι δίη
 οἱ δὲ συναγρόμενοι Πυλίων ἡγήτορες ἄνδρες
 δαίτρενον· πολέσιν γὰρ Ἐπειοὶ χρεῖος ὀφελλον,
 ὡς ἡμεῖς παῦροι κεκακωμένοι ἐν Πύλῳ ἤμεν.
 ἐλθὼν γάρ ῥ' ἐκάκωσε βίη Ἡρακλεΐη 690
 τῶν προτέρων ἐτίων, κατὰ δ' ἔκταθεν ὅσοι ἀριστοί.
 δώδεκα γὰρ Νηλῆος ἀμύμονος υἱέες ἤμεν
 τῶν οἴος λιπόμην, οἱ δ' ἄλλοι πάντες ὄλοντο.
 ταῦθ' ὑπερηφανέοντες Ἐπειοὶ χαλκοχίτωνες,
 ἡμέας ὑβρίζοντες, ἀτάσθαλα μηχανόοντο. 695
 ἐκ δ' ὁ γέρον ἀγέλην τε βοῶν καὶ πῶν μέγ' οἴων
 εἴλετο, κρινάμενος τριηκόσι' ἠδὲ νομῆας.
 καὶ γὰρ τῷ χρεῖος μέγ' ὀφέλλετ' ἐν Ἥλιδι δίη,

wendiger Längung des *ι* (vgl. *συβώτης*). — *πλατιά*, weit. vgl. *οἴων μέγα πῶν* (*Γ*, 198), *πῶν μέγ' οἴων* (696).

682—684. *Πύλος*, das Land, dessen Hauptstadt (*ἄστν*) denselben Namen führte. zu *A*, 252. — *Νηληϊόν*, da *Νηληϊήν* der Vers ausschloss. — *τύχε*, Attisch *ἐπέτυχε*, contingant. Er wird demnach als Führer des Zuges gedacht.

685 f. *ἐλίγαινον* (von *λιγύς*, laut. vgl. *λίγα*, *λιγύφωνος*), des Verses wegen, statt des gewöhnlichen *ἐκήρυσσον*. — *τοὺς ἕμεν*, dass die kämen. — *οἴσι χρεῖος ὀφέλλετ'*, die eine Schuld zu fordern hatten. Aristarch schrieb *ὀφείλετο*, 688 *ὀφείλον*. Aber *ὀφείλλειν*, nicht das spätere *ὀφείλειν*, ist epische Form.

688 f. *χρεῖος ὀφ.*, hatten eine Schuld zu entrichten. — *ὡς*, als. Der Satz schliesst an, als ob vorhergegangen wäre, „die Epeier hatten eine grosse Schuld bei uns zu zahlen“.

690—693. Ausführung ihrer Schwächung durch Herakles. zu *E*, 397. — *τῶν προτ. ἐτ.*, als Nestor noch ganz jung war. Der Gen., wie *Θ*, 470. *ξ*, 161. — *δώδεκα*. Nur drei Söhne des Neleus von seiner Gattin Chloris werden *λ*, 285 f. angeführt.

694. *ταῦθ'*, drum, wie sonst *τῷ*, auch *τό*. — *ὑπερηφανέοντες*, nicht übermüthig, sondern gar glänzend, Beiwort der Epeier, die *N*, 686 *φαιδιμόεντες*, 744 *μεγάθυμοι* heissen. vgl. *ἀγανός*. Attisch *ὑπερήφανος*. Es liegt *ἀφανής* oder ein *ἠφανής* zu Grunde, letzteres aus *ἀτιφανής* (zu *K*, 259). Das späte *ὑπερηφειρός* ist falsche Bildung. Bei Hesychios wird *ἀεφανής* in der Bedeutung *λαμπρός* angeführt. — *ὑβρίζειν*, von jeder Verletzung, Beschädigung.

696 f. *ὁ γέρον*, *Νηλεύς*. zu *Γ*, 249. — *τριήκ.* zu 244. Die Länge des ersten *ι* fällt sehr auf. vgl. *φ*, 19, wo *ι* bei demselben Versausgange kurz ist.

698. vgl. 686.

τέσσαρες ἀθλοφόροι ἵπποι αὐτοῖσιν ὄχεσθιν, 4
 ἐλθόντες μετ' ἄεθλα. περὶ τρίποδος γὰρ ἔμελλον 700
 θεύσεσθαι τοὺς δ' αὖθι ἀναξ ἀνδρῶν Αὐγείας
 κάσχεθε, τὸν δ' ἐλατῆρ' ἀφίει ἀκαρήμενον ἵππων.
 τῶν ὁ γέρων ἐπέων κεχολωμένος ἠδὲ καὶ ἔργων
 ἐξέλετ' ἄσπετα πολλά· τὰ δ' ἄλλ' ἐς δῆμον ἔδωκεν.
 [δαιτρεύειν, μὴ τις οἱ ἀτεμβόμενος κίοι ἴσῃς.] 705
 ἡμεῖς μὲν τὰ ἕκαστα διείπομεν, ἀμφὶ τε ἄστῳ
 ἔρδομεν ἱρὰ θεοῖς· οἱ δὲ τρίτῳ ἡματι πάντες
 ἦλθον ὁμῶς αὐτοὶ τε πολεῖς καὶ μώνυχες ἵπποι,
 πανσῶδιγ' μετὰ δέ σφι Μολλίονε θωρήσοντο,
 παῖδ' ἔτ' ἐόντ', οὐπω μάλα εἰδότε θούριδος ἀλκῆς. 710
 ἔστι δέ τις Θρνόεσσα πόλις, αἰπεῖα κολώνη,
 τηλοῦ ἐπ' Ἀλφειῷ, νεάτη Πύλου ἡμαθόεντος·
 τὴν ἀμφεστρατόωντο διαπραθέειν μεμαῶτες.
 ἀλλ' ὅτε πᾶν πεδίον μετεκίαθον, ἄμμι δ' Ἀθήνη
 ἄγγελος ἦλθε θεοῦσ' ἀπ' Ὀλύμπου θωρήσεσθαι 715

699—702. αὐτοῖσιν ὄχ. Θ, 290.— Dies muss geschehen sein, als Pylos durch Herakles so sehr gelitten hatte, dass Neleus sich an Augeias nicht rächen konnte. Es wird hier ein vom König Augeias allgemein verkündetes Wettfahren angenommen, wozu auch Neleus ein Viergespann mit einem Wagenlenker gesandt hatte. — ἔμελλον, sie sollten.

703. τῶν (zum Gen. B, 689) wird näher bestimmt in ἐπέων (den Neleus schmähende, an den ἐλατῆρ' gerichtete Worte) ἠδ' ἔργων.

704 f. ἄσπετα πολλά, unzählige viel, wie δ, 75. — δαιτρεύειν—ἴσῃς. Der von den Alexandrinern seit Zenodot verworfene, hier ganz ungehörige Vers ist nach ι, 42 eingeschoben.

707. Hier beginnt die eigentliche Erzählung von Nestors Heldenthaten.

708—710. Die Epeier fielen in das nördliche Pylos ein und belagerten Thyreassa, das B, 592 Thyron heisst. Neben der Menge wird angedeutet, dass die ganze Macht der Epeier ausgerückt sei. — πανσῶδιγ', ge-

samnter Hand. zu B, 12. — Μολλίονε, Kteatos und Eurytos (B, 621). vgl. Ψ, 638 ff. Den Namen Μολλίονε führten sie von ihrem mütterlichen Grossvater Μόλος, woher ihre Mutter Μολιόνη heisst. Dies, wie ihr Vater Aktor (Brecher?), in Verbindung mit ihrer unzertrennlichen Verbindung scheint auf zwei Mühlsteine (zu v, 105 f.) hinzudeuten, das Ganze ursprünglich ein ähnliches Märchen gewesen zu sein, wie das von den Aloiden (E, 385 ff.). Ihre im Katalog stehenden Namen und die Sage, dass Poseidon ihr Vater (751. N, 206 f.), entstanden wohl erst, als man den Mythos auf Epeiische Helden bezog.

711—713. αἰπεῖα κολ., ähnlich wie Onchestos Ποσιδίον ἄλσος heisst. zu B, 506. — τηλοῦ. Von Pylos brauchte das Fussvolk anderthalb Tagereisen dahin. In der Nacht weilten sie bei Arene. — νεάτη. vgl. I, 153. — διαπραθέειν (H, 32). Besser beglaubigt ist διαρραῖσαι. zu 733.

714—717. πᾶν πεδ. μετ., hatten die ganze (umliegende) Ebene besetzt. Auffällt, dass Athene so spät, und noch in der Nacht,

ἔννευος, οὐδ' ἀέκοντα Πύλον κάτα λαὸν ἄγειρεν,
 ἀλλὰ μάλ' ἐσσυμένους πολεμίζειν. οὐδέ με Νηλεὺς
 εἶα θωρήσσεσθαι, ἀπέκρουεν δέ μοι ἵππους·
 οὐ γάρ πώ τί μ' ἔφη ἴδμεν πολεμῖα ἔργα.
 ἀλλὰ καὶ ὣς ἱππεῦσι μετέπρεπον ἡμετέροισιν, 720
 καὶ πεζὸς περ ἑὼν, ἐπεὶ ὡς ἄγε νεῖκος Ἀθήνη.
 ἔστι δέ τις ποταμὸς Μινυήμιος, εἰς ἅλα βάλλων
 ἐγγύθεν Ἀρήνης, ὅθι μείναμεν ἦῶ διὰν
 ἱππῆς Πυλίων, τὰ δ' ἐπέρρεον ἔθνεα πεζῶν.
 ἔνθεν πανσούδη σὺν τεύχεσι θωρηχθέντες 725
 ἔνδιοι ἰκόμεσθ' ἱερὸν ῥόον Ἀλφειοῖο.
 ἔνθα Διὶ ῥέξαντες ὑπερμενεὶ ἱερὰ καλά,
 ταῦρον δ' Ἀλφειῶ, ταῦρον δὲ Ποσειδάωνι,
 αὐτὰρ Ἀθηναίῃ γλαυκώπιδι βοῦν ἄγελαίην,
 δόρπον ἔπειθ' ἐλόμεσθα κατὰ στρατὸν ἐν τελέεσσιν, 730
 καὶ κατεκοιμήθημεν ἐν ἔντεσιν οἷσιν ἕκαστος
 ἀμφὶ ῥόας ποταμοῖο. ἀτὰρ μεγάθυμοι Ἐπειοὶ
 ἀμφίσταντο δὴ ἄστυ διαπραθέειν μεμαῶτες.
 ἀλλὰ σφι προπάροιθε φάνη μέγα ἔργον ἄρῃος·

gelaufen kommt, um die Nachricht zu verkünden, damit die Pylier sich rüsten, und dass sie selbst das Volk aufbringt.

718. Diesmal wollte Neleus ihn nicht in den Kampf ziehen lassen, weil es einen ordentlichen Krieg galt, worin er noch nicht erfahren sei. vgl. *H.* 236 ff.

721. ἄγε νεῖκος, lenkte den Kampf. Herod. VII, 8: Θεὸς οὕτω ἄγει. Er tödtete nämlich den Mulios und bemächtigte sich seines Wagens. vgl. 737 ff.

722—724. ἔστι δέ τις. Die gleiche Anknüpfung wie 711 fällt auf. Μινυήμιος, später Anigros genannt. — βάλλων, sich ergießend. vgl. *Ψ.* 462. zu *A.* 314. — Ἀρήνης. zu *B.* 591. — τόθι (vgl. *ο.* 239) muss es wohl statt ὅθι heissen, wie 713 τήν, nicht ἦν auf ἔστι δέ τις πόλις folgt. Später steht τόθι sogar statt ὅθι, wie bei Homer τοῖ für οἱ. Anders ist es 755. — Dass sie dorthin gekommen, wird nicht ausdrücklich gesagt. Bei μείναμεν schwebt zunächst Πύλιοι vor, doch tritt dann eine Zerlegung des Begriffs ein.

Nestor selbst zog zu Fuss aus. — ἐπέρρεον. Das Fussvolk kam natürlich später an, die Wagenkämpfer wohl schon früh am Abend.

725 f. σὺν τεύχ. *Θωρ.* zu *Θ.* 530. — ἔνδιοι, zu Mittag. zu *δ.* 450. — ἰκόμεσθ', Πύλιοι.

727 f. ἱερὰ καλά, allgemeine Bezeichnung eines grössern Opfers, wie κλειτὴν ἐκατόμβην, τεληέσσας (ἱεράς, κλειτάς) ἐκατόμβας. Dem Fluss- und Meergotte werden Stiere geschlachtet (vgl. *Y.* 403 ff. *γ.* 5 f.), wie die Flussgötter selbst mit Stierhäuptern erscheinen. — ταῦρον, wiederholt, statt ἄλλον. — βοῦν ἄγελ. (*v.* 251). Ein junges Rind wird der Athene *K.* 292 gelobt. vgl. *Z.* 93 ff. Ein ungezähmtes ist auch wohl hier gemeint.

730. vgl. *H.* 380.

733. διαπραθέειν muss es hier wie 713 statt des besser beglaubigten διαρραῖσαι heissen, da διαρραῖσιν nie von Städten steht.

747. προπάροιθε, πάρος, wie *K.* 476. — φάνη, zeigte, ergab sich. vgl. *M.* 416.

εὔτε γὰρ ἥλιος φαέθων ὑπερέσχεθε γαίης, A
 συμφερόμεσθα μάχη Διὶ τ' εὐχόμενοι καὶ Ἀθήνη. 736
 ἀλλ' ὅτε δὴ Πολίων καὶ Ἐπειῶν ἔπλετο νείκος,
 πρῶτος ἐγὼν ἔλον ἄνδρα, κόμισσα δὲ μώνυχας ἵππους,
 Μούλιον αἰχμητὴν γαμβρὸς δ' ἦν Ἀνγείαιο, 740
 πρεσβυτάτην δὲ θύγατ' εἶχε, ξανθὴν Ἀγαμήδην,
 ἣ τόσα φάρμακα ἦδη, ὅσα τρέφει εὐρεῖα χθών.
 τὸν μὲν ἐγὼ προσιόντα βάλλον χαλκῆρ' εἰ δουρὶ
 ἤριπε δ' ἐν κονίησιν, ἐγὼ δ' ἐς δίφρον ὀρούσας
 στήν ῥα μετὰ προμάχοισιν. ἀτὰρ μεγάθυμοι Ἐπειοὶ
 ἔτρεσαν ἄλλυδις ἄλλος, ἐπεὶ ἴδον ἄνδρα πεσόντα, 745
 ἠγεμόν' ἱππῶν, ὃς ἀριστεύεσκε μάχεσθαι.
 αὐτὰρ ἐγὼν ἐνόρουσα, κελαινῇ λαίλαπι ἴσος,
 πεντήκοντα δ' ἔλον δίφρους, δύο δ' ἀμφὶς ἕκαστον
 φῶτες ὀδάξ ἔλον οὐδας, ἐμῶ ὑπὸ δουρὶ δαμέντες.
 καὶ νῦν κεν Ἀκτορίωνε Μολίωνε παῖδ' ἀλάπαξα, 750
 εἰ μὴ σφωε πατήρ, εὐρουκρείων Ἐνοσίχθων,
 ἐκ πολέμου ἐσάωσε, καλύψας ἤερί πολλῇ.
 ἔνθα Ζεὺς Πολίοισι μέγα κράτος ἐγγνάλιξεν
 τόφρα γὰρ οὖν ἐπόμεσθα διὰ σπιδέος πεδίοιο,
 κτείνοντές τ' αὐτοὺς ἀνά τ' ἔντεα καλὰ λέγοντες, 755
 ὄφρ' ἐπὶ Βουπρασίου πολυπύρου βῆσμεν ἵππους

735 f. ὑπερέσχεθε γαίης, auf-
 ging über der Erde (v. 93). vgl.
 H, 421. — συμφερ. μ., kamen
 wir zusammen zur Schlacht.
 vgl. σύμβαλον μάχεσθαι II, 565
 Θ, 400. Den Beginn der Schlacht
 beschreibt 737.

738 f. κόμ. — ἵππους tritt zwischen.
 vgl. zu 350 f. — Den Namen Μού-
 λιος (von μόλος?) finden wir auch
 II, 696. Y, 472. σ, 423.

740 f. εἶχε, wie A, 123. — Ἀγαμήδη
 hat dieselbe Bedeutung, wie der
 Name der Zauberin Μήδεια, deren
 Mutter Ἰονία heisst; sie ist, wie
 Medea, Enkelin des Sonnengottes.
 — φάρμακα. vgl. δ, 229 f.

746. ἠγεμόν' steht nicht adiekti-
 visch, wie ἠγήτωρ (687). vgl. 92.

747. Das handschriftlich weniger
 bestätigte ἐνόρουσα (90 f. 149) ver-
 dient vor ἐπόρουσα den Vorzug, das

Homer nur beim Angriffe auf einen
 einzelnen braucht, nicht vom Stür-
 zen in die Feinde. vgl. 216 f. II,
 783 f. auch K, 486. Der Vergleich
 bezeichnet das Ungestüm. vgl. 297.
 M, 375.

749. ὀδάξ, beissend. vgl. B,
 418. zu N, 393.

750. ἀλάπαξα, für ἐνάριζα, ἔκτα-
 ρον nur hier. vgl. 503.

751 f. vgl. Γ, 380 f.

754. οὖν deutet auf den Fort-
 schritt zu etwas Neuem, wie B, 350.
 — σπιδής, ausgebreitet, weit,
 von Wurzel σπιδ (vgl. σπιδόνος),
 wie σπιθάμη, Spanne, von der
 nur wenig veränderten Wurzel σπιθ.

756—758. Ueber die Oertlichkeit
 vgl. B, 615. 617. Der Olenische
 Fels und der Hügel von Aleision
 gehören beide zum Landstriche
 Buprasion (vgl. 760). Ἀλείσιον lag

πέτρης τ' Ὠλενίης, καὶ Ἀλεισίου ἐνθα κολώνη
 κέκληται, ὅθεν αὐτίς ἀπέτραπε λαὸν Ἀθήνην.
 ἐνθ' ἄνδρα κτείνας πύματον ἴππον αὐτὰρ Ἀχαιοί
 ἄψ ἀπὸ Βουπρασίοιο Πύλονδ' ἔχον ὠκείας ἵππους,
 πάντες δ' εὐχετόωντο θεῶν Διὶ Νέστορι τ' ἀνδρῶν.
 ὡς ἔον, εἴ ποτ' ἔον γε, μετ' ἀνδράσιν. αὐτὰρ Ἀχιλλεύς
 οἶος τῆς ἀρετῆς ἀπονήσεται ἢ τέ μιν οἶω
 πολλὰ μετακλαύσεσθαι, ἐπεὶ κ' ἀπὸ λαὸς ὄληται.
 ὦ πέπον, ἦ μὲν σοὶ γε Μενότιος ὠδ' ἐπέτελλεν
 ἡματι τῷ, ὅτε σ' ἐκ Φθίης Ἀγαμέμνονι πέμπεν
 νῶϊ δέ τ' ἔνδον ἰόντες, ἐγὼ καὶ Δίος Ὀδυσσεύς,
 πάντα μάλ' ἐν μεγάροις ἠκούομεν, ὡς ἐπέτελλεν.
 Πηλῆος δ' ἰκόμεσθα δόμους εὐναιετάοντας,
 λαὸν ἀγείροντες κατ' Ἀχαιίδα καλλιγύναϊκα.
 ἐνθα δ' ἔπειθ' ἦρωα Μενότιον εὔρομεν ἔνδον
 ἦδ' ἐσέ, πὰρ δ' Ἀχιλλῆα. γέρον δ', ἱππηλάτα Πηλεύς,
 πίονα μηρὶ ἔκαϊε βοῶς Διὶ τερπικεραῦνον

viel südlicher, in der Nähe des Meeres, der Olenische Fels nordöstlich. — *Ἀλ.—κέκληται*, wo es der Hügel von Aleision heisst, statt *Ἀλεισίου κολώνης*. Die besten Handschriften geben hier mit Aristarch, abweichend von B, 617, die Form *Ἀλισίον*. Auch *Ἀλησίον* findet sich. — *ὅθεν* geht allein auf den letztgenannten Ort. — Es ist wohl *πέτρον τ' Ὠλενίην* zu lesen, so dass auch dies in den Relativsatz mit *ἐνθα* gehört. — *ἀπέτραπε*, von wirklichem Befehl, wie K, 507 ff. vgl. 714 ff. 721.

759—761. *ἐνθα*, bei der *Ἀλεισίου κολώνη*. — *πύματον*, nicht den Hintersten der Fliehenden, sondern den Letzten, den ich erschlug. — *ἴππον*, ohne ihn zu berauben, wie sonst *ἔαν* steht (E, 148). — *Ἀχαιοί*, die Pylier, das Volk, von dem sich Nestor hier unterscheidet. Des Fussvolks gedenkt er hier nicht. — *ἔχον*, lenkten. vgl. 127. I, 263. — *εὐχετ.*, priesen, wie X, 394. 9, 467. — *θεῶν*. Der Gen., wie II, 850. — *Δι.* Der Athene zu gedenken gestattete der Vers nicht.

762—764. *εἴ ποτ' ἔον γε*, wenn ich es anders je war. zu I, 180.

Das überlieferte *ἔην γε* hat Buttmann verbessert. — *οἶος*, Gegensatz zu *μετ' ἀνδράσι*. — *τῆς ἀρετῆς*, einer solchen Tapferkeit (vgl. β, 206), doch ist wohl mit Bekker *ἦς* zu lesen. — *ἦ τε*. Aber er wird zu spät seine Halsstarrigkeit beklagen.

765 f. vgl. I, 252 f. Die Mahnung schliesst unmittelbar an 665 an. Wie bemerkt, ist die ganze Stelle 666—764 hier später eingedichtet, wohl nach einem ältern Gedichte.

767—769. Der Alte lässt sich zu einer ausführlichen Erzählung hinreissen, wie er mit Odysseus Zeuge jener Mahnung geworden. — Die Handschriften lassen *τ'* weg mit unerträglichem Hiatus. — *λαὸν ἀγείρο*. zu H, 125 f. — *καλλιγ.*, wie hier I, 75, von Sparte v, 412. Andere lasen *πολυβοτείραν*, allein dieses Beiwort findet sich nur bei *χθών*.

771—773. *ἔπειτα*, wie 563. — Menoitios hatte seinen Sohn Patroklos wegen unfreiwilligen Mordes aus Opus (Σ, 326) nach Phthie geflüchtet. vgl. Ψ, 85 ff. — *ἐνδον*, im Hause, in der weitern Bedeutung, wonach es die von der Mauer (774) einge-

αὐλῆς ἐν χόρτῳ ἔχε δὲ χρύσειον ἄλεισον, .1
 σπένδων αἰθροπα οἶνον ἐπ' αἰθρομένοις ἱεροῖσιν. 775
 σφῶι μὲν ἀμφὶ βοῶς ἔπετον κρέα, νῶι δ' ἔπειτα
 στῆμεν ἐνὶ προθύροισι ταφῶν δ' ἀνόρουσεν Ἀχιλλεύς,
 ἔς δ' ἄγε χειρὸς ἑλών, κατὰ δ' ἐδριάσθαι ἄνωγεν,
 ξείνιά τ' εὖ παρέθηνεν, ἅ τε ξείνοις θέμις ἐστίν.
 αὐτὰρ ἔπει τάρπημεν ἐδητύος ἡδὲ ποτῆτος, 780
 ἦρχον ἐγὼ μύθοιο, κελεύων ἔμμ' ἄμ' ἔπεσθαι
 σφῶ δὲ μάλ' ἡθέλετον, τὼ δ' ἄμφω πόλλ' ἐπέτελλον.
 Πηλεὺς μὲν ᾧ παιδι γέρον ἐπέτελλ' Ἀχιλλῆι
 αἰὲν ἀριστεύειν καὶ ὑπέροχον ἔμμεναι ἄλλον
 σοὶ δ' αὖθ' ᾧδ' ἐπέτελλε Μενόϊτιος, Ἄκτορος υἱός· 785
 τέκνον ἐμόν, γενεῇ μὲν ὑπέρτερός ἐστιν Ἀχιλλεύς,
 προεσβύτερος δὲ σύ ἐσοί βίη δ' ὅ γε πολλὸν ἀμείνων.
 ἀλλ' εὖ οἱ φάσθαι πυκινὸν ἔπος ἡδ' ὑποθέσθαι,
 καὶ οἱ σημαίνειν, ὁ δὲ πείσεται, εἰς ἀγαθὸν περ.

schlossene αὐλή mit bezeichnet.
 Statt den Peleus einfach hinzu-
 zufügen, führt Nestor ihn gleich
 handelnd ein.

774. χόρτος (Ω, 640), wie sonst
 ἔρκος (zu ζ, 442). In der αὐλή be-
 fand sich der Altar des Ζεὺς ἑρκείος
 (ζ, 334 f.). vgl. II, 231.

775. vgl. A, 462 f. Der Versschluss
 noch μ, 362. ἱερά hier von den μη-
 ρία (A, 464).

776 f. ἀμφὶ—ἔπετον, machten
 zurecht (besorgten). vgl. H, 316.
 — ἔπειτα, rückbeziehend, etwa da.
 vgl. N, 586. — προθύρον (in der
 Ilias noch O, 124), im Plur. nur,
 wo der Vers die Dativform auf οἶσι
 fordert, meist der Strasseneingang
 in die αὐλή, aber auch der Eingang
 von der αὐλή ins Haus. — ταφῶν,
 vom überraschenden Bemerkten, wie
 I, 193. vgl. Ω, 483.

778. oben 646. Achilleus, der sie
 zuerst gesehen, macht den Wirth

779. ξείνια, hier von Speise und
 Trank. vgl. Σ, 387. — θέμις ἐστίν,
 παραθεῖναι. In der raschen Erzählung
 wird übergangen, dass auch Peleus
 und Menoitios sich zu den Gästen
 gesellt (781 f.). Ebenso wenig kann
 es auffallen, dass 782 die Zustim-
 mung der Eltern übergangen wird.

784. Z, 208. vgl. I, 254—258.

[767—785 verwarfen Aristophanes
 und Aristarch und mit ihnen die
 neuere Kritik, obgleich die nähere
 Angabe, bei welcher Gelegenheit
 sie zu Peleus gekommen und wie
 sie dort den Patroklos mit dessen
 Vater getroffen, nicht fehlen kann.]

786 f. ὑπέρτερος, vornehmer,
 wie βασιλεύτερος I, 160. Geburt und
 Stärke werden so mehrfach verbun-
 den, wie O, 165 f. Der Gegensatz
 zu βίη — ἀμείνων wird nicht aus-
 geführt, sondern die darauf gegrün-
 dete Mahnung unmittelbar ange-
 schlossen.

788. ὑποθέσθαι, ἔπος, obgleich
 es sonst auch allein in der Bedeu-
 tung rathen steht (Φ, 293).

789. ὁ δὲ πείσεται steht paren-
 thetisch. εἰς vom Ziele. vgl. I, 102.
 Φ, 305. Irrig verbindet man ge-
 wöhnlich εἰς ἀγαθὸν mit πείσεται.
 [Unsere Stelle steht freilich in ent-
 schiedenem Widerspruch mit der
 Erzählung des Phoinix I, 442 ff.,
 wonach Peleus diesen dem Achil-
 leus als Berather mitgegeben und
 der von Odysseus daselbst 252 ff.
 erwähnten Mahnung des Peleus, aber
 die ganze Gesandtschaft an Achilleus
 ist später gedichtet.]

ὡς ἐπέτελλ' ὁ γέρον, σὺ δὲ λήθῃαι. ἀλλ' ἔτι καὶ νῦν 11
ταῦτ' εἰποις Ἀχιλῆϊ δαΐφρονι, αἶ κε πύθῃται. 791
τίς δ' οἶδ', εἰ κέν οἱ σὺν δαίμονι θυμὸν ὀρίναις
παρειπῶν; ἀγαθὴ δὲ παραίφρασις ἐστὶν ἑταίρου.
εἰ δέ τινα φρεσὶν ἧσι θεοπροσίην ἀλεείνει,
καὶ τινά οἱ παρ Ζητὸς ἐπέφραδε πότνια μήτηρ, 795
ἀλλὰ σέ περ προέτω, ἅμα δ' ἄλλος λαὸς ἐπέσθω
Μυρμιδόνων, αἶ κέν τι φόως Δαναοῖσι γένηαι.
καὶ τοι τεύχεα καλὰ δότω πόλεμόνδε φέρεσθαι,
αἶ κέ σε τῷ ἴσκοντες ἀπόσχονται πολέμοιο
Τρωῆς, ἀναπνεύσωσι δ' ἀρήιοι νῆες Ἀχαιοῶν 800
τειρόμενοι ὀλίγη δέ τ' ἀνάπνευσις πολέμοιο.
ῥεῖα δέ κ' ἀκμηῆτες κεκμηότας ἄνδρας ἀντῆ
ᾧσαίσθε προτὶ ἄστν νεῶν ἄπο καὶ κλισιάων.
ὡς φάτο τῷ δ' ἄρα θυμὸν ἐνὶ στήθεσσιν ὄρινεν,
βῆ δὲ θέειν παρὰ νῆας ἐπ' Αἰακίδαην Ἀχιλῆα. 805
ἀλλ' ὅτε δὴ κατὰ νῆας Ὀδυσσοῆος θεῖοιο

790. I, 259.

791. αἶ κε πύθῃται A, 207, 420.

792 f. τίς δ' οἶδ'. Da οἶδα das Digamma hat, so ist δ' wohl später irrige zugesetzt worden. — ὀρίναις. Der Opt., statt des gewöhnlich nach εἶ κε stehenden Coni. oder Inf. Fut., deutet auf den Wunsch. — σὺν δαίμονι, wie wir sagen mit Gottes Hilfe. — παρειπῶν, mit Digamma. vgl. παρφάμενος, παρπεπιθῶν.

794 f. Nestor bringt auch die entfernte Möglichkeit in Anschlag, dass Zeus etwa durch Thetis ihm verboten habe, dem Hektor jetzt persönlich entgegenzutreten. Der darauf begründete Vorschlag bietet dem Achilleus eine Auskunft, die ihm so verderblich werden soll.

799. τῷ. Eigentlich sollte οἱ oder οἱ ἀντῷ stehen. Nestor spricht hier aus seiner Seele. Das doppelte Digamma in οἱ ἴσκοντες schien wohl übelklingend. ἴσκειν mit Digamma neben ἴσκειν, mit doppeltem Digamma. Aristarch schrieb εἴσκοντες.

801. τειρόμενοι. Zur Stellung zu 571. — ὀλίγη, es gibt eine kurze. Der Sinn ist: „Auch eine kurze Erholung ist etwas werth.“ Andere

erklären: καίπερ ὀλίγη ἀνάπνευσις ὡς ἀληθῶς ἐστὶν ἀνάπνευσις. vgl. ζ, 208. auch N, 237.

802 f. Sollten sie aber auch nicht sogleich vor dem für Achilleus gehaltenen Patroklos die Flucht ergreifen, so würde doch die Vertreibung der Troer den Myrmidonen leicht sein. — ἀντῆ gehört zu κεκμηότας. [Aristarch verwarf beide Verse mit Unrecht. Ebenso wenig geht es an mit Heyne und Lachmann 794—803 als aus II, 36—45 hierher verpflanzt zu streichen. Patroklos richtet dort den Auftrag Nestors wörtlich aus, dem die Vermuthung der 794 f. angedeuteten Möglichkeit viel näher liegt als dem Patroklos.]

805. Der Abschied von Nestor wird übergangen, nur des eiligen Wandels an den Schiffen vorüber (I, 657) gedacht. Αἰακίδαην, wie I, 191.

806—848. Auf dem Wege begegnet dem Patroklos der verwundet heimkehrende Eurypylos; von dem er die schreckliche Noth des Heeres vernimmt. Von Mitleid ergriffen, begleitet ihn Patroklos trotz seiner Eile nach dem Zelte, wo er den Pfeil herauszieht, die Wunde auswäscht und Heilkräuter auflegt.

ἴξε θεῶν Πάτροκλος, ἵνα σφ' ἀγορή τε θέμις τε 4
 ἦην, τῇ δὲ καὶ σφι θεῶν ἔτετεύχαστο βομοί,
 ἔνθα οἱ Εὐρύπυλος βεβλημένος ἀντεβόλησεν,
 διογενῆς Εὐναιμονίδης, κατὰ μηρὸν οἰστώ 810
 σκάζων ἐκ πολέμου· κατὰ δὲ νότιος ῥέεν ἰδρώς
 ὄμων καὶ κεφαλῆς, ἀπὸ δ' ἔλκεος ἀργαλείοιο
 αἷμα μέλαν κελάρυζε· νόος γε μὲν ἔμπεδος ἦεν.
 τὸν δὲ ἰδὼν ᾤκτειρε Μενoitίου ἄλκιμος υἱός,
 καὶ ῥ' ὀλοφυρόμενος ἔπεα πτερόεντα προσηύδα 815
 ἄ δειλοὶ Δαναῶν ἡγήτορες ἠδὲ μέδοντες,
 ὡς ἄρ' ἐμέλλετε, τῆλε φίλων καὶ πατρίδος αἰης,
 ἄσιν ἐν Τροίῃ ταχέας κίνας ἀργέτι δημῶ.
 ἀλλ' ἄγε μοι τόδε εἰπέ, διοτρεφεὺς Εὐρύπυλ' ἦρωε,
 ἦ ῥ' ἔτι πον σήσουσι πελώριον Ἐκτορ' Ἀχαιοί, 820
 ἦ ἤδη φθίσονται ὑπ' αὐτοῦ δουρὶ δαμέντες.
 τὸν δ' αὖτ' Εὐρύπυλος πεπνυμένος ἀντίον ἦῶα
 οὐκἔτι, διογενῆς Πατρόκλεις, ἄλλαρ' Ἀχαιῶν
 ἔσσεται, ἀλλ' ἐν νηυσὶ μελαίνησιν πεσέονται.
 οἱ μὲν γὰρ δὴ πάντες, ὅσοι πάρος ἦσαν ἄριστοι, 825

807 f. ἀγορή τε θέμις τε, Volks-
 versamlungs- und Gerichts-
 stätte. Diese sind nicht zwischen
 den ans Land gezogenen Schiffen,
 auch nicht ihnen gegenüber zu den-
 ken, wo die Zelte waren, oder in
 einer zwischen den Schiffen und
 Zelten sich findenden hohlen Ver-
 tiefung, sondern es führte wohl an
 den in der Mitte liegenden Zelten
 des Odysseus eine Strasse landein-
 wärts zu der hinter den Zelten lie-
 genden ἀγορή, wo auch Gericht
 gehalten und Opfer den Göttern
 dargebracht wurden. vgl. Θ, 249.
 auch B, 305. Als B, 207 die zu
 den Schiffen geflohenen Achaier zur
 ἀγορή zurückkehren, heisst: es οἱ δ'
 ἀγορῆνδε αὐτίς ἐπεσεύοντο νεῶν
 ἀπο καὶ κλισίων, wonach die ἀγορή
 kaum zwischen den Schiffen und
 Zelten gewesen sein kann. — ἦην,
 mit sehr kühner Dehnung des Aug-
 ments von ἔην, bloss am Anfange
 des Verses vor einem Sinnabschnitte,
 in der Ilias nur hier.

809—813. Den verwundeten Eu-

Ilias II. 2. Auf.

rypylos (581—595) hatte Niemand
 begleiten können, da Alle zur Ab-
 wehr der Troer nöthig waren. —
 βεβλ. κατὰ μηρ. οἰστώ gehört zu
 Εὐρύπ., dagegen σκάζων und ἐκ
 πολέμου (ἐλθῶν) zu ἀντεβόλησεν.
 — νότιος, stehendes Beiwort von
 ἰδρώς (Ψ, 715), wie ὑγρόν von ὕδωρ
 und ἔλαιον. — νόος, Geist. vgl.
 κ, 240. — ἔμπεδος, fest. vgl. Z, 352.

815—819. Patroklos sieht den
 Untergang der Achaier leibhaft in
 dem hilflosen Verwundeten vor Au-
 gen. — Nach δειλοὶ darf kein Komma
 stehen. — ὡς begründet den Ausruf.
 821. φθίσονται, von der aller-
 nächsten Zukunft. — ὑπ' αὐτοῦ
 δουρὶ. zu Γ, 436. vgl. oben 444.

822. Statt πεπνυμένος haben die
 besten Handschriften βεβλημένος
 nach 809, gegen Homerischen Ge-
 brauch.

823 f. Erwiederung auf 820 f. —
 ἄλλαρ' Ἀχαιῶν, Abwehr für die
 Achaier. vgl. E, 644. — πεσέον-
 ται, φεύγοντες. zu I, 235.

825 f. vgl. 658 f.

ἐν νηροῖν κέαται βεβλημένοι οὐτάμενοι τε
 χερσὶν ὑπο Τρώων τῶν δὲ σθένος ὄρνυται αἰεὶ.
 ἀλλ' ἐμὲ μὲν σὺ σάωσον ἄγων ἐπὶ νῆα μέλαιναν,
 μηροῦ δ' ἔκταμ' οἰστόν, ἀπ' αὐτοῦ δ' αἶμα κελαιόν
 νιζ' ὕδατι λιαρῶ, ἐπὶ δ' ἦπια φάρμακα πάσσε,
 ἐσθλά, τά σε προτὶ φασὶν Ἀχιλλῆος δεδιδάχθαι,
 ὃν Χείρων ἐδίδαξε, δικαιοτάτος Κενταύρων.
 ἠητροὶ μὲν γὰρ Ποδαλείριος ἠδὲ Μαχάων,
 τὸν μὲν ἐνὶ κλισίῃσιν οἶομαι ἔλκος ἔχοντα,
 χορίζοντα καὶ αὐτὸν ἀμύμονος ἠητῆρος,
 κείσθαι ὁ δ' ἐν πεδίῳ Τρώων μένει ὄξυν ἄρηα.

τὸν δ' αὐτε προσέειπε Μενoitίου ἄλκιμος υἱός·
 πῶς τ' ἄρ' εἰοί τάδε ἔργα; τί ῥέξομεν, Εὐρύπυλ' ἦρωες;
 ἔρχομαι, ὄφρ' Ἀχιλλῆϊ δαίφροσι μῦθον ἐρίσωπο,
 ὃν Νέστορ ἐπέτελλε Γεργήριος, οὔρος Ἀχαιοῖν
 ἀλλ' οὐδ' ὡς περ σεῖο μεθήσω τειρομένοιο.

ἦ καὶ ὑπὸ στέροιο λαβῶν ἄγε ποιμένα λαῶν
 ἐς κλισίην φεράπων δὲ ἰδὼν ὑπέχευε βοείας.
 ἔνθα μιν ἔκτανύσας ἐκ μηροῦ τάμνε μαχαίρῃ
 ὄξυν βέλος περιπενκέες, ἀπ' αὐτοῦ δ' αἶμα κελαιόν
 νιζ' ὕδατι λιαρῶ, ἐπὶ δὲ ῥίζαν βάλε πικρὴν
 χερσὶ διατρίψας, ὀδονήφατον, ἣ οἱ ἀπάσας
 ἔσχ' ὀδύνας· τὸ μὲν ἔλκος ἐτέροσετο, παῖσατο δ' αἶμα.

831—833. προτὶ — Ἀχιλλῆος, wie
 πρὸς Τρώων A, 160. — Χείρων.
 zu A, 219. — Ποδαλ. ἠδὲ Μαχ. vgl.
 B, 732. Diese beiden werden hier
 als die einzigen eigentlichen Aerzte
 gedacht. Anders N, 213. II, 28.

834—836. Das Subjekt wird ge-
 theilt, aber auch zugleich im ersten
 Gliede mit οἶομαι eine andere Wen-
 dung genommen. vgl. I, 356 ff. — οἶο-
 μαι, da Nestor ihn weggebracht hat.

838. „Und wie könnte dies statt-
 finden? was soll ich thun?“ Bei
 der zweiten Frage wird Eurypylos
 als mitbetheiligt eingeschlossen. —
 πῶς τ' ἄρ' oder τὰρ geben hier die
 Handschriften. Andere lasen πῶς
 κεν, wie K, 59.

839—841. Ich habe einen Auftrag
 an Achilleus, aber trotzdem will ich
 dir zu Dienst sein. Den Inhalt des

Auftrags und dessen Dringlichkeit
 spricht er nicht aus. — σεῖο με-
 θήσω, werde von dir lassen.
 Dagegen σε μεθεῖω Γ, 414.

842 f. ὑπὸ στέροιο. Zum Gen.
 zu N, 177. Wenn Patroklos ihn
 unter der Brust fasste und führte,
 so muss er wohl hinter ihm gegang-
 en sein. Aehnlich N, 534 f. —
 κλισίην, Εὐρύπυλον. vgl. ἐπὶ νῆα
 (ἐμήν) 828. — Die Ankunft im
 Zelte wird bloss durch ἰδὼν ange-
 deutet, wobei ἐλθόντα gedacht wird.
 vgl. M, 83.

843—846. βοείας, ὀνοῦς. vgl. K,
 155. — μαχαίρῃ. zu Γ, 271. —
 ὄξυν. zu A, 185. — περιπενκέες, sehr
 herb, nur hier, aus metrischem
 Grunde, statt ἐχπενκέες. — αὐτοῦ,
 μηροῦ, wie 829. — ῥίζαν πικρὴν.
 Die Alten verstanden unter dem

Τειχομαχία.

Ὡς ὁ μὲν ἐν κλισίῃσι Μενoitίου ἄλκιμος υἱός
 ἰᾶτ' Εὐρύπυλον βεβλημένον οἱ δ' ἐμάχοντο
 Ἀργεῖοι καὶ Τρῶες ὀμιλαδόν. οὐδ' ἄρ' ἐμελλεν
 τάφρος ἔτι σχῆσειν Δαναῶν καὶ τείχος ὑπερθεῖν
 εὐρύ, τὸ ποιήσαντο νεῶν ὑπερ, ἀμφὶ δὲ τάφρον
 ἤλασαν, οὐδὲ θεοῖσι δόσαν κλειτὰς ἑκατόμβας,
 ὄφρα σφιν νῆας τε θοᾶς καὶ ληίδα πολλήν
 ἐντὸς ἔχον ὄυοιτο· θεῶν δ' ἀέκητι τέτυκτο
 ἀθανάτων τὸ καὶ οὔτι πολὺν χρόνον ἔμπεδον ἦεν.
 ὄφρα μὲν Ἐκτωρ ζωὸς ἦεν καὶ μῆνι' Ἀχιλλεύς
 καὶ Πριάμοιο ἀνακτος ἀπόρθητος πόλις ἔπλεν,
 τόφρα δὲ καὶ μέγα τείχος Ἀχαιῶν ἔμπεδον ἦεν.
 ἀντάρ ἐπεὶ κατὰ μὲν Τρώων θάνατον ὅσοι ἄριστοι,
 πολλοὶ δ' Ἀργείων οἱ μὲν δάμεν, οἱ δὲ λίποντο,
 πέρθετο δὲ Πριάμοιο πόλις δεκάτῳ ἐνιαυτῷ,
 Ἀργεῖοι δ' ἐν νηυσὶ φίλην ἐς πατρίδ' ἔβησαν,
 δὴ τότε μητιόωντο Ποσειδάων καὶ Ἀπόλλων

M

5

10

15

bittern, zusammenziehenden Kraute die Osterluzei (*ἀριστολογία*), die man auch die Blutstillende (*ἰσχυμῶς*) nannte. Blutwurzel heisst bei uns die Tormentill. Der Dichter liess die Pflanze mit Absicht

unbestimmt. Woher Patroklos gleich das Heilkraut zur Hand hat, kümmernte ihn nicht.

847 f. *ὀδονήφατος* (E, 401) wird in epischer Weise (vgl. M, 295 f. zu B, 313) durch den Relativsatz erklärt.

ZWÖLFTES BUCH.

1—59. Die Troer nahen sich dem Graben und der Mauer, wobei der spätern Zerstörung der Mauer durch Poseidon und Apollon gedacht wird. Schon schleudern sie Steine nach der Mauer. Hektor ermuthigt sie, mit den Pferden über den Graben zu setzen, diese aber scheuen zurück.

3 f. οὐδ' ἄρ' ἐμελλεν. Sonderbar angeknüpfte Ankündigung der baldigen Erstürmung der Mauer. — ὑπερθεῖν, wie E, 122.

5 f. vgl. H, 449 f. An unserer Stelle ist der Satz οὐδὲ (ohne dass) — ἑκατόμβας parenthetisch eingefügt.

7—9. ὄφρα schliesst an ποιήσαντο

an. — ἐντὸς ἔχειν, umschliessen, wie sonst ἐντὸς ἔργειν. — θεῶν δ' — ἀθανάτων, Gegensatz zu ποιήσαντο. — τὸ, wie τῷ, drum.

10. ζωὸς ἦεν. Sonst nur ζωὸς ἔών. — Hektor starb sehr bald, noch früher entsagte Achilleus dem Zorne.

12. ἔμπεδον ἦεν. vgl. dagegen ausser dem Schlusse unseres Buches E, 55 f. O, 361 ff.

14. Nach δ, 495 sehr ungeschickt gebildet, da πολλοὶ Ἀργείων hier alle vor Ilios erschienenen Achaier bezeichnen müsste.

17. H, 446 ff. wird nur des Zorns des Poseidon gedacht.

8*

τείχος ἀμαλδῶναι, ποταμῶν μένος εἰσαγαγόντες,
 ὅσοι ἀπ' Ἰδαίων ὀρέων ἄλαδε προρέουσιν,
 Ῥῆσός θ' Ἐπτάπορος τε Κάρησός τε Ῥοδῖος τε 20
 Γρήνικός τε καὶ Αἰόηπος διός τε Σκάμανδρος
 καὶ Σιμόεις, ὅθι πολλὰ βοάγρια καὶ τρυφάλεια
 κάππεσον ἐν κοινήσι καὶ ἡμιθέων γένος ἀνδρῶν.
 τῶν πάντων ὁμόσε στόματ' ἔτραπε Φοῖβος Ἀπόλλων,
 ἐννῆμαρ δ' ἐς τείχος ἴει ῥόον ὅε δ' ἄρα Ζεὺς 25
 σννεχές, ὄφρα κε θᾶσσον ἀλίπλοα τείχεα θείη.
 αὐτὸς δ' Ἐννοσίγαιος ἔχον χεῖρεςσι τρίαίωαν
 ἤγειτ', ἐκ δ' ἄρα πάντα θεμελίια κύμασι πέμπεν
 φιτρῶν καὶ λάων, τὰ θέσαν μογέοντες Ἀχαιοί,
 λεία δ' ἐποίησεν παρ' ἀγάρροον Ἑλλήσποντον, 30
 αὐτίς δ' ἠίονα μεγάλην ψαμάθοισι κάλυψεν,
 τείχος ἀμαλδῶνας ποταμοὺς δ' ἔτρεψε νέεσθαι
 κὰρ ῥόον, ἧ περ πρόσθεν ἴεν καλλιρροον ὕδωρ.

18. vgl. H, 461 ff.

20 f. Unter den Flüssen nennt Hesiod Theog. 340 ff. alle hier genannten mit Ausnahme des Karesos, von welchem die Landschaft *Καρησιγή* benannt wird. Homer erwähnt sonst nur die drei letzten. Strabo fand zu seiner Zeit alle diese Namen, ja zwei verschiedene Flösschen Namens Rhodios, da man eben willkürlich die homerischen Namen herausfinden wollte. Die Nominative stehen in Folge der Attraktion des Relativsatzes.

22 f. ὄθι bezieht sich auf den letztgenannten Fluss, wie auch Vergil (Aen. I, 100, 101) die Stelle fasste; denn wollte man auch den Skamandros verstehen, so müsste man nach der Form der Verbindung auch noch den Aisepos hinzunehmen. — *βοάγρια* (nur noch π, 296), eigentlich Rindschaut (das vom Rinde Genommene. vgl. *ζωάγρια*), dann, wie *βοός*, *δινός*, Schild. vgl. P, 492 f. Ein Fluss Boagrius B, 533. — Die Heroen als Halbgötter, wie sie bei Hesiod erscheinen, sind un homerisch.

24. Apollon muss sich mit den Flüssen bemühen, die nachher Posei-

don in ihr Bett zurückführt (32 f.), weil letzterer hier den Grund der Mauer erschüttert.

25 f. ἐννῆμαρ—ἴει, neun Tage lang ergoss er darauf, liess darüber hin fließen. ἴενα ὕδωρ, auch vom Flusse (33. B, 752. Φ, 158). — ὅε, bei Homer nie ohne Ζεὺς. — *θείη*. Der Opt. vom Gewünschten.

27—30. *τρίαίωαν*. vgl. δ, 506. ε, 292. Die *κίματα*, denen er vorangeht, und durch die er die Grundfeste der Mauer aus der Erde treibt, sind natürlich die Meereswogen, die später zurückströmen (31). Andere erklären *κύμασι ἐς κύματα*, wie *πέδιω πεσε* für *ἐς πέδιον* E, 82 steht. Aber *ἐκπέμπειν* ist hier Gegensatz zu *θέσαν* (29). — *φιτρ.*, Gen. des Stoffes, wie Z, 194 f. A, 24. — *παρ' Ἑλλήσπ.*, *έόντα*, nach Attischem Sprachgebrauche *τὰ παρ' Ἑλλήσπ.* — *ἀγάρροος*, starkströmend. zu B, 845.

31. *αὐτίς*, wie es früher gewesen war.

33. *κὰρ ῥόον*, stromabwärts. Die Verkürzung und Assimilation mit ρ nur noch Y, 421, mit γ Y, 458, häufiger mit δ.

ὡς ἄρ' ἔμελλον ὀπίσθε Ποσειδάων καὶ Ἀπόλλων Μ
 θησέμεναι τότε δ' ἀμφὶ μάχῃ ἔνοπῆ τε δεδῆει 35
 τεῖχος ἐδμητον, κανάχιζε δὲ δούρατα πύργων
 βαλλόμεν'. Ἀργεῖοι δὲ Διὸς μάλιστα δαμέντες
 νησὶν ἐπι γλαφυρῆσιν ἐελμένοι ἰσχανόωντο,
 Ἐκτορα δειδιότες, κρατερόν μῆστορα φόβοιο
 αὐτὰρ ὁ γ', ὡς τὸ πρόσθεν, ἐμάρνατο ἴσος ἀέλλῃ. 40
 ὡς δ' ὅτ' ἂν ἔν τε κύνεσοι καὶ ἀνδράσι θηρευτῆσιν
 κάπριος ἢ λέων στρέφεται σθένει βλεμεαίνων
 οἱ δέ τε πυργηδὸν σφέας αὐτοὺς ἀρτύναντες
 ἀντίοι ἴστανται, καὶ ἀκοντίζουσι θαμειάς
 αἰχμὰς ἐκ χειρῶν· τοῦ δ' οὐποτε κυδάλιμον κῆρ 45
 ταρβῆ οὐδὲ φοβεῖται, ἀγνηροῖη δὲ μιν ἔκτα
 ταρφέα τε στρέφεται στίχας ἀνδρῶν πειρητίζων
 ὄππῃ τ' ἰθύσῃ, τῇ τ' εἰκονοῖ στίχας ἀνδρῶν
 ὡς Ἐκτωρ ἂν ὁμίλον ἰὼν ἐλλίσσεθ' ἑταίρους,
 τάφρον ἐποτρύνων διαβαινέμεν. οὐδέ οἱ ἴπποι 50
 τόλμων ὠκύποδες, μάλα δὲ χρεμέτιζον ἐπ' ἄκρω

35—37. ἀμφὶ — δεδῆει. vgl. Z, 329. — Das Schleudern von Steinen nach den Mauerthürmen (I, 573 f.) von Seiten der noch jenseit des Grabens stehenden Troer ist etwas auffallend. — μάλιστα, von der schwer aufliegenden, züchtigenden Hand des Zeus, wie N, 812.

38. Die Achaier waren über den Graben hinter die Mauer geflohen; davon war bisher noch nicht die Rede. — ἰσχαν., hielt er sich zurück, wie ἐρητύοντο Θ, 345. [Nicht allein die Beziehung auf die spätere Zerstörung 9 ff., die nicht erst nach dem Abzuge der Achaier erfolgt (zu 12), sondern auch 3 ff. mit ihrer Beziehung auf den eingeschobenen Mauerbau gegen Ende von Buch H muss hier ursprünglich gefehlt haben. Vielleicht schloss der Dichter 2 mit αὐτὰρ Ἀχαιοί, worauf unmittelbar 38 folgte.]

40. ὡς τὸ πρόσθεν, wie bisher, geht nur auf den heutigen Tag. vgl. A, 502 f. — ἴσος ἀέλλῃ. vgl. A, 297. 747.

41—48. Der Vergleichungspunkt liegt im glühenden Muthe (σθένει

βλεμεαίνων. vgl. Θ, 337). Das Gleichniss wird 43 ff. zu einem über den Vergleichungspunkt weit hinausgehenden Bilde ausgeführt. — στρέφεται, Coni., bald gegen diese bald gegen jene, indem er sie zurückscheucht. — οἱ δέ τε, ἀνδρες θηρευτῆται. — πυργηδόν, in Haufen (vgl. A, 334), und zwar rings um. vgl. O, 618. — Für ἀντίοι lasen Andere ἀντίον. — φοβεῖται, τρομέει. zu A, 544. vgl. Φ, 575 mit dem Gegensatze 577. — ἀγνη. Vielmehr hat seine Kühnheit ihn in den unvermeidlichen Tod geführt. vgl. II, 753. — στρέφεται, bald hier bald dorthin, indem er durchzubrechen sucht. — πειρητίζων. vgl. O, 615. — εἰκονοῖ, weichen zurück, aber ohne ihn durchzulassen. Da εἰκων das Digamma hat, so stand hier wohl ursprünglich τῇ εἰκονοῖ.

49 f. ὡς bezieht sich auf ἂν ὁμίλον ἰὼν. vgl. Γ, 449. — ἐλλίσσετο wird näher bestimmt durch ἐποτρύνων. Andere lasen ἐλλίσσεθ'. — οἱ, Ἐκτορι. Dat. des Antheils. Dass alle, auch Hektor, wieder den Wagen bestiegen, wird übergangen.

χείλει ἐφισταότες· ἀπὸ γὰρ δευδίσοετο τάφρος
 εὐρεῖ, οὐτ' ἄρ' ὑπερθορέειν σχεδὸν οὔτε περῆσαι
 ὀηδὴν κρημνοὶ γὰρ ἐπηρεφέες περὶ πᾶσαν
 ἕστασαν ἀμφοτέρωθεν, ὑπερθεν δὲ σχολόπεσσι
 ὄξεσιν ἠρήρει, τὸν ἕστασαν νῆες Ἀχαιῶν
 πικρὸν καὶ μεγάλους, δηῖον ἀνδρῶν ἄλεωρήν.
 ἔνθ' οὐ κεν ῥέα ἵππος ἐύτροχον ἄρμα τιταίνων
 ἔσβαίη, πεζοὶ δὲ μενοίνεον εἰ τελέουσιν.

δὴ τότε Πουλυδάμας θρασὸν Ἴκτορα εἶπε παραστάς· 60
 Ἴκτορ τ' ἢ ἄλλοι Τρώων ἄγοι ἢ ἐπικούρων,
 ἀφραδέως διὰ τάφρον ἐλαίνομεν ὠκείας ἵππους.
 ἢ δὲ μάλ' ἀργαλήν περῶν σχολόπεες γὰρ ἐν αὐτῇ
 ὄξεες ἐστᾶσι, προτὶ δ' αὐτοὺς τείχος Ἀχαιῶν.
 ἔνθ' οὕτως ἔστιν καταβήμεναι οὐδὲ μάχεσθαι 65
 ἱππεῦσι στείνος γάρ, ὅθι τρώσεσθαι οἶο.
 εἰ μὲν γὰρ τὸν πάγχυ κακὰ φρονέων ἀλαπάξει
 Ζεὺς ὑψιβρεμέτης, Τρώεσσι δὲ ἔετ' ἀρήγειν,

53. *σχεδόν*, nahe, auf dem nächsten Wege, im Sprunge, im Gegensatz zum weitem Wege des Durchfahrens. *ἀντικρύς*, gerade aus, wie II, 380, oder *ἰθύς* erlaubte der Vers nicht.

54—56. *ὀηδὴν* persönlich. vgl. 63. zu A, 589. — *ἐπηρ.*, gebogen, von den manchen Windungen. zu κ, 131. — *ἠρήρει*, war versehen, besetzt mit. vgl. E, 744. — *ἕστασαν*, wofür *ἕστασαν* überliefert ist, das aus *ἕστησαν* verkürzt sein soll. zu γ, 182.

58 f. *ἔνθ'—ἔσβαίη*. Das war die Uebersetzung der *ἱππῆες*. — Eigentlich sollte es heißen *μενοίνεον δέ, εἰ πεζοὶ τελέουσιν* (das Fut., wie I, 156). Zum Fut. nach εἰ zu A, 83.

60—107. *Auf des Pulydamas Rath verlassen die Troer ihre Wagen und ordnen sich in fünf Scharen, die zu Fuss über den Graben zu dringen sich anschicken*.

60. *Πουλυδάμας*. vgl. A, 57. — *εἶπε* mit dem Acc., wie P, 237. Der Dativ Z, 75. vgl. II, 207. — *παραστάς*, zur Seite stehend, wie *παρίστατο* A, 212. vgl. B, 189.

62—64. *ἐλαίνομεν*, wollen wir fahren. Er hat zunächst den Hektor im Sinne. — *ἐν*, wie H, 441. — Für *ἐστᾶσι, προτὶ* (vgl. K, 347. Φ, 532. X, 217) lesen die meisten Handschriften *ἐστᾶσιν, ποτὶ*, oder *περὶ*. — *προτὶ αὐτούς*, bei ihnen (vgl. H, 337), nämlich auf der andern Seite des Grabens. Zeugmatisch wird ein *δέδημηται* gedacht.

65 f. *ἔνθα*, dorthin. — *οὐδὲ μάχεσθαι* (dort) tritt parallel hinzu. Es wird der Fall des Angriffes durch die Achaier gedacht. — *ἱππεῦσι, ἡμῖν*. — *τρώσεσθαι, ἡμέας*, Schaden, Niederlage erleiden, wie auch bei Herodot *τιτρώσεσθαι* und *τρώμα* stehen.

67—74. Und sollte es uns auch gelingen hinüberzukommen, wie schlimm würde es uns ergehen, wenn die Achaier wieder siegten.

67 f. *γάρ*, das auf 62 zurückweist, leitet diesen zweiten Gegengrund ein, nicht bloss den einzelnen Satz. Statt *τούς*, wie Aristarch las, haben die Handschriften *δῆ*. Die Andeutung der Achaier kann nicht fehlen. — *ἀλαπάξει*, vernichten will.

- ἢ τ' ἂν ἐγὼ γ' ἐθέλοιμι καὶ αὐτίκα τοῦτο γενέσθαι, M
 ρωνύμους ἀπολέσθαι ἀπ' Ἀργεος ἐνθάδ' Ἀχαιοὺς 70
 εἰ δέ χ' ὑποστρέψωσι, παλίωξις δὲ γένηται
 ἐκ νηῶν, καὶ τάφρῳ ἐνιπλήξωμεν ὀρουκτῆ,
 οὐκέτ' ἔπειτ' οἶοι οὐδ' ἄγγελον ἀπονέεσθαι
 ἄφορρον προτὶ ἄστρῳ ἐλιχθέντων ὑπ' Ἀχαιῶν.
 ἀλλ' ἄγεθ', ὡς ἂν ἐγὼν εἶπω, πειθόμεθα πάντες. 75
 ἵππους μὲν θεράποντες ἐρυκόντων ἐπὶ τάφρῳ,
 αὐτοὶ δὲ προλέες σὺν τεύχεσι θωρηχθέντες
 Ἐκτορι πάντες ἐπόμεθ' ἀολλέες· αὐτὰρ Ἀχαιοὶ
 οὐ μενέουσ', εἰ δὴ σφιν ὀλέθρον πείρατ' ἐφήπται.
 ὡς φάτο Πουλυδάμας· ἄδε δ' Ἐκτορι μῦθος ἀπήμων, 80
 αὐτίκα δ' ἐξ ὀχέων σὺν τεύχεσιν ἄλτο χαμᾶζε.
 οὐδὲ μὲν ἄλλοι Τρῶες ἐφ' ἵππων ἠγγερέθοντο,
 ἀλλ' ἀπὸ πάντες ὄρουσαν, ἐπεὶ ἴδον Ἐκτορα δῖον.
 ἠριόχῳ μὲν ἔπειτα ἐφ' ἐπέτελλεν ἕκαστος,
 ἵππους εὖ κατὰ κόσμον ἐρυκόμεν αὐθ' ἐπὶ τάφρῳ 85
 οἱ δὲ διαστάντες, σφείας αὐτοὺς ἀρτύναντες,
 πένταχα κοσμηθέντες ἅμ' ἠγεμόνεσσι ἐποντο.
 οἱ μὲν ἅμ' Ἐκτορ' ἴσαν καὶ ἀμύμονι Πουλυδάμαντι,
 οἱ πλείστοι καὶ ἀριστοὶ ἔσαν, μέμασαν δὲ μάλιστα
 τεῖχος ῥηξάμενοι κοίλης ἐπὶ νηοὶ μάχεσθαι 90

Der Ind. stellt dies einmal als wirklich hin. — Für Aristarchs Lesart 'εἶτ' haben die meisten Handschriften βούλετ'.

69 f. Wahrlich dann wäre ich gleich dafür, dass wir über den Graben setzten. Es geht nicht an die Verse als parenthetischen Aufruf zu fassen. — ἀπολέσθαι, Inf. des Zweckes. — ρωνύμους, wogegen Homer die Formen ρώνμιος, ρώνμιον, ἀώνμιος hat. ρος ist Ableitung, wie in ἀπάλαμος, wenn nicht etwa die Urform ὄνομαν (vgl. ὄνομαίνειν, nomen) in dieser Zusammensetzung sich erhalten hat.

71. ἐποστρ., Ἀχαιοί. Hier der Conjunktiv mit κεν von dem Falle, den er sich nicht als wirklich denken mag. — παλίωξις (παλιν-ιωξις) mit langem ι, obgleich ἰωχῆ, ἰῶχα

es kurz haben. Den Ausfall des einen ι ersetzt die Länge.

74 f. Hier προτὶ, obgleich ποτὶ metrisch genügte. — ὑπ' Ἀχ., φεύγοντα, vor. vgl. Σ, 149 f. — ἐγών. zu I, 704. 77. A, 49.

79. ὀλέθρον πείρ. ἐφ., des Verderbens Ziel verhängt ist. H, 402. zu B, 15. Z, 143.

80. ἀπήμων, freundlich, wie οὔρος, ὕπνος ἀπήμων. zu Z, 285.

82 f. ἠγερ. Sie versammelten sich zu Fuss um Hektor, nicht zu Wagen. — Ἐκτορα, ἀπορούσαντα.

84 f. A, 47 f.

86. διαστάντες, das Gegentheil von ἠγγερέθοντο (82), auseinander tretend, um sich zu Haufen zu ordnen, deren jeder drei Führer hat.

88. οἱ μὲν, die erste Schar. Woraus sie bestand, bezeichnen 89—91.

- καί σφιν Κεβριόνης τρίτος εἶπετο· πᾶρ δ' ἄρ' ὄχεσφιν 12
 ἄλλον Κεβριόναο χερεῖονα κάλλιπεν Ἐκτωρ.
 τῶν δ' ἐτέρων Πάρις ἦρχε καὶ Ἀλάθοος καὶ Ἀγήνωρ,
 τῶν δὲ τρίτων Ἐλενος καὶ Διήφοβος θεοειδής,
 νῆε δὺο Πριάμοιο· τρίτος δ' ἦν Ἄσιος ἦρως, 95
 Ἄσιος Ὑρτακίδης, ὃν Ἀρίσβηθεν φέρον ἵπποι
 αἰθωνες, μεγάλοι, ποταμοῦ ἄπο Σελλήεντος.
 τῶν δὲ τετάρτων ἦρχεν ἐὺς παῖς Ἀγχίσοο,
 Αἰνείας· ἅμα τῷ γε δὺο Ἀντήρορος νῆε,
 Ἀρχέλοχός τ' Ἀκάμας τε, μάχης εὖ εἰδότε πάσης. 100
 Σαρπηδὼν δ' ἠγήσατ' ἀγακλειτῶν ἐπικούρων,
 πρὸς δ' ἔλετο Γλαῦκον καὶ ἀρήιον Ἀστεροπαῖον·
 οἱ γάρ οἱ εἶσαντο διακριδὼν εἶναι ἄριστοι
 τῶν ἄλλων μετὰ γ' αὐτόν· ὁ δ' ἔπρεπε καὶ διὰ πάντων.
 οἱ δ' ἐπεὶ ἀλλήλους ἄραρον τυκτῆσι βόεσσιν, 105
 βάν ὃ ἰθὺς Δαναῶν λελιμημένοι οὐδ' ἔτ' ἔφαντο
 σήσσεθ', ἀλλ' ἐν νησὶ μελαίνῃσιν πεσέεσθαι.
 ἔνθ' ἄλλοι Τρωῆς τηλεκλειτοὶ τ' ἐπίκουροι
 βουλῇ Πουλυδάμαντος ἀμωμήτοιο πίθοντο·
 ἀλλ' οὐχ Ὑρτακίδης ἔθειλ' Ἄσιος, ὄρχαμος ἀνδρῶν, 110
 ἀῖθι λιπεῖν ἵππους τε καὶ ἠνίοχον θεράποντα,

91. Κεβριόνης. vgl. *A*, 521 f.

93 f. ἐτέρων, δευτέρων, wie auch in Prosa. Xen. Cyr. II, 3, 22. — Alkathoos, Sohn des Aisyetes, Schwiegersonn des Anchises. *N*, 427 ff. — Ἀγήνωρ. zu *A*, 467. — Deiphobos (der Name bezeichnet verderbliche Flucht bereitend, vgl. *Δηιοπίτης*, *Δηίπυρος*) erscheint hier zum erstenmal. — Die drei ersten Scharen scheinen alle Troer zu sein, obgleich unter den Heerführern der dritten sich Asios befindet.

95—97. vgl. *B*, 837—839.

98—100. vgl. *B*, 819—823. Aineias führt die Dardaner.

101 f. vgl. *B*, 876 f. — Asteropeios (Sternblick), Sohn des Paigners Pelagon (*P*, 217, 352), wird *Φ*, 140 ff. von Achilleus getödtet. zu *B*, 848.

103 f. διακριδὼν, wie gewöhnlich ἔξοχον, entschieden, wörtlich gesondert. — καί, noch. —

πρέπειν, in der ursprünglichen Bedeutung des Glanzes. vgl. μεταπρέπειν *B*, 579. — Unter den πάντες können nur Glaukos und Asteropeios verstanden werden.

105. ἀλλ. ἄραρον, sich an einander geschlossen hatten. — τυκτ. βόεσσιν, mit den künstlichen Schilden. Sie hielten diese hoch, dass sie ein Schutzdach (*συνασπισμός*, *testudo*) bildeten. vgl. 137 f. zu *A*, 593. *N*, 131.

106 f. λελιμη., wie *A*, 465. *E*, 690. — ἐν νησὶ πεσέεσθαι, wie *A*, 824.

108—194. Asios fährt seiner Schar zu Wagen voran, wird aber mit grossem Verluste abgehalten, ins Thor zu dringen. Dass Asios sich von den Seinigen trennen und allein zu Wagen fahren durfte, widerspricht freilich aller Wahrscheinlichkeit.

109. ἀμώμητος, nur hier, untadelig, ähnlich wie ἀμύμων.

111. ἠνίοχ. θερ. zu *E*, 580.

ἀλλὰ σὺν αὐτοῖσιν πέλασεν νῆεσσι θοῆσιν, M
 νῆπιος· οὐδ' ἄρ' ἔμελλε κακὰς ὑπὸ κῆρας ἀλύξας,
 ἵπποισιν καὶ ὄχεσφιν ἀγαλλόμενος, παρὰ νηῶν
 ἄψ ἀπονοστήσειν προτὶ Ἴλιον ἡγεμόεσσαν 115
 πρόσθεν γάρ μιν μοῖρα δυσώνυμος ἀμφεκάλυψεν
 ἔγχει Ἰδομενῆος, ἀγανοῦ Λευκαλίδας.
 εἶδατο γὰρ νηῶν ἐπ' ἀριστερά, τῇ περ Ἀχαιοὶ
 ἐκ πεδίου νίσσοντο σὺν ἵπποισιν καὶ ὄχεσφιν
 τῇ ᾧ ἵππους τε καὶ ἄρμα διήλασεν. οὐδὲ πύλῃσιν 120
 εὖθ' ἐπικεκλιμένας σαπίδας καὶ μακρὸν ὄχηα,
 ἀλλ' ἀναπεπταμένας ἔχον ἀνέρες, εἴ τιν' ἑταίρων
 ἐκ πολέμου φεύγοντα σαώσειεν μετὰ νῆας.
 τῇ ᾧ ἰθὺς φρονέων ἵππους ἔχε, τοὶ δ' αὖ ἔποντο
 ὄξεα κεκλήγοντες ἔφαντο γὰρ οὐκέτ' Ἀχαιοῦς 125
 σήησεθ', ἀλλ' ἐν νηοῖ μελαίνῃσιν πεσέεσθαι,
 νῆπιοι ἐν δὲ πύλῃσι δὴ ἀνέρας εὖρον ἀρίστοις,
 νῆας ὑπερθύμονες Λαπιθάων αἰχμητάων,
 τὸν μὲν Πειριθόου νῆα, κρατερόν Πολυποίτην,
 τὸν δὲ Λεοντῆα, βροτολογίῳ ἴσον Ἄρηι. 130
 τὼ μὲν ἄρα προπάροιθε πυλάων ὑψηλάων
 ἔστασαν, ὡς ὅτε τε δρύες οὖρεσιν ὑψικάρηνοι,
 αἳ τ' ἀνεμον μίμνουσι καὶ ἕτερον ἡματα πάντα,

113. νῆπιος. vgl. Θ, 177. Auch hier knüpft sich eine Hindeutung auf die Zukunft an, wie A, 604.

116 f. πρόσθεν, πριν. — δυσώνυμος, unselig (zu Z, 255). vgl. δυσσηχῆς vom Kriege und Tode. — ἀμφεκάλ. vgl. E, 68. 310. — Λευκαλίδης. zu A, 488.

118. Das Thor war ungefähr in der Mitte der Mauer, wohl rechts vom Schiffe des Odysseus. Asios war an dem der linken Seite der Mauer gegenüberliegenden Theile des Grabens überfahren.

121. Das Thor stand gerade offen. Erst 143 kommt er daran. — εὖρε, nach epischer Redeweise. vgl. A, 329. 498. B, 169. — ὄχηα. Den Sing. ὄχηα hat Homer nur im Verschlusse, sonst immer ὄχηας. vgl. 455 f.

122 f. Nur einzelner Nachzügler

wegen hielt man noch das Thor offen. vgl. Φ, 531 f.

124. ἰθὺς φρονέων, wie ἰθὺς φρονέων N, 135, sonst ἰθὺς μεμαώτοτος, μεμαώτι, μεμαώτα, μεμαώτε. — τοί, seine 139 f. genannten ἑταίροι.

125 f. κεκλήγοντες las Aristarch, wenigstens in einer seiner Ausgaben, hier und sonst trotz κεκλήγως und κέκληγα. Man müsste dann ein Präsens κεκλήγω annehmen. — ἔφαντο — πεσέεσθαι. vgl. 106 f.

127. εὖρον u. s. w., epische Redeweise, wie 121, für ἦσαν δύο ἀνέρες.

129 f. vgl. B, 740 ff., wo sie aber nicht als Lapithen bezeichnet werden. Dieser Name findet sich auch nicht A, 263 ff., nur φ, 297.

132—134. ὑψικάρο., wie ὑψιπέτηλον Beiwort von δένδρον ist. —

ῥίξῃσιν μεγάλοι διηρηκέεσσι ἄραρυται 12
 ὡς ἄρα τῷ χεῖρεσσι πεποιθότες ἦδε βίηφι 135
 μίμνον ἐπερχόμενον μέγαν Ἄσιον, οὐδ' ἐφέβοντο.
 οἱ δ' ἰθὺς πρὸς τείχος εὐδμητον, βόας αὔας
 ὑπὸς ἀνασχόμενοι, ἔκιον μέγαρον ἀλαλητῶ
 Ἄσιον ἀμφὶ ἀνακτα καὶ Ἰαμενὸν καὶ Ὀρέστην
 Ἀσιάδην τ' Ἀδάμαντα Θόωνά τε Οἰνόμαόν τε. 140
 οἱ δ' ἦ τοι εἴως μὲν ἐκνήμιδας Ἀχαιοὺς
 ὦρννον ἔνδον ἔόντες ἀμύνεσθαι περὶ νηῶν
 αὐτὰρ ἐπειδὴ τείχος ἐπεσσυμένους ἐνόησαν
 Τρωῶας, ἀτὰρ Δαναῶν γένετο ἰαχὴ τε φόβος τε, 145
 ἐκ δὲ τῷ αἰζαντε πυλάων πρόσθε μαχέσθην,
 ἀγροτέροισι σύεσσι ζοικότε, τῷ τ' ἐν ὄρεσσι
 ἀνδρῶν ἦδε κινῶν δέχεται κολοσσυρτὸν ἰόντα,
 δοχμῷ τ' αἰσσοῦντε περὶ σφίσιον ἄγνυτον ἕλην,
 πρυμνὴν ἐκτάμνοντες ὑπαὶ δέ τε κόμπος ὀδόντων

Der Vergleichungspunkt liegt in der unerschütterlichen Festigkeit. — *διηρηκέης*, durchgehend, wie *H*, 321. — *ἀραρυται*, wie 56 *ἠρήρει*.

136. *ἐπερχόμενον*. Asios wird hier an der Spitze der Seinen zu Fuss gedacht.

137 f. *βόας αὔας*, wie *βῶν ἀζαλέην H*, 238 f. — *ἀνασχόμενοι*. zu *A*, 593 (*σάκε' ὄμοισι κλίναντες*).

139 f. *ἀμφὶ*. zu *I*, 146. Die fünf neben Asios genannten Führer kommen früher nicht vor, die beiden ersten fallen 193 f., Oinomaos *N*, 506 ff., Thoon *N*, 545 ff. Adamas, der sonderbar genug als Sohn eines andern Asios bezeichnet wird, erscheint als Hauptführer neben Asios auch *N*, 759. 771. (vgl. *N*, 560 f.)

141 f. *οἱ*, die Heerführer der Achaier, im Gegensatz zu Asios und den Seinen (137). Die Stelle wird völlig entstellt, wenn man *οἱ* auf die beiden Lapithen bezieht, wo τῷ nothwendig wäre. Anders verhält es sich 167. — *εἴως*, eine Zeit lang, woran als Gegensatz *αὐτὰρ ἔπειτα* anschliesst. — *ὦρννον*. Die besten Handschriften bieten hier *ὄρννον*, wie *ὄρνν'* *A*, 423 steht.

144. *ἀτὰρ* — *φόβος τε* (vgl.

A, 456) gehört noch zum Vorder- satze.

145. Statt zu sagen, was alle Achaier thaten, führt der Dichter zunächst den Kampf der Lapithen aus, woran sich 154 anschliesst, wie die Achaier drinnen von oben die Mauer vertheidigten. — *ἐκ-αἰζαντε*. Vorher hatten sie im Thore gestanden (127).

146–150. Der Vergleichungs- punkt liegt bis 149 in der Unwiderstehlichkeit der Kämpfenden. — *δέχεται, μένονσιν*, wie *N*, 472. — *κολοσσυρτός*, von einem *κολοσσύρειν* (rauschen), Geräusch, wie *ὄμαδος καὶ δοῦπος Ψ*, 234. vgl. *K*, 354. — *ἰόντα*, kommend, nahend, wie *ἐπερχόμενον N*, 472. — *δοχμῷ αἰσσοῦντε* entspricht dem *ἐκ-αἰζαντε* 148. Die Eber pflegen von der Seite (*λιχοφίς*, oblique) anzugreifen. vgl. τ, 451. Hor. *carm.* III, 22, 7. Ovid. *Met.* VIII, 344. — *πρυμνὴν*, von Grund aus. vgl. *I*, 541. *P*, 618. — In 149 f. schliesst sich ein neuer gleichfalls zur Vergleichung dienender Zug an; das Klappern der Zähne tritt in Vergleich mit dem Klappern der Panzer. Zur doppelten Vergleichung zu *A*, 62 f. — *ὑπαὶ*

γίνεται, εἰς ὃ κέ τις τε βαλὼν ἐκ θυμὸν ἔλθται M
 ὡς τῶν κόμπει χαλκὸς ἐπὶ στήθεσσι φαεινός 151
 ἄτην βαλλομένων μάλα γὰρ κρατερῶς ἐμάχοντο,
 λαοῖσιν καθύπερθε πεποιθότες ἦδὲ βίηφι.
 οἱ δ' ἄρα χερμαδιοῖσιν ἐνδμήτων ἀπὸ πύργων
 βάλλον, ἀμυνόμενοι σφῶν τ' αὐτῶν καὶ κλισιάων 155
 νηῶν τ' ὠκυπόρων, νιφάδες δ' ὡς πίπτον ἔραζε,
 ἄς τ' ἄνεμος ζαῆς, νέφεα σκίοντα δονήσας,
 ταρφείας κατέχευεν ἐπὶ χθονὶ πολυβροτείῳ
 ὡς τῶν ἐκ χειρῶν βέλεα ῥέον, ἦμὲν Ἀχαιοῶν
 ἦδὲ καὶ ἐκ Τρώων κόρυθες δ' ἀμφ' αὔον ἀτένυ 160
 βαλλόμεναι μολάχεσσι καὶ ἀσπίδες ὀμφαλόεσσαι.
 δὴ ῥα τότ' ὤμωξεν τε καὶ ὦ πεπλήγετο μηρῷ
 Ἴσκιος Ὑρτακίδης, καὶ ἀλαστήσας ἔπος ἦνδα
 Ζεῦ πάτερ, ἦ ῥά νυ καὶ σὺ φιλοφρονῆς ἐτένυξο
 πάγχυ μάλ' οὐ γὰρ ἐγὼ γ' ἐφάμην ἦρωας Ἀχαιοὺς 165
 σήσειν ἡμέτερόν γε μένος καὶ χεῖρας ἀάπτους.

δὲ — γίνεται. A, 417 f. — τε gehört zu τις. zu I, 33.

151. τῶν gehört zu στήθεσσι. vgl. 159.

153. Mit λαοῖσιν soll die folgende Beschreibung eingeleitet werden. Sonst hätte statt dessen auch, wie 135, χεῖρεσσιν stehen können. [Aber die Verbindung mit λαοῖσιν bleibt immer auffällig und einer solchen gelegentlichen Anknüpfung bedarf es ebenso wenig wie der Hebung des Muthes der Lapithen. Der Vers ist unecht, wahrscheinlich auch der vorhergehende. Der alte Grammatiker Hephaestion wollte in unserer viel missverstandenen Stelle entweder 131—140 oder 141—153 streichen.]

154 f. οἱ, die Achaier drinnen, die auf die Bitten der Fürsten (141 f.) sich wieder gesammelt und die Mauer erstiegen haben. — ἀμύνεσθαι mit dem Gen., wie I, 531.

156—158. πίπτον, χερμαδία. — Zu dem Vergleiche, dessen Mittelpunkt in ταρφείας (158) liegt, vgl. unten 278—288. ταρφείας, wie θαμειάς, auch θαμειά, von einem θαμειός, ταρφειός neben θαμής,

ταρφής. So Aristarch. Andere schrieben, als ob Formen auf vs zu Grunde lägen, θαμειά, θαμειας, ταρφείας.

159—161. βέλος von allem Geworfenen. vgl. ι, 495. ο, 464. — ῥέειν vom Fliegen der Steine nur hier, wie sonst πέτεσθαι (N, 140), ποτᾶσθαι (287). Ganz auffallend treten hier die Troer hinzu, von deren Steinschleudern bisher gar nicht die Rede gewesen. Auch die Wiederholung des ἐκ (ohne χειρῶν) vor Τρώων ist anstößig. — αὔον dumpf, aridum, wie καρφαλέον N, 409.

162 f. Das Schlagen der Hüften beim Schmerze (O, 113 f. 397 f. II, 125. ν, 198. Xen. Cyrop. VII, 3, 6) findet sich so auch bei den Römern (Plaut. Truc. II, 7. 43 icit femur) und den Hebräern (Jer. 31, 19). — ἀλαστεῖν, unwillig sein, von ἀλαστος, böß, arg. Zum Part. Aor. zu A, 331.

164—166. Er hatte dem Glück vertraut, welches so sichtbar die Troer begünstigte. — ἐτένυξο zu Θ, 163. — σήσειν, ἀνασχήσειν, wie sonst μένειν. vgl. Ξ, 100. μάλα tritt zu πάγχυ (Ξ, 143), wie es vor und nach πᾶς steht.

οἱ δ', ὥστε σφῆκες μέσον αἰόλοι ἢ μέλισσαι 12
οἰκία ποιήσονται ὁδῶ ἐπι παιπαλοέσῃ,
οὐδ' ἀπολείπουσιν κοῖλον δόμον, ἀλλὰ μένοντες
ἄνδρας θηρητῆρας ἀμύνονται περὶ τέκνων, 170
ὡς οἶδ' οὐκ ἐθέλουσι πυλάων καὶ δὴ ἔόντε
χάσασθαι, πρὶν γ' ἢ κατακτάμεν ἢ ἀλῶναι.

ὡς ἔφατ', οὐδὲ Λιδὸς πείθε φρένα ταῦτ' ἀγορεύων
Ἴκτορι γάρ οἱ θυμὸς ἐβούλετο κῦδος ὀρέξαι.
[ἄλλοι δ' ἄμφ' ἄλλῃσι μάχην ἐμάχοντο πύλῃσιν 175
ἀργαλέον δέ με ταῦτα θεὸν ὡς πάντ' ἀγορευῶσαι
πάντη γὰρ περὶ τείχος ὀρώρει θεσπιδαῖς πῦρ
λάινον. Ἀργεῖοι δὲ καὶ ἀχνύμενοι περ ἀνάγκη
νηῶν ἡμύνοντο. θεοὶ δ' ἀκαχέιατο θυμὸν
πάντες, ὅσοι Δαναοῖσι μάχης ἐπιτάροθοι ἦσαν. 180
σὺν δ' ἔβαλον Λαπίθαι πόλεμον καὶ δημοτῆτα.]
ἔνθ' αὖ Πειριθόου υἱός, κρατερός Πολυποίτης,
δοῦρὶ βάλεν Δάμασον κυνέης διὰ χαλκοπαρήνῳ
οὐδ' ἄρα χαλκείῃ κόρυς ἔσχεθεν, ἀλλὰ διαπρὸ
αἰχμῇ χαλκείῃ ρῆξ' ὀστέον, ἐγκέφαλος δέ 185

167—170. οἱ. Hier schweben noch die Achäer vor, aber sofort bei dem Vergleiche beschränkt Asios sich auf die beiden Lapithen. Der Vergleichungspunkt liegt in dem unerschütterlichen Muthe. vgl. II, 259 ff. — μέσον αἰόλοι, in der Mitte sich bewegend; μέσον deutet auf die Brust, durch deren Bewegung sie den Hinterleib drehen. — ἢ. zu B, 800. Im folgenden schweben allein die Bienen vor. — Statt ποιήσονται — οὐδέ sollte eigentlich ποιήσαντες οὐκ stehen. — παιπαλ. confragosus, schluchchtig. zu γ, 170. Der Dichter denkt sich eine Waldschlucht. — κοῖλον δόμον, in einer Felshöhlung oder einem Baume. — ἄνδρας θηρ. hängt von μένοντες ab. Die Jäger wollen sich des köstlichen Honigs der Waldbienen bemächtigen.

173. πείθε φρένα. vgl. A, 104.

174. vgl. A, 192 f. Hektor sollte durch das Thor zu den Schiffen dringen.

175—181. Diese hier völlig ungeschickten Verse liess schon Zeno-

dot aus; Aristophanes und Aristarch verwarfen sie. Andere Troer sind noch nicht über den Graben, und von mehreren Thoren in der Mauer ist sonst gar keine Rede. Das θεὸν ὡς ist unhomerisch. — θεσπιδαῖς (gewaltig brennend, nicht gewaltig wehend) πῦρ ist selten, wenn auch die Schlacht καύσσειρα (316) heisst und δέδηε bildlich steht (35). Noch weniger kann hier schon an wirkliches Feuer gedacht werden. — λάινον gehört nothwendig zu τείχος. — ἀκαχέιατο mit εἰ statt η, als wohllautender vor α, wie καθέιατο (A, 76). Daneben steht ἀκηχέιαται. — Mit 181 wird sehr ungeschicklich der Uebergang gemacht. — σὺν-ἔβαλον soll hier erregen sein, wofür Homer προβάλλειν, προφέρειν und προφέρεσθαι hat. Anders steht σὺν-ἔβαλον A, 447, συνεβάλοντο 377.

183—185. χαλκοπαρήνῳ, erzblinkend, eigentlich erzseitig. zu ω, 523. — διαπρὸ, ἐλθοῦσα, λοῦσα, πταμένη (A, 138. E, 66 f. 281 f.). — χαλκείῃ, obgleich χαλκείῃ κόρυς vorhergegangen. — ἐγχε-

ἔνδον ἅπας πεπάλακτο· δάμασσε δέ μιν μεμαῶτα. M
 ἀντὰρ ἔπειτα Πύλωνα καὶ Ὅρμενον ἐξενάριζεν.
 νῖδον δ' Ἀντιμάχοιο Λεοντεύς, ὄζος Ἄρηος,
 Ἰπτόμαχον βάλε δουρὶ κατὰ ζωστήρα τυχήσας.
 ἀντὶς δ' ἐκ κολεοῖο ἐρυσσάμενος ξίφος ὄζυ 190
 Ἀντιφάτην μὲν πρῶτον, ἐπαΐζας δὲ ὁμίλον,
 πλῆξ' αὐτοσχεδίην, ὃ δ' ἄρ' ὕπτιος οὐδὲι ἐρείσθη·
 ἀντὰρ ἔπειτα Μένωνα καὶ Ἰαμενὸν καὶ Ὅρέστην
 πάντας ἐπασσντέρονς πέλασε χθονὶ πουλυβοτείρῃ.
 ὄφρ' οἱ τοὺς ἐνάριζον ἀπ' ἔντεα μαρμαίροντα, 195
 τόφρ' οἱ Πουλυδάμαντι καὶ Ἐκτορι κοῦροι ἔποντο,
 οἱ πλείστοι καὶ ἀριστοὶ ἔσαν, μέμασαν δὲ μάλιστα
 τεῖχος τε ῥήξειν καὶ ἐνιπρόησειν πυρὶ νῆας,
 οἳ ὅ ἔτι μερμηρίζον ἐφεσταότες παρὰ τάφρῳ.
 ὄρονις γάρ σφιν ἐπῆλθε περησέμεναι μεμαῶσιν, 200
 αἰετὸς ὑψιπέτης, ἐπ' ἀριστερὰ λαὸν ἔεργων,
 φοινῆεντα δράκοντα φέρων ὀνύχεσσι πέλωρον
 ζωὸν, ἔτ' ἀσπαίροντα, καὶ οὐπω λήθετο χάρμης·

— πεπάλακτο. *A*, 97 f. — δάμασσε — μεμαῶτα, wie *A*, 98. Gewiss keine Anspielung auf den Namen des Damaskos.

187. Ein anderer Ὅρμενος fällt *Θ*, 274, ein Πύλων findet sich nur hier.

188—194. Leonteus tödtet in derselben Zeit fünf Feinde. — Ἀντιμ. Zwei andere Söhne desselben fielen *A*, 123 ff. — τυχήσας, treffend, gehört zu κατὰ ζωστήρα. vgl. *A*, 106. *E*, 579. — ἀντὶς führt die Heldenthaten ein, die er mit dem Schwerte verrichtet. — Ἀντιφάτης. Der Name bezeichnet Gegensprecher. zu *z*, 81. — αὐτοσχεδίην, wie αὐτοσχεδόν, cominus, Gegensatz von eminus. zu *E*, 830. — ἐρείσθη. zu *A*, 144. — Ἰαμ. καὶ Ὅρ. vgl. 139. — ἐπασσντέρονς. *A*, 383. zu *A*, 668.

195—264. Zeus erschreckt die noch am Graben weilenden Troer unter Hektor und Pulydamas durch ein Anzeichen, dessen entmuthigende Deutung durch Pulydamas Hektor scharf zurückweist. Sofort über-

schreuten sie den Graben, um die Mauer zu zerstören.

195. οἱ, die beiden. τώ schloss der Vers hier aus.

196—198. vgl. 88 ff. Der vier übrigen Scharen wird nicht weiter gedacht.

199. οἱ weist auf den Relativsatz 196 zurück. zu *K*, 419. — μερμηρίζον, bedachten sich. vgl. 59.

200 f. ὄρονις ἐπῆλθε, ein Anzeichen war ihnen gekommen (geworden). — ὑψιπέτης, stehendes Beiwort. Andere schrieben ὑψιπέτης, da sie das Wort irrig für Zusammenziehung des am Ende des Verses stehenden erweiterten ὑψιπέτης hielten. — ἐπ' ἀριστερά, was für unglücklich galt. vgl. 240. *v*, 243. — ἔεργων, abschneidend, zur Seite lassend, wie bei Herodot VII, 43. 109 ἀπέργειν steht.

202—207. φοινῆεντα geht auf die Farbe, wie σαφινός *B*, 308. vgl. 208. — Apollonios und Herodian schrieben hier ausnahmsweise enklitisch αὐτον, zur Andeutung, dass das Pronomen von ἔχοντα, nicht von

κόψε γὰρ αὐτὸν ἔχοντα κατὰ στήθος παρὰ δειρῆν 12
 ἰδνωθεὶς ὀπίσω ὃ δ' ἀπὸ ἔθεν ἦκε χαμᾶζε 205
 ἀλγῆσας ὀδύνησι, μέσῳ δ' ἐνὶ κάββαλ' ὀμίλῳ,
 αὐτὸς δὲ κλάγξας πέτετο πνοιῆς ἀνέμοιο.
 Τρωῆς δ' ἐρρίγησαν, ὅπως ἴδον αἰόλον ὄφιν
 κείμενον ἐν μέσσοισι, Διὸς τέρας αἰγιόχοιο.
 δὴ τότε Πουλυδάμας θρασὺν Ἐκτορα εἶπε παραστάς 210
 Ἐκτορ, αἶε μὲν πῶς μοι ἐπιπλήσσεις ἀγορηῶν
 ἐσθλὰ φραζομένων, ἐπεὶ οὐδὲ μὲν οὐδὲ ἔοικεν
 δῆμον ἔοντα παρῆξ ἀγορευόμεν, οὐτ' ἐνὶ βουλῇ
 οὐτε ποτ' ἐν πολέμῳ, σὸν δὲ κράτος αἶεν ἀέξειν 215
 νῦν αὐτ' ἐξερέω, ὥς μοι δοκεῖ εἶναι ἄριστα.
 μὴ ἴομεν Δαναοῖσι μαχησόμενοι περὶ νηῶν.
 ὦδε γὰρ ἐκτελέεσθαι οἴομαι, εἰ ἔτεόν γε
 Τρωσὶν ὄδ' ὄρονις ἦλθε περησέμεναι μεμαῶσιν,
 αἰετὸς ὑψιπέτης, ἐπ' ἀριστερὰ λαὸν ἔεργων,
 φοινῆεντα δράκοντα φέρων ὀνύχεσσι πέλωρον 220
 ζῶον ἄφαρ δ' ἀφήκε, πάρος φίλα οἰκί' ἰκέσθαι,
 οὐδ' ἐτέλεσσε φέρων δόμεναι τεκέεσσιν ἐοῖσιν.

κόψεν abhängig sei. Aber αὐτὸν
 ist unmittelbar mit κόψεν zu ver-
 binden, doch auch zu ἔχοντα zu
 denken. — ἰδνωθεὶς. Er beugte
 sich rückwärts, da er sonst den
 Adler nicht erreichen konnte. vgl.
 B, 266. 9, 375. — κλάγξας, wie K,
 276. — πνοιῆς ἀνέμοιο, im Wind-
 hauche, so rasch. zu α, 98. Das
 Anzeichen deutete darauf, dass die
 Troer die Achaier zwar hart treffen,
 aber nicht vernichten, sondern von
 ihnen abzulassen genöthigt sein
 würden. vgl. Θ, 247 ff. Dem Dichter
 diente dies Anzeichen, Hektors Muth
 und Vaterlandsliebe ins Licht zu
 setzen.

208 f. αἰόλος, wie φοινῆεις 202.
 — ὄφιν sprach der Dichter hier
 wohl ὄφιν. vgl. σκύφος neben
 σκύφος, Σαπφώ von σοφός oder
 σαφής. — μέσσοισι, Τρωσίν, nicht
 Neutrum. vgl. H, 383 f.

211. μοι wird näher bestimmt durch
 ἀγορηῶν, Rede n (B, 275), als ob ἀγο-
 ρεύοντι stände. — Oben 80 war Hek-
 tor ihm doch ohne weiteres gefolgt.
 212—214. δῆμον, wofür schon bei

Herodot δημότης steht. Man erwar-
 tete eher δῆμον, wie B, 198. δῆμος
 nennt er sich, insofern nur einer
 gebieten darf, alle übrigen gehorchen
 müssen. — παρῆξ, abweichend,
 von dir, nicht unwahr (ψ, 16). —
 ἀέξειν, ἔοικεν. Er mehrt seine Kraft,
 indem er ihm unbedingt folgt. —

Die drei Verse sind etwas seltsam.
 217. Pulydamas drückt seine
 Ueberzeugung sehr bescheiden aus.
 vgl. dagegen A, 212. — εἰ ἔτεόν γε,
 wenn wirklich, wie es gewiss
 ist; wir sagen wenn anders. Als
 Vordersatz steht εἰ δ' ἔτεόν δῆ (233)
 von dem nicht angenommenen Falle.

218. ἐπῆλθε haben die Hand-
 schriften (nach 200), aber das ι
 in ὄρονις ist lang (I, 323). zu Ω, 219.

219. Irrig lassen gute Handschri-
 ften den Vers aus.

221 f. Oben 203—207 werden hier
 nothwendig ins Kurze gezogen, und
 zwar so, dass sie der Deutung des
 Pulydamas entsprechen. — φίλα,
 von seinem Neste. — ἐτέλεσσε
 φέρων, trug bis zu Ende. zu ε,
 409. — δόμεναι, Infin. der Absicht.

ὡς ἡμεῖς, εἴ περ τε πύλας καὶ τεῖχος Ἀχαιῶν M
 ῥηξόμεθα σθένει μεγάλῳ, εἴξωσι δ' Ἀχαιοί,
 οὐ κόσμῳ παρὰ ναῦφιν ἔλευσόμεθ' αὐτὰ κέλευθα 225
 πολλοὺς γὰρ Τρώων καταλείψομεν, οὓς κεν Ἀχαιοί
 χαλκῷ δηώσουσιν, ἀμννόμενοι περὶ νηῶν.
 ὠδέ χ' ὑποκρίναιτο θεοπρόπος, ὃς σάφα θυμῷ
 εἰδείη τεράων, καὶ οἱ πειθοίαιτο λαοί.

τὸν δ' ἄρ' ὑπόδρα ἰδὼν προσέφη κορυθαίολος Ἔκτωρ 230
 Πουλυδάμα, σὺ μὲν οὐκέτ' ἐμοὶ φίλα ταῦτ' ἀγορεύεις·
 οἴσθα καὶ ἄλλον μῦθον ἀμείνονα τοῦδε νοῆσαι.
 εἰ δ' ἔτεδόν δῆ τοῦτον ἀπὸ σπουδῆς ἀγορεύεις,
 ἐξ ἄρα δῆ τοι ἔπειτα θεοὶ φρένας ὄλεσαν αὐτοί,
 ὃς κέλειαι Ζητὸς μὲν ἐριγδούποιο λαθέσθαι 235
 βουλέων, ἅς τέ μοι αὐτὸς ὑπέσχετο καὶ κατένευσεν·
 τῆνυ δ' οἰωνοῖσι τανυπτερύγεσσι κελεύεις
 πείθεσθαι, τῶν οὔτι μετατρέπομ' οὐδ' ἀλεγίζω,
 εἴτ' ἐπὶ δεξι' ἴωσι πρὸς ἧῶ τ' ἠέλιόν τε,
 εἴτ' ἐπ' ἀριστερὰ τοί γε ποτὶ ζόφον ἠερόεντα. 240
 ἡμεῖς δὲ μέγαλοιο Λίδος πειθόμεθα βουλῇ,
 ὃς πᾶσι θνητοῖσι καὶ ἀθανάτοισιν ἀνάσσει.

223—227. Auch wir werden so wenig wie der Adler, dem seine Beute schlecht bekam, glücklich zurückkehren. — αὐτὰ κέλευθα, wie αὐτὴν ὁδόν, ἣν περ οἱ ἄλλοι θ, 107. — Für δηώσουσιν haben gute Handschriften δηώσωσιν oder vielmehr δηώσωσιν. — κεν mit dem Fut. von dem, was unter einer Bedingung (wenn die Achaier die Troer finden) gewiss eintritt. vgl. Z, 102. — καὶ οἱ — λαοί, freie Verbindung statt καὶ ὅ, von der Folge seiner anerkannten Kenntniss, vgl. Z, 92 f. Er umgeht es, sich selbst geradezu als untrüglichen Zeichendeuter hinzustellen. Der gleichfalls anwesende Helenos heisst Z, 76 οἰωνοπόλον ὃν ἀριστος. Aber dieser tritt vom achten Buche an nicht mehr als Zeichendeuter auf.

231—234 H, 357—360, wo Antenor also angedeutet wird.

235 f. Das Relativ schliesst den

Grund an. Hektor bezieht sich auf des Zeus Botschaft A, 192 ff., worauf er freilich bei der frühern Mahnung des Pulydamas (67 ff.) sich nicht berufen hatte. — ἅς, deren Erfüllung. [Der Ausdruck ist sonderbar, und die beiden Verse kaum echt. H, 360 schliesst sich kein solcher begründender Relativsatz an. Auf den Rath des Zeus kommt Hektor erst 241.]

237. τανυπτερυξ, wie τανύπελος, neben τανυσπτερος.

238—240. τῆνυ am Anfange des Satzes und Verses (sonst nur Z, 262) immer mit δῆ. Dorisch findet sich neben τῆνυ (Lakonisch τούνη) ἐγώνη (vgl. ἐγών), bei den Aiolern τῷ, bei den Boiotern τοῦ und τόνυνη scheint ähnlicher Anhang, wie im Lat. met. — Dass er darauf nichts gebe, knüpft sich relativisch an. — εἴτε — εἴτε (A, 65), hier mit dem Coni., wie auch Attisch.

241—243. Gegensatz zu 237—240.

εἰς οἰωνὸς ἄριστος, ἀμύνεσθαι περὶ πάτρης. 12
 τίπτε σὺ δειδοικας πόλεμον καὶ δημοτῆτα;
 εἰ περ γὰρ τ' ἄλλοι γε περικτεινόμεθα πάντες 245
 νηυσὶν ἐπ' Ἀργείων, σοὶ δ' οὐ δέος ἔστ' ἀπολέσθαι
 οὐ γὰρ τοι κραδίη μενεδήμιος οὐδὲ μαχήμων.
 εἰ δὲ σὺ δημοτῆτος ἀφέξειαι ἢ τιν' ἄλλον
 παρσάμενος ἐπέεσσιν ἀποτρέφεις πολέμοιο,
 αὐτίκ' ἐμῶ ὑπὸ δουρὶ τυπείς ἀπὸ θυμὸν ὀλέσσεις. 250
 ὧς ἄρα φωνήσας ἠγήσατο, τοὶ δ' αὖ ἐποντο
 ἠχῆ θεοσπεσίη. ἐπὶ δὲ Ζεὺς τεραπικέραννος
 ὤρσεν ἀπ' Ἰδαίων ὄρεων ἀνέμοιο θύελλαν,
 ἣ ὅ ἰθὺς νηῶν κορίην φέρον' αὐτὰρ Ἀχαιῶν
 θέλγε νόον, Τρωσὶν δὲ καὶ Ἑκτορι κῶδος ὄπαζεν. 255
 τοῖ περ δὴ τεράεσσι πεποιθότες ἠδὲ βίησιν
 ῥήγνουσθαι μέγα τείχος Ἀχαιῶν πειρήτιζον.
 κρόσσας μὲν πύργων ἔρον καὶ ἔρειπον ἐπάλξεις,
 στήλας τε προβλήτας ἐμόχλειον, ἅς ἄρ' Ἀχαιοὶ
 πρότας ἐν γαίῃ θέσαν, ἔμμεναι ἔχματα πύργων' 260
 τὰς οἳ γ' ἀνέρον, ἔλποντο δὲ τείχος Ἀχαιῶν
 ῥήξειν. οὐδέ νῦ πω Δαναοὶ χάζοντο κελεύθου,

— Als οἰωνός, Vogelzeichen, wird hier spöttisch der innere Trieb bezeichnet. — *περὶ*, zum Besten, wie 170, neben dem blossen Gen. (155. 179).

244—246. Unvermittelt schliesst sich der spottende Vorwurf der Feigheit an. — *δέος ἐστὶ*, du hast zu fürchten, wie *ἐπι δέος* A, 515.

248—250. Die Rede läuft in die schärfste Drohung für den Fall aus, dass er selbst zurückbleiben oder einen Andern abhalten würde, wo das zweite Glied eigentlich nur parallel hinzutritt, der Nachdruck auf dem ersten liegt. In dem Vorwurf wie in der Drohung spricht sich die rücksichtsloseste Leidenschaft aus; denn Feigheit gibt er dem Pulydamas mit Unrecht Schuld. Es gilt ihm eigentlich nur, die Troer durch seine Entschiedenheit zum Kampfe anzufeuern. — *ἐμῶ—ὀλέσσεις*, vgl. A, 433.

252 f. *ἐπὶ—ὤρσεν*, wie *ἐπῶρσ' ἀνεμον* ι, 67.

255 f. *θέλγε*, bethörte, indem er sie mit Zagen erfüllte. vgl. O, 322. — *κῶδος ὄπαζεν*, durch sein *τέρας*. Die Imperf. im Gegensatz zum Aorist 253 von der dauernden Folge. — *τεράεσσι*, von dem einen Anzeichen, das sie in dem den Achaiern feindlichen Winde erkannten. vgl. A, 398. 408. Z, 183.

258—260. *κρόσσας*, die Kragsteine, worauf die schützenden Zinnen (*ἐπάλξεις, κορήμενα*. zu ν, 388) ruhen. — *πύργων* von der mit Thürmen versehenen Mauer, wie H, 338. — *ἔρον, ἔρειπον* und *ἐμόχλειον* vom conatus. — *στήλας* sind die aus der Erde hervorragenden Stützen (*ἀντηρίδες*), auf welchen die Thürme ruhen. — *ἀνέρον*, wollten sie in die Höhe ziehen. zu A, 459. — *ἔλποντο δὲ* bezeichnet den Grund.

262—264. *κελεύθου*, auf der

ἀλλ' οἳ γε θίνοισι βοῶν φράζαντες ἐπάλξεις M
βάλλον ἀπ' αὐτάων δηίους ὑπὸ τείχος ἰόντας.

ἀμφοτέρω δ' Αἴαντε κελεντιόωντ' ἐπὶ πύργων 265
πάντοσε φοιτήτην, μένος ὄτρύνοντες Ἀχαιῶν.

ἄλλον μελιχίοις, ἄλλον στερεοῖς ἐπέεσσιν
νεῖκεον, ὄντινα πάγχυ μάχης μεθιέντα ἴδοιεν
ὦ φίλοι, Ἀργείων ὅς τ' ἔξοχος ὅς τε μεσήεις
ὅς τε χειριότερος, ἐπεὶ οὐπω πάντες ὅμοιοι 270
ἀνέρες ἐν πολέμῳ, νῦν ἔπλετο ἔργον ἅπασιν.

καὶ δ' αὐτοὶ τόδε που γινώσκετε. μὴ τις ὀπίσσω
τετράφθω ποτὶ νῆας ὁμοκλητήρος ἀκούσας,
ἀλλὰ πρόσσω ἴεσθε καὶ ἀλλήλοισι κέλεσθε,
αἶ κε Ζεὺς δώῃσιν Ὀλύμπιος ἀστεροπητῆς 275
νεῖκος ἀπωσαμένους δηίους προτὶ ἄστν δέεσθαι.

ὡς τῷ γε προβοῶντε μάχην ὄτρυνον Ἀχαιῶν.
τῶν δ', ὥστε νιφάδες χιόνος πίπτωσι θαμειαὶ
ἤματι χειμερίῳ, ὅτε τ' ὤρετο μητίετα Ζεὺς
νιφέμεν, ἀνθρώποισι πιφανσκόμενος τὰ ἄ κῆλα' 280

Mauer. — θίν.—φράζαντες, nach dem sie durch die (vorgehaltenen) Schilde verschanzt hatten. vgl. P, 268. — βοῶν tritt hinzu, wie N, 406. vgl. P, 389. Ψ, 324. — ὑπὸ τείχος ἰόντας, die an die Mauer kamen (A, 181 f.), um sie zu stürmen, und daran heraufklettern wollten. Bezeichnender wäre wohl ἐπὶ τείχος. vgl. 308. 375.

265—289. Die beiden Aias ermuntern die Achaier zum Kampfe, der zunächst unentschieden bleibt.

267 f. Zu μελιχίοις ist aus νεῖκεον ein allgemeines Zeitwort, wie ὄτρυνον, zu denken. vgl. A, 232 f. 240 ff. — στερεοῖς, hart, streng, nur hier, wie ähnlich χαλεπός (Ψ, 489), αἰσχροῖς, ἐκπαγλός, ὀνειδείος, χολωτός u. a. — Die Rede beginnt ohne weitere Einführung 269, wie A, 15 ff. zu A, 303. I, 171.

269—271. ὅς tritt nach, wie Z, 118. Ψ, 554. — μεσήεις, gleich μέσος, eigentlich zu den Mittelern gehörend. vgl. φαιδιμόεις, ὀξυνοῖς. — οὐπω. zu Γ, 306. — ἔπλετο ἔργον, es gilt Anstren-

gung. vgl. 412. 416. Zum Imperf. zu A, 418. Π, 60.

272 f. μὴ τις. Die Folgerung schliesst sich asyndetisch an. — τετράφθω, sei gewandt. — ποτὶ, nicht προτὶ, haben die besten Handschriften, umgekehrt 276, wo der Vers durch προτὶ einen kräftigern Abfluss erhält. — ὁμοκλητήρ (Ψ, 452), hier von dem zur Flucht Mahnenden, nicht von dem zum Kampfe Aufrufenden.

274—276. κέλεσθε, πρόσσω ἴεσθαι. — αἶ κε Ζεὺς. vgl. Z, 526 ff. — Ζεὺς Ὀλ. zu A, 502. — νεῖκος steht statt πόλεμος, μάχη im Anfange des Versfusses. vgl. 348. zu A, 444. N, 201.

277. προβοῶν nur hier. πρό verstärkt. zu I, 452. Bei Herodot und den Attikern ἀναβοῶν, selten ἐκβοῶν.

278—280. τῶν geht auf Achaier und Troer zugleich. Zum Bilde, dessen Vergleichungspunkt in θαμειαὶ (278. 287) liegt, vgl. 156 ff. — νιφ., offenbarend. vgl. O, 97. — τὰ ἄ κῆλα, die Macht seiner Geschosse. τὰ ἄ, wie Σ, 451. zu A, 185.

κοιμήσας δ' ἀνέμονες χέει ἔμπεδον, ὄφρα καλύψῃ 12
 ὑψηλῶν ὄρέων κορυφὰς καὶ προΐονας ἄκρους
 καὶ πεδία λωτοῦντα καὶ ἀνδρῶν πίονα ἔργα,
 καὶ τ' ἐφ' ἄλδος πολλῆς κέχνται λιμέσιν τε καὶ ἀκταῖς,
 κῶμα δέ μιν προσπλάζον ἐρύκεται, ἄλλα τε πάντα 285
 εἰλύεται καθύπερθ' ὅτ' ἐπιβρίση Διὸς ὄμβρος·
 ὡς τῶν ἀμφοτέρωσε λίθοι ποτῶντο θαμειαί,
 αἱ μὲν ἄρ' ἐς Τρῶας, αἱ δ' ἐκ Τρῳάων ἐς Ἀχαιοῦς,
 βαλλομένων τὸ δὲ τείχος ὑπερ πᾶν δοῦπος ὀρώρει.
 οὐδ' ἂν ποῦ τότε γε Τρῳῆες καὶ φαιδίμος Ἔκτωρ 290
 τείχεος ἐρρήξαντο πύλας καὶ μακρὸν ὄχηα,
 εἰ μὴ ἄρ' υἷὸν ἔδν Σαρπηδόνα μητίετα Ζεύς
 ὤρσεν ἐπ' Ἀργείοισι, λέονθ' ὡς βοῦσιν ἔλιξιν.
 αὐτίκα δ' ἀσπίδα μὲν πρόσθ' ἔσχετο πάντοσ' εἴσην,
 καλήν, χαλκείην, ἐξήλατον, ἣν ἄρα χαλκεύς 295
 ἐξέλασ', ἔντοσθεν δὲ βοείας ῥάψε θαμειᾶς
 χρυσεῖης ῥάβδοισι διηνεκέσιν περὶ κύκλον.
 τὴν ἄρ' ὃ γε πρόσθε σχόμενος, δύο δοῦρε τινάσσον,

281—286. Weite Ausführung eines einzelnen Schneefalls, der Berg und Feld bedeckt, bis zur Meeresküste sich ausdehnt und weithin alles umhüllt. — *κοιμᾶν*, übertragen (II, 524), wie *εὐνᾶν* (ε, 384). — *χέει*, *χίονα*. vgl. II, 385. — *ἄκρος* ist stehendes Beiwort von *πρῶν*, Hügel (Θ, 557, P, 747). — *πεδία*, mit Längung der Endung in der Arsis. — *λωτοῦντα*, kleeig, wie *τιμῆντα* Σ, 475 (vgl. B, 776). — *καὶ τε* schliesst das zweite, wie *τε* 285 das dritte Glied an. — *κέχνται*, *χιών*, worauf *μιν* sich bezieht. — *προσπλάζον*, widerschlagend. — *ἐρύκεται*, nur hier medial. Die aufgeregte Meerwelle allein ist stärker als der Schneesturm. — *ἄλλα τε πάντα*, alles auf Erden. — *ὄτ' ὄμβρος*. E, 91. *ὄμβρος*, imber, Schauer, hier vom Schneewetter.
 289. *βαλλομένων*, die auch selbst getroffen wurden (152. 339), gehört zu *τῶν*.

290—330. *Sarpedon regt den Glaukos auf; beide gehen mit ihren Lykiern auf die Mauer zu*. Wie beide (vgl. 101 ff.) über den Graben

gekommen, wird eben so wenig wie von Paris, Helenos, Aineias u. a. (vgl. 93 ff.) bemerkt.

290. vgl. 261 f. und 121.

292 f. In Wirklichkeit erfolgt eine den Troern günstige Wendung erst, als Hektor diese 436 ff anruft. Sarpedons Heldenmuth, der hier von Zeus erregt wird, führt nur zu vorübergehender Noth der Achäer. Der angedeutete Vergleich geht auf die Kampfbegier. — *λέονθ' ὡς*. Es wird wohl hier, freilich sehr kühn, *θυμὸς* gedacht, da Zeus unmöglich als Subjekt gelten kann. — *βουσίην, ἐπῶρσεν*.

294—297. *πρόσθ' ἔσχετο* (vgl. 298), hielt vor sich. vgl. E, 300. — *καλ., χαλκ.* zu I, 187. — *ἐξέλασ'* las Zenodot; Aristarch, der *ἐξήλατον* schrieb, *ἦλασεν*. vgl. Herod. I, 50 *ἡμιπλίνθια ἐξ αὐτοῦ χρυσοῦ ἐξήλαντε*. — Zum erklärenden Relativsatze zu A, 847. — *χρυσ. ῥαβδ.,* auf Goldstäbe. vgl. Θ, 193. — *περὶ κύκλον*, um die (innere) Rundung herum.

298. Mit *τὴν ἄρα* wird 294 aufgenommen. — *δύο δοῦρε*. zu I, 18.

βῆ ὃ ἴμεν, ὥστε λέων ὀρεσίτροφος, ὅς τ' ἐπιδευῆς
 δηρὸν ἔη κρειῶν, κέλεται δέ ἐ θυμὸς ἀγήνωρ
 μήλων περιήσοντα καὶ ἐς πυκινὸν δόμον ἔλθειν
 εἰ περ γὰρ χ' εὐρησι παρ' αὐτόφι βώτορας ἄνδρας
 σὺν κυσὶ καὶ δούρεσσι φυλάσσοντας περὶ μῆλα,
 οὐδ' ὅα τ' ἀπειρητος μέμονε σταθμοῖο διέσθαι,
 ἀλλ' ὃ γ' ἄρ' ἢ ἤρπαξε μετάλμενος ἦε καὶ αὐτός
 ἔβλητ' ἐν πρώτοισι θοῆς ἀπὸ χειρὸς ἄκοντι
 ὡς ὅα τότ' ἀντίθεον Σαρπηδόνα θυμὸς ἀνήκεν
 τεῖχος ἐπαῖξαι διὰ τε ῥήξασθαι ἐπάλξεις.
 αὐτίκα δὲ Γλαῦκον προσέφη, παῖδ' Ἴππολόχοιο
 Γλαῦκε, τί ἦ δὴ νῶϊ τετιμῆμεσθα μάλιστα
 ἔδρη τε κρέασίν τε ἰδὲ πλείοις δεπάεσιν
 ἐν Λυκίῃ, πάντες δὲ θεοὺς ὡς εἰσορόωσιν;
 καὶ τέμενος νεμόμεσθα μέγα Ξάνθοιο παρ' ὄχθας,
 καλὸν φυταλιῆς καὶ ἀρούρης πυροφόροιο.
 τῶ νῦν χρὴ Λυκίοισι μετὰ πρώτοισιν ἔοντας
 ἐστάμεν ἠδὲ μάχης κανστέιρης ἀντιβολῆσαι,
 ὄφρα τις ὧδ' εἴπη Λυκίων πύκα θωρηκτάων
 οὐ μὲν ἀκλειεῖς Λυκίην κάτα κοιρανέουσιν
 ἡμέτεροι βασιλῆες, ἔδουσί τε πίονα μῆλα
 οἴνον τ' ἔξαιτον μελιθεῖα, ἀλλ' ἄρα καὶ ἔς
 ἐσθλή, ἐπεὶ Λυκίοισι μετὰ πρώτοισι μάχονται.
 ὦ πέπον, εἰ μὲν γὰρ πόλεμον περὶ τόνδε φηγόντε

M

300

305

310

315

320

Er muss also einen Speer in der rechten Hand neben dem Schild getragen haben.

299—306. Der Vergleichungspunkt liegt in dem Muthe, der sich durch nichts abhalten lässt. — ὅς κε (E, 481) bezeichnete wenn einer. — κέλεται — ἔλθειν (ζ, 133 f., wo nur κέλεται δέ ἐ γαστήρ steht) wird 302—306 weiter ausgeführt. — αὐτόφι, αὐτοῖς. zu A, 44. — ἀπειρητος, hier ohne Angriff (vgl. 301). Aehnlich β, 170. — μέμονε, will. — σταθμοῖο, wofür ἀπὸ σταθμοῖο P, 110. vgl. E, 140. — ἢ ἤρπαξε — ἄκοντι. vgl. A, 410. — μετάλμενος. zu A, 421. — ἔβλητ' — ἄκοντι. A, 675, wo ἐν πρώτοισι passender steht.

310 f. vgl. Θ, 161 f. — τί ἦ δῆ, wie τί ἦ δέ Ξ, 264.

312. θεοὺς ὡς εἰσορ. vgl. E, 78. I, 155. 302 f.

313 f. vgl. Z, 194 f. — νέμεσθα, inne haben.

315 f. A, 341 f. beginnen die Verse σφῶν μὲν τ' ἐπέοικε μετὰ.

317 f. πύκα θωρ., Beiwort der Troer O, 689. 739 (in beiden Stellen nach einem Vokal), wie θωρηκτής allein Φ, 277. vgl. Φ, 429. — ἀκλειεῖς, adverbial gefasst. Aus ἀκλειεῖς sollte ἀκλειεῖς werden, wie ἀκλειῶς aus ἀκλειῶς, aber ein doppeltes εἰ ist unstatthaft; in diesem Falle wird das erste immer zu η.

320. Zu οἶνον ergänzt sich πίονα-σιν. vgl. zu 267. — ἔξαιτος, aus-erlesen, eximius. zu β, 307.

322. Daran schliesst sich die

αἰεὶ δὴ μέλλοιμεν ἀγήρω τ' ἀθανάτω τε 12
 ἔσσεσθ', οὔτε κεν αὐτὸς ἐνὶ πρώτοισι μαχοίμην
 οὔτε κε σὲ στέλλοιμι μάχην ἐς κυδιάνειραν 325
 νῦν δ', ἔμψης γὰρ κῆρες ἐφροσῶσιν θανάτοιο
 μυρία, ἅς οὐκ ἔστι φυγεῖν βροτὸν οὐδ' ὑπαλύξαι,
 ἴομεν, ἢ ἐ τῷ εὐχος ὀρέξομεν ἢ ἐ τις ἡμῖν.
 ὣς ἔφατ', οὐδὲ Γλαῦκος ἀπειτρόαπετ' οὐδ' ἀπίθησεν.
 τῷ δ' ἰθὺς βήτην, Λυκίων μέγα ἔθνος ἄγοντε. 330
 τοὺς δὲ ἰδὼν ῥίγησ' υἱὸς Πετεῶο Μενεσθεύς
 τοῦ γὰρ δὴ πρὸς πύργον ἴσαν κακότητα φέροντες.
 πάπτηνεν δ' ἀνὰ τεῖχος Ἀχαιῶν, εἴ τιν' ἴδοιτο
 ἠγεμόνων, ὅστις οἱ ἀρῆν ἑτάροισιν ἀμύναι
 ἐς δ' ἐνόησ' Αἴαντε δύω, πολέμου ἀκορήτω, 335
 ἑσταότας, Τεῦκρόν τε, νέον κλισίηθεν ἰόντα,
 ἐγγύθεν. ἀλλ' οὐπὼς οἱ ἔην βόσσαντι γεγωνεῖν
 τόσσος γὰρ κτύπος ἦεν, ἀντὶ δ' οὐρανὸν ἴκεν,
 βαλλομένων σακέων τε καὶ ἵπποκόμων τρυφαλειῶν
 καὶ πυλέων· πᾶσαι γὰρ ἐπόχετο· τοὶ δὲ κατ' αὐτάς 340

merkwürdige Begründung, dass sie doch dem Tode nicht entgehen können. vgl. Z, 487 ff. — *περὶ* — *φυγόντε*. In dem auch prosaischen *περιφενύγειν* verstärkt *περὶ* den Begriff, wie in *περιφράζεσθαι*, *περιμνησθαι*, *περικεῖσθαι*, *περικηδεσθαι*.

326 f. *ἔμψης*, stark betheuernd, doch, wie Ω, 522. — *ἐφροσῶσιν*, von feindlichem Bedrohen. Anders *παρέστηκε Π*, 853. — *κῆρες θανάτοιο*, hier von der Todesart, wie I, 411, gewöhnlich umschreibend. vgl. B, 302. A, 332.

328. Vor *ἢ ἐ* wird ein *πειρώμενοι* gedacht, ähnlich wie vor *αἶ' κε* (A, 207).

330 f. *ἀπειτρόαπετ'*, etwa entzog sich, wird durch das geläufige *οὐδ' ἀπίθησεν* erklärt. — *ἄγοντε*, entsprechend dem *τῷ*, obgleich sonst am Ende des Verses meist der konsonantisch auslautende Plural steht, zu N, 200.

331—377. Menestheus ruft die beiden Aias und Teukros zu Hülfe, als Sarpedon auf dessen Thurm los-

geht. Der Telamonier Aias und Teukros finden diesen in grosser Noth.

331. *Μενεσθεύς*. vgl. B, 552 ff. A, 327 ff.

333 f. *τεῖχος* hat hier Bekker statt des überlieferten *πύργον* hergestellt. Wollte man *πύργον* für Schar nehmen, wie A, 334. 347, so würde der Sing. wenig passen und der verschiedene Gebrauch des Wortes in zwei auf einander folgenden Versen äusserst anstössig sein. — *ἀρή*, Leid, Unglück, Verderben, zu β, 59. — *οἱ* — *ἑτάροισιν*. Die Dative in verschiedener Beziehung. zu A, 219.

335. *ἐς* — *ἐνόησεν* (vgl. Ω, 700), ähnlich wie *εἶσθε*.

336. Teukros war am vorigen Tage von Hektor schwer verwundet worden. vgl. Θ, 322 ff. Auch Sarpedon hatte eine schwere Wunde im Schenkel erhalten (E, 660—698).

340 f. *ἐπόχετο* kann nur Plur. zu *ἐπόχετο* sein, wie *τετεύχεται*, *τετεύχεται*, *δέχεται* u. ä. Es ist von mehreren Thoren die Rede, da

ἰστάμενοι πειρῶντο βίη ῥήξαντες ἐσελθεῖν.
αἶψα δ' ἐπ' Αἴαντε προΐει κήρυκα Θοῶτην
ἔρχεο, διε Θοῶτα, θέων Αἴαντε κάλεσσον.

ἀμφοτέρω μὲν μᾶλλον ὃ γὰρ κ' ὄχ' ἄριστον ἀπάντων
εἶη, ἐπεὶ τάχα τῆδε τετεύχεται αἰπὺς ὄλεθρος·
ὧδε γὰρ ἔβρισαν Λυκίων ἄγοι, οἱ τὸ πάρος περ
ζαχρηεῖς τελέθουσι κατὰ κρατερὰς ὑμῖνας.

εἰ δέ σφιν καὶ κείθι πόνος καὶ νεῖκος ὄρωρεν,
ἀλλὰ περ οἷος ἴτω Τελαμώνιος ἄλκιμος Αἴας,
καὶ οἱ Τεῦκρος ἄμ' ἐσπέσθω τόξων εὖ εἰδώς.

ὧς ἔφατ'· οὐδ' ἄρα οἱ κήρυξ ἀπίθησεν ἀκούσας,
βῆ δὲ θέειν παρὰ τείχος Ἀχαιῶν χαλκοχιτώνων.
στῆ δὲ παρ' Αἰάντεσσι κίων, εἶθαρ δὲ προσηύδα·
Αἴαντ', Ἀργείων ἡγήτορε χαλκοχιτώνων,
ἠνώγει Πεπεῶο διοτρεφέος φίλος υἱός

κεῖσ' ἴμεν, ὄφρα πόνοιο μίννυθά περ ἀντιάσῃτον.
ἀμφοτέρω μὲν μᾶλλον ὃ γὰρ κ' ὄχ' ἄριστον ἀπάντων
εἶη, ἐπεὶ τάχα κείθι τετεύχεται αἰπὺς ὄλεθρος·
ὧδε γὰρ ἔβρισαν Λυκίων ἄγοι, οἱ τὸ πάρος περ
ζαχρηεῖς τελέθουσι κατὰ κρατερὰς ὑμῖνας.

εἰ δὲ καὶ ἐνθάδε περ πόλεμος καὶ νεῖκος ὄρωρεν,
ἀλλὰ περ οἷος ἴτω Τελαμώνιος ἄλκιμος Αἴας,
καὶ οἱ Τεῦκρος ἄμ' ἐσπέσθω τόξων εὖ εἰδώς.

ὧς ἔφατ', οὐδ' ἀπίθησε μέγας Τελαμώνιος Αἴας.
αὐτίκ' Ὀϊλιάδην ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
Αἴαν, σφῶι μὲν αὖθι, σὺ καὶ κρατερὸς Λυκομήδης,

πᾶσαι hier unmöglich als ganz gefasst werden kann, wie es auch nicht B, 809. O, 58 steht. Die beiden Verse sind eingeschoben, wie oben 175—181.

342 f. Dass hier Zenodots Lesart *Αἴαντε*, nicht *Αἴαντα*, richtig ist, zeigen schon 335. 354 f. Bei *Αἴαντε* steht gewöhnlich *δύω*, aber nicht immer (vgl. 354. N, 46. P, 531), wie auch *Αἴαντες*, *Αἰάντεσσιν* ohne *δύω* gebraucht wird. — Der Name des Herolds (vgl. *Θόων*) ist bezeichnend. vgl. *ἰδιότης*, *μονότης*, *πατριώτης*. Unbegreiflich ist es, wie man in *θέων* (Z, 54. 394) eine Anspielung auf den Namen *Θοῶτης*

hat wittern wollen. — Zum Asyndeton zu A, 323.

344. *μᾶλλον*, mögen eher (lieber) kommen als einer allein.

346 f. *ὧδε ἔβρο.*, so stürmten an. vgl. 414. P, 512. — *πάρος* mit dem Praesens. zu A, 553. — *ζαχρηεῖς*. zu B, 525.

353. vgl. A, 273. — *εἶθαρ*, so gleich. zu B, 337.

355 f. *ἠνώγει, ὑμέας*, mit Bezug auf die vergangene Zeit des Auftrags. — *πόνοιο* — *ἀντιάσῃτον*. πόνος vom Kriege. vgl. 368.

366. *Λυκομήδης*, wohl der I, 84 (vgl. T, 240. auch P, 345 ff.) genannte Sohn des Kreion.

- ἔσταότες Δαναοὺς ὀτρύνετον ἴφι μάχεσθαι 12
 αὐτὰρ ἐγὼ κεῖσ' εἶμι καὶ ἀντιῶ πολέμοιο.
 αἴψα δ' ἐλεύσομαι αὐτίς, ἐπὴν εὖ τοῖς ἐπαμύνω.
- ὧς ἄρα φωνήσας ἀπέβη Τελαμώνιος Αἴας, 370
 καὶ οἱ Τεῦκρος ἄμ' ἦε, κασιγνήτος καὶ ὄπατρος·
 τοῖς δ' ἅμα Πανδίων Τεῦκρον φέρε καμπύλα τόξα.
 εὗτε Μενεσθῆος μεγαθύμου πύργον ἴκοντο
 τείχεος ἐντὸς ἰόντες, ἐπειγομένοισι δ' ἴκοντο, 375
 οἱ δ' ἐπ' ἐπάλλξεις βαῖνον ἔρεμνῇ λαίλαπι ἴσοι,
 ἴφθιμοι Λυκίων ἡγήτορες ἠδὲ μέδοντες·
 σὺν δ' ἐβάλοντο μάχεσθαι ἐναντίον, ὄρωτο δ' ἀντή.
- Αἴας δὲ πρῶτος Τελαμώνιος ἄνδρα κατέκτα,
 Σαρπήδοντος ἑταῖρον, Ἐπικλῆα μεγάρυμον, 380
 μαρμάρῳ ὀκροῖεντι βαλὼν, ὃ ῥα τείχεος ἐντός
 κείτο μέγας παρ' ἐπαλξιν ὑπέρτατος· οὐδὲ κέ μιν ῥέα
 χεῖρες δ' ἀμφοτέρῃς ἔχοι ἀνῆρ, οὐδὲ μάλ' ἠβῶν,
 οἴοι νῦν βροτοὶ εἰς· ὃ δ' ἄρ' ὑπόθεν ἔμβαλ' ἀείρας.
 θλάσσε δὲ τετράφαλον κυνέην, σὺν δ' ὅστε' ἄραξεν 385
 πάντ' ἄμυδις κεφαλῆς· ὃ δ' ἄρ' ἀρνευτήρι εἰοικώς
 κάππεσ' ἀφ' ὑψηλοῦ πύργου, λίπε δ' ὄστέα θυμός.
 Τεῦκρος δὲ Γλαῦκον, κρατερόν παιδ' Ἴππολόχοιο,
 ἰῶ ἐπεσύμενον βάλε τείχεος ὑψηλοῖο,
 ἦ ῥ' ἴδε γυμνωθέντα βραχίονα, παῦσε δὲ χάρις.
 ἄν δ' ἀπὸ τείχεος ἄλτο λαθόν, ἵνα μή τις Ἀχαιῶν 390
 βλῆμενον ἀθρήσειε καὶ εὐχετόφρ' ἐπέεσσιν.

368. ἀντιῶ, nicht Fut., das ἀν-
 τιάσω lautet (356). zu α, 25.

371. ἦε statt ἦτε oder ἦει nur
 hier. — ὄπατρος, vgl. A, 257. zu Θ, 284.

372. Pandion kommt nur hier vor.
 — καμπύλα. zu K, 333.

374 f. Das parenthetische ἐπειγ.
 δ' ἴκοντο tritt mit besonderer Leb-
 haftigkeit ein. Der Nachsatz schliesst
 gleichfalls mit δέ an. — λαίλαπι ἴσοι.
 vgl. A, 747.

377. σὺν — ἐβάλοντο, sie ka-
 men zusammen. vgl. 181. — ἐναν-
 τίον, gegeneinander, einander
 gegenüber, gehört zu μάχεσθαι. vgl.
 II, 565.

378—435. Glaukos wird verwun-
 det, den Sarpedon schützt Zeus. Weder
 die Lykier noch die Achäer weichen.

378 f. ἄνδρα, wie A, 92. 738. 745.
 — Σαρπήδοντος (Ψ, 800), Σαρπήδοντι
 (391) am Anfange des Fusses statt
 Σαρπηδόνος, Σαρπηδόνι.

381. παρ' ἐπαλξιν, bei der Zinne,
 nach innen; es war der höchste aller
 unter der Zinne befindlichen Steine.

383. οἴοι—εἰς. zu A, 272. —
 ἔμβαλεν, οἶ (Ἐπικλῆι). — ἀείρας
 steht für sich allein.

384 f. τετράφαλον. zu E, 743. —
 σὺν—ἄραξε, zerschmetterte. — ἰῶ
 Die Vergleichung enthält keinen
 Spott.

388. ἐπέσσ. τείχεος; wie II, 511 f.
 Der Gen., wie bei ἐπαύσσειν. — ἰῶ
 gehört zu βάλε. — γυμνωθέντα,
 vom Schilde. vgl. II, 312.

Σαρπηδόντι δ' ἄχος γένετο Γλαύκων ἀπιόντος,
 ἀντίκ' ἐπεὶ τ' ἐνόησεν ὅμως δ' οὐ λήθετο χάρις,
 ἀλλ' ὃ γε Θεστορίδην Ἀλκμάονα δουρὶ τυχῆσας
 νύξ', ἐκ δ' ἔσπασεν ἔγχος· ὃ δ' ἔσπόμενος πέσε δουρὶ 395
 πρηγῆς, ἀμφὶ δέ οἱ βράχε τεύχεα ποικίλα χαλκῶ.
 Σαρπηδῶν δ' ἄρ' ἔπαλξιν ἑλὼν χερσὶ στιβαρῆσιν
 ἔλχ' ἢ δ' ἔσπετο πᾶσα διαμπερές, αὐτὰρ ὕπερθεν
 τεῖχος ἐγυμνώθη, πολέεσσι δὲ θῆκε κέλευθον.
 τὸν δ' Αἴας καὶ Τεῦκρος ὁμαρτήσανθ' ὃ μὲν ἰῶ 400
 βεβλήκει τελαμῶνα περὶ στήθεσσι φαεινόν
 ἀσπίδος ἀμφιβρότης· ἀλλὰ Ζεὺς κῆρας ἄμυνεν
 παιδὸς ἐοῦ, μὴ νησὶν ἔπι προμνήσι δαμείη
 Αἴας δ' ἀσπίδα νύξεν ἐπάλμενος, οὐδὲ διαπρό 405
 ἦλυθεν ἐγχείη, στυφέλιξε δέ μιν μεμαῶτα.
 χῶρησεν δ' ἄρα τυτθὸν ἐπάλξιός· οὐδ' ὃ γε πάμπαν
 χάζετ', ἐπεὶ οἱ θυμὸς ἐέλπετο κῶδος ἀρέσθαι.
 κέκλετο δ' ἀντιθέοισιν ἐλιξάμενος Λυκίοισιν
 ὦ Λύκιοι, τί τ' ἄρ' ὦδε μεθίετε θούριδος ἀλκῆς;
 ἀργαλέον δέ μοι ἔστι καὶ ἰφθίμω περ ἑόντι 410

392 f. Γλ. ἀπιόντος, dass Glaukos sich entfernte. vgl. *Ξ*, 458. *Π*, 581. — ἐπεὶ τε. zu *Α*, 87. — Da ὅμως bei Homer nicht dennoch heisst (zu *λ*, 565), so hat man ὁμῶς schreiben wollen und sehr gezwungen erklärt, doch in gleicher Weise (wie früher). zu *γ*, 405. Lehrs vermuthete ὃ δ' οὐδ' ὡς. Im Anfange des Verses findet sich so ἀλλ' οὐδ' ὡς, was auch hier stehen könnte. — λήθετο χάρις, wie 203.

394 f. Ἀλκμάων, wie Μαχάων, Ἀιυσάων. Ἀλκμάων findet sich *ο*, 248. — Thestor heisst auch des Kalchas Vater (zu *Α*, 69). Ein Troer *Π*, 401. — ἔσπόμενος δουρὶ, durch die Kraft des Stosses. vgl. *Ν*, 570, wo ἔσπόμενος allein steht.

397. ἔπαλξιν, gerade da, wo Alkmaon herabgestürzt war. — στιβαρός, stehendes Beiwort der Männerhand, wie βαρύς (*Α*, 235). zu *δ*, 506. *φ*, 6.

399. θῆκε, τεῖχος γυμνώθην.

400 f. Zur Theilung des Subjekts vgl. *Η*, 306 f.

403. ἄμυνεν. zu *Α*, 11. — Sarpedon fällt *Π*, 431 ff. in der Ebene durch Patroklos.

404 f. vgl. *Η*, 260 f. Auch hier lasen gute Handschriften ἢ δέ statt οὐδέ. δέ leitet hier den Gegensatz zu οὐδέ ein; den Satz mit οὐδέ darf man nicht parenthetisch fassen („ohne durchzudringen“), sondern ἐγχείη ist auch Subjekt zu στυφέλιξε (erschütterte).

406. οὐδὲ πάμπαν, aber durchaus nicht, wie *γ*, 143. zu *π*, 375.

410 f. τί τ' ἄρ, und was doch? nicht τί γάρ, was denn? Er knüpft an das an, was er sieht, an das Zurückweichen der Lykier. ῥηξαμένω (τεῖχος) enthält den Hauptbegriff. — παρὰ νησί, statt des gewöhnlichen παρὰ νῆας dem Verse zu Liebe; freilich ist an sich der Dativ bei παρὰ eben so möglich, wie bei Zeitwörtern der Bewegung (*Ν*, 617). Eigentlich erwartete man den Weg zu den Schiffen, aber Sarpedon hat schon das Weitere im Sinne.

μόνῳ ῥηξαμένῳ θέσθαι παρὰ νηυσὶ κέλευθον. 12
 ἀλλ' ἔφομαρτεῖτε· πλεόνων δέ τοι ἔργον ἄμεινον.
 ὧς ἔφαθ'· οἱ δὲ ἀνακτος ὑποδείσαντες ὁμοκλήν
 μᾶλλον ἐπέβρισαν βουληφόρον ἀμφὶ ἀνακτα.
 Ἀργεῖοι δ' ἐτέρωθεν ἐκαρτύναντο φάλαγγας 415
 τείχεος ἔντοσθεν. μέγα δέ σφισι φαίνεται ἔργον·
 οὔτε γὰρ ἴφθιμοι Λύκιοι Λαυαῶν ἐδύναντο
 τείχος ῥηζάμενοι θέσθαι παρὰ νηυσὶ κελυθον,
 οὔτε ποτ' αἰχμηταὶ Λαυαοὶ Λυκίους ἐδύναντο
 τείχεος ἄψ ὄσασθαι, ἐπεὶ τὰ πρῶτα πέλασθεν. 420
 ἀλλ' ὥστ' ἀμφ' οὐροισι δὴ ἀνέρε δηριάασθον,
 μέτ' ἐν χερσὶν ἔχοντες, ἐπιξύνῳ ἐν ἀρούρη,
 ὧ τ' ὀλίγη ἐνὶ χώρῃ ἐρίζητον περὶ ἴσης,
 ὧς ἄρα τοὺς διέεργον ἐπάλξιες· οἱ δ' ὑπὲρ ἀντέων
 δῆουν ἀλλήλων ἀμφὶ στήθεσσι βοείας 425
 ἀσπίδας ἐκύνκλους λαισῆιά τε πτερόεντα.
 πολλοὶ δ' οὐτάζοντο κατὰ χροᾶ νηλεὶ χαλκῷ,
 ἤμην ὅτεφ στρεφθέντι μετὰφρενα γυμνωθεῖη
 μαρναμένων, πολλοὶ δὲ διαμπερὲς ἀσπίδος αὐτῆς.
 πάντη δὴ πύργοι καὶ ἐπάλξιες αἵματι φωτῶν 430
 ἐρράδατ' ἀμφοτέρωθεν, ἀπὸ Τρώων καὶ Ἀχαιῶν.

412. Da ἔργον das Digamma hat, so ist δέ wohl später eingeschoben (vgl. N, 115), oder es stand ursprünglich δέ τε.— ἔργον. zu 271. — ἄμεινον, potius, von der Wirksamkeit.

414. ἐπέβρισαν. vgl. 346.— ἀμφὶ ἀνακτα, ἔόντες. — Statt ἀνακτα sollte eigentlich μιν stehen.

415. Α, 215.

416. δέ leitet die Folge ein (und da), σφισι geht auf beide Theile, weshalb nach ἔντοσθεν kein blosses Komma stehen kann. — φαίνεται. zu Α, 734.

420. Der Gen. bei ἄψ, wie bei πάλιν Σ, 138. η, 143.

421—423. Der Vergleichungspunkt liegt im nahen Zusammenstehen der Streitenden. Es handelt sich um die gleiche Theilung (περὶ ἴσης) eines gemeinsamen Grundstückes; über die eigentliche Scheidelinie (οὐροί, wie der Sing. Φ, 405) können sie

sich nicht vereinigen. Beide stehen bei der Stelle, die sie als Grenze angeben, ganz nahe bei einander. — ὀλίγη χώρη, nicht ὀλίγω χώρῳ, las mit Recht Zenodot, wie P, 394. χώρος ist Ort, χώρη Raum, Stelle, Fleck. zu π, 352. φ, 366.

424. ὧς, in so geringer Entfernung. Der eigentliche Vergleichungspunkt tritt erst im zweiten Satze ein. ὧς ὑπὲρ ἐπάλξεων, αἱ τοὺς διέεργον, δῆουν ἀσπίδας.

425 f. E, 452 f.

427—429. κατὰ χροᾶ, Gegensatz zu den Schilden (425 f.). — γυμνωθ., wie 389. — μαρν. hängt von ὅτεφ ab. — πολλοὶ δέ, mit abweichender leichterem Wendung für ἢδ' ὅτεφ διαμπ. ἀσπίδος αὐτῆς (durch den denkenden Schild selbst) χαλκὸς ἔλθοι.

431—432. ἐρράδατο, vom Stamme ῥάδ, sprengen, wovon ῥάσσετε (v, 150). ῥάειν ist aus ῥάδ-νείν

ἀλλ' οὐδ' ὡς ἐδύνατο φόβον ποιῆσαι Ἀχαιῶν, M
 ἀλλ' ἔχον, ὥστε τάλαντα γυνή χερσῆτις ἀληθής,
 ἢ τε σταθμὸν ἔχουσα καὶ εἰριον ἀμφὶς ἀνέλκει
 ἰσάζουσ', ἵνα παισὶν ἀεικέα μισθὸν ἄρῃται. 435

ὡς μὲν τῶν ἐπὶ ἴσα μάχῃ τέτατο πτόλεμός τε,
 πρὶν γ' ὅτε δὴ Ζεὺς κῦδος ὑπέρτερον Ἴκτορι δῶκεν
 Πριαμίδῃ, ὃς πρῶτος ἐσῆλατο τείχος Ἀχαιῶν.
 ἦρσεν δὲ διαπρύσιον, Τρώεσσι γεγωνώς:
 ὄρνυσθ', ἱππόδαμοι Τρώες, ῥήγνυσθε δὲ τείχος 440
 Ἀργείων, καὶ νηυσὶν ἐνίετε θεσπιδαῖς πῦρ.

ὡς φάτ' ἐποτρύνων οἱ δ' οὔασι πάντες ἄκουον,
 ἴθυσαν δ' ἐπὶ τείχος ἀολλέες. οἱ μὲν ἔπειτα
 χροσσάων ἐπέβαινον ἀκαμμένα δοῦρατ' ἔχοντες,
 Ἴκτωρ δ' ἀρπάξας λᾶαν φέρειν, ὃς ῥα πύλαων 445
 ἐστήκει πρόσθε, πρυμνὸν παχύς, αὐτὰρ ὑπερθευ
 ὄξυς ἔην τὸν δ' οὐ κε δὴ ἀνέρε δῆμον ἀρίστον

entstanden, wie *καινῖναι* aus *καθ-
 νῖναι*. Den ausgefallenen Konso-
 nanten ersetzt die Hebung des Vo-
 kals. — *ἐδύνατο*, *Δύκιοι*. — *φό-
 βον ποιῆσαι*, *φοβῆσαι*. — *ἔχον*, *Ἀχαιοὶ*
καὶ Δύκιοι.

433. ὥστε, so gleich. wie. —
τάλαντα, lances, wie *Θ*, 69. Es
 ergänzt sich *ἔχει*. — *χερσῆτις*, eine
 Arbeiterin, die von der Arbeit
 ihrer Hände lebt (vgl. *χειρογαστωρ*,
ἀποχειροβίωτος). *χερσῆτις* scheint
 Weiterbildung von einem *χερός*
 Handarbeiter (von *χεῖρ*. zu 70),
 wie *γυμνής* von *γυμνός*. — *ἀληθής*,
 redlich.

434 f. Sie wiegt das Gesponnene
 genau, damit sie nicht zu viel gebe,
 sondern noch ihren Lohn für ihre
 Mühe habe. — *σταθμός*, das auf die
 eine Schale gelegte Gewicht. Ge-
 wichtsteine heissen *σπῆρα*. Herodot
 bei den Römern *pondera*. Herodot
 hat *σταθμός* in der Bedeutung von
pondus und *libra*. — *ἀμφὶς ἀνέλ-
 κει*, an beiden Seiten heranzieht,
 indem sie die Wage in der Mitte in
 die Höhe hält. — *ἰσάζουσα*, von der
 Absicht. — *ἀεικής* gering, Gegen-
 satz von *ἀγλαός*. vgl. *οὐκ ἀεικέ'
 ἄποινα* *Ω*, 594.

436—471. Hektor ermuntert die
 Ilias II. 2. Aufl.

Troer, sprengt dann das Thor durch
 einen gewaltigen Steinwurf und
 springt herein; die Troer folgen ihm
 oder übersteigen die Mauer.

436 f. Aehnliche Wendung, wie 290
 ff. — *μὲν τῶν*, des Verses wegen statt
τῶν μὲν. — *ἐπὶ — τέτατο*, schweb-
 te, eigentlich war gespannt, aus-
 gebreitet, wie *P*, 736 f. — *ἴσα*,
 wie *κατ' ἴσα* *A*, 336. vgl. *ἰσοροπος*.
 — *ὑπέρτερον*. zu *A*, 290.

439. Vorläufige Bezeichnung der
 folgenden Heldenthat. vgl. *N*, 679 f.
 — *τείχος*, eigentlich *πύλας*. vgl.
O, 345.

442. *οὔασι* tritt hinzu, wie häufig
ὄφθαλμοῖσιν, *ἐν ὄφθαλμοῖσιν* bei
ὄραν, *ποσί* bei *βήσετο* (*E*, 745),
χερσὶ bei *ἐλών* steht, besonders
 oft *φρεσὶ*, *θυμῷ*, *κῆρ*, *κῆρ* u. a.
 bei allen Empfindungen.

444. *χρόσσας*. zu 258.

446. Statt des neutralen Acc.
πρυμνόν, unten (vgl. *E*, 339), ist
 hier das ungrammatische *πρυμνός*
 überliefert. Zwei Adiectiva können
 in dem Falle, wo das eine eine ört-
 liche Bestimmung des andern ent-
 hält, nie verbunden werden. *πρυμ-
 νόν* vertritt hier das gewöhnliche
ἐνερθε, das der Vers ausschloss.

447 f. *δήμον*. vgl. *A*, 328.

ῥηιδίως ἐπ' ἄμαξαν ἀπ' οὐδέος ὀχλίσειαν, 12
 οἶοι νῦν βροτοὶ εἰς· ὁ δὲ μιν ῥέα πάλλε καὶ οἶος.
 [τόν οἱ ἐλαφρὸν ἔθηκε Κρόνον παῖς ἀγκυλομήτεω.] 450
 ὡς δ' ὅτε ποιμὴν ῥεῖα φέρει πόζον ἄρσενος οἴος
 χειρὶ λαβῶν ἑτέρῃ, ὀλίγον δὲ μιν ἄχθος ἐπιείγει,
 ὡς Ἐκτωρ ἰθὺς σανίδων φέρε λᾶαν αἰείρας,
 αἶ ῥα πύλας εἶροντο πύκα στιβαροῦς ἀραρυίας,
 διακλίδας, ὑψηλάς· δοιοὶ δ' ἔντοσθεν ὀχῆες 455
 εἶχον ἐπημοιβοί, μία δὲ κληῖς ἐπαρήρει.
 στῆ δὲ μάλ' ἐγγὺς ἰών, καὶ ἐρεισάμενος βάλε μέσσας,
 εὖ διαβάς, ἵνα μὴ οἱ ἀφανρότερον βέλος εἶη.
 ῥῆξε δ' ἀπ' ἀμφοτέρους θαιρούς, πέσε δὲ λιθος εἶσω
 βροθοσύνη, μέγα δ' ἀμφὶ πύλαι μύκον· οὐδ' ἄρ' ὀχῆες 460
 ἐσχεθέτην, σανίδες δὲ διέτμαγεν ἄλλυδις ἄλλη
 λᾶος ὑπὸ ῥιπῆς. ὁ δ' ἄρ' ἔσθορε παιδιμος Ἐκτωρ,
 νυκτὶ θοῇ ἀτάλαντος ὑπόπια, λάμπε δὲ χαλκῷ
 σμερδαλέω, τὸν ἔεστο περὶ χροῖ, δοιὰ δὲ χερσὶν
 δοῦρ' ἔχεν οὐκ ἂν τίς μιν ἐρυκάκοι ἀντιβολήσας 465

449. E, 304.

450. Den ungeschickt eingeschobenen Vers hatte Zenodot ausgelassen, Aristophanes und Aristarch verworfen. Zeus hat dem Hektor im Allgemeinen Kraft verliehen. Nach dem unentbehrlichen Verse 449 kann 450 nicht bestehen. vgl. 381 f. A, 636 f. Ω, 454 ff.

452. ἐπιείγει, drückt, wie es auch die geringste Last thut. Oder steht ὀλίγον ähnlich wie μίνυθα A, 539?

454—456. πύκα gehört zum vorangehenden εἶροντο.— πύλας στιβ. ἀρ. die festen Thorpfosten (σταθμοὶ) — διακλίδες, doppelt schliessend, sind eigentlich die σανίδες, aber es wird auf die Pfeiler übertragen, von denen jeder einen Flügel trägt. — ὀχῆες. Zwei in einander passende, in den rechten und linken Thorpfosten eingelassene Balken kommen in der Mitte zusammen, wo sie durch einen Keil (κληῖς) festgehalten werden. — εἶχον, σανίδας.

457 f. ἐρεισ., sich anstemmend (gegen den Stein). — εὖ διαβάς, wohl ausschreitend, ist die

dem ἐρεισ. vorhergehende Handlung; ἵνα gehört zu εὖ διαβάς. Tyrtaios: Ἀλλὰ τις εὖ διαβάς μενέτω ποσὶν ἀμφοτέροισιν στηριχθεὶς ἐπὶ γῆς, χεῖλος ὁδοῦσι δαζῶν.

459 f. θαιροί, die in Flügel und Pfosten eingelassenen Angeln (στροφῆες). Man unterscheidet später στροφιγῆς und στροφεύς; der erstere aus Ulmenholz sitzt an dem zweiten, einem Zapfen aus Buchsbaum, Steineiche oder dem libyschen Lotos. — μύκον, wie es φ, 48 heisst τὰ δ' ἀνέβραχεν ἥντε ταῦρος.

463. Der Vergleich geht auf die grimme Wuth. vgl. A, 47. Der Plur. ὑπόπια, wie μέτωπα, πρόσωπα, προσώπια.

465 f. οὐκ ἂν — πύλας tritt parenthetisch ein. Aristarch las οὐκ ἂν, aber das von den Handschriften gebotene stärkere οὐκ ἂν dürfte den Vorzug verdienen. vgl. Z, 521. K, 204. So steht am Anfange des Verses regelmässig οὐκ ἂν τοι oder ἀν δῆ, ἀλλ' οὐκ ἂν, ἔνθ' οὐκ ἂν (οὐκ ἂν freilich M, 58), τῶν oder τῷ οὐκ ἂν, οὐκ ἂν ἔπειτα oder ἐγώ

νόσφι θεῶν, ὅτ' ἐσᾶλτο πύλας πυρὶ δ' ὅσσε δεδήει.
 κέκλετο δὲ Τρώεσσιν ἐλιξάμενος καθ' ὄμιλον
 τείχος ὑπερβαίνειν τοὶ δ' ὀτρύνοντι πίθοντο.
 αὐτίκα δ' οἱ μὲν τείχος ὑπέρβασαν, οἱ δὲ κατ' αὐτάς
 ποιητὰς ἐσέχοντο πύλας Δαναοὶ δ' ἐφόβηθεν 470
 νῆας ἀνὰ γλαφυράς, ὄμαδος δ' ἄλιαστος ἐτύχθη.

γε, dagegen οὐ κεν im Daktylus (ou κεν ἄλλιος I, 125), wie auch im dritten Fusse (οὐ κεν ἀνδρωτί O, 228). zu N, 289. — ἐρονκάκοι. Aristarch las ἐρόκακεν. Der Opt., wie A, 539. — ἐσᾶλτο, ἐπᾶλτο schreiben die Grammatiker gegen die Regel, indem sie ᾶλτο aus ἔαλτο erklären, was nur im Dori-

schen richtig. — τείχ. ὑπερβ. Sonderbar, dass er keinen auffordert, ihm zu folgen, vgl. 469 f. Vers 468 ist wohl späterer Zusatz.

469 f. ἄλιαστος. zu B, 797. — ἐτύχθη (A, 671), entstand, war. Aehnlich ἦν B, 96 und das in andern Verbindungen häufige ὀρώρει, erhob sich. I, 573.



Grayskala #13

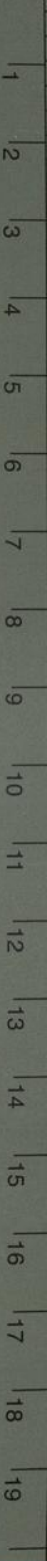


B.I.G.

- A 1 2 3 4 5 6 M 8 9 10 11 12 13 14 15 B 17 18 19



Inches



Centimetres

Farbkarte #13

B.I.G.

- Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black



Alteration Y9

